peasain jaietan 2010

BETI-BIZI
KULTUR ELKARTEA

automobil
eko-asegurua
%15 eko
deskontua
CO_2 gutxi
isurtzeagatik
Planeta
zaintzen
baduzu,
Lagun Arok
zu zainduko
zaitu
Edurne
Pasaban
GALDE EZAZU:
Nafarroa Etorbidea 4 BEASAIN
943 883 100
www.seguroslagunaro.com/ecoseguro
LAGUN ARO
Beti zugan pentsat

Beasain Jaietan

EDITORIAL / EDITORIALA

Hace unos días, ha llegado a nuestras manos el programa de fiestas de los Loinaces 2010. Y, como siempre, se escuchan por la calle comentarios de todo tipo: ¡lo de siempre!, ¡no están mal!, ¡y para los jóvenes! En fin, lo de todos los años por estas fechas.

¿Servirá este relato para tranquilizar a más de uno? Dice así:

"Hace muchísimos años, un carpintero tenía su taller en un pueblecito al norte del país. Un día de otoño el carpintero tuvo que dejar su taller para pasar unos días lejos de casa. Entonces, las herramientas que estaban sobre el banco se enfadaron entre sí y se pusieron a discutir. Según decían, apenas había sitio para todas, y algunas estaban de sobra.

– En mi opinión, el serrucho no tiene sitio entre nosotras –dijo una de las herramientas–. Tiene un carácter quejumbroso y horrible: muerde, corta y rechina los dientes.

– ¿Y que me decís del martillo? –opinó una tercera–. Con tanto golpe, parece que siempre está llamando. Es como para poner nerviosa a cualquiera con su carácter ruidoso y aburrido.

– ¿Y los clavos? ¿Nadie va a decir nada sobre los clavos? –comentó una herramienta que había estado callada hasta entonces–. ¿Cómo se puede convivir con gente de carácter tan agrio?

– El raspador y la lija se me hacen insoportables –dijo otra de las herramientas–. ¡Que se vayan de aquí! No hacen más que chillar.

– Sí, que se vayan –dijo una última herramienta que estaba en un rincón–. En esta carpintería sólo crean amargura.

Terminaron hablando todas a la vez y se creó una gran algarabía. Parecía que en aquella carpintería no había sitio para nadie.

Cuando regresó el carpintero, se hizo un gran silencio. Cogió un tablón y lo cortó con la sierra; lo cepilló con el cepillo; le dio forma con el raspador; lo suavizó con la lija; lo golpeó con el martillo hasta meter todos los clavos en su sitio y, poco a poco, con todas sus herramientas y su mal carácter hizo la cuna más bella del mundo para su bebé que estaba a punto de nacer".

Que no se cansen nuestros "cercanos carpinteros". Todo lo contrario, animémosles a seguir en su desinteresada tarea.

Duela egun batzuk, 2010eko Loinatz jaietako programa etxeko buzoian jaso dugu. Eta, beti bezala, kalean halako hitzak entzun dira: Betikoa!, Ez daude gaizki!, Eta gazteentzat! Hau da, behin eta berriz errepikatzen dena.

Baliotsua izango da ondorengo ipuina bat baino gehiago lasaitzeko? Horrela dio.

"Orain dela urte asko, zurgin batek bere aroztegia zeukan iparraldeko herrixka batean. Udazken batez, zurginak aroztegia utzi behar izan zuen, egun batzuk eman behar zituelako etxetik urrun. Orduan, aroztegiko bankuaren gainean zeuden lanabesak, elkarrekin haserre, eztabaidan hasi ziren. Izan ere, doi-doi omen zegoen denentzat tokirik, eta haietako batzuk soberan omen zeuden.

–Nire ustez, zerrak ez du tokirik gure arteanesan zuen lanabes batek–. Marmartia eta nazkagarria da: kosk egiten du, ebaki eta hortzak karraskatzen ditu.

–Garbi dago ez diozula eskuilari entzun-erantzun zion beste batek–. Ez al zara konturatzen ukitzen duen guztia bipildu egiten duela bere izaera sarkor eta zorrotzarekin?

–Eta zer diozue mailuaz? –esan zuen hirugarren batek–. Jo eta jo, beti deika ari dela dirudi. Ernegatzeko modukoa da, bere izaera iskanbilatsu eta aspergarriarekin.

–Eta iltzeak? Inork ez al du iltzeei buruz ezer esan behar? –galdetu zuen ordura arte isilik zegoen batek–. Nola bizi daiteke jendearen artean halako izaera erretxinarekin?

–Arraspa eta lima jasangaitz egiten zaizkitesan zuen bosgarren batek–. Doazela hemendik! Marraskadurak besterik ez dute sortzen.

–Bai, doazela lixarekin batera-esan zuen azkenik beste batek–. Aroztegi honetan sumindu besterik ez du egiten.

Denek batera hitz egin eta zalaparta ikaragarria sortzen zuten, ezertarako elkarri entzun gabe. Azken batez, bazirudien aroztegi hartan ez zegoela inorentzat tokirik.

Zurgina itzuli zenean, isiltasun handia egin zen aroztegian. Zurginak ohol bat hartu eta zerra karraskatzaileaz moztu zuen: eskuila zorrotzaz eskuilatu zuen; arraspaz forma eman zion, lixaz gozatu zuen, mailuarekin jo zuen iltzeak bere tokian sartu zituen arte, eta, poliki-poliki, lanabes guztiekin, lanabes guztien izaera txarrarekin, munduko sehaskarik ederrena egin zuen, jaiotzear zegoen bere haurrarentzat".

Jarrai dezaten , orain arte bezala, "gure zurgin hurbilak" eta ea nekatzen ez diren!

Batzordeak / La Comisión

GERTATU ZEN... / SUCEDIÓ...

Juantxo Unanua

Las 12 meses transcurridos entre el 1 de abril de 2009 y el 31 de marzo de 2010 han acogidos celebraciones centenarias, la inauguración de la rotonda y del monolito en ella colocado. Se ha logrado dar el empuje final a las obras de Igartza y Dolarea, y ha sentenciado el cierre de empresas como Manufacturas Olaran. Un año en que se daba el pistoletazo de salida a la gran obra del centro urbano y en el que el municipio superaba los 13.700 habitantes.

AÑO 2009

ABRIL

2 de abril. El pleno celebrado por la Corporación Municipal con los votos afavor de PNV, IU y PP (9) los votos en contra del PSE (5) y la abstención de los ediles de H1! Aprobaba la dedicación exclusiva para el edil del PNV Aitor Aldasoro, un 70% del sueldo de alcaldía cifra que se situaba en torno a los 50.000 euros anuales.

– En el mismo pleno salía adelante la propuesta de los ediles del PSE para colocar una placa en la rotonda de Zaldizurreta en recuerdo de los ertzianas allí asesinados.

3 de abril. Polideportivo Antzizar lanzaba una campaña para captar socios, en esa fecha se cifraban en 3.190.

7 de abril. Se presentaba el nuevo logo del Gaztegune, obra de Unai Altolagirre.

Se daba a conocer el nombre del ganador del certamen para el cartel de los Loinaces. El cartel y portada del programa de los Loinaces-2009 era obra del elgoibarrés Manuel Esnal.

16 de abril. El Diputado General Markel Olano visitaba el Palacio de Igartza para el que traía un cheque de ayuda valorado en 500.000 euros.

22 de abril. Los jugadores de la Real Sociedad Gorka Elustondo y Nekati llegaban al colegio de la Salle donde hubieron de responder a una batería de preguntas formuladas por sus alumnos, en una cita celebrada en el salón de actos del colegio.

24 de abril. El XXV aniversario del Antzizar traía hasta su cancha el partido de veteranos entre el Real Madrid y la Real Sociedad.

28 de abril. Se inauguraba junto a la entrada principal a CAF la escultura 'Amiantorenei', en recuerdo de las victimas causadas por este elemento.

MAYO

4 de mayo. El Diputado General Markel Olano inauguraba la rotonda semaforizada de

Zaldizurreta cuyo proyecto y coste cercano al millón de euros corría a cargo de la Diputación Foral de Gipuzkoa. En el centro de la misma se colocaría la locomotora Maite II.

8 de mayo. El Ayuntamiento lanzaba un intensivo plan de renovación de aceras, en la zona de Igartza Oleta y Errekarte, parte de la reforma se cubría con los fondos que llegaban del Plan 'E' o Plan 'Zapatero'.

22 de mayo. Arrancaban los Loinaces 2009.

26 de mayo. La feria extraordinaria de ganado sen la plaza Bideluze se vio entremezclada con un incendio acaecido en la cercana cafetería que toma el nombre de la plaza. El fuego causó numerosos daños materiales.

JUNIO

3 de junio. El centenario del Colegio La Salle acogía la presencia de los pelotaris Begino, Ruiz, Beloki y Bengoetxea quienes se entremezclaron entre los alumnos disputando una serie de partidos en el frontón del cole.

13 de junio. El centenario del colegio La Salle reunía a tres centenares de exjugadores-as de sus equipos de balonmano y basket, organizándose algunos partidos en los que las viejas figuras fueron los protagonistas.

23 de junio. El edil del PSE, Fernando Boada, tomaba posesión de su cargo como Diputado en el Congreso de Diputados de la capital de España.

24 de junio. Se reabría, ya restaurada. la vieja calzada que va de Igartza a Olaberria.

26 de junio. El Ayuntamiento con los votos a favor de PNV, H1!, PP e IU y en contra los de los ediles del PSE inyectaba 350.000 euros para construir los garajes del futuro hotel de Dolarea.

– A propuesta de los ediles de H1!, el ayuntamiento aprobaba por unanimidad, realizar un homenaje al etnógrafo beasaindarra y autor de gran número de libros, Josetxo Zufiaurre.

JULIO

1 de julio. Los ediles del PSE, a través de una rueda de prensa, en el ecuador de la legislatura, otorgaban un suspenso al alcalde.

3 de julio. La empresa Manufacturas Olaran, instalada en Beasain desde 1939, bajaba para siempre la persiana, dejando en la calle a cerca de una veintena de trabajadores.

8 de julio. Arrancaban las obras del nuevo parking de camiones en el polígono Zumadi, al otro lado de la N-1.

14 de julio. Se presentaba. la plantilla de la S. D. Beasain de cara a la temporada 2009-10, la décima en tercera división.

16 de julio. La gran excavación realizada en el solar de las viviendas (en su día agrietadas, por una acto similar) de Bista Alai, producía unos movimientos y grietas en las viviendas de Bista Alai (impares).

17 de julio. Estanda Fundiciones en un sencillo pero emotivo acto homenajeaba a los trabajadores que cumplidos los 60 años se jubilaban ese año.

24 de julio. Se inauguraban los dos ascensores que unen las calles Oriamendi-Nekolalde y al Residencia Arangoiti.

28 de julio. Se adjudicaba a Construcciones Iturrioz la ejecución de los garajes soterrados para el futuro hotel de Dolarea.

AGOSTO

5 de agosto. El grupo de danzas Aurtzaka emprendía una gira artística a Serbia.

8 de agosto. Se cumplían 100 años de la llegada del agua potable, desde los manantiales de Zazpiturreta, al depósito de Sagastigoiti (Letamendi) y de aquí a los domicilios beasaindarras.

12 de agosto. Si en julio la excavación del solar de Bista Alai agrietaba las vivienda en su entornos en estas fechas causaba los daños a la también cercana Parroquia de la Asunción una gran grieta recorría los dos recios muros y las bóvedas.

21 de agosto. La calma estival se veía rota por las obras en las aceras de Andra Mari, Foru y Zazpiturrieta, pertenecientes al Plan 'E' o Plan 'Zapatero'.

28 de agosto. Delante del caserío Muruazpi

las obras del TAV, acumulará 400.000 m³ de tierra, pizarra, etcétera.

SEPTIEMBRE

3 de septiembre. La bandera del centenario de la Real Sociedad llegaba a Loinaz. El presidente realista, Jokin Aperribay, entregó la enseña a los Ayuntamientos y Peñas del Goierri.

– Los trabajadores de Pizarrerías Mendizabal protestaban por el ERE impuesto en la empresa de Arriarán.

7 de septiembre. Las fiestas de Beasainmendi homenajeaban al baserritarra Tiburcio Mujika del caserío Arrieta.

8 de septiembre. Las grietas llegaban desde Bista Alai a Los Carrera, sus vecinos denunciaban aparecidas en sus viviendas y en la misma calle, provocadas por la gran exacción de Bista Alai.

14 de septiembre. Arrancaban las obras de peatonalización de Kale Nagusia, obras acometidas por Urbycolam presupuestadas en algo más de 1 millón de euros.

16 de septiembre. El autobús temático de las Juntas Generales con la presidente de la Institución, Rafaela Romero, al frente llegaba a Beasain, la Corporación primeramente les recibió en la Sala Capitular de la Casa Consistorial para luego visitar el mismo bus.

29 de septiembre. Se culminaba la obra de cubrición del frontón del Paseo de Gernika.

– Google Earth t Google Maps presentaban una nueva imagen de la villa en 3D.

OCTUBRE

2 de octubre. La queja en el municipio iba a más, por el intenso tráfico de vehículos pesados, grandes camiones, pasando por el centro urbano en por la carretera que va a Erauskin.

– Se celebraba la I Duatlon de montaña con salida y meta en Arriarán. El beasaindarra Jon Erguin se proclamó ganador de la misma.

JAUREGUI toldoak

Fatxadako Olanak - Kamioietako olanak josten ditugu - Olanak alokatzen ditugu - Publizitate-Pankartak

Toldos de Fachada - Confección de Toldos de Camión - Alquiler de Toldos - Pancartas Publicitarias

Tfnoa. 943 88 02 43 - Faxa: 943 88 87 13 - BEASAIN

www.toldosjauregui.com / tjauregui@bancogui.es

6 de octubre. El beasaindarra, periodista y analista internacional de Radio Euskadi, Jesús Torquemada hizo durante dos jornadas, de profesor de la Escuela de la Experiencia en una improvisada aula del salón de plenos.

– La firma sidrera Gaztañaga se alzaba campeona en la XXXVI Cata de la Sociedad Murumendi.

13 de octubre. La feria semanal de los martes provisionalmente y motivado por las obras de reforma de la plaza y de la calle Mayor salía se su marco habitual de la plaza cubierta al Paseo de Gernika.

18 de octubre. Con una menor participación se celebraba otra edición del certamen de pintura al aire libre. El primer premio fue a para Fernando Ureta de Arzeniega (Bizkaia) y el premio local para Moisés García.

20 de octubre. Herriak Elkar Lanean en su décimo aniversarios en un emotivo acto homenajeaba a personas en instituciones ligadas a la oenegé beasaindarra

29 de octubre. El coro japonés Yuuka ofrecía un concierto en la Parroquia de la Asunción.

30 de octubre. La excavadora llegaba a la plaza. En las obras de reforma iniciadas en septiembre.

NOVIEMBRE

3 de noviembre. En un acto celebrado en el Usurbe Antzokia se presentaba un nuevo tomo del Beasaingo Paperak, el número 16 su autor Josetxo Zufiaurre y el título del libro. En el mismo acto, promovido por el ayuntamiento e impulsado por el edil de H1!, Josi Insausti, el pueblo de Beasain homenajeaba al etnógrafo beasaindarra autor de varios libros sobre el municipio y de centenares de artículos sobre tradiciones y cultura del País Vasco.

– A cinco meses de la inauguración de la rotonda de Zaldizurreta, los cuatro semáforos allí instalados provocaban grandes retenciones en el tráfico y las lógicas y airadas quejas de los conductores.

6 de noviembre. Beasain Lantzen atravesaba por importantes dificultades económicas.

7 de noviembre. La chacinera Isabel Imaz, de la Carnicería Olano, ganaba el XXV Concurso de Cata de Morcilla de Beasain.

11 de noviembre. Se iniciaba el derribo del edificios de Nagusia, 38, que en 2003 había sufrido un incendio.

17 de noviembre. Al colegio La Salle le llegaba la buena noticia de la concesión de la 'Q de Oro' a la calidad en la enseñanza.

19 de noviembre. Un nuevo contenedor, en esta ocasión para el aceite doméstico, entraba en servicio en el ámbito de la Mancomunidad de Sasieta.

21 de noviembre. Se cubría definitivamente el patio del Palacio de Igartza con un material traslúcido, lo que le otorga mayor juego a la hora de utilizarlo como marco en actos a celebrar en invierno y verano.

23 de noviembre. Se inauguraba la placa y escultura realizada en el Taller de Cerámica, en recuerdo de los dos ertzainas allí asesinados.

25 de noviembre. Era talado el antiestético pino de la plaza.

28 de noviembre. El Vertedero de Sasieta lucia un muy verde césped en su zona revegetada.

– La Asociación Guipuzcoana contra el Cáncer homenajeaba en un acto celebrado en la capital donostiarra al ente del Goierri, allí representado por Isabel Zaballos y Juli Hilario.

DICIEMBRE

4 de diciembre. La reforma del centro urbano llegaba a la calle Santa María, obra que según señalaban los técnicos iban en plazo.

– La amona de Beasain, Severiana Lasa, del caserío Zaldizurreta, cumplía 104 años.

7 de diciembre. En los muros y bóveda de la Parroquia de la Asunción se colocaban unos sensores para controlar las grietas aparecidas en agosto.

8 de diciembre. La Sociedad Ajedrecista Alfil cumplía esta jornada sus medio siglo de vida. Las bodas de oro la s celebraron como no podía ser con partidas de ajedrez, la misa y la comida de socios.

10 de diciembre. Seguían a ritmo la sobras del bidegorri que unirá la zona de Antzizar con Hirigoien (polígono 10 en Salbatore), Para salvar el curso del río Estanda. se realizó un nuevo puente.

15 de diciembre. La reforma de las calles Arana e Iturrioz llegaba a la fase de solicitud de subvenciones.

gizonarentzat dena todo para el hombre

agirre

Sport Boda Complementos

Nafarroa Etorbidea, 25 • Beasain

18 de diciembre. Se aprobaba el presupuesto municipal para 2010, cifrado en 13.626.625 de euros, venía a la baja respecto al de 2009 en una 2.400.000 euros.

19 de diciembre. Se falló el XVII Certamen de Pintura del Aterpe, la ganadora fue Anabel Atxaga de Urnieta.

23 de diciembre. Se terminaban de colocar en Trenbidea las primeras pantallas acústicas.

29 de diciembre. La beasaindarra Aitziber Saldías presentó en el ayuntamiento su libro titulado 'Qenna'.

AÑO 2010

ENERO

1 de enero. El número de nuevos nacidos a lo largo de 2009 otra vez fue al alza, 188 peques, 98 niños y 90 niñas. Beasain a esta fecha anotaba 13740 habitantes.

– La crisis reinante llevaba a congelar algunos impuestos como el de vehículos, cementerio, agua... todos a excepción de la tasa de basuras que se incrementaba en un 8%.

8 de enero. El Gobierno Vasco adjudicaba a Construcciones Olabarri el levante de las 38 viviendas sociales en Mariarats.

9 de enero. El municipio aparecía cubierto de un manto de nieve, era la segunda del invierno.

11 de enero. El Subdelegado del Gobierno Francisco Jordan visitaba las obras adscritas al Plan E, entre ellas las pantallas acústicas de Trenbidea.

12 de enero. Una. De las vigas de madera del tejado de la Ferrería de Igartza cedía provocando un hundimiento en el tejado, era la tercera vez que se daba el mismo suceso

19 de enero. La oenegé Herriak Elkar Lanean se responsabilizaba, a nivel provincial del envío de container a Haití.

21 de enero. Los vecinos de Arana e Iturrioz no ocultaban su preocupación sobre la futura rehabilitación de sus viviendas ya que al no conocer las cuantías de las ayudas, no podían comprometerse con al ejecución de las obras.

28 de enero. A Igartza llegaban 300.000 euros gracias la gestión realizada por el edil del PP Julio Herreros. Se destinarán al proyecto de soterramiento de la presa.

FEBRERO

3 de febrero. El Diputado General Markel Olano protagonizaba un acto participativo en el Usurbe Antzokia.

5 de febrero. En la festividad de San Martín de Loinaz, la misa en honor al santo, a la que acudió la corporación municipal con la bandera de la villa fue celebrada en la Parroquia de la Asunción el historiador franciscano P. Martín Mendizabal. Y concelebrada por una veintena de sacerdotes.

– La Cofradía de la Morcilla entronizaba como Cofrades honorarios a dos beasaindarras, el periodista de DV Mikel Ayestarán, y al médico-forense Pako Etxeberria.

9 de febrero. El segundo Plan E acogerá el proyecto de adecuación de las aulas del Euskaltegi y del EPA en unos locales de propiedad municipal todo ellos bajo un presupuestos de 1.460.530 euros. Además rehabilitará y readecuará la planta baja del Ayuntamiento, la ludotecas y la Inspección Municipal bajo un presupuesto que supera los 900.000 euros.

11 de febrero. Llegaba la tercera nevada del invierno.

13 de febrero. Se inauguraba el nuevo parking de camiones en el polígono Zumadi.

14 de febrero. Cruz Roja del Goierri presentaba la memoria de 2009 en la que se recoge un gran incremento en la actividad desarrollada en los campos social y formacional.

18 de febrero. Beasain Lantzen solicitaba al ayuntamiento una aval para poder afrontar una operación crediticia cercana a los 2 millones de euros. La corporación a excepción de los ediles del PSE se mostró favorable a la concesión.

23 de febrero. Se ponía en marcha la iniciativa 'Camino escolar' con no mucho éxito en esa primera jornada.

27 de febrero. 50 toneladas de solidaridad en dos containers salían desde el Goierri hacia Haití en acción empujada desde Herriak Elkar Lanean y Misiones Diocesanas Vascas.

MARZO

5 de marzo. El servicio de Ayuda a Domicilio volvía a estar e el punto de mira tras la adjudicación del mismo a Goxara ente que ponía en duda la rentabilidad del mismo. El pleno le dio el 0k con el no del PSE. En la votación tomaba parte activa una edil que a su vez es parte implicada en la empresa adjudicataria.

6 de marzo. Los gallegos de Beasain y del Goierri celebraban sus fiesta anual, lo vienen haciendo desde 1976, mediante una reunión en torno mesa y mantel con sabor y olor a Galicia y la música de las gaitas de la Casa de Galicia de Eibar.

12 de marzo. Llegaba al municipio al Marcha Mundial de las Mujeres.

– Esa misma jornada se celebraba el Día del Arbol con la plantación de 100 abedules por parte de los alumnos de Andramendi Ikastola.

17 de marzo. La excavadora entraba en Mariarats dando inicio a los obligaorios movimientos de tierras previos al levante de las 38 VPOs.

18 de marzo. La Asociación de Comercios Bareak lanzaba la petición para que de cara a las elecciones de 2011 el Consistorio cuente con una concejala dedicada al comercio.

26 de marzo. El ayuntamiento aprobaba las bases para sacra a concurso la adjudicación de un local hostelero en lo que fue el quiosco de la plaza Cubierta.

30 de marzo. Las obras de peatonalización de kale Nagusia y de la reforma de las plazas San Martín de Loinaz y Cubierta seguían a buen ritmo en el objetivo de culminar en su mayor para para mediados de mayo.

DIBUJOS DE IGLESIAS, ERMITAS Y CAPILLAS DE BEASAIN

Martín García

El pasado 18/11/09 tuvimos la suerte de conocer a Julen Zabaleta y también su amplia obra sobre Ermitas de Euskalherria, entre ellas todas las guipuzcoanas. Incorporadas a estas últimas hemos descubierto trece preciosos dibujos a plumilla de los edificios religiosos en jurisdicción de Beasain, los cuales nos han cautivado.

No solamente nos han seducido los dibujos de este artista elgoibarrés (eibarrés de adopción), sino también su personalidad. Un detalle que nos puede dar idea de su capacidad de trabajo es saber que toda esa ingente obra la ha realizado íntegra después de su jubilación. Es también muy extensa su contribución en publicaciones y libros, muchas veces en colaboración con el prolífico escritor-investigador Karmelo Urdangarin sobre los Oficios Tradicionales de Euskalherria. En los 22 años que Julen lleva jubilado ha efectuado más de 3.000 dibujos, principalmente Ermitas; de ellas, 300 largas en Guipuzcoa, 640 en Navarra y más de 500 en Vizcaya; tan solo ello da idea de su frenética actividad creadora en dichos años.

Julen nació en Elgoibar el 14/2/1921, lo cual, no le impide seguir dibujando con disciplina y dedicación con sus 89 años. Tras el fallecimiento de su esposa, Dª Hortensia San Martin Ortiz de Zarate, hermana del gran Juan San Martín, volvió a retomar nuevamente la actividad de forma ejemplar.

Sirva esta breve semblanza tan solo como introducción a su trabajo, antes de poder admirar los 13 dibujos que ha cedido de forma desinteresada para su publicación en "Beasain Jaietan 2010", un regalo para los ojos. Al conocer dicha cesión, me encarga el equipo redactor de la revista, transmita su agradecimiento al autor de las obras, al tiempo que nosotros lo hacemos en nombre de unos supuestos jubilados activos, pues, gracias a él, ahora podremos evaluar también la cantidad de cosas que se pueden hacer una vez retirados del trabajo retribuido.

De estos trece templos dibujados por Julen Zabaleta, uno ya está derribado. Y, además de estos 13 edificios religiosos, a mediados del siglo XX existían otras tres Capillas particulares: una, en *el viejo colegio de La Salle, derribado en 1964*; otra, *dentro del colegio de Carmelitas*, situada hasta 1967 en la zona del "bolaleku", junto a la casa Leku alai; y, la tercera, *la Capilla de la familia Marqués*, ubicada próxima a Senpere, detrás de la casa "Urbiñarte" de D. Ramón Esnaola.

Veamos ahora los dibujos como el verdadero motivo del artículo, a los que solo hemos añadido algunos datos propios de un tiempo ya lejano.

PARROQUIA DE SANTA MARÍA DE LA ASUNCIÓN EN BEASAIN

La Parroquia de Beasain, como la mayoría de las Iglesias de Guipuzcoa, se construyó en distintas fases, pues se inició en el siglo XVI y se ultimó casi 200 años después, bien entrado el siglo XVIII.

En aquellos años de 1862 cercanos a la derogación del Diezmo, el Párroco de Beasain era, desde el 18/4/1849, D. José de Bengoetxea. El primer Sacerdote beneficiado era D. Antonio de Asurmendi, desde el 9/7/1828; el segundo sacerdote beneficiado era D. Braulio de Lasa, desde el 31/7/1854. Este último, también era dueño de una parte de la casa Elizalde (después citada como "Martiñenea" y "Casa del Americano"). La plaza de Teniente Rector seguía vacante en aquellos años.

El Patronazgo de la Parroquia de Beasain era mixto, del duque Granada de Ega y de los vecinos concejantes. Este Señor de Igartza también era, en 1862, Patrono único *en Matxinbenta, Azpeitia, Azkoitia, Urrestilla, Angiozar, Garin y Aratz.*

La administración de la Parroquia de Beasain, al ser de signo divisero-merelego (mixto), la ejercían el Rector, el Alcalde y un Mayordomo seglar.

Durante el periodo entre 1847 y 1851 del último Diezmo, el Párroco recaudó 10.000 reales de Diezmo, los dos curas beneficiados 5.000 reales cada uno y el capellán 2.500 reales; aparte, se recaudaron otros 6.000 reales de Primicia.

Estas aportaciones de Beasain al Clero, sin contar Garin, Astigarreta, Arriaran, Gudugarreta y Aratz-Matxinbenta, se hacían en este marco demográfico:

En el año 1862, Beasain mantenía 205 familias y 1.335 habitantes.

La última restauración de esta Parroquia se terminó en 1989, después de tres largos años de obras.

BASÍLICA DE SAN MARTÍN DE LOINAZ

El 19/7/1627, 30 años después del martirio, Martín de Loinaz fue beatificado. En 1630 ya estaban postulando para erigir una Basílica; por ello, el 18 de abril, D. Martín de Alcain rindió cuentas de las limosnas recibidas desde los pueblos de la provincia. D. Pedro de Lazkaibar también informó a la comisión, que el pueblo de Beasain había ofrecido asistir con 300 ducados para el acarreo de los materiales de la nueva Basílica.

Reunidas las Juntas Generales de Villafranca el 11/5/1639, acordaron a su vez que se recogiese limosna en todos los pueblos de Guipuzcoa, destinando una parte a la causa del mártir para edificar

PARROQUIA DE LA ASUNCION-BEASAIN

PARROQUIA SAN MARTIN DE LOINAZ

IGLESIA DE SAN SEBASTIAN-GARIN

la Basílica. Fue el 20/11/1656, casi sesenta años después de acaecido el martirio, cuando reunidas de nuevo las Juntas en Zarauz, otra vez acordaron pedir limosna en los pueblos de Guipuzcoa, aunque ahora en día festivo y durante los siguientes dos meses, de tal forma que, se puedan remitir a finales de Enero dichas limosnas al veedor de dicha causa D. Martín de Alcain.

En 1663 todavía estaba sin ultimar la primera Basílica de Loinaz.

Esta primera construcción quedó prácticamente destruida durante la primera guerra carlista (1833-1839). En 1847 se celebraba el 250 aniversario del martirio de San Martin; por ello, las Juntas Generales acordaron de nuevo erigir una segunda Basílica en 1847, pues la primitiva se "hallaba con sus bóvedas casi caídas amenazando ruina". Según D. Martín Mendizábal, los retablos y el escudo actual pertenecen a la primera Basílica, mientras que la Hospedería y la casa del Santero son de 1857.

El 2/4/1972, por Decreto Episcopal, la Basílica pasó a ser declarada segunda Parroquia de Beasain, ahora regentada por Padres Franciscanos. La última gran restauración de esta Basílica y de su entorno se hizo el 27/2/1994.

IGLESIA DE SAN SEBASTIÁN EN GARIN

En aquellos años cercanos a la derogación del Diezmo, el Vicario que en Garin asumía dicho cargo era D. Manuel Ignacio Izuzquiza, pues lo hizo desde el 13/8/1857.

El Patrono divisero de la Parroquia era el duque Granada de Ega, de la Casa de Igartza. La administración de la Iglesia, al ser de origen divisero, la ejercían dicho Vicario y un Mayordomo seglar. Durante el periodo entre 1847 y 1851 del último Diezmo, el Vicario recaudó 5.000 reales de Diezmo y 1.120 reales de Primicia.

Estas aportaciones de Garin al Clero se hacían en este marco demográfico:

En el año 1862, los cinco caseríos del casco urbano acogían 79 personas; a 15 minutos de distancia se situaba otro caserío con 25 personas; por último, a 30 minutos de distancia se ubicaban otros tres caseríos con un total de 55 personas.

Por lo tanto, en Garin durante esos años había nueve caseríos, 24 familias y 159 personas. Todavía en el periodo entre 1701 y 1800, la vitalidad de la Parroquia se reflejaba así:

En dicho periodo se sucedieron 116 matrimonios, una media de 1,16/año.

Entre 1701 y 1800 nacieron 420 personas, una media de 4,2/año.

En igual periodo fallecieron 144 personas, una media de 1,44/año.

Por lo tanto, en Garin, entre 1701 y 1800, se originó un exceso de población de 276 personas, 2,76 personas más por cada año transcurrido.

El 13/12/1998 se reinauguró esta Parroquia tras una profunda restauración.

IGLESIA DE SAN PEDRO EN ARRIARAN

Fue en 1560 cuando el Vicario de Arriaran obtuvo licencia del Ordinario de Pamplona para trasladar, *"desde el antiguo Monasterio templario de San Salbador en Salbatore a la Iglesia San Pedro de Arriaran, el Santísimo Sacramento y los restos de difuntos"*. Se intuye así la pervivencia de dicho Monasterio, activo posiblemente hasta dicha fecha.

En 1823, ya próximos a la derogación del Diezmo, el Párroco era D. Martín José Mendia, siendo el beneficiado D. Francisco Mendia, de los Mendia de Beasain.

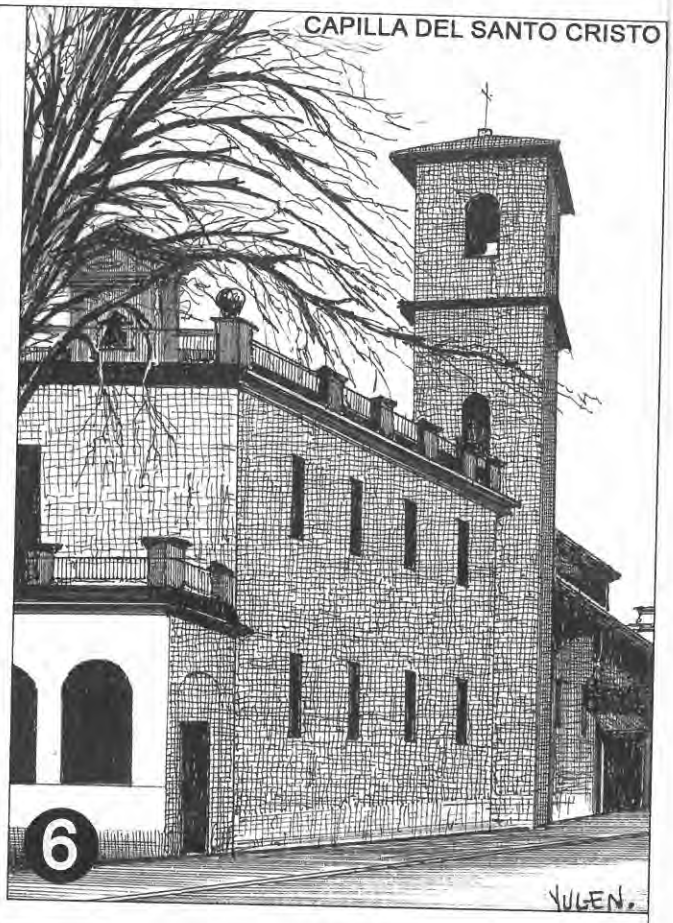
El Patrono divisero de la Parroquia era el conde de Villafranca, rama de los Gaytan de Ayala. La administración de la Iglesia la ejercían el Párroco y un Mayordomo seglar. En el periodo entre 1847 y 1851 del último Diezmo, el Párroco obtuvo 6.232 reales y el beneficiado 3.116 reales. Las Primicias fueron 2.986 reales.

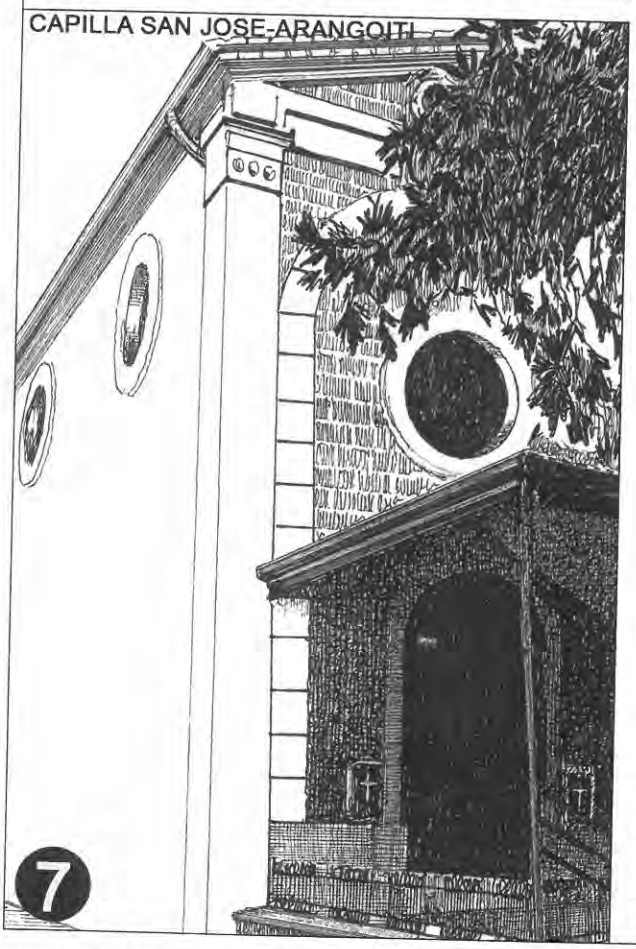
Los Diezmos para la Iglesia tenían lugar en este marco demográfico:

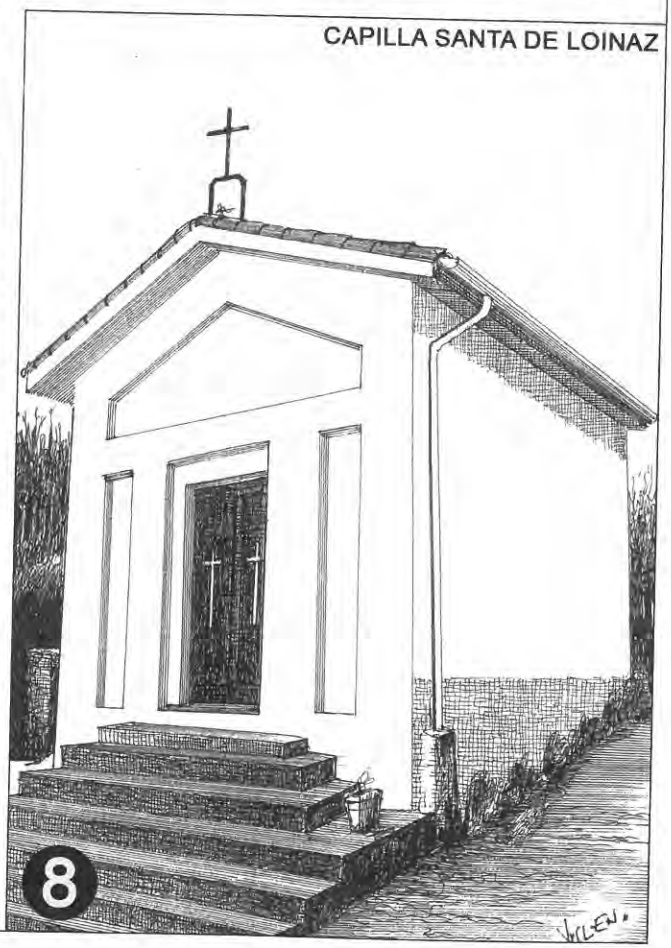
En 1862, los cascos urbanos de Arriaran/Gudugarreta tenían 34 familias; cinco caseríos y 77 personas a 15 minutos de distancia; tres caseríos y 62 personas a 30 minutos; por último, 14 caseríos y 167 personas a 45 minutos de distancia (sic).

Por lo tanto, Arriaran/Gudugarreta, totalizaba, en 1862, 53 familias y 340 personas. Todavía

yañez
bitxitegia·joyería
zorionak!
kale nagusia 22 • tlf. 943 880 499 • 20200 beasain • gipuzkoa







en el periodo entre 1701 y 1800, la vitalidad de la Parroquia se reflejaba así:

Arriaran en dicho periodo tuvo 136 matrimonios, una media de 1,36/año.

Entre 1701/1800 nacieron 638 personas, o sea, una media de 6,38/año.

En igual periodo fallecieron 273 personas, o sea, una media de 2,73/año.

Por lo tanto, en Arriaran, entre 1701 y 1800, se originó un exceso de población de 365 personas, 3,65 personas más por cada año transcurrido

Gudugarreta en ese ciclo mantuvo 56 matrimonios, una media de 0,56/año.

Entre 1701 y 1800 nacieron 228 personas, una media de 2,28/año.

En igual periodo fallecieron 127 personas, una media de 1,27/año.

Por lo tanto, en Gudugarreta, entre 1701 y 1800, se originó un exceso de población de 101 personas, 1,01 personas más por cada año transcurrido.

ERMITA DE SAN GREGORIO MAGNO EN ASTIGARRETA

De todos los edificios religiosos de Beasain, éste, con diferencia, es el situado a mayor altura. Se ubica cercano a esa primitiva ruta nuestra hacia la costa, ya próximo a la vertiente del Urola. Cuesta trabajo imaginar ahora, en pleno siglo XXI, a los antiguos vecinos de esos caseríos de Astigarreta, transcurrir en procesión desde su parroquia de San Martín de Tours, hasta esta elevada Ermita erigida en memoria al Santo Gregorio Magno.

Esta Ermita y dicho Santo tenían mucho predicamento entre las gentes del valle de Arriaran, pues a él acudían sus habitantes, siempre en busca de ayuda para solucionar sus periódicos problemas con la sequía. Es costumbre inmemorial –aunque con menos gente cada vez– celebrar una romería a dicha Ermita el día de Pentecostés.

Cuesta imaginarse ahora, esta apartada Ermita, dada su ubicación a 620 metros de altura, también por su distancia y desnivel desde dicho casco urbano de Astigarreta (superior a 150 metros), como esa posible primera Parroquia de Astigarreta, tal y como apuntan algunos historiadores.

La última restauración de esta Ermita se efectuó en 1986.

CAPILLA DEL SANTO CRISTO EN LA PORTERÍA

Hacia 1905 ya existía una primitiva construcción de 83 m² haciendo labores de Capilla-Escuela para los niños del barrio, la cual, lógicamente, no es la actual edificación.

De la Capilla actual no hemos sabido encontrar la fecha exacta de su construcción, aunque creemos que puede estar comprendida entre los años 1923/1926. Tal vez al amparo de esa bonanza económica surgida hacia mediados de la década 1920/1930, una vez finalizada la Primera Guerra Mundial.

Después de sucesivas ampliaciones y modificaciones en los dos primeros edificios (pequeños y casi de planta cuadrada), que también hacían labor de escuelas para aprendices de la Fábrica, finalmente se edificó esta bonita Capilla del Santo Cristo. En ese momento, ya con dicha Escuela convertida en una bonita construcción de dos pisos, seguida del singular edificio del Economato, éste último de tan solo un piso de altura. Dicho primitivo Economato lindaba con la portería de acceso a la Fábrica. La primera promoción en dicha Escuela de Aprendices, de 156 alumnos, precisamente salió en el año 1923.

En esta Capilla también se llegaron a impartir clases a los aprendices de dicha Escuela. La construcción de tres pisos que vemos hoy entre la Capilla y la puerta de entrada a la Fábrica, tampoco es el edificio citado en el párrafo anterior.

CAPILLA DE SAN JOSÉ EN ARANGOITI (DESAPARECIDA)

Esta Capilla se derribó el año 2008. Si la primitiva Casa de Beneficencia de 1882 mantenía un solar de 289 m² y se derribó en 1985, esta "fallecida" Ermita alcanzaba los 125 m² de superficie y tan solo le sobrevivió 23 años. La característica principal de la misma era su peculiar estructura vertical, pues, dado el amplio y bonito coro que mantenía el proyecto original, su altura alcanzó los 12 metros de alzada hasta el vértice superior de su cubierta construida a dos aguas.

Dª Martina Maiz Bagazgoitia, la bienhechora que donó el Hospital y la Capilla a Beasain en 1.882, también regaló a Bergara –villa donde residió–, un hermoso órgano marca Stoltz Hermanos, que costó 37.500 francos el 29/10/1887 (un franco equivalía entonces a 3,8 reales). El motivo de la fortuna de esta Señora provenía de su difunto marido, D. José Julián Blanc, industrial que también tuvo un pequeño taller de tintes próximo a Beasain. Posteriormente fue socio fundador de Fois Silva y Cía en 1846, después Algodonera San Antonio, y todavía en el mercado con el nombre de Tavex.

La consideración que los bergareses tenían a dicha Señora se traduce anecdóticamente en la forma en como la citaban, pues, *entre los vecinos de Bergara, a finales del siglo XIX la llamaban respetuosamente "La Blancquesa"*. D. José Julián Blanc fue también Alcalde de Bergara del 1/17/1861 al 1/1/1863.

La bondad de dicha señora se trasmite por sus obras en vida y en éste su legado final, *"...cubiertas las mandas y disposiciones testamentarias, lo que quedare sobrante inviértase en limosnas para los pobres guipuzcoanos y en sufragio de sus almas"*.

CAPILLA SANTA DE LOINAZ

Esta Capilla se ubicó en el mismo lugar donde se situaba la habitación del caserío en que nació el Santo. El 19/7/1627, treinta años después de acaecido el martirio de Martín de Loinaz, sus familiares enviaron una carta al Nuncio de Roma en Madrid para hacerle saber que, *"...ante el concurso y fervor de la gente..." "...han convertido en Capilla la habitación del caserío donde nació el mártir..."*, por lo que solicitan permiso para hacer Misa en la misma.

También se solicitó permiso al Obispado de Pamplona en 1635, con objeto de pedir limosnas para el mantenimiento de dicha Capilla-cuarto del Santo en condiciones. Finalmente, desde el Obispado dieron permiso para postular, pero, en

tan solo *"una legua de contorno y no más"*, en relación a ese lugar en que se situaba la Capilla.

El 15 de febrero de 1998 se reinauguró dicha Cámara junto a la Basílica de San Martín de Loinaz.

IGLESIA DE SAN MARTÍN DE LOINAZ EN ARATZ-MATXINBENTA

Esta iglesia se inauguró para el culto en 1790. Se construyó tardía, dadas las necesidades que planteaban sus feligreses por el aislamiento de dicho barrio Aratz.

Cercana todavía la derogación del Diezmo, el Vicario que asumió entonces dicho cargo, el 16/12/1856, fue D. Joaquín de Igartua.

El Patrono divisero de la misma era el Duque Granada de Ega, Señor de Igartza. La administración de la Parroquia la ejercían el Vicario y un Mayordomo seglar. Durante el periodo entre 1847 y 1851 del último Diezmo, el Vicario percibió 3.304 reales de Diezmo, 1.100 reales de Asignación Pecuniaria y 3.200 reales de Primicia.

En 1862, el Diezmo del Vicario fue de 5.592 reales y 1.100 reales de Asignación Pecuniaria. Dicho año las Primicias ascendieron a 3.300 reales. *Este último ingreso de la Parroquia se sacaba normalmente a subasta pública al mejor postor, el cual debía firmar una obligación o pagaré ante Notario por la cantidad rematada.*

No nos ha sido posible obtener datos del marco de su demografía en dichos años, pues, al pertenecer Aratz a cinco municipios, se englobaron todos sus datos. En la segunda mitad del siglo XX, las cinco Villas que se repartían los 56 diseminados caseríos de Aratz-Matxinbenta se distribuían así: Siete caseríos se incluían en Ezkio; uno en Beizama; tres en Itxaso; 20 en Azpeitia y 25 en Beasain, razón por la cual Parroquia y Cementerio se situaron desde 1790 en tierras de Beasain.

Aratz también estuvo integrada en Urrestilla en el trienio liberal de 1820/1823.

Se efectuaron pequeñas restauraciones a esta Iglesia en 1930 y 1950.

IGLESIA DE SAN MARTÍN DE TOURS EN ASTIGARRETA

En esos años próximos a 1851, donde la llamada "Asignación Pecuniaria" substituyó a los Diezmos y Primicias, D. José Francisco de Otaegi asumió la Vicaria el 25/2/1858.

El Patrono divisero de la Parroquia era el conde de Villafranca, de la rama Gaytan de Ayala. La administración de la Parroquia la ejercían el Vicario y un Mayordomo seglar. Durante el quinquenio 1847/1851, último en que se recaudó el Diezmo, la Vicaría recaudó 5.660 reales de Diezmo y otros 2.500 de Primicias.

Dichas aportaciones para sustentar al Clero, que recaían en la agricultura y la ganadería, se sucedían aquí y en el año 1862 dentro de este marco demográfico:

Ocho caseríos en el casco urbano acogían a 94 personas; 65 habitantes más se recogían en otros ocho caseríos situados a unos 15 minutos de dicho casco; 100 personas se distribuían en 9 caseríos más ubicados a 30 minutos de distancia; por último, otros 10 caseríos se ubicaban a 45 minutos del casco y tenían 81 habitantes.

Por lo tanto, Astigarreta, mantenía 35 caseríos, 53 familias y 340 personas en el año 1862. Todavía en el periodo entre 1701 y 1800, la vitalidad de la Parroquia se reflejaba así:

En dicho periodo hubo 162 matrimonios, una media de 1,62/año.

Entre 1701 y 1800 nacieron 676 personas, una media de 6,76/año.

En igual periodo, a su vez fallecieron 319 personas, una media de 3,19/año.

Por lo tanto, en Astigarreta, entre 1701 y 1800, se originó un exceso de población de 357 personas, una media de 3,57 personas más por cada año transcurrido.

El 15/11/1998 se reinauguró esta Parroquia tras un a profunda restauración.

ERMITA DE LA VIRGEN DE LOINAZ

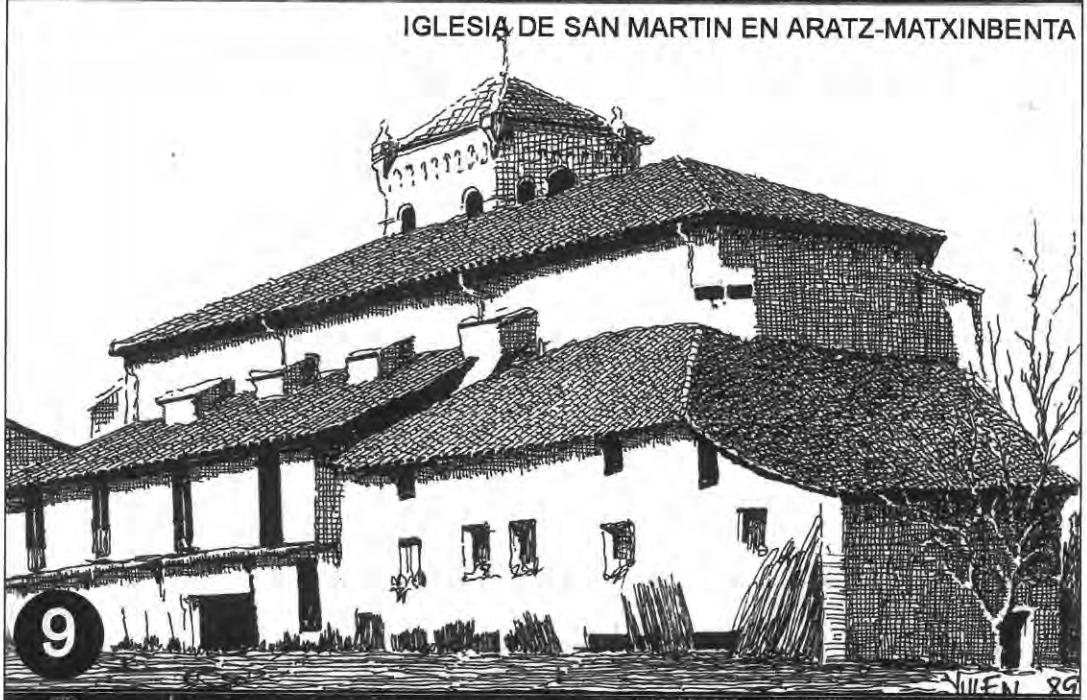
Según datos que recogemos del Museo Diocesano de Donostia, la hermosa talla frontal gótica de la Virgen de Loinaz, de unas dimensiones de 19x80x17 cm., *"...parece remontarse al siglo XIV"*.

Aunque cada vez cuesta más encontrar nuevos datos respecto a la Ermita, vamos a intentarlo. Hasta aquí llegaba el poder de los Arriaran, dado que el Patronazgo de esta Ermita siempre estuvo en manos de dicha Casa. Y, como no podía ser de otra forma, la que llaman "Casita del Ermitaño" (el caserío Loinaz garaikoa), también perteneció desde siempre a los Arriaran. *Las tierras del caserío, arrendadas por dicha Casa Arriaran para supervivencia del Ermitaño y su familia, superaban las ocho Ha. de terreno, justo 82 áreas y 105 ca. (8.210,5 m²).*

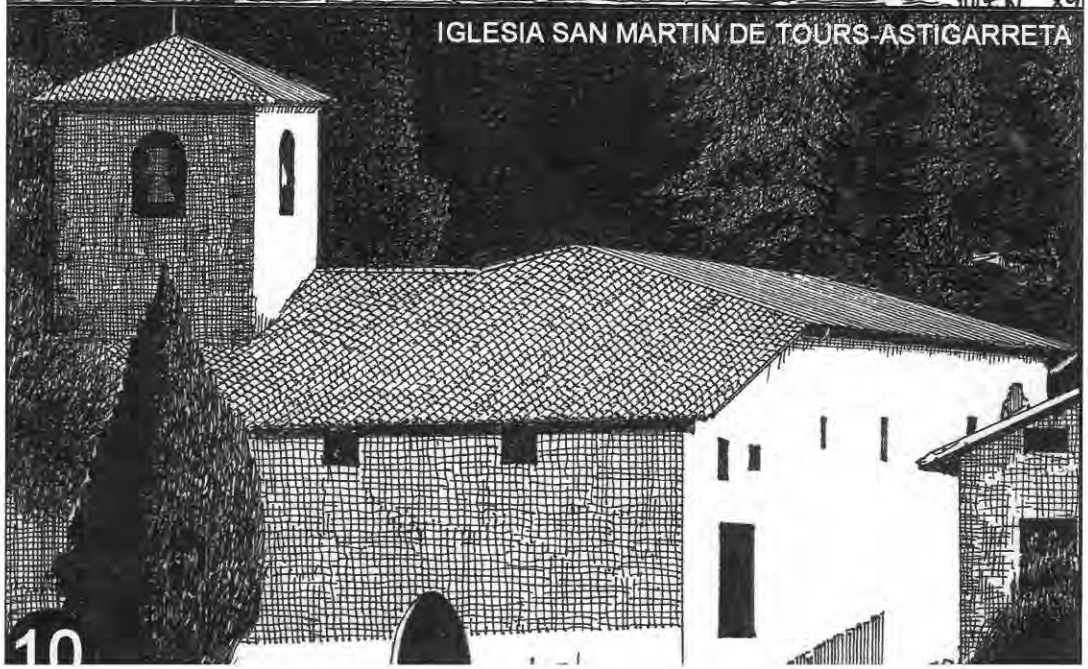
Como ratificación de todo lo hablado en cuanto a la vinculación hasta nuestros días, de dicha Ermita, caserío y pertenecidos a la primitiva Casa Arriaran observamos, que *Dª Mercedes Montemayor y Gaytan de Ayala adquirió la citada "Casita del Ermitaño" y los pertenecidos descritos, junto a la ermita de la Virgen de Loinaz, a través de un legado que le hizo su hermana mayor, de nombre Dª María de Montemayor y Gaytan de Ayala,* todavía en una fecha tan cercana como el 31/10/1946. Finalmente, esta última señora vinculada a la Casa de Arriaran se deshizo de dichas propiedades el 16/9/1948.

Dicho caserío Loinaz garaikoa –la "Casita del Ermitaño"–, ya estaba habitado en 1864 por la familia Rezusta, durante esos años por D. Esteban Rezusta, con su esposa Dª María Juana Echeverria, su hija Isidra y sus hijos Vicente, Juan Martín y Juan Felipe Rezusta Echeverria. Si en la vecina Basílica de Loinaz, los Ibarbia mantuvie-

IGLESIA DE SAN PEDRO-ARRIARAN



IGLESIA DE SAN MARTIN EN ARATZ-MATXINBENTA

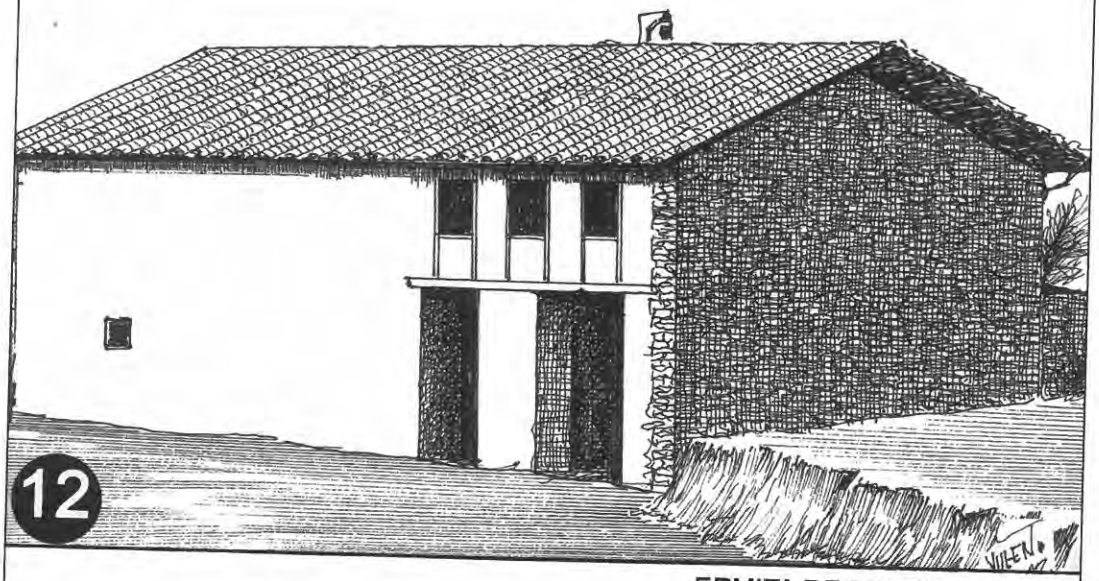


IGLESIA SAN MARTIN DE TOURS-ASTIGARRETA

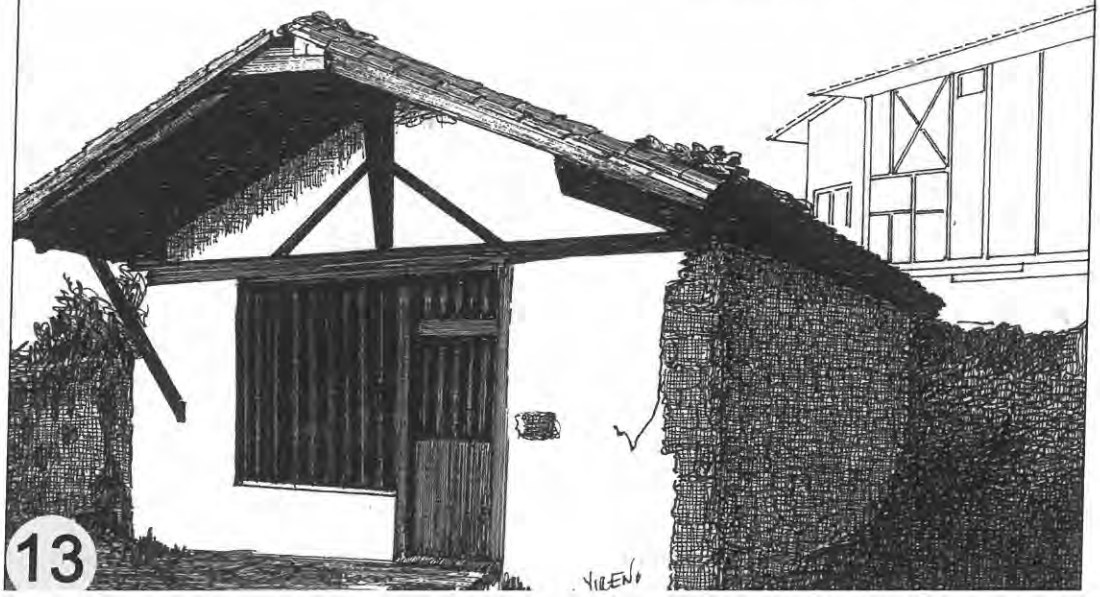
BEASAIN JAIETAN

ERMITA VIRGEN DE LOINAZ

ERMITA DE SAN ANDRES-ERAUSKIN



ERMITA DE BELEN-IGARTZA



Santeros, en esta Ermita de Loinaz, los Rezusta también ejercieron como tales por lo menos desde 1842.

La última gran restauración de esta Ermita se efectuó en el año 1979.

ERMITA DE SAN ANDRÉS EN ERAUSKIN

Esta Ermita, a mediados del siglo XIX, mantenía 280 varas cuadradas y un valor de 5.000 reales/vellón.

El caserío San Andrés del Santero, en 1850 ocupaba 267 varas cuadradas e incluía terrenos por 493,50 posturas de cabida. Estos terrenos, arrendados y asignados por el Patrono divisero de la Ermita para sustento de sus inquilinos, aun eran, hacia mediados del siglo XX, del duque del Infantado (como otros muchos del lugar). De estos Murua-Lazcano hoy tan lejanos, aseguran los cronistas que procede este linaje, tras bajar de los montes Murua a poblar el Solar de Lazcano.

Quisiéramos creer al ver este singular enclave de Erauskin donde se encuentra la Ermita San Andrés, con sus orígenes tal vez sumergidos en época medieval, que nos acercamos al lugar concreto del que bajaron a poblar dicho Solar. ¿De cuando datará esta antigua Ermita al servicio de toda esa extensa zona que decían Murua?

La antigüedad e importancia de Murua como locativo y solar la refleja bien el investigador L. M. Díez de Salazar –fallecido en 1990–, cuando cita así en su documento nº 22 de "Ferrerías de Guipúzcoa", sobre ciertas prebendas *otorgadas ya el 12/5/1366 por Enrique II en Toledo a un tal D. Martín Lopez de Murua:*

"...A vos Martín Lopez de Murua, nuestro vasallo, por muchos serviçios e buenos que nos habedes fecho e nos faredes...".

Roldan Gual también nombra a un Martín Lopez de Murua el 20/11/1396, como importante testigo presencial que fue del acogimiento de algunas aldeas a Tolosa:

"...Desto son testigos que presentes fueron en el lugar rrogados e rrequeridos para esto: *Martín Lopez de Murua* e Martin Lopez de Boçunça...".

Por último diremos, que en las excavaciones efectuadas por Aranzadi en la Ermita durante el año 2000, aparecieron en su interior restos enterrados de unas doce personas, los cuales, según dichos arqueólogos, tal vez fueran peregrinos.

La primera restauración conocida es de principios del siglo XVIII. La última restauración de esta Ermita y su retablo se inició en 1999.

ERMITA DE BELÉN EN IGARTZA

Según D. Martín Mendizabal, en el año 1604 la capilla original se situaba dentro del Palacio de Igartza. Dicho oratorio, entonces de advocación a la Virgen de Guadalupe, se sacó al exterior aprovechando unas obras efectuadas en el interior de dicho Palacio, edificando entonces la sencilla construcción que vemos en la actualidad. Esta última Ermita, ahora dedicada a la Virgen de Belén, se construyó con tan solo 37,24 m² de superficie.

De todas las numerosas propiedades de la Casa de Igartza en Beasain, solo el Palacio y sus pertenecidos estaban gravados entonces por el señor del Palacio, en esos años D. Martín de Idiaquez, a través de una *"Capellanía de 30 ducados de rédito anual para celebrar tres misas rezadas cada semana del año en la Parroquia de Beasain y en esta capilla de Yarza"*, según consta todavía en el nº 165, folio 118 vuelto, del libro 1º antiguo de Beasain.

La última restauración efectuada a esta Ermita de Belén, en la cual hoy en día tan solo se realizan labores informativas sobre el Camino de Santiago, se realizó el 9 de agosto de 1995.

FUENTES: Fondos del Koldo Mitxelena, D. Martín Mendizabal, D. Serapio Mugica, Beasain, Historia de un municipio Guipuzkoano, Beasain 1900-2000, "100 años de historia en imágenes", Beasain, una ventana al pasado, "La Fábrica Grande", L. M. Diez de Salazar, Roldán Gual, D. José de Vargas Ponce, D. Sebastián Insausti Trevino, Registro de Tolosa, Archivo Diocesano.

DIBUJOS: Autor D. Julen Zabaleta Barrenetxea - Cedidos para su publicación en "Beasain Jaietan 2010". Prohibida su reproducción total o parcial salvo consentimiento expreso del autor.

GSM
GRAFICAS
san martin
inprimategia
inprimatze-zerbitzu orokorra
Servicio integral de impresión
Nafarroa etorbidea 41 Beasain Tfnoa. 843 05 66 28 Tfnoa/Faxa 943 88 24 68
gsanmartin@facilnet.es

ZUMADIA - EL MIMBRAL

Josetxo Zufiaurre

Guda garaiko eta ondorengo konturekin natorkizue oraingoan. Txikitan ezagutu bai genuen Bernedoneko lantegiaren atzean zegon zumadian zer jende pilak aritzen ziren zumea zuritzen. Gaur egun "Zumadiko Industrialdea" deitzen diogun gunean eta bere inguruko beste eremutan ere, ia Usategi baserrirainoko lurrak erabat zumez aldatuta zeuden.

Lehenbizi, Aranatar familiak aldatu eta ustiatu zuen zumadia. Oraintxe arte Olaran fabrika zegoen tokian, zumeaz egiten ziren altzari lantegia bai zuten, eta bertarako gaia edukitze arren jarri zuten zumadia.

Gero, eraikuntza Olarani saldu zioten eta zumadia Segurako batzuei alokatu zieten, eta haiek izan ziren hamar urtetan zehar ustiatu zutenak.

Zumea hazia zenean gizonezkoak ekartzen zituzten igitaiaz ebakitzea, eta gero zuritzeko berriz herriko emakume ugari aritzen ziren. Zume jorran ere gehienak gizonezkoak izaten ziren.

1938. urtean hasi eta ondorengoetan bai zen, eta Beasaingo gizon gehienak herritik kanpo zeuden. Batzuk hilda, beste asko gudan eta gainontzekoak espetxean edo "batallón de trabajadores" deitzen zieteneko zigor-lanetan.

Zumea zuritzeko erabiltzen zen tresna, bi hesola elkarren ondoan lurrean sartu, bere goiko muturrean bakoitzari xaflazko kutxila bat josi eta, esku batekin zumea bien artean sartu, beste eskuarekin bi hesolak estutu eta zumeari tira eginaz zuritzen zen; edo behintzat bere azala askatu, gero eskuz kentzeko. Bigarren lan hau egiteko, semetxo bat edo beste eramaten zituzten emakumeak ere izaten ziren.

Zume adarrak zuritu hala, pilatxoa egiten zutenean, lotu eta fardoa osatzen zuten, eta zumadiko arduradunari eramatean, harrek bale bat ematen ziren. Eta aste bukaeran nagusia lanak ordaintzera zetorrenean, zenbait bale hainbat diru ematen zieten.

Hala atera zuten familia aurrera Beasaingo emakume mordo galantak. Bururik altxa gabe zumeak zuritzen orduak igaroz. Goian nolabait deskribatu ditudan zuritzeko tresna haietako ehun izatea ere iritsi ziren. Ia denak emakumeaz osaturik.

Hamar urte iraun zuen azken ustiaketa honetan, nahiz hasiera motz batean mikeletea izandako bat izan arduraduna, segitutik Arizmendi baserriko Joxe Joakin Arratibel jarri zuten zumadiko martxa eramateko. Eta bere ondoan beti, hamaika urteko bere seme Joxe, bateko eta besteko enkarguk egiteko.

Seme honekin izan dugu tertuli saio eder pare bat egiteko, eta berak emango dizkigu hango gorabehera guztien berri.

En esta ocasión vamos a tratar de un tema que, durante ocho años, entre 1938 y 1946, hasta que salió el plástico y se acabó la posibilidad de exportar, tuvo una relevancia importante en nuestro pueblo. Estoy refiriéndome al Mimbral.

Como dice el diccionario, se llama mimbre a "cada una de las varitas correosas y flexibles que produce la mimbrera", que es un arbusto cuyo tronco se puebla desde el suelo de ramillas largas y delgadas, flexibles, de corteza agrisada que se quita con facilidad y madera blanca.

En su mayor parte estas varas se han utilizado desde tiempos remotos en la fabricación de mobiliario y de cestería, además de en algunos otros elementos de utilidad doméstica.

Aunque no he visto ningún documento que indique la fecha en que se instaló en Beasain la fábrica de muebles de mimbre, la realidad es que hace poco menos que cien años, si no se han cumplido ya, los hermanos Arana crearon dicha fábrica, y para obtener la materia prima crearon también el llamado mimbral.

El mimbral de los Arana estaba en los terrenos existentes tras la desaparecida fábrica de Bernedo, en el lugar que hoy ocupan Suministros Loinaz, la carretera y la gasolinera, extendiéndose hacia Igartza.

Ya hacia 1934 dejaron de fabricar los muebles y vendieron el edificio de la fábrica al señor Olaran, quien amplió de Anzuola a Beasain la elaboración de pieles curtidas que hemos conocido hasta nuestros días.

Pero las mimbreras seguían dando mimbre, y lo seguían recolectando para venderlo a otras empresas del ramo, hasta que en 1938 decidieron arrendar la explotación a la empresa de Segura llamada Galparsoro, Echeverria y Compañía, a la que conocíamos como La Cestería.

La concesión se pactó para diez años y los nuevos arrendatarios pudieron empezar a sacar producto inmediatamente, puesto que en los dos años anteriores no se había cortado el mimbre y había mucho material, lo que hizo que enseguida se crearan bastantes puestos de trabajo, tanto de hombres como de mujeres y jóvenes.

Para efectuar el corte trajeron hombres jóvenes de Segura, y después para hacer la clasificación emplearon a jóvenes de Beasain.

Había seis medidas de longitud a la hora de clasificar los mimbres, y con cada medida se hacían fardos que se trasportaban sobre burros a la parte más cercana de Bernedo, donde estaban las baterías de pelado.

En principio, como no podían absorber todo el mimbre que se cortaba, solían conservar los far-

dos enterrándolos en el cenagal que había detrás del caserío Zaldizurreta, entre el terraplén Sur del ferrocarril y las piezas de labranza.

Era un terreno largo, en cuña, que iba de unos seis metros de anchura a nada y, en pleno verano también, al entrar en el se clavaban los pies en el acuoso barro hasta los tobillos y más.

Pusieron como responsable del mimbral a un tal Ormazabal, que había sido mikelete en el puesto que estuvo en el tunel de San Adrian pero, por circunstancias que desconozco, duró poco tiempo.

Enseguida le pusieron como encargado responsable de los trabajos del mimbral a don José Joaquín Arratibel, baserritarra del caserío Arizmendi, de Beasain.

Precisamente, para poder hacer este artículo, hemos tenido como informante de excepción a su hijo don Joxe Arratibel, quien desde los 11 años trabajó como ayudante y recadista, primero del tal Ormazabal, y luego de su padre.

Por cierto, recuerda con nostalgia la primera paga que cobró y la ilusión con la que se la llevó a su madre. Veinticuatro pesetas compuestas por cuatro duros y cuatro pesetas de plata.

La compañía arrendataria, además de utilizar el mimbre para su producción, vendía a otros centros de cestería e incluso exportaba a países europeos, por lo que mantuvo la explotación en alto rendimiento, contratando toda la mano de obra posible en aquel momento.

Lo que ocurría era que, por culpa de la guerra surgida tras la sublevación militar del 18 de julio de 1936, en el pueblo apenas había hombres. Unos estaban en los frentes de los diferentes bandos contendientes, otros estaban ya muertos, otros estaban en las cárceles y, por fin, otros estaban en los batallones de trabajadores que creó el ejército para construir carreteras con los prisioneros.

En Beasain lo que había eran muchas mujeres con hijos que mantener y sin maridos que trabajar y aportar el sustento de la familia.

Del caserío del encargado bajaban leche a varias familias de la calle, y fueron a estas mujeres a las primeras que dijeron que podían tener un trabajo pelando mimbres.

Luego, a medida que éstas informaban a otras de la posibilidad de hacer aquel trabajo, fueron incorporándose más mujeres; y llegó a haber más de cien trabajando en un mismo turno.

Las mujeres de medio Beasain, de aquellos años, trabajaron en el mimbral. D. Joxe Arratibel recuerda los nombres de muchísimas de ellas, residentes en todos los puntos de la villa (La Portería, Calles Iturrioz, Arana, Mayor, Santa María, Estación..., de todo el pueblo. Incluso chicas jóvenes.

Como en toda profesión, las había unas más habilidosas que otras, y como el salario dependía de los vales que presentaban el día del cobro, era preciso pelar el mayor número de fardos posible, pues por cada uno que entregaban pelado, don José Joaquín les daba un vale.

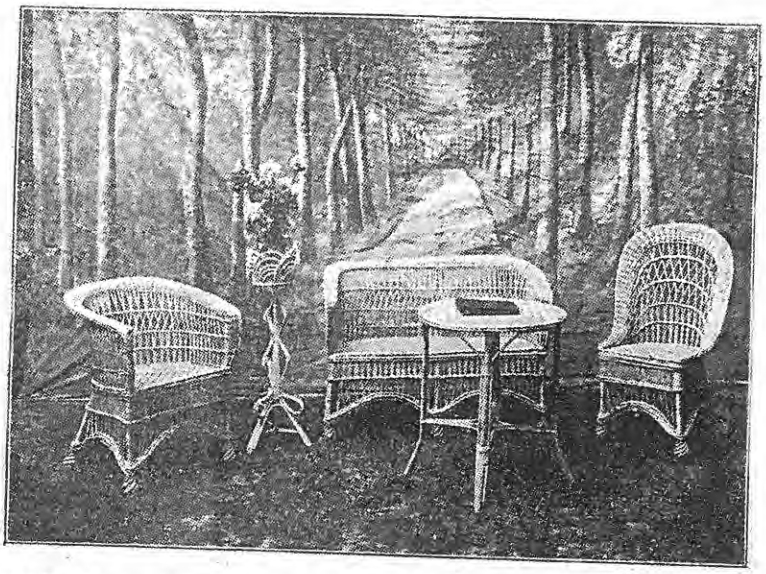
Por fin acabó la guerra. Pero vinieron los llamados años del hambre, que principalmente comprendió la primera mitad de los años cuarenta. Algunos hombres se ocupaban de escardar el mimbral y luego de cortarlo con la hoz y recogerlo en fardos; y las mujeres de pelar el máximo de fardos posible para conseguir los ansiados vales.

Algunas mujeres solían llevar con ellas a sus hijos pequeños. Por una parte, no tenían con quién dejarlos, y por otra, les servían para terminar de quitar a los mimbres las peladuras que les quedaban medio sueltas.

Así se mantuvieron muchas y muchas familias de Beasain durante años.

ARANA HERMANOS

BEASAIN - (Guipúzcoa)



Fábrica de muebles de junco natural y esmaltado, junco médula y mimbre

Anuncio insertado por los Hermanos Arana en el Beasain Festivo de 1922

Panorámica de Beasain del año 1951. En el ángulo inferior de la derecha se ve el puente de la nueva carretera N-1 que se estaba construyendo. Y en el centro se ve la gran mancha oscura de lo que aún quedaba del mimbral.

Hasta que se inventó el plástico y empezó a sustituir al mimbre en la fabricación de la cestería, y dio al traste con aquel trabajo.

Fue por esto que los arrendatarios no disfrutaron de los diez años de concesión de la explotación pues, al no pode exportar, se quedaron sin demanda, y en 1946 dejaron el mimbral.

Hoy que recordamos esta faceta de Beasain, de hace setenta años, nos vienen a la memoria infinidad de apellidos de familias, sobre todo de mujeres, de todo el pueblo, que merecerían ser puestos aquí con letras de molde. Pero desistimos de ello, porque somos conscientes de que dejaríamos sin poner otro buen montón, y ninguna de ellas se merece el olvido.

Puede que lea este artículo alguna de las personas que le tocó trabajar en el mimbral, o de aquellos niños que con sus manitas ayudaban a sus madres. Espero que me perdonen la omisión de detalles que yo haya podido cometer, unos por desconocimiento y otros por olvido. Es condición humana, que acepté desde el día en que escribí mi primer artículo.

Agradezco sinceramente su información a don Joxe Arratibel, que es quien debería haber firmado este trabajo.

ERABAKITZEKO ESKUBIDEAREN ALDE

Andoni Sarriegi

El 7 de Junio del 2008, en un acto que contó con la colaboración del Ayuntamiento de Beasain y la participación de diversos deportistas, dantzaris y bertsolaris, se leyó un manifiesto a favor del derecho de decisión o autodeterminación firmado por diversos beasaindarras. Pero ese acto ya contaba con ciertos precedentes. Esos deportistas, dantzaris, bertsolaris, etc., ya habían estado ese año en Escocia, coincidiendo con el Aberri Eguna, donde ofrecieron tres festivales junto a escoceses que también defienden el derecho de decisión, incluso aunque deseen seguir unidos al Reino Unido. Al año siguiente estuvieron en Cataluña y nuevamente en Escocia, viajes de los que, entre otros, Goierri Telebista informó ampliamente.
Desde hace unos tres años, en Idiazabal, personas de diferentes tendencias políticas se reúnen en favor del derecho de decisión y, por encima de controversias habituales entre habitantes de los pueblos, han conseguido un cierto acuerdo sobre el tema. Recordemos que el derecho de decisión o autodeterminación de los pueblos y naciones es un derecho reconocido por la ONU. Esa iniciativa de Idiazabal ya ha comenzado a extenderse a otros pueblos del Goierri, entre ellos Beasain. En primavera, los catalanes visitarán Idiazabal, y en otoño, los escoceses el Goierri y Nafarroa; seguramente se organizarán actos para darles la bienvenida y profundizar en el conocimiento mutuo. Será una buena oportunidad para poder participar en dichos actos y colaborar a favor del derecho de decisión, un tema que todos los vascos deberíamos conocer con profundidad.

2008-06-07an, larunbata, arratseko 7etan, Idiazabalgo *Nazioen Mundua-World of Nations* herri ekimeneko herri kirol taldeak eta Beasaingo Aurtzaka eta Ostadar dantza-taldeetako partaideek eta Miren Urkiola harri jasotzaileak herri kirol eta dantza saio ederrak eskaini zituzten Beasainen Bideluze plazan. Ekitaldi berean, bertsoak ere kantatu ziren eta ERABAKITZEKO ESKUBIDEAREN EDO AUTODETERMINAZIOAREN ALDEKO manifestu bat ere irakurri zen, herriko hainbat kideren sinadurez babestua. Ekitaldi hura Beasaingo Udalak babestu zuen antolatzeko erraztasunak eskainiz.

Baina ekitaldi hark izan zituen aurretik beste aurrekari batzuk, zehazki Idiazabalgo *Nazioen Mundua-World of Nations* herri ekimenekoek antolatuta hango herri kirol taldeak, Beasaingo Aurtzaka eta Ostadar dantza taldeetakoek, Iruñeko joaldunek, harri jasotzaile eta bertsolari nahiz trikitilari batzuek eta abarrek, Eskoziara egindako bi bidaia hain zuzen ere, bata 2008-03-19tik 26ra bitartean (2008-03-23an izan zen Aberri Eguna) 100 lagun inguruk Highlands lurraldera (Lurralde Garaiak esan nahi du), Inverness eta Edingurgh

Beasaingo dantzariak 2008-06-07an

Aldarrikapena Inverness-en.

era egindakoa. Hiru jaialdi egin zituzten ostiraletik igandera (21etik 23ra). Bestea, berriz, 2009 07 17tik 22ra bitartean Invernnes eta ingurura egindakoa (ikus: www.nazioenmundua.com). Beste bidaia bat, aldiz, 2009ko Aste Santuan, 2009-04-10etik 12ra, Kataluniara egindako bidaia izan zen, zehazki La Bisbal d´Emporda ra eta Bartzelonara. Bartzelonan Aberri Egunean, hilaren 12an, jardun zuten. Eskoziarako bidaiak Gipuzkoako Foru Aldundiak babestuak izan ziren eta bidaia horien berri, luze zabal ikusi ahal izan genuen Goierri Telebistan, Eskoziara egindako lehenengoa batez ere. Egunkarietan ere berri eman zuten, besteak beste, Berrian, Goierriko Hitzan eta Noticias de Gipuzkoan.

Irudietan ikusi ahal izan genuen, besteren artean, Eskoziako agintariek eta herri kirolariek euskaldunei egindako harrera eta zer esanik ez Kataluniarrek. Eskoziara joan ziren euskaldunak gehien harritu zituena zera izan zen: Eskoziako Alderdi Unionistako kideek (Erresuma Batuari lotuta jarraitzea nahi dutenek), ERABAKITZEKO ESKUBIDEA eta GALDETZEKO ESKUBIDEA sutsuki defendatzen dituztela [illegible]

Edinburgh-en 2008-03-21ean.

nahi dutela, nahiz eta berek beti Erresuma Batuari atxikita jarraitzearen alde bozkatuko dutela garbi eduki.

Idiazabalen, duela bizpahiru urtetik hona, herriko joera politiko desberdinetako jendea ERABAKITZEKO ESKUBIDEAREN defentsan elkartu da eta edozein herritan herritarren artean ohikoak eta normalak diren eztabaida politikoen gainetik puntu horren inguruan halako adostasun natural bat lortu dute herrian.

Gogoratu beharra dago, herrien eta nazioen ERABAKITZEKO ESKUBIDEA edo AUTODETERMINATZEKO eskubidea Nazio Batuen Erakundeak (NBE) 1948-12-10ean onartu zuela eta geroztik osagarri diren zehaztasunak ere gehitu zaizkiola (batez ere Aljerrekoak 1976an eta CONSEUrena 1990ean Bartzelonan). EAEko Eusko Legebiltzarrak, duela 10 urte, 1990-02-15ean, onartu zuen Euskal Herriarentzako Autodeterminazio Eskubidea geroztik ildo hori garatzeko ezer ez egin arren.

Idiazabalgo *Nazioen Mundua-World of Nations* herri ekimenaren ERABAKITZEKO ESKUBIDEAREN ALDEKO mugimendua Goierriko beste herrietara ere hedatzen hasia da. Goierriko beste hainbat herritako herritar batzuek herri ekimen horren garapena hasia dute beren herrietan zehar. Beasainen ere badira ildo hori jorratu nahi duten herritarrak. Norbere ideia politikoen eta alderdi politiko jakinek dituzten irizpideen gainetik, oinarrizko printzipio moduan euskaldunok herri eta nazio moduan geure etorkizuna ERABAKITZEKO edo AUTODETERMINATZEKO dugun ESKUBIDEA onartzen duen jendea alegia. Kontua, ideia horren onarpenaren inguruan herritarrak era naturalean biltzea da eta ideia hori ideia demokratiko moduan onartu eta zabaltzea. Beraz, ereite aroa dugu oraingoa egunen batean uzta jaso ahal izateko.

Eta norberak bere bultzadatxoa emateko aukera laster iritsiko da. Udaberrian, kataluniarrak etorriko dira Idiazabala eta udazkenean, urrian zehazki, eskoziarrak etorriko dira Goierrira eta Nafarroara (Nafarroa Oinezera). Idiazabalez gainera, Goierriko beste herri batzuetan ere ekitaldiren batzuk antolatuko dira ziur aski, haiei harrera egiteko eta beren berri jakiteko nahiz beren jardunak ikusteko (herri kirolak, etab.).

Joaldunak Inverness-en.

Aukera ona da goierritar eta beasaindar moduan ekitaldi horietan laguntzeko eta parte hartzeko prest egotea.

Bestalde, horrek guztiak, esandako ardatz nagusiaren inguruan gogoeta egiteko eta ideia gizarteratzen joateko balio behar du. Behar diren aurkezpenak egin daitezke, azalpenak eman ere bai, informazioa zabaldu, etab. Ea hemendik aurrera irakatsi beharreko lekuetan asko irakasten ez den gai hau gizartean behar bezala zabaltzen joaten garen. Euskal Herrian herritar guztiek ezagutu eta sakon aztertu beharreko gaia da.

ARRIARAN
karrozeriak
Salbatore Auzoa - Izarraitz, 4
Tel. 943 887 091
Fax 943 163 074
20200 BEASAIN
arriarankr@euskalnet.net
arriarankr@arriarankr.com
- Xafla (txapa) eta pintura-lanetako azken aurrerapenak.
- Bankadetan egindako konponketen garantia osoa.
- Aurrekontua egiten dugu inolako konpromezuri gabe.

ESKERRIKASKO

NUEVOS EQUIPAMIENTOS EN EL MUNICIPIO

Patxi Plazaola
Alkatea-Alcalde

Beasain Jaietan aldizkariko arduradunek ematen didaten aukeraz baliatuz aurtengo urtean eta udalaren eraginez zein ekipamendu berri izango dituen herriak agertu nahi dut.

***IGARTZA INGURUNEAN** alde batetik IGARTZA JAUREGIA zaharberritu da eta laister erabili ahal izango da kongresu-bilerak, erakusketak, kultur ekitaldiak eta ospakizunak egiteko. Berrikuntza, Ondarearen irizpide zorrotzak jarraituz egin da eta erabilgarritasuna ere kontuan hartu da. Jauregiaren alboan eta lurpean gela berezi bat prestatuko da bertan Oria Ibaian 1983an uholde ondoren agertu zen garai bateko presa erakusteko.*

Inguru honetan ere DOLAREA etxea berritu eta egokitu da ostatu eta jatetxe izateko. Lehengo izaera mantenuz, erabilera eta ondarearen berreskurapena uztartuz , 20 gelako hotela eta jatetxe-kafetegi ederrak sortu dira. Udalaren eraikina da baino Dolarea Hotela enpresari laga zaio 50 urtetarako berrikuntzaren truke.

***UDALETXEA**. Gaurko egunean Udalak herritarrei eskeintzen dizkien zerbitzuak emateko Udaletxeko eraikina txiki gelditu da. Horregatik Udaletxeko Plaza azpian toki bat prestatuko da Ludotekarentzat eta ondorioz Udaletxeko behe-solairuan Ongizate Saileko bulegoak handituko dira eta baitare Kultura-Euskara eta Gazteri Saileko bulegoak ere behe-solairura jetxiko dira.*

Horrekin batera Euskaltegia tokiz aldatuko da eta HEIkin batera J.M Iturrioz kaleko eraikin batean gela eta bulego egokiak prestatuko dira.

Como todo los años llega puntual la cita con Beasain Festivo. Agradezco la oportunidad que me brindan para informar y reflexionar sobre el municipio y su desarrollo. Se trabaja por un municipio donde vivir y convivir sea cada vez más agradable, creando espacios y lugares para disfrutar, caminar, descansar y compartir vivencias. Con este criterio antes de fin de año el municipio va a contar con nuevos equipamientos culturales y de servicios.

IGARTZA JAUREGIA

Tras muchos años de estudio e intervención arqueológica del Palacio de Igartza y su entorno para verano se procederá a la apertura del rehabilitado Igartza Jauregia.

Han sido más de dos años de trabajo concienzudo de rehabilitación científica y recuperacion patrimonial de este Palacio del siglo XVI.

El proyecto del arquitecto Alberto Zulueta, con la supervisión de los servicios técnicos de la Diputación y la coordinación municipal por parte del arqueólogo Juantxo Agirre está siendo ejecutado con esmero por la empresa Bioetxe. La realización de la obra ha sido un ejercicio permanente de interlocución entre los diversos agentes intervinientes. A cada actuación surgían nuevos imprevistos e incógnitas que han requerido soluciones imaginativas y flexibles para mantener su riqueza y significado patrimonial. El Palacio ha ganado mucho en funcionalidad con el patio enlosado, con una cubierta ligera y traslúcida que permite el uso del patio a pesar de las inclemencias meterológicas. Se ha instalado un ascensor y una nueva escalera con la consiguiente mejora de la accesibilidad.

subterráneo donde se expondrá parte de la antigua presa de madera (S. XVI) construida en río Oria, aguas arriba del Palacio y que la riada de 1983 dejó al descubierto.

DOLAREA

En el conjunto monumental de Igartza , la antigua venta caminera Dolarea, ha tenido entidad propia como lugar de hospedaje y abastecimiento. Fue una actividad singular pero unida a la situación estratégica del puente y el Palacio.

Una vez que el Ayuntamiento se hizo con la propiedad del inmueble se consideró la necesidad de su rehabilitación. Previo a ello se consideraron los posibles usos de Dolarea y se optó por recuperar su primitiva actividad pero con criterios acordes a los tiempos actuales.

La distribución de los espacios permitirá usos diversos: exposiciones, reuniones, congresos, conferencias, visitas, celebraciones...que se tendrán que definir al tiempo que se concreta la forma de gestión del Palacio.

Con esta rehabilitación Igartza Jauregia se consolida como un referente de Beasain y creemos que será un equipamiento sociocultural relevante.

En estos tres últimos años se han invertido unos 2,5 millones de euros en la consolidación y rehabilitación de Igartza Jauregia. Ha sido una apuesta conjunta del Ayuntamiento de Beasain y la Diputación Foral con colaboraciones puntuales del Gobierno Vasco y la Kutxa.

Pero las ideas y proyectos no terminan con el Palacio. La apertura de Igartza Jauregia va coincidir con el inicio de la construcción de un anexo

En el caso de Dolarea las exigencias de recuperación patrimonial fueron suficientemente flexibles para poder adecuarse a las exigencias de usos hoteleros y hosteleros. Siempre ha sido el ayuntamiento por medio del arquitecto Alberto Zulueta y de acuerdo con los Servicios Técnicos de la Diputación quien ha definido los criterios de rehabilitación . Se ha levantado el desván recuperando así su primitiva estructura y se han restaurado las fachadas. En el interior se ha recuperado parte del lagar primitivo y se han incorporado nuevos elementos. Con este diseño se ha conseguido el aprovechamiento de tres plantas de unos 400 m^2 cada una. Además se ha habilitado un sótano para instalaciones y usos complementarios. Ello ha permitido habilitar 20 habitaciones hoteleras y un amplio restaurante-cafetería

Para la realización de esta obra el ayuntamiento decidió adjudicar, previa licitación, a la empresa Dolarea Hotela S.A. la concesión de la actividad hotelera y hostelera por un período máximo de 50 años a cambio de la realización a cuenta de dicha empresa de las obras de rehabilitación definidas y dirigidas por el arquitecto designado por el Ayuntamiento. El proceso de edificación ha sufrido diversos avatares. La crisis también ha afectado a la financiación de esta obra a la hora de conseguir los créditos pero a día de hoy Dolarea está prácticamente terminado y deseando abrir sus puertas.

El ayuntamiento por su parte ha construido el aparcamiento subterráneo para uso hotelero que lo arrendará a Dolarea Hotela S.A.

La inversión total estimada se acerca a los 3,5 millones de euros.

Dolarea rehabilitada va a ser un equipamiento hotelero que reforzará la red de alojamientos del Goierri y permitirá atraer el turismo tanto de negocios como el de ocio. Al mismo tiempo un restaurante-cafetería con una capacidad para unos 150 comensales posibilitará a los vecinos la realización de celebraciones sociales en el propio Beasain. Todo ello sinn olvidar que generará empleo directo para unas 15 personas.

LOCALES PARA EL EUSKALTEGI Y ENSEÑANZA PERMANENTE DE ADULTOS (EPA)

El Euskaltegi municipal está ubicado en locales del Ayuntamiento. La falta de espacio impide ofrecer adecuadamente los servicios de aprendizaje del euskara tanto en grupos o individualmente. Por otra parte se necesita más espacio para otros servicios municipales que actualmente están en una situación de precariedad.

En cuanto la Enseñanza Permanente de Adultos(EPA) depende del Departamento de Educación del Gobierno Vasco pero corresponde al Ayuntamiento la cesión de los locales habilitados para impartir dicha enseñanza. En Beasain actualmente existe el centro de EPA en la calle Oriamendi pero en unos locales que han quedado pequeños para la demanda que tiene el centro.

Tanto el EPA como del Euskaltegi son centros que ofrecen sus enseñanzas a personas adultas. Se ha considerado conveniente el ubicarlos en un mismo edificio ya que se pueden generar sinergias positivas sobre todo para el aprendizaje del euskara. La superficie de los locales previstos duplica los que actualmente ocupan y va a permitir al centro de EPA el tener un aula propia de informática sin tener que desplazarse a Ordizia.

Es una obra cuyo presupuesto de licitación es de 516.288,17 euros con cargo al Fondo Estatal y el plazo de ejecución estimado de 15 semanas.

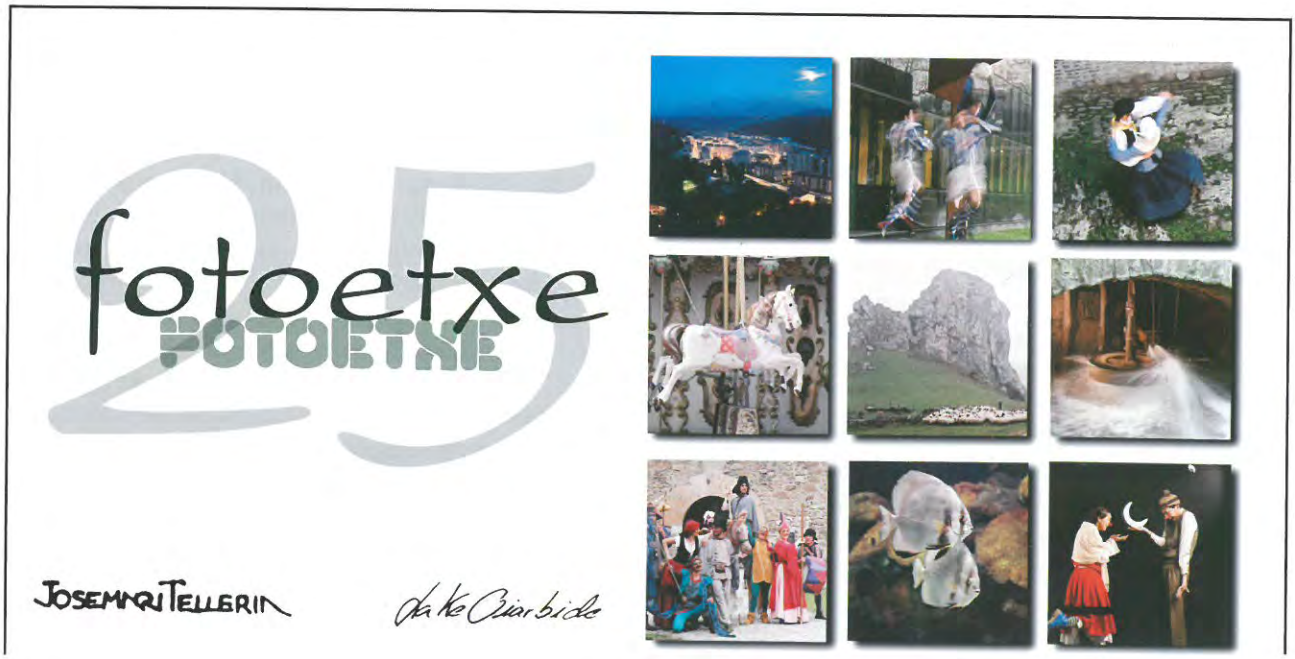
NUEVOS ESPACIOS EN EL AYUNTAMIENTO

El propio edificio del Ayuntamiento tiene limitaciones para ofrecer con cierta comodidad los servicios a los vecinos. Sobre todo el área de Servicios Sociales necesita ampliar el espacio y el Departamento de Cultura mejorar la accesibilidad. Por otra parte la remodelación de la parte baja de la plaza ofrece la posibilidad de un uso más intensivo de la misma.

Con estas consideraciones se ha redactado un proyecto donde se contempla el traslado de la ludoteca a la parte baja de la plaza y se mejoran los locales de Udaltzaingoa. En la planta baja se reubica y amplia el área de Servicios Sociales y en esta misma planta se instalan los servicios del Departamento de Euskara y Cultura y el de Juventud, permitiendo un mejor acceso a los numerosos ciudadanos que se acercan a los mismos.

Esta reubicaciones permitirán también el habilitar nuevos locales para reuniones de trabajo.

Es una obra cuyo presupuesto de licitación es de 944.241,83 euros con cargo al Fondo Estatal y el plazo de ejecución estimado de 28 semanas.



LA BALLENA VASCA

Martín García

Hasiera batean harrigarri samarra dirudi hemen "lehorrean" itsasaldeko gai bati buruz idaztea. Ez da hain harrigarri gertatuko, ordea, Beasainen jaiotako idazle eta historialari bati buruz ari garela esaten badugu. Mariano Ciriquiain idazle, historialari eta ikerlariaz ari gara, euskal balearen inguruan aditua baitzen.
Haren lanik garrantzitsuena, Los Vascos y la Pesca de la Ballena, irakurri berria genuela, Bermeoko itsaslabarretan balea handi bat agertu zela jakin genuen. Hura ikusi eta argazkiak egitera joan ginenean, oraindik portura eraman gabe zegoen, gaur egun ez dagoelako balea mugitu eta zatikatzen dakienik. Balearen erabilerari buruzko kultura ez ezik, aipatutako liburuan zehatz-mehatz deskribatzen diren tresnak ere desagertu egin baitira.
Liburu horretan, balea zatikatzeko tresnez gain, balearen bestelako erabilerei buruzko argibideak ere ematen dira; balearen gantza, esaterako, argi-oliotarako erabiltzen omen zen; balea-bizarrak, berriz, emakumeen kortse-egiturak, euritakoak edo haizemaileak egiteko; zatirik kuttunena, ordea, mingaina zen, gotzainen mokadu goxoa.
Euskal balea delakoaren egoerari dagokionez, badirudi bizirik irauteko arazoak dituela; baina argi dago XX. mendean, behintzat, zenbait ale arrantzatu edo ikusi zituztela.

EL MOTIVO DE ESTE ARTÍCULO

A primera vista puede parecer un poco extraño que hablemos aquí, "tierra adentro", de un tema netamente costero, pero no lo será tanto si aclaramos que lo hacemos para redescubrir a cierta persona nacida en Beasain, en su doble vertiente de literato e historiador.

Haciendo hincapié en esta última faceta, diremos que dicha persona era un erudito reconocido en todo lo que concierne a la pesca de ballenas francas, la especie conocida antiguamente como "ballena vasca". Era una autoridad en todo lo referente a ese pionero oficio de cazador de ballenas, cuya obra deben consultar los estudiosos de este apasionante tema, el arponeo y aprovechamiento de ballenas francas por parte de nuestros "arrantzales". Este profundo conocimiento del autor significa entrar en el mundo de los datos, fechas, embarcaciones, instrumentos que utilizaban para cazarlas, etc., es decir, en todo lo concerniente a ese primitivo oficio ya casi olvidado, tal y como podremos ver ahora debido a un hecho que justo aconteció el 31 de diciembre del año 2005.

Como algunas personas ya habrán adivinado, nos referimos al literato, historiador e investigador D. Mariano Ciriquiain Gaiztarro, quién nació en la casa Iturrondo de Beasain el año 1898 (ver este hermoso edificio en la imagen nº 1, antes de su conversión en 1969 en casa de pisos, con objeto solo de que puedan ubicarla los más jóvenes). Ciriquiain se hacía sobrino de D. José Martín Arana a través de su esposa Dª Petra Gaiztarro, la cual, tal y como puede sugerir su apellido, era hermana de su madre. Cursó los estudios de derecho en Valladolid y fue nombrado más tarde secretario del Ayuntamiento de Portugalete, donde permaneció hasta el 9 de mayo de 1941, fecha en la que le nombraron secretario de la Diputación Provincial de Guipúzcoa. Fue también miembro de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País, donde colaboró como codirector en la elaboración de su Boletín, así como en la revista Egan, su prestigiosa gaceta literaria. Fue también miembro correspondiente de la Real Academia de la Historia durante bastantes años (ver la imagen nº 1a cedida por su familia).

Fotografía nº 1. Casa "Iturrondo" en "Kale Nagusia" nº 1.
Fotografía nº 1a. D. Mariano Ciriquiain Gaiztarro al timón.

D. Mariano Ciriquiain Gaiztarro publicó cientos de artículos en numerosos diarios y revistas, tanto españolas como extranjeras, al tiempo que cultivó también otros géneros literarios, como la novela, el ensayo y la monografía histórica. Entre los importantes premios que obtuvo destaca un accésit en el Premio Nacional de Literatura del año 1948, así como el Premio Nacional Virgen del Carmen, precisamente por este libro titulado *"Los vascos en la pesca de la ballena"*. Aparte de este estudio monográfico, ya convertido en un clásico sobre el tema, sus obras más conocidas son estas: *"La leyenda del pirata"* (novela); *"Monografía Histórica de Portugalete"*; *"El General Castaños y la villa de Portugalete"*; "La [illegible]

villas de Guipuzcoa"; "Los puertos marítimos vascongados"; "Acuario"; y, por último, otra novela titulada *"El pobre multimillonario"*.

Solía nombrar Beasain como su pueblo natal, del que siempre recordaba los magníficos paisajes que rodeaban la alargada hilera de casas que conformaban el pueblo, las cuales se ubicaban –según sus palabras–, a izquierda y derecha de la carretera de forma anárquica y desordenada. Evocaba también con mucha frecuencia –no sin cierta nostalgia–, esos frondosos bosques de castaños situados cerca del pueblo, pues le recordaban su niñez en la casa Iturrondo.

Fotografía nº 2. La ballena del tipo rorcual en 2/3 partes de su longitud.

En antiguos "Beasain jaietan" se pueden leer casi una docena de artículos suyos, en donde también se observa su cuidada prosa en temas locales. Su obra más importante es sin duda *"Los Vascos y la Pesca de la Ballena"*, ese gran estudio que ha propiciado el presente artículo. Del citado libro ya se han efectuado tres ediciones: La primera, impresa en la Biblioteca Vascongada de los Amigos del País en 1961; la segunda, a su vez publicada por Ediciones Vascas en el año 1979; por último, ésta que nosotros estamos manejando, la cual llevó a cabo de una forma integral Ediciones Txertoa en 2005. De sus páginas también hemos extraído ciertos datos que aparecerán en la presente crónica.

Era un buen amigo de historiadores y hombres de letras –entre los cuales se contaba D. José de Arteche–, que siempre colaboró de forma desinteresada en publicar cosas del País. Falleció en Donostia el 22 de octubre de 1964, siendo el 2 de Noviembre del año siguiente cuando el Ayuntamiento de Portugalete decidió dar su nombre a una calle del Municipio en atención a sus méritos y a los años que le tuvo como vecino.

EL SUCESO QUE INSPIRÓ ESTE RECORDATORIO

Justo habíamos terminado de leer esa tercera edición sobre la pesca de la ballena por parte de los "arrantzales" vascos, cuando un suceso casual nos dio pie a evocarlo nuevamente. Ese "importante" hecho, no fue otro que la aparición de una gran ballena de la especie rorcual común, justo durante la Nochevieja del año 2005, en unos escondidos acantilados de Bermeo. Según los especialistas, dicho ejemplar tal vez sea el mayor cetáceo varado que se recuerda en nuestras costas. Este género de ballenas, que puede alcanzar los 22 metros de longitud, es la mayor del mundo después de la conocida ballena azul, la cual también se encuentra en peligro de extinción.

Este rorcual común varado en Bermeo, tal vez sea comparable, en cuanto a tamaño, a un individuo de la misma especie aparecido en la costa cántabra de Oriñón durante el año 1997. También tuvimos ocasión de ver a este último ejemplar en la vecina Cantabria, aunque esta vez no pudimos acercarnos para fotografiarlo, puesto que lo habían remolcado a un muelle exterior algo apartado y con una visión complicada para tomar imágenes.

Cuando pudimos leer en la prensa que había aparecido muerta una enorme ballena de 19,5 metros de longitud y casi 60 toneladas de peso, nos faltó tiempo para desplazarnos a Bermeo para fotografiarla el primer día libre que tuvimos. El día estaba desapacible, muy oscuro y presagiando agua, tal y como podremos entrever en las imágenes que veremos a continuación. Localizamos ese apartado acantilado donde seguía la ballena varada por el temporal, que todavía se podía intuir por el color marrón de sus aguas. Llegamos al lugar después de un bonito paseo de casi una hora, siempre teniendo en cuenta las horas de pleamar, pues nos habían advertido que la marea subía en esta zona de forma muy rápida y casi ocultaba toda la pedrera del acantilado.

Fotografía nº 3. La ballena rorcual en aproximadamente la mitad de su longitud.

Había pasado casi una semana desde que el temporal había depositado al cetáceo entre las rocas, y allí seguía el pobre sin que nadie supiera qué hacer con él. Las aguas seguían llegando turbias al acantilado; la piel del rorcual se estaba tornando rojiza, dado que empezaba a descomponerse esa enorme masa de carne inerte, en donde se veía muy bien su aleta dorsal abatida, propia de esta especie, así como sus característicos pliegues cutáneos. Un joven biólogo que estaba tomando datos, estudiando y midiendo al cetáceo, me confirmó su

Fotografía nº 4. Longitud de la cabeza hasta la aleta delantera.

"varonía" por un largo apéndice medio desplegado, el cual certificaba, tanto el sexo del ejemplar como su condición de mamífero marino. A "priori", y en la distancia, yo había tomado su pene por una cría de ballena a medio nacer (ver a este rorcual común llegado muerto a dichos acantilados en las fotos nº 2, 3, 4, así como su pene en la 5).

El motivo de que no hubieran remolcado todavía la ballena a puerto era muy sencillo, no quedaban ya conocedores en el arte de manipular, trocear y desmembrar ese enorme rorcual, al que tan solo la casualidad había depositado en ese escondido lugar. No solo se había perdido esa cultura respecto al aprovechamiento de la ballena, sino que tampoco existían ya las herramientas adecuadas para llevar a cabo dicho trabajo, las cuales describe muy bien precisamente D. Mariano en su libro *"Los Vascos y la Pesca de la Ballena"*.

Se tuvo que recurrir a los últimos especialistas gallegos en dicho trabajo (la última factoría ballenera gallega se cerró en 1985), los cuales debían trocearla de tal forma que se pudiera reconstruir más tarde su estructura ósea, completa y sin daño alguno. Finalmente, el Ayuntamiento de Bermeo decidió conservar su esqueleto para incorporarlo como "pieza principal" en un futuro museo municipal dedicado al mar. Se enterraron dichos trozos cuarteados dentro del municipio de Bermeo, con idea de desenterrarlos pasados ciertos años, solo cuando la osamenta estuviera totalmente limpia, lista para su reconstrucción científica. Allí debe seguir todavía, pues seguimos sin noticia alguna de que la hayan desenterrado.

Y, dado que en el cadáver se observaba ya ese tono rojizo que hemos comentado anteriormente, veamos pues lo que dice Ciriquiain en su libro, ahora en palabras del investigador Frederic Maertens, sobre lo concerniente a los diferentes tipos de grasa que se obtenían antiguamente de las ballenas francas vascas:

> *"...la grasa podía ser blancuzca, amarillenta o rojiza. La mejor era la amarillenta porque contenía más cantidad de aceite, y la peor la rojiza, que según él procedía de las ballenas encontradas muertas..."*.

Sabido es que la principal utilidad derivada de la ballena era la obtención de aceite para el alumbrado, sin duda el mejor, tal y como aseguran los especialistas. Según dice Lope Martínez de Isasti, las ballenas pescadas recientemente o nuevas *"las guardan en salmuera para comida de los franceses"*. Respecto a las pescadas hace ya algún tiempo, de carne vieja, o encontradas muertas después de llevar varadas durante bastantes días (como la que estamos comentando en este artículo), también comenta así: *"...y si vieja, la derriten en hornos e hinchan de la grasa muchas barricas"*. Dice dicho autor que las ballenas francas pescadas por los vascos daban setenta, noventa, cien barricas de grasa y más, incluida también su lengua *"que era muy sabrosa y daba mucha"*. Ello se debe a que este cetáceo mantiene hasta un 35/40 por ciento de grasa en su cuerpo, sin ninguna duda el mayor porcentaje de todas las especies de ballenas que habitan los Océanos.

Fotografía nº 6. Los pliegues cutáneos de su cabeza característicos de la especie.

Aclara Ciriquiain Gaiztarro que las barricas utilizadas eran de cuatro quintales centenales, es decir de dieciséis arrobas; y, añade también, que debía observarse su medida y capacidad con todo rigor. No es difícil calcular los enormes beneficios que se obtendría de estos cetáceos, tan solo teniendo en cuenta el aceite obtenido, pues, si una arroba tenía 12,56 litros, cada barrica podía mantener unos 200 litros de capacidad.

Lope Martínez de Isasti también dice, en 1625, que el precio de subasta de una barrica podría alcanzar entonces, aproximadamente los 20 ducados. Si a esto añadimos, que una ballena fran-

ca del peso que tiene el rorcual común de las imágenes nº 2, 3, y 4 (que no es la especie que acostumbraban a pescar nuestros "arrantzales"), podría aportar de forma hipotética hasta 70 barricas de 200 litros cada una, el número de litros obtenidos ascendería pues a unos 14.000 litros. Y haciendo siempre números supuestos de esas 70 posibles barricas de grasa –antes conocida con el nombre de "sain"– veremos que se podría valorar en unos 1.400 ducados, dando siempre por buenos, tanto el valor de 20 ducados por cada barrica, como su capacidad de 200 litros cada una.

Fotografía nº 7. Cabeza y "barbas" bucales de la ballena.

Y, ¿cuanto valdría entonces un litro de aceite de ballena para el alumbrado? Para ello vamos a recurrir ahora a la vecina villa de Ordizia, pues, todavía en el año 1743, se fijó por medio de subasta pública el precio a que debía venderse ese año a los vecinos del municipio dos artículos gravados por dicha Villa. Veamos pues como ejemplo ahora el precio rematado en tal subasta:

> *"...de trece cuartos la libra para el aceite de ballena para el alumbrado y de cuatro maravedíes para la libra de nieve ...(ésta, precisamente proveniente de los pozos arrendados en los términos comunales de Enirio-Aralar)".*

Otro de los productos balleneros que se vendían eran las llamadas barbas, esos filamentos de su boca que le sirven para filtrar el agua (observar los primeros planos de la cabeza del rorcual en las imágenes nº 6 y 7). La ballena franca de los vascos tenía entre 230 a 250 barbas a cada lado del paladar, de una longitud aproximada de dos metros y medio cada una, así como 56 vértebras en su columna vertebral. Sigue diciendo el autor que estas barbas filtradoras eran muy utilizadas antiguamente para las armaduras de los corsés femeninos, trajes, sombreros, paraguas, relojería, cotas de malla ligeras, sombrillas, abanicos, decoración, etc., así como otro sinfín de aplicaciones. Para ello tenían que limpiarlas, secarlas y quitarles todo rastro de materia orgánica. Los huesos del cetáceo, tantos los grandes como los más pequeños, también se utilizaban con cierta frecuencia en la construcción, en la decoración de casas, etc.

Tal y como su nombre indica, el motivo de que se pescaran ballenas francas hace más de 700 años se debía a que eran lentas de movimientos en comparación con las otras especies, a la vez que también muy llanas y confiadas, es decir, que dejaban acercarse a las embarcaciones. Aparte de que nunca abandonaban a su cría, lo que acarreaba si se arponeaba primero a ésta (hecho muy habitual), que la madre seguiría fielmente junto a la cría ya estaría muerta o herida. En caso de estar juntos hembra y macho, éste último tampoco solía abandonar a la hembra en tales circunstancias.

Otra cualidad negativa para la supervivencia de esta emblemática especie era, que debido a su gran cantidad de grasa, ésta flotaba después de muerta, lo que permitía bien su arrastre, o bien las labores de descuartizamiento en el agua. Las otras especies de ballenas, entre ellas este rorcual común que vemos en las imágenes nº 2, 3, 4, 5, 6 y 7, aparte de no tener tanta grasa como la "ballena vasca o Biscayensis", una vez arponeadas se hundían en el agua y desaparecían.

De todo este gran cetáceo, el producto más preciado era su lengua, la cual, las Villas de nuestro litoral, la solían reservar normalmente para la Iglesia; por algo se decía coloquialmente que era "bocado de Obispo".

ACTUAL SITUACIÓN DE LA "BALLENA VASCA"

Fotografía nº 8. Cabeza, "gorro" y fosas de la especie "Eubalaena".

Los científicos siempre han mantenido ciertas dudas respecto a la especie "Balaena biscayensis o ballena vasca" (hoy substituido dicho nombre por el de "Eubalaena glacialis"), así como a su ámbito de localización. También existen dudas sobre si se extinguió la especie en esta franja central atlántica situada entre Europa y África, o si aun subsistía algún pequeño grupo de "ballenas vascas" en ciertos abrigos de la costa del Sahara occidental. No se ha podido aun demostrar si acude allí todavía algún pequeño grupo con sus crías en invierno, concretamente a las bahías Cintra y Gorey, ambas situadas a unos 150 km. de la antigua colonia española de Villa Cisneros.

En círculos científicos se admite hoy día que en el Atlántico Norte todavía existen unos 300/400 ejemplares de dichos cetáceos, llamados antigua-

mente "ballenas vascas". Por ello, dicen que los ejemplares avistados durante los siglos XIX y XX en esta franja atlántica central nuestra, tal vez fueran ejemplares desgajados de esas pequeñas colonias situadas todavía en el Atlántico Norte, costa Este de EE.UU, etc. A la "Eubalaena glacialis o ballena vasca", aun la dan como extinguida en esta antigua zona nuestra de cría situada en el Golfo de Bizkaia y en la costa Oeste superior de África.

La mayor duda de los científicos estriba precisamente en saber si esas "ballenas vascas", que de vez en cuando se avistan todavía, son bien ejemplares autóctonos de esta antigua zona de cría, o ballenas provenientes de esas últimas colonias que aun subsisten en el Atlántico Norte, costa Este de EE.UU, Noruega, Hebridas, etc.

Lo que si están de acuerdo hoy en día los estudiosos del tema es en que existen tres especies del género "Eubalaena", las tres con muy pocas diferencias en sus morfologías y costumbres, lo cual suscitaba antiguamente serias dudas entre los investigadores. Las tres especies "Eubalaena" que aun existen son estas:

Fotografía nº 9. Cabeza de hembra de la especie "Eubalaena" con su cría y una gaviota en el lomo de ésta.

"Eubalaena glacialis o ballena vasca", todavía con unos 300/400 ejemplares en una zona del Atlántico Norte; la segunda especie es la *"Eubalaena japonica"*, cuyo habitat se sitúa principalmente en el Pacifico Norte, aunque también en estado crítico de supervivencia; por último, existe la *"Eubalaena australis"*, la cual habita al Sur del Ecuador, siendo esta última especie la única de las tres citadas, que se encuentra fuera de peligro de extinción.

Y, dado que esta última se puede observar y fotografiar todavía con facilidad debido a sus "francas" características de comportamiento, a continuación aprovecharemos tres imágenes para conocerla, pues, tal y como hemos dicho antes, su morfología es prácticamente igual a la "nuestra". Lo hacemos así, pues la "ballena vasca" en el Golfo de Bizkaia resulta hoy en día muy difícil de observar.

Las tres especies del citado grupo "Eubalaena" son muy similares, todas tienen un cuerpo rechoncho de color oscuro, peso de hasta 80 tn. y una longitud máxima de aproximadamente 18 metros. Están provistas de una gran cabeza que alcanza hasta la quinta parte de su longitud total, carecen de aleta dorsal, tienen una mandíbula superior muy arqueada, así como un gran número de barbas filtradoras a cada lado de la mandíbula (entre 230 y 250 a cada lado, tal y como hemos referido en los párrafos anteriores).

Fotografía nº 10. Cola de "Eubalaena" sumergiéndose.

De la llamada "ballena vasca" hoy se sabe que antiguamente se reproducía en tres zonas del Océano Atlántico por encima del Ecuador: A) En el Golfo de Vizcaya; B) En ciertos abrigos del Sahara Occidental; C) al Sur de la costa Este de Estados Unidos. La otra especie, "Eubalaena japonica", está en una situación de precariedad similar a la "ballena vasca", aunque su área de distribución es más extensa. Por último, la "Eubalaena australis" se encuentra al Sur del Ecuador, tanto en el cono Sur de Argentina, como en el Sudeste y Sur de África y Oceanía. Su número y área de extensión es mucho mayor que la de sus hermanas anteriores, puesto que ésta aun ocupa amplias zonas en varios Océanos.

Y, dado que hemos podido observar a esta última especie en viajes organizados –puesto que haciendo coincidir la visita con su época de apareamiento es fácil observarlas–, la mostraremos en las siguientes imágenes nº 8, 9 y 10. Se han obtenido en el litoral argentino de Península Valdés, durante el mes de noviembre de 2008, lugar donde hemos podido comprobar su carácter tranquilo y llano, o tal y como decían antiguamente, "franco". La primera imagen nº 8 nos muestra la gran cabeza de una hembra, en la que se observan muy bien las conocidas protuberancias y adherencias que mantiene su cráneo, "costras" señaladas con una flecha y que los antiguos balleneros conocían como "el gorro de las ballenas vascas". En la imagen nº 9 vemos una madre con su cría a poca distancia, la cual tiene posada en su lomo una gaviota. Por último, en la foto nº 10 se observa la clásica imagen de la ballena, con su cola en posición apaisada sumergiéndose. Son fotos que han podido obtener los visitantes a este santuario de reproducción, lugar donde las ballenas permiten acercarse con lentitud y en silencio a escasos metros, lo que certifica bien su adjetivo de ballena "franca".

ÚLTIMOS AVISTAMIENTOS

Los investigadores han podido inventariar en zonas relativamente cercanas a nosotros, a través de los años, una serie de capturas o avistamientos en pleno siglo XX de la llamada "Eubalaena glacialis o ballena vasca". Veamos tan solo los avistamientos admitidos en círculos científicos:

En Orio, el 14 de mayo de 1901, se capturó el considerado entonces último cetáceo arponeado en el País Vasco de esta especie. En las islas Azores se capturó un ejemplar en el año 1914; en Bidart (Iparralde), también apareció uno muerto sobre la playa en 1917; en Oporto, entre los años 1914 y 1930 se capturó otro ejemplar; en las islas Madeira se capturó un ejemplar en el año 1959; de nuevo en las islas Madeira, de un grupo de tres ejemplares avistados, se capturó un ballenato con su madre en el año 1967 (el tercer ejemplar afortunadamente pudo huir); en Galicia, también se avistó otra ballena en el año 1978; en pleno Golfo de Bizkaia, también se avistó un ejemplar en el año 1980; de nuevo en Galicia se avistó otra "ballena vasca" en el año 1993; en Portugal también se avistó un ejemplar en el año 1995; por último, aprovechando los estudios e inventarios de cetáceos que los investigadores marinos efectúan en las Canarias, en sus zonas clásicas de paso, también se han avistado varios ejemplares entre las islas Tenerife y Gomera durante 1995, 1998 y 1999. Este último hecho abre esperanzas, sobre si serán ejemplares autóctonos supervivientes de esta franja central nuestra próxima al Cantábrico, en vez de ejemplares del Atlántico Norte.

Resulta curioso seguir en un "mapamundi" dichos lugares para observar la estrecha franja de Océano en dicha zona de avistamientos. Hay otras posibles citas, pero los científicos no las han "homologado". En el Norte de Europa, desde 1900 a 1937, aun se llegaron a capturar entre 134 y 137 ejemplares de "ballenas vascas". En 1937 ya se declaró a esta especie protegida. En el año 1982 también se llegó a aprobar –aunque con dos excepciones– una moratoria en la pesca de ballenas, ahora a escala mundial y para todas las especies de cetáceos.

D. Mariano Ciriquiain Gaiztarro, dada su pasión por todos los temas relacionados con el mar, las ballenas y los "arrantzales", seguro que se alegraría de conocer tanto dicha moratoria a escala mundial, como esos recientes avistamientos de "ballena vasca" durante la segunda mitad del siglo XX.

FUENTES: D. Mariano Ciriquiain Gaiztarro, Fondos Koldo Mitxelena, D. Lope Martinez de Isasti, D. José Luis Ciriquiain, hijo del historiador, Los últimos avistamientos de ballenas, Fauna Ibérica. Mamíferos, de Ángel Cabrera, Guipuzkoa 1965, D. Serapio Mugica, D. Carmelo Echegaray.

FOTOGRAFÍAS: Martín García Garmendia, obtenidas entre los años 2006 y 2008. La casa Iturrondo del archivo del autor, cedida por Foto Alzuri. Retrato del protagonista cedido por su nieto D. Mariano Ciriquiain.

AGRADECIMIENTOS: A mi amigo Pedro Mari Ramirez Ruiz de Zuazo por ponerme en contacto con la familia Ciriquiain. A D. José Luis Ciriquiain y su hijo D. Mariano Ciriquiain por las facilidades dadas.

VOLVO
Volvo Truck
Garage Moderno
Vehículos Industriales
Kamioiak
Iurre auzoa, Olaberria Tel.: Tailerra: 943 888 600 Salmenta: 943 881 797

LOINAZKO SAN MARTINEN JAIOTERRIARI ETA ABIZENARI BURUZ, GASTEIZKO ELIZBARRUTIKO BULETIN OFIZIALEAN ORAIN DELA 80 URTE ARGITARATUTAKO AGIRI OSO INTERESGARRI BAT

INTERESANTÍSIMO DOCUMENTO SOBRE LA CUNA Y APELLIDO DE SAN MARTÍN DE LOINAZ, PUBLICADO HACE 80 AÑOS EN EL BOLETÍN OFICIAL DE LA DIÓCESIS DE VITORIA

Josetxo Zufiaurre

Joan zen urteko azken hilabetetan, Errementari baserrian jaiotako Santiago Enparantza jaunarekin egoteko bi parada izan nituen, eta azkenean neroni gertatu nintzan irabazle, hartu nuenaren balioa emandakoarena baino askoz handiagoa izan zelako alegia.
XX. mendeko lehenbiziko hamarkadetan, Errementariko Aitajauna, Santiren aitona zen Joxe Antonio En-parantza jauna, Loinazko San Martinen Kofradiako maiordomoa zen. Ez da orduan harritzekoa, aipatuko dudan agiri hau bere etxean ondo gordeta egotea.
Aspalditik nekien, Nafarroatik guri kristautasuna erakustea 1936. urteko uztailean etorri zirenak bere bizit-zaz hartu zuten bitartean, Igartzako Belengo Amabirjinaren baselizan Garizumako ostiraletan kalbarioa errezatzen zela; eta Errementariko Joxe Antoniok zuzendua izaten omen zela.
Baina hasi gaitezen, berak hain ondo gordeta eduki ondoren, bere biloba Santik utzi din agiri honen berri jakiten.
Hemen ikusiko ditugun gauza bat edo beste, urtekari honetan bertan ere ikusiak izango ditugu behar-bada, baina agiri honek bere osotasunean du balioa. Gaitera, ez dezagun ahaztu Mateo Mujika Gasteizko Gotzainak be-re buletin ofizialean elizbarruti osorako argitaratutako agiria dela.

A finales del pasado año tuve ocasión de contactar por dos veces con Don Santiago Enparanza, natural del caserío Errementari y salí sumamente beneficiado, puesto que lo recibido superó ampliamente a lo aportado.

En las primeras décadas del siglo XX, el abuelo del caserío Errementari, Don José Antonio Ezparanza, era Mayordomo de la Cofradía de San Martín de Loinaz. No es, pues, de extrañar que el documento a que hago referencia estuviera bien guardado en su casa.

Ya hace tiempo que me habían contado que, hasta que aquellos que vinieron desde Navarra a cristianizarnos en 1936 profanaron la ermita de Ntra. Sra. de Belén ocupándola como su morada, todos los viernes de la Cuaresma se celebraba un Vía Crucis en la misma; y quien lo dirigía solía ser José Antonio el de Errementari.

Pero veamos lo que dice este interesante documento que, tras tenerlo guardado tantos años el abuelo, me ha dejado su nieto Santi.

Algunas de las cosas que veremos aquí habrán sido publicadas, en parte, incluso en este mismo anuario, pero el valor del documento reside en la agrupación del conjunto. Además, no olvidemos que es un documento publicado en su boletín oficial para toda la diócesis por el Obispo de Vitoria, Mateo Múgica.

SOBRE LA PATRIA Y APELLIDO DE FAMILIA DE SAN MARTÍN DE LA ASCENSIÓN, MÁRTIR DEL JAPÓN. VELANDO POR LOS PRESTIGIOS Y AUTORIDAD DE LA SAGRADA CONGREGACIÓN DE RITOS. CUMPLIMIENTO DE NUESTO DEBER

Allá, hacia el 9 ó 10 del mes corriente, anunciaba Vergara en periódicos de San Sebastián su propósito de dedicar fiestas más solemnes que en ocasiones anteriores a *"San Martín de Aguirre"*, repitiendo en todos los tonos y una vez más ser hijo de aquella villa el glorioso mártir del Japón.

La villa de Beasain, que le apellida "Loinaz" y cree que San Martín de la Ascensión nació en el caserío Amunabarro de la misma villa de Beasain, y que le pertenece en derecho la gloria de haber mecido la Cuna del insigne mártir, renovó sus antiguas Protestas y Nos dirigió un comunicado, que literalmente copiado dice:

Istmo. Rvdmo. Sr.

Florencio Aspe y Bustinduy, Presbítero, Cura ecónomo de la Iglesia parroquial de Santa María de la Asunción de la villa de Beasain, y José Guridi, Alcalde Constitucional de la misma villa, en nombre de las respectivas Corporaciones que presiden a V.S. Rvdma. con el mayor respeto y veneración exponen:

Que en el periódico "El Pueblo Vasco" de San Sebastián, correspondiente al día 6 del corriente, han leído el programa de las funciones religiosas, empezando, como acto de preparación, con el Novenario que van a celebrar en la Iglesia Parroquial, de San Pedro de la villa de Vergara en honor de San Martín de Aguirre", según dicho programa hijo de la mencionada villa, y siendo esto en un todo contrario a lo resuelto repetidas veces y aún recientemente también por la Iglesia a favor del glorioso Patrono y preclaro hijo de esta villa San Martín de la Ascensión y Loinaz a V.S. Rvdma. humildemente.

Protestan en nombre propio y de sus representados ante V.S. Rvdma. la celebración de dichas funciones en la citada Parroquia de San Pedro, y le suplican se digne prohibirles por considerarlas atentatorias contra nuestro invicto Mártir, San Martín de la Ascensión y Loinaz, y altos prestigios de la Sagrada Congregación de Ritos que resolvió hasta tres veces a favor de nuestro Santo, sin contar con las últimas resoluciones.

Gracia que los recurrentes esperan merecer de V.S. Rvdma.

Beasain 8 de septiembre de 1928.

El Párroco . *El Alcalde*

Florencio Aspe ***José Guridi***

Istmo. y Rvdmo. Sr.Obispo de Vitoria

Y Nos, conocedores de los antecedentes de la cuestión y de las últimas muy recientes decisiones de la Sagrada Congregación de Ritos y previamente instruídos de Nuestro deber Pastoral, hicimos llegar a manos del Rvdo. Cura Ecónomo de la Parroquia de San Pedro de Vergara y Arcipreste del mismo partido el siguiente documento:

San Sebastián 9 de septiembre de 1928.

Rev. Sr. D. Ceferino Oñativia, Cura ecónomo de San Pedro de Vergara.

Mi estimado don Ceferino: Molestados, según me aseguran los firmantes, por el anuncio de las solemnidades religiosas que preparan Vds. y que publicó el Pueblo Vasco, periódico de esta capital, el día seis del corriente; en honor de San Martín de Aguirre; considerando además los interesados aquél anuncio como una provocación a la villa de Beasain, patria de San Martín de Loinaz, el Rev. Párroco y el Sr. Alcalde de aquella villa, después de recordarme en su escrito que hasta por tres veces tiene declarado la Sagrada Congregación de Ritos, y en juicio o formal proceso o pleito que el apellido del ínclito mártir del Japón San Martín de la Ascensión era Loynaz y no Aguirre, y que su pueblo natal es Beasain y no Vergara, añaden a continuación: "Protestamos en nombre propio y de sus representados, clero y pueblo ante V.S. Revdma. contra la celebración de dichas funciones en la citada parroquia de San Pedro, y le suplicamos se digne prohibirles por considerarlas atentatorias contra nuestro invicto Mártir, San Martín de la Ascensión y Loynaz, y altos prestigios de la Sagrada Congregación de Ritos que resolvió hasta

GOiLERRi
Auto recambios
Automobilen Zerbitzu Orokorrak / Servicios Generales del Automóvil
Bº La Cadena, s/n.
Tfnoa.: 943 884 550 / 554
Faxa: 943 888 809
goyerri@goyerri.com
www.goyerri.com
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

tres veces a favor de nuestro Santo, sin contar las últimas resoluciones."

Las reclamaciones de un pueblo, que alega ante mí razones tan poderosas a favor de su más alta gloria, deben bastar a todo Prelado de la Iglesia Católica para apoyar a sus más sagrados Tribunales o Congregaciones con rendida voluntad, pero hay más.

Cuando, sin méritos por Nuestra parte y sin deseo ninguno de traslado a la Sede de Vitoria, recordamos las actitudes de los católicos pueblos de Vergara y de Beasain, con respecto al asunto consabido, elevamos al Emmo. Sr. Cardenal Prefecto de la Sagrada Congregación de Ritos detallada consulta sobre la conducta que, como Prelado diocesano, debiéramos observar en este punto, y el Emmo. Sr. Cardenal Prefecto Nos contestó lo que copiamos literalmente: "Si no otras razones, debiera bastar el haberse pronunciado repetidas veces la S. C. de Ritos, fundada en elementos respetabilísimos, para proceder con suma cautela y extremada prudencia en emitir públicamente juicios y apreciaciones que pugnan abiertamente con lo dispuesto por la misma Congregación; y estima que un Prelado no debe consentir que en actos públicos del culto sea censurada la decisión de una de las Congregaciones más respetables de Roma. Impugnar, añade el Cardenal, públicamente decisiones de una Sagrada Congregación o criticarlas en privado por los sacerdotes, por aquellos mismos que debieran dar ejemplo de sumisión y acatamiento, NINGÚN PRELADO PUEDE CONSENTIRLO, yn desde luego que el Prelado competente puede y debe prevenir estos actos de rebeldía con órdenes oportunas o castigarlas con sanciones saludables." (SIC)

En consecuencia, Revdo. Sr. Arcipreste, cumpliendo penoso deber:

1º.- Prohíbo que en el desempeño de los ministerios sacerdotales y en los cultos sagrados o católicos digan los sacerdotes seculares o religiosos nada contrario a lo que por tres veces decretó la Sagrada Congregación de Ritos sobre el apellido de familia y sobre la villa natal de San Martín de la Ascensión.

2º.- Asimismo prohíbo que los sacerdotes afirmen lo contrario a las consabidas decisiones, y aun fuera del recinto sagrado, esto es, en conferencia y discursos.

3º.- Ordénole dé cuenta de esta Nuestra carta al panegirista del Santo, siempre que le dediquen cultos con sermón; y

4º.- Para que los sacerdotes de Vergara sepan a qué atenerse definitivamente, se servirá V. convocarlos y leerles íntegramente esta carta.

Por lo demás, nadie vea animosidad contra Vergara en su Obispo.

Lo que yo hago en este asunto debe hacer todo prelado; no soy voz, soy eco fiel de la Santa Sede, y francamente quiero vivir y morir apoyando humildemente, devotamente, todos los mandatos, todas las decisiones, y todos los consejos de la Santa Sede.

Fallar en un solo punto, cuando se trata de obedecer a Roma es restarse prestigio voluntariamente y abrir brecha profunda en el muro sacrosanto de la disciplina eclesiástica.

Pida la muy católica villa de Vergara, pidan Nuestros muy amados hijos vergareses a su Prelado algo que no vaya contra las decisiones de la Iglesia; algo que no nos aparte de la reverencia y obediencia que debemos todos los católicos, todos los sacerdotes, y sobre todo, los obispos a Roma, y comprobarán que no echamos en saco roto las inolvidables atenciones que desde nuestra mocedad hemos recibido en Vergara con eterna gratitud.

Por fin y para terminar, no consentiremos que se discutan Nuestras órdenes; al superior toca mandar, y al inferior obedecer; y si éste cree que aquél manda mal, obedecer siempre y luego apelar a otra más superior.

Le bendice s. s. cap.

+ MATEO, Obispo de Vitoria

Estas Nuestras disposiciones, que fueron acatadas y cumplidas por los sacerdotes y que eran cumplimiento obligado de Instrucciones Superiores, han servido de pretexto para que en la nobilísima y católica villa de Vergara,

A) las autoridades civiles y el vecindario hayan realizado actos de ruidosa protesta contra Nuestras órdenes, celebrando solemne procesión en que se cantó el himno a "San Martín de Aguirre", dando vivas clamorosos al mismo, colocando pasquines en las casas, etc., etc. .;

B) para dirigir a Nos mismo telegramas de protesta irreverentes e injuriosos;

C) para dirigir también no pocos telegramas de protesta contra Nos a muy altas personalidades eclesiásticas.

Estas últimas, las personalidades eclesiásticas, saben ya desde luego y a priori que esa clase de manifestaciones no es por desgracia muy rara e insólita en estos tiempos en que la rebelión y la indisciplina van contagiando hasta las masas piadosas; más, como el ruido que se ha producido alrededor de la cuestión ha sido grande, y, junto con el empeño que siempre se puso en ocultar la verdad de los hechos, ahora se puso en hacer ver que Nos, movidos por bastardos sentimientos de bajo partidismo, hemos conculcado los derechos de un pueblo tan piadoso como Vergara, con daño de la religión; Nos, después de protestar contra esas afirmaciones falsísimas, hemos creído que ha llegado el caso de hacer honor a la verdad en el BOLETÍN ECLESIÁSTICO, y quien leyere los documentos que copiamos a continuación verá con toda claridad que el bien de la religión no consiste en mantener y fomentar rebeldías y desprecios contra sagradas decisiones de Roma, buscadas por la misma parte que hoy protesta contra ellas, sino en acatarlas y reverenciarlas por lo menos con reverencia y acatamiento externos

¿SAN MARTÍN DE LA ASCENSIÓN ERA DE LA FAMILIA "AGUIRRE" DE VERGARA, O AL CONTRARIO SE APELLIDABA "LOINAZ" Y NACIÓ EN BEASAIN?

Honroso es para pueblos católicos el deseo de contar entre sus hijos a uno que ha sido catalogado por la Santa Iglesia en el número de los Santos; eso demuestra que en su ideario conservan con veneración la profunda convicción del valor, de la grandeza de los Santos y la benéfica influencia que ejercen sobre sus patrocinados; pero no es serio, ni caballeroso, ni edificante, ni católico, acudir a una Congregación Sagrada de Roma para que ésta dirima una cuestión histórica sobre la patria y apellido de un Santo y luego, después de obtenidas una, dos, tres, cuatro y cinco respuestas, sólo porque éstas han sido adversas, conculcar los derechos de la parte victoriosa y hacer alardes públicos, extraordinarios y ruidosos de todo lo contrario a dichas respuestas y decisiones. Esto ha hecho Vergara; como lo demuestran los decretos siguientes:

ROMANA SEU HISPANA

Nonnullis elapsis annis postquam minores Caelitum honores a sa, me. Urbano Papa VIII, decreti fuere Martino ab Ascensione alteri a Franciscalium Sodalibus qui cum aliis viginti duobus ex suo Ordine et tribus a Societati Jesu

Portada del documento que el 8 de octubre de 1928 publicó la Iglesia parroquial de Beasain, y repartió entre sus feligreses, copiando del Boletín Oficial Diocesano, lo aquí insertado.

Alumnis gloriosam pro Christo mortem in Japoniae regno opetiit, gravis exorta est controversia inter Beasainenses et Virgarienses Cives de loco in quo prefatus Martyr natus est et de família de qua originem duxit, cum Beasainenses Martinum suum esse Civem affirmarent et in suo oppidulo de Família Loynaz natum dum Virgarienses illum in sua Civitate esse natum ex Família de Aguirre contenderent. Ad Sacram vero Rituum Congregationem eadem controvérsia jam inde ab anno 1741 fuit a Virgariensibus delata sed res quievit quamprimum ac siluit usque ad annum 1862. Tunc enim quum a SSmo. Dno. Nostro Piom Papa IX maiores Coelitum honores Beato Martino ejusque Sociis tributi fuerint iterum exarsit controversia ac Virgarienses apud ipsam Sacram Congregationem institerunt ut quae anno 1741 suscepta fuerat resumeretur Causa.

Concordato itaque inter Partes sequenti Dúbio nimirum "An Sanctus Martinus ab Ascensione sit de Família de Loynaz vel Loias vel Loinez vel Loies et ortum duxerit in Vico Beasain olim Pampilonensis nunc Victoriensis Dioceseos: na potius sit de Família Aguirre et ortum habuerit in Virgaria Dioceseos olim Calagurritanae nunc Victoriensis." Sacra eadem Congregatio utraque parte você et scripto informante audita visisque juribus hinc inde deductis ad relationem Emi. et Rmi. Dñi. Cardinalis Josephi Andreae Bizzarri causae Ponentis sub die 13 Aprilis 1867 rescripsit: Affirmative ad primam partem, Negative ad secundam.

Verum ad instantiam Virgariensium vigore novae Audientiae ab ipsis obtentae proposita iterum controvérsia per aumdem Emum. Ponentem super Dúbio An sit standum vel recedendum a decisis. Sacra eadem Congregatio auditis iterum partibus você et scripto informantibus visisque nobis exhibitis juribus sub die 20 Martii 1869 rescribere rata est: In decisis. Virgarienses tamem petierunt et obtinuerunt novam Audientiam, quopropter eadem controvérsia per praedictum Emum. Ponentem subsignata die reproposita sub eodem Dúbio videlicet: An sit standum vel recedendum a decisis. Sacra Congregatio audita tantum Beasainensium parte você et scripto informante iterum respondit: In decisis. Atque ita decrevit die 2 Martii 1872.

La traducción del antedicho decreto es como sigue:

Algunos años después que por decreto del Papa Urbano VIII, de santa memoria, fue elevado al honor de la Beatificación, Martín de la Ascensión, religioso Franciscano que con otros veintidós individuos de la misma Orden y tres individuo de la Compañía de Jesús padeció muerte gloriosa por Cristo en el reino del Japón; suscitose una grave controversia entre el vecindario de Beasain y el de Vergara, siendo objeto de disputa el lugar de donde fue natural el sobredicho Mártir, y la familia de que era originario; afirmando el de Beasain que Martín le pertenecía, por haber nacido en el mismo Vergara que fue natural de esta villa y de la familia Aguirre. Llevada la cuestión por los de Vergara a la Sagrada Congregación de Ritos el año de 1741, quedó bien pronto en suspenso, guardándose silencio sobre el asunto hasta el año 1862. Pues, habiéndose entonces decretado los honores de la canonización al Beato Martín y a sus compañeros por nuestro Santísimo Padre el Papa Pío IX, se renovó la contienda, instando los de Vergara a la misma Sagrada congregación, a fin de que continuase de nuevo la causa entablada el año 1741.

En consecuencia, propuesta por acuerdo de las partes la siguiente duda, a saber: *"Si San Martín de la Ascensión es de la familia Loinaz o Loias o Lionés o Loies, y nacido en el pueblo de Beasain, Diócesis antes de Pamplona y ahora de Vitoria; o si más bien es de la familia de Aguirre y natural de Vergara, perteneciente antes a la Diócesis de Calahorra y actualmente a la de Vitoria"*; la misma Sagrada Congregación, oídas las dos partes y sus respectivos informes dados de palabra y por escrito, junto con sus alegaciones de derecho, y en vista de la relación del Eminentísimo y Reverendísimo señor Cardenal José Andrés Bizzarri, Ponente de la causa, el día 13 de Abril de 1867 resolvió: *"Afirmativamente en cuanto a la primera parte. Negativamente en cuanto a la segunda"*.

Propuesta empero nuevamente, a instancia de la representación de Vergara, que al efecto obtuvo nueva audiencia, y por el mismo Eminentísimo Ponente la controversia sobre la duda siguiente: *"Si debería mantenerse o revocarse lo decidido"*; la misma Sagrada Congregación, oídos, una vez más los informes dados de palabra y por escrito, y las nuevas alegaciones de derecho de ambas partes, el día 20 de Marzo de 1869 se dignó contestar: *"Estese a lo decidido"*. Los de Vergara sin embargo, pidieron y obtuvieron nueva audiencia; y en su virtud, propuesta segunda vez con esta fecha la misma controversia por el susodicho Emmo. Ponente sobre la duda: *"Si debería mantenerse o revocarse lo resuelto"*, la Sagrada Congregación, oyendo únicamente a la representación de Beasain, que informó de palabra y por escrito, respondió de nuevo: "Estése a lo resuelto"; y así lo decretó el día 2 de marzo de 1872.

Hay un sello.- C. Obispo de Ostia y Veletri, Cardenal Patrici. *Prefecto de la Sagrada Congregación de Ritos*. D. Bartolini, *Secretario de la Sagrada Congregación de Ritos*.

¿Creerá alguno que fueron respetadas tan terminantes declaraciones? Triste cosa es tener que decirlo, pero ha llegado el momento de hacer constar que, fuera del tiempo en que un Reverendísimo Prelado diocesano prohibió, como Nos ahora, que se dijera en lo sagrado del templo y en las ceremonias del culto nada en contrario de lo resuelto por la Sagrada Congregación, los que más obligados estaban por razón de su carácter sagrado, esto es, sacerdotes y religiosos que por

ellos fueron precisamente los que han contribuido en todo tiempo con su ejemplo a mantener bien enhiesta la bandera de la indisciplina y de la irreverencia contra una de las más respetables Congregaciones de Roma.

La situación llegó a su apogeo el año pasado con motivo del tercer Centenario de la Beatificación de San Martín de la Ascensión.

Vergara llenó las columnas de los periódicos con noticias referentes a las fiestas que consagraba a "San Martín de Aguirre"; oradores de primera nota hicieron resonar los ámbitos del hermoso templo de San Pedro de aquella villa con las consabidas palabras "San Martín de Aguirre, hijo de Vergara"; no faltaron conferenciantes que aseguraron que Roma no "había hablado" nada sobre ese punto "porque no había definido ningún dogma" y que, citando como últimos y definitivos descubrimientos históricos notas y citas que se alegaron inútilmente hace 58 años por la ponencia de Vergara en el pleito a ellos adverso, llevaron la confusión a los oyentes; no contentos con todo eso, desbordóse el entusiasmo hacia fuera y se organizó una peregrinación al Santuario de Aranzazu, llevando los autos y los peregrinos, como distintivo, la imagen de San Martín de la Ascensión, pero con la expresión de "Aguirre"; etc., y, como fruto práctico de tantas y tan grandes exultaciones pidió lo que pueden leer a continuación:

Beatísimo Padre,

El Clero secular y regular y pueblo todo de la villa de Vergara, provincia de Guipúzcoa, unido en espíritu de caridad en Jesucristo N. S. y de acendrada devoción al glorioso Mártir de Cristo San Martín de la Ascensión Aguirre, como recuerdo imborrable de este año centenar III° de la Beatificación de este ínclito Santo Mártir, postrados humildemente a los pies de Vuestra Santidad, vehementemente imploran les conceda misericordiosamente en el Señor la facultad in perpetuo, de celebrar la solemnidad externa de la festividad del dicho Mártir de Cristo San Martín de la Ascensión Aguirre, el día dieciséis del mes de Septiembre, aniversario de la Beatificación, con facultad, servatis sevandis, de que todas las Misas que se celebren ese día en la Iglesia parroquial de San Pedro Apóstol de la misma sean votivas del Santo, con Gloria y Credo.

Esperando confiados, benignamente les otorgue esta gracia, en señal de la más profunda veneración y sumisa adhesión, humildes besan los pies de Vuestra Santidad.

VICTORIEN

Quo magis magisque cultus ac pietatis studium erga Sanctus Martinum ab Ascensione foveatur, qui unus ex XXVI Martyribus a Pio Papa IX, anno 1862, in albo Sanctorum recensitus fuit, Cleros, Ordo et Populus loci vulgo "Vergara", Diócesis Victoriensis, Sanctissimum Dominum nostrum Pium Papa XI, enixis precibus rogarunt ut festivitas liturgica istius Sancti recolatur die 16 Septembris, quo die coelitum honoribus cumulatus est. Sacra porro Rituum Congregatio, vigore facultatum sibi specialiter ab Ipso Sanctissimo Domino nostro tributarum, attentis expositis, Revmi. Ordinarii Victoriensis commendationis officio communitis, et prae oculis habitis Decretis Sacrae Rituum Congregationis diei 13 Aprilis 1867, 20 Martii 1869, 2 Martii 1872 circa locum nativitatis Sancti Martini ab Ascensione O.F.M., in pago nempe BEASAIN, olim Pampilonensis, nunc Victoriensis Dioeceseos, festum aiusdem Sabcti die 16 Septembris recolendum indulsit cum Officio et Missa propriis et approbatis pro Dioecesi Victoriensi die 22 Aprilis 1903; servatos Rubricis. Contrariis non obstantibus quibuscumque.

Die 6 Februarii 1928.

Firm. In Orig. Angelus Mariano, S.R.C. Secretarius

Philippus Di Fava, Substitutus.

Decreto que en nuestro idioma castellano se traduce así:

Para que más y más se fomente el culto y el afecto de piedad hacia San Martín de la Ascensión, uno de los XXVI Mártires a quienes el Papa Pío IX inscribió en el catálogo de los Santos, el año de 1862, el Clero secular y regular y el Pueblo del lugar llamado de Vergara, de la Diócesis de Vitoria, con encarecidas súplicas rogaron a nuestro Santísimos Señor el Papa Pío XI que la fiesta litúrgica de dicho Santo se celebre el día 16 de Septiembre, día en el cual se le decreta-

BEREZIARTU

Telefonoa 88 04 98
Kale Nagusia, 9

BEASAIN
(Gipuzkoa)

ERREZELAK
ALFONBRAK
ETA MOTA
GUZTIETAKO
ERREIAK

ETXEKO JANTZIAK
CORTINAS
ALFOMBRAS
Y TODO TIPO
DE RIELES

ron los honores de los bienaventurados. Ahora bien, la Sagrada Congregación de Ritos, en virtud de las facultades especialmente concedidas a ella por el mismo Santísimo Señor nuestro, atendido lo expuesto y recomendado además por el Rvdmo. Ordinario de Vitoria, y teniendo a la vista los decretos de la Sagrada Congregación de Ritos de 13 de Abril de 1867, 20 de Marzo de 1869 y 2 de Marzo de 1872 sobre el lugar de nacimiento de San Martín de la Ascensión, O.F.M., a saber, en la villa de Beasain, antes de la Diócesis de Pamplona y ahora de la de Vitoria, concedió el que se celebrara la fiesta del mismo Santo el día 16 de Septiembre con el Oficio y la Misa propios y aprobados para la Diócesis de Vitoria el día 22 de Abril de 1903; guardándose las Rúbricas. Sin que obste cualquier cosa en contrario.

Día 6 de febrero de 1928.- Firmado en el original, Angel Mariano, Secretario de la S.C. de R., Felipe di Fava, Sustituto.

¿Cuáles son empero, el Oficio y la Misa de que habla el Decreto precedente? Justamente el que se concedió a Beasain: el que en las primeras líneas del Nocturno IV dice así: *"Martines, cognomento Loinaz, in oppido Beasain, dioecesis Victoriensis, piis et honestis parentibus natus..."*; "Martín, de apellido Loiоñaz, nacido en la villa de Beasain, diócesis de Vitoria, de padres honestos y piadosos..." el que al terminar la Lección VI, añade: *"Denique Leo tertiusdecimus officium ejus proprium et Misma recitari indulsit, et, annuens benigne precibus Beasainensium, sanctus Martinum Patronum ejes oppidi Beasain rite electum, declaravit, ejusque festum sub ritu duplici primae classis cum octava quotannis die quinta Februarii celebrari mandavit"*. "Por fin, León XIII concedió indulto de rezar su Oficio y Misa propia, y, accediendo benignamente a las preces de los Beasainenses, declaró a San Martín Patrono canónicamente elegido de aquella villa, y mandó que se celebrara anualmente su fiesta con rito doble de primera clase y con Octava el día 5 del mes de Febrero".

No se aquietaron, sin embargo, los vergareses, y con fecha 11 de abril de 1928 acudieron de nuevo a la Sagrada Congregación de Ritos con las siguientes preces:

Eminentísimo Señor:

Los que suscriben, represerntantes del Clero, Ayuntamiento y Comisión popular de S. Martín de Aguirre de esta villa de Vergara, en la provincia de Guipúzcoa, Diócesis de Vitoria, España, interpretando fielmente las aspiraciones y deseos de esta villa y su contorno, ante Su Eminencia respetuosamente exponen:

Que, por Decreto de 6 de febrero del año actual 1928, se dignó la Sagrada Congregación de Ritos, que V. E. dignamente preside, a ruegos de esta villa, trasladar in perpetuum la solemnidad externa de la fiesta de S. Martín de la Ascensión y Aguirre, mártir del Japón, en el día 5 de febrero, al día 16 de septiembre, fecha de su gloriosa beatificación; más, como quiera que en este decreto se hace mención de la villa de Beasain como patria del ínclito mártir S. Martín de la Ascensión, lo que, a juicio de los que suscriben, pudiera perturbar la paz y tranquilidad de esta villa de Vergara, mermar la piedad y devoción a su Beato patrono S. Martín y entibiar el entusiasmo que actualmente se ha despertado para hacer nuevas investigaciones sobre su patria, acatando sumisos las decisiones que han recaído y en lo sucesivo pudieran recaer sobre este punto histórico, respetuosa y humildemente suplican a V.E. y a la Sagrada Congregación de Ritos se dignen reformar la redacción del mencionado Decreto, suprimiendo lo referente a su patria, si lo estiman conveniente. Es gracia que esperan conseguir de V.E. y de la Sagrada Congregación que representa, para bien y tranquilidad de este pueblo.

Vergara 11 de abril de 1928.

Y nueva y decididamente contestó la Sagrada Congregación:

VICTORIEN

"Sacra Rituum Congregatio, ex Congressu diei 1 Junii 1928, respondendum censuit: In decisis et amplius".

Esto es, "estese a lo resuelto y no se admita nuevo recurso".

VELANDO POR LOS PRESTIGIOS DE LA SAGRADA CONGREGACIÓN DE RITOS Y POR INCOLUMIDAD DE LA DISCIPLINA ECLESIÁSTICA

Jamás hemos podido comprender cómo podían religiosos y sacerdotes un año y otro año proclamar en lugares y solemnidades sagradas a San Martín de la Ascensión, hijo de Vergara y de apellido Aguirre, contra todo lo que arriba dejamos consignado; no queriendo, sin embargo, equivocarnos en ese punto, consultamos hace muchos años el caso con el piadosísimo Sr. Cardenal Vives, q. e. p. d., y Su Eminencia Reverendísima Nos dijo que de ninguna manera podían sacerdotes y religiosos faltar al acatamiento y reverencia, por lo menos externa, que se debía a las tres decisiones mencionadas de la Sagrada Congregación de Ritos –hoy son cinco y que había que aplicarles sanciones, incluso la suspensión a los que no obedecieran a intimaciones del Superior u Ordinario competente.

Decretado Nuestro traslado a la sede de Vitoria sin mérito y sin deseo ninguno de Nuestra parte, como decimos antes, Nuestra condición de Prelado propio de Vergara y de Beasain Nos obliga a formular nueva consulta, y su Eminencia Reverendísima el Sr. Cardenal Vico se dignó contestarnos lo que una vez más queremos consignar aquí:

"Impugnar públicamente decisiones de una Sagrada Congregación o criticarlas en privado por los sacerdotes, por aquellos mismos que debieran dar ejemplo de sumisión y acatamiento, NINGÚN PRELADO PUEDE CONSENTIRLO, y desde luego que el Prelado competente puede y debe prevenir estos actos de rebeldía con órdernes oportunas o castigarlos con sanciones saludables".

PARA TERMINAR

Quien no esté voluntariamente ciego por la pasión ha tenido que ver con toda claridad que Nos hemos cumplido con Nuestro deber, *velando por los prestigios de la Sagrada Congregación de Ritos y por la observancia de la disciplina eclesiástica*. Nuestra posición está tomada y no retrocederemos, mientras la Santa Iglesia no cambie de criterio en este asunto. Se Nos dijo solemnemente en la sagrada ceremonia de Nuestra consagración episcopal: *veritatem diligat, neque eam unquam deserta aut laudibus aut timore superatus;* ame la verdad y no la abandone jamás, vencido por alabanzas o por temor; y, con la ayuda de Dios, esperamos ser hasta la muerte dóciles y muy leales cooperadores de la Santa Sede, de sus Congregaciones y tribunales; y esto en todo, en lo que ordenan y mandan; en lo que decretan y disponen; lo mismo en lo favorable como en lo que pudiera ser adverso a Nuestro criterio y modo de proceder.

Sacerdotes y religiosos deben subscribir estas mismas declaraciones y ponerlas en práctica.

Para el elemento seglar de Vergara va con estas líneas Nuestro más sincero perdón por los telegramas que Nos dirigieron; por las *intimaciones* que hicieron a ciertos fieles dentro del sagrado templo al salir de la Iglesia de San Pedro, durante la Misa mayor; por los alardes de desacato e irreverencia llevados a cabo en la villa contra cinco decretos de Roma.

No dejamos de comprender cuán fácilmente se arrastra a la opinión y cuán fácilmente también seducen las auras populares, cuando los elementos directores están avasallados por alguna pasión exaltada; por eso no solo ofrecemos a Nuestros amados Hijos de Vergara Nuestro perdón, sino también Nuestro acendrado afecto, Nuestro invariable y cordial cariño. Pero no releguen al olvido que Nos tenemos grave obligación de mirar por el nombre, fama y prestigios de la Autoridad episcopal y que, por lo tanto ningún católico puede atentar contra lo que en Nos es deber y derecho y en el católico estricto deber de respeto y reverencia a su Prelado.

Por lo demás, si nuevas investigaciones históricas, bien comprobadas, hicieran dudoso el lugar de origen de San Martín de la Ascensión, no está vedado al nobilísimo y católico pueblo de Vergara estudiar el asunto y presentar documentos y pruebas que sustenten su tesis a la autoridad eclesiástica competente, que, en nuestro caso, sería la misma S. C. de Ritos.

Ese es el camino bueno; no el de hacer hablar a la S. C. de Ritos cinco veces, decir después que Roma no habló nunca, porque no ha resuelto ninguna cuestión dogmática, y creerlo así y buscar todos los medios y maneras de decir y clamar lo contrario de lo que, a instancias de Vergara habló Roma.

San Sebastián, Fiesta de San Miguel, 29 de septiembre de 1928.

+ MATEO, Obispo de Vitoria

BAREAK
MERKATARI ELKARTEA

ABIO Bidaiak	Kale Nagusia, 38	943 805 311
ALZUARAN	Bideluze plaza, 2	943 882 185
AMETS Descanso	Nafarroa Etorbidea, 1	943 886 851
ANDREAK Jantziak	Andre Mari, 1	943 161 672
ANZIZAR taberna	Igartza Oleta, 8	943 884 317
ARANBURU Oinetak.	Kale Nagusia, 36	943 880 127
ARGI Optika	Nafarroa Etorbidea, 14	943 883 110
ARRESE optika	Kale Nagusia	943 027 606
ARTEKA	J.M. Iturriotz, z/g	943 884 056
ASEPLAN	J.M. Iturriotz, z/g	943 086 420
BASAKANA taberna	J.M. Iturriotz, 11	943 882 023
BATZOKIA	Kale Nagusia, 26	943 086 855
BEREZIARTU	Kale Nagusia, 9	943 880 498
BIOK, C.B.	Nafarroa Etorbidea, 5	943 888 022
BIRZIKLA	Andra Mari k/, 9 behea	943 161 716
BLUES BROTHERS	Senpere, 2	943 883 734
Boutique AGNES	J.M. Iturriotz, 3	943 883 380
CHIQUIBOY	J.M Iturriotz 8	943 086 036
CORTES	Kale Nagusia, 38	943 881 277
XERBERA Jatetxea	Nafarroa Etorbidea, 21	943 888 829
EGUZKI Inprimategia	Nafarroa Etorbidea, 9	943 889 482
FAKTORE	Oriamendi, 37	943 088 169
FOTO ALZURI	Nafarroa Etorbidea, 1	943 880 478
FOTOETXE	Nafarroa Etorbidea, 25	943 884 605
GASOGAS	N1 errepidea, 417Km-a	943 880 161
GOIERRIKO hedabideak	Urbialde plaza, 7 behea	943 889 612
GOISYSTEM Inform.	Joan Iturralde, 1 oin-tartea	943 887 914
GONZALEZ Enmarcación	Nekolalde, 22	943 882 388
HARRIA GRESAK	Zelaeta, 1	943 885 466
IBAI Sukaldeak	Dulce Mª Loinaz, 3 Baxua	943 160 906
IKUS kirolak	San Inazio, 5	943 085 310
IMAZ Etxea	Kale Nagusia, 10	943 880 129
INFOCOSTE	Oriamendi 1, behea	943 886 465
ITAK	J.M. Arana 1	943 028 581
ITOIZ	San Inazio, 6 Behea	943 027 520
JAUREGI Optika	Nafarroa Etorbidea, 15	943 027 342
JOKIN MUJIKA	J.M. Iturriotz, 12	943 085 115
Joyería YAÑEZ	Kale Nagusia, 22	943 880 499
JULKI gozotegia	Kale Nagusia, 11	943 888 237
KULUSKA taberna	Arana k/ 1, behea	943 889 388
KUX-KUX	Esteban Lasa, 2	943 885 856
LIRAIN Lurrindenda	San Inazio, 14	943 889 390
M18	Kale Nagusia, 10	943 887 713
MALDA	Kale Nagusia, 13	943 027 327
MIRARI	Nafarroa Etorbidea, 3	943 880 270
MUJIKA harategia	Nafarroa etorbidea, 31	943 880 488
NAGUSI Optika	Kale Nagusia, 10	943 161 999
NATXO Dietética	Nafarroa Etorbidea, 5	943 162 110
NELI	Andre Mari, 7 Behea	943 161 737
ORKI Opariak	Nafarroa Etorbidea, 5	943 881 050
OSINBELTZ taberna	Zaldizurreta, 11	943 161 935
OSKARBI Oinetakoak	Kale Nagusia, 34	943 884 104
OTEA	Oriamendi 19	943 162 384
OTXOA DE ALAIZA the backstage	Zapatari, 2A	943 883 203
PERGOLA	Nafarroa Etorbidea, 15	943 889 145
PIZZA SPRINT	J.M. Iturriotz, 21	943 162 233
RAINBOW	San Inazio, 2	943 160 965
SAN MARTIN Inprim.	Nafarroa Etorbidea, 41	943 882 468
SANEAMIENTOS ANTONIO ELOSEGUI	Nafarroa Etorbidea 34	943 887 488
SIBONEY	Joan Iturralde, 3	943 881 550
T.P.T.	Nafarroa Etorbidea, 8	943 085 370
TRUK	Nafarroa etorbidea, 31	943 883 545
TXINDOKI Altzariak	J.M. Iturriotz, z/g	943 880 398 943 161 910
URBEGI kopiak	Nafarroa etorbidea, 19	943 085 577
URRAKI Bidaiak	Kale Nagusia, 42	943 804 015
USTETSU	Esteban Lasa, 3	943 085 116
USURBE Bidaiak	Nafarroa Etorbidea, 19	943 804 051
VICUÑA	Kale Nagusia, 9	943 889 317
YS HARRIAK ETA OSAGARRIAK	Kale Nagusia 2	943 888 631
ZUGAITZ TXIRRINDUAK	Oriamendi 10	943 106 265
ZURETZAT	Kale Nagusia, 15	943 888 104

BEASAINGO MERKATARI ELKARTEKO BAZKIDEEN ZERRENDA

Sartu gure web orrian eta gozatu bertan aurkituko dituzun eskaintzekin.
Entra en nuestra página web y disfruta con las ofertas que encontrarás.

www.eskaintzak.bareak.eu
bareak@bareak.eu

www.
bareak.eu

bikain

MUEBLES · ALTZARIAK

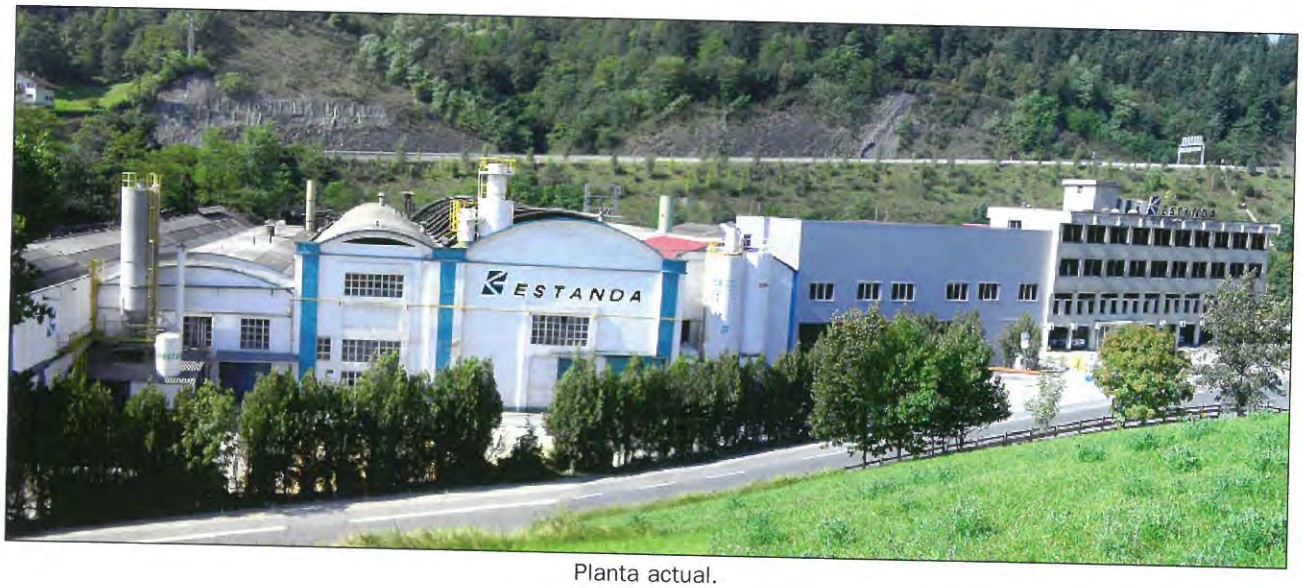
Nº 1 Errepidea, Km. 419 • 20212 OLABERRIA
T.: 943 883 012 - 943 888 014 • Fax: 943 164 823
www.mueblesbikain.com

MERKA DEKO

FUNDICIONES ESTANDA

ESTANDA
FUNDICIONES

Fundiciones del Estandak atzerrian eragin handia dauka, salmenten % 80a esportatzen du 60 herrialde ezberdinetan. Lantzen dituen produktuak prozesu konplexuak daramatzate, kalitate maila altua bermatuz eta ingurugiroa errespetatuz. Helburua, bezeroen beharretara egokitu eta erantzun berritzaileak eskaintzea da.
Enpresa lehiakorra eta errentagarria bilakatu da eta hau guztia, langile izan direnen eta gaur egun taldea osatzen dutenen lan gogorrari eta konpromezu onari dagokio.



Planta actual.

Puede que la crisis mundial, que de alguna forma también se está notando en los distintos sectores industriales del Goierri, haya descubierto para muchas personas la fortaleza de una industria, que desde el año 1953 forma parte del tejido industrial de Beasain: FUNDICIONES DEL ESTANDA S. A.

Somos (esa es nuestra Misión) una empresa orientada a satisfacer, a nivel mundial (exportamos más del 80% de nuestra producción) las necesidades de acero con alto valor añadido, pero también ofrecemos soluciones y servicios con carácter innovador e integral; contribuyendo al progreso de las personas, procurando una adecuada rentabilidad para nuestros inversores, y participando en el desarrollo del entorno.

En el año 2009 finalizamos el proceso de reflexión del que ha salido la Planificación Estratégica para el periodo 2009-2012. Los distintos objetivos estratégicos están orientados para que FUNDICIONES DEL ESTANDA siga siendo un referente de industria rentable y competitiva.

En este primer acercamiento a los lectores de Beasain Jaietan –por gentileza de Beti-Bizi– y sin ninguna pretensión literaria, vamos a tratar de que tengáis un mayor conocimiento de quienes somos. Queremos haceros partícipes de algunos datos:

ESTANDA es empresa fundada en el año 1953. Con una única planta productiva, ubicada en Beasain. Tenemos delegaciones comerciales en República Checa (Praga) y Malasia (Kuala Lumpur).

ACTIVIDAD INDUSTRIAL

fabricamos piezas de acero moldeado en aleaciones especiales de máxima calidad y exigencia, innovando y desarrollando tecnología propia para adaptarse a las necesidades de nuestros clientes en los siguientes sectores y áreas industriales:

Productos fabricados para el sector cementero.

Distribución de ventas por sectores	%
Cementeras	60 %
Ferrocarril y automoción	30 %
Minas, Canteras y obras públicas	6 %
Otros	4 %

VENTAS

Somos una empresa con vocación exportadora, con más del 80% de las ventas en el exterior. Nuestros productos van destinados a más de 60 países de todo el mundo. Esa evolución la podemos ver en el cuadro siguiente:

AÑOS	2000	2006	2007	2008
Exportaciones (Miles €)	20.624	24.002	32.445	36.509
VENTAS (Miles €)	25.489	32.539	40.725	45.069

RESPETO AL MEDIOAMBIENTE

Toda nuestra actividad industrial está basada, como no podía ser de otra forma en una sociedad moderna (y con un entorno natural envidiable), en el respeto al medioambiente.

De forma permanente hemos sido reconocidos por nuestra labor en este campo, el último ha sido el Premio Europeo de Medioambiente 2009-2010, entregado por el Príncipe de Asturias a nuestro Presidente del Consejo D. Mariano Ciriquiain el día 3 de marzo de 2010.

Entrega del premio al Sr. Ciriquiain.

NUESTRAS PERSONAS

Pero ninguno de estos logros hubieran sido posibles sin el esfuerzo, dedicación y compromiso de un colectivo algo más de 240 personas. Todos y cada uno de los componentes de este colectivo humano, y desde nuestros distintos puestos y tareas, hemos sido y somos los responsables de que las futuras generaciones (estamos en la tercera) puedan seguir perteneciendo a una empresa con un presente consolidado y un prometedor futuro.

Para ese compromiso es necesario estar informado (saber que se "cuece" en la organización), por ello, desde el mes de marzo editamos un boletín de noticias que será distribuido de forma periódica entre las personas que formamos la empresa:

COMPROMISO CON EL DEPORTE Y ASOCIACIONES

Hemos establecido dos compromisos de patrocinio con ORDIZIA K.E.-ESTANDA y con DONOSTI TRIATLOI TALDEA, además de algunas colaboraciones puntuales con la SOCIEDAD CICLISTA LOINATZ, SOCIEDAD DEPORTIVA BEASAIN, y con el año 2009 en el centenario de LA REAL SOCIEDAD.

cuando, bien como caminante, en bicicleta u otro medio de locomoción, pases por delante de ESTANDA, sepas que en nuestras instalaciones fabricamos y exportamos productos que cumplen con los niveles de calidad exigidos, pero que todo ese proceso es respetuoso con el medioambiente y garantiza los niveles de seguridad y salud para los que en ella estamos trabajando.

Donostri Triatloi Taldea.

Ordizia K.E. - Estanda. Ees el único equipo de Gipuzkoa en la categoría de plata.

Atendemos colaboraciones con ACNUR, DYA, BOMBEROS UNIDOS, etc.

Esperamos que, al menos, hayamos conseguido hacernos conocer un poco más, y que

JAI ZORIONTSUAK IZAN
FELICES FIESTAS

ARATZEKO BASERRIAK

Mikel Dorronsoro

Aunque en ocasiones la mencionemos como barrio de Beasain, recordemos que Beasain comparte la anteiglesia de Araz, junto con los otros tres ayuntamientos de, Beizama, Ezkio-Itsaso y Azpeitia.
En 1775 la formaban 22 casas. A partir de 1790, crece notoriamente la barriada. Hoy en día muchas casas están deshabitadas, abandonadas, en ruinas o incluso desaparecidas.

Erriko bost auzo nagusienetaz mintzatzen geranean, Matxinbenta aipatzen degu orietako bat bezela. Baño gogoan eduki bear degu Beasaingoa bakarrik ez dala.

1775.urtean, ogeitabi etxe zeuzkan Muru mendi atzeko aran onek, sei parroki ezberdiñetakoak. Zortzi Beasaingoak: Yarzaola, Machin benta, Enrio, lau Oto eta Calzadazarreta. Bat Urrestillakoa : Isuela. Beizamako bi: Iulsaga eta Benta berri. Azpeitiko bost: Bi Zuganeta, Gorostarzu, Pagola eta Largarate. Itxasoleorreko bat : Izuelazabaleta. Eta Ezkiogako bost: Zeariaga, Auzquio, Urquiola, Alzorbe eta Charansoro.

Auzkio.

Altzorbe.

1790. urtean Igokundeko Martin Deunaren parrokia eraikita gero, etxe dexente sortu ziren auzo onetan. Are geiago aittatutako erri auek, karlistadetan artu zittuzten neurrien ondorioz, Rodil orrokorrak ezarri zizkien zigorrak ordaindu aal izateko, saldu bear izan zittuzten erri basoetan sorturikoak

Gaur egun, naiz eta etxe asko utxik, sasik artuta, erorita edo botata egon, datorren zerrendan, 1790. urten geroztik egon diran etxeen berri emango dizuet. Etxeari eman zaizkion izen ezberdiñak, zein erritakoa dan- Azpeitia (A), Beizama (B), Ezkioga (E), Beasain (BE), Itxasoleor (I)- zenbat bizitzatakoa dan edo izan dan (1), zenbatetan bizi diran (2) eta bere egoera aipatuz (3).

		(1)	(2)	(3)
GALTZAZARRETA, LASA ETXEBERRIA, KALZADA BURUA, KALZADA ZARRETA	(BE)	bi	batez	zutik
URKIOLA	(E)	bat	batez	zutik
IXUELA, ISUOLA, BOLINTXO, ESUROLA,	(A)	bi	bat	zutik
IXUZABALETA, IZULAZABALETA, ISUELAZABALETA	(I)	lau	batez	zati bat erorita, beste dana zutik
JUANTO, OTALAGA, JUANTONENA, JUANTONEA	(BE)	lau	batez	erorita
OTOERRIPA, OTO ARREGIRENA, OTO ARREGIENEA, OTO BERRIA	(BE)	bat	batez	zutik
OTOBARRENE, OTO LOIOLA, OTO ALZIBAR, OTO DE YUSO	(BE)	bi	bat	berrittuta
OTOERDI, OTO ERDIKOA, OTO INSAUSTI, OTO ZABALETA	(BE)	iru	bat	zutik
OTOGONE, OTEGON, OTOGOIEN BERRIA, OTO GARAIKOA, OTO GOENA, OTO GOIKOA, OTO DE SUSO	(BE)	bi	batez	zutik

UTSEGIKO SALETXEA, UTSEGI	(BE)	bat	batez	zutik
PAGORRIA, PAGORRIAGA, PAGORRIAGAKO ETXEA	(BE)	bat	bat	zutik
AORTA, AGORTA	(BE)	bat	batez	erorita
AGORTA	(BE)	bat	batez	erorita
ENDRAITZ, ENDRANTZAI, ENRRIO ARANZADI	(BE)	bat	batez	erorita
ENDRIKORTA, ENRRIO KORTA	(BE)	bat	batez	zutik
ENDRIO, ENRRIO	(BE)	bi	batez	zutik, erdie berrittuta
ITXASORTA, ITXASOERROTA AZPIKOA, ITXASOERROTA BEKOA	(I)	bi	bat	zutik, erdie berrittuta
ITXASERROTA, ITXASOERROTA GOIKOA	(I)	bi	bi	zutik
TXANTXO, TXARINTXORO, TXARANSORO	(E)	iru	batez	zutik
TXANTXOETXEBERRI, TXARANSOROERREKA, TXARANTXORO ETXEBERRI	(E)	bat	batez	erori eta botata
ITTURRALDE, ITURRALDE BENTA, MENTA, BENTAZARRE, MATXINBENTA, BENTA ESUROLA,	(BE)	bi	batez	zutik
BENTA ARATZ, MURUAMENDIARATZ	(BE)	bat	batez	zutik
ERDIKO OSTATU	(BE)	bat	bat	zutik
ISKIÑA, ESTANKO, MURRION ETXE, AROTZANEA	(BE)	bi	batez	zutik
BEKO OSTATU, BARRENETXEA, ELIZONDO	(BE)	bi	bat	berrittuta
TXANTXO TABERNA, PLAZAKO TABERNEA, ESKOLA ETXEA, SAKRISTAUE, SAKRISTAUETXE	(BE)	bi	batez	berrittuta
BIKARIO ETXEA	(BE)	bat	batez	zutik
ESTANKO ZARRA, GOIKOSTATU	(BE)	bat	batez	zutik
ERDIKO ETXE	(BE)	bat	batez	berritzen

Azpeitia errira, Aratzeko parrokira eta Nuarbeko illerrira dagokion, Illarragorri etxea.

IARTZOLA GOIKOA, IGARZA OLEA, YARZAOLA	(BE)	bat	bat	zutik
IARTZOLA BEKOA, YARZAOLA, IGARZA OLEA	(BE)	bat	batez	zutik
ZUANETA GOIKOA, ZUGANETA	(A)	bat	batez	zutik
ZUANETA BEKOA, ZUBANETA	(A)	bat	bat	zutik
ZUANETA ALDEKOA, ZUANETA ANDIKALDEKOA, ZUANETA	(A)	bi	bi	zutik
ZUANETA GOIKO BERRI	(A)	bat	bat	etxe berrie da
BILDOTXOLA, BILDOSOLA BEKOA	(A)	bat	bat	zutik, berrittuta
BILDOTXOLA GOIKOA, BILDOSOLA GOIKOA, BILDOSOLA GARAIKOA, BILDOSOLA AUNDIA	(A)	bat	batez	zutik
KORTZU, GOROSTORZU, GOROSTARZU	(A)	bi	bat	bizitza bat erreta, bestea zutik
GOROSTORZU, GOROSTARZU, KORTZU	(A)	bi	batez	erreta
LARGARATE GARAIKOA, LARGARATE ALBOKOA, ALDEKUA	(A)	bi	batez	erre ta galduta
LARGARATE GOIKOA,TXANTOANEKUA, TXANTOALDIE	(A)	bi	bi	erre ta berrie altxatuberrie
LARGARATE BEKOA, ETXEZAR	(A)	bi	batez	galduta
LARGARATE BEEKOA, BEKOETXE, LARGARATE ETXEBERRIA	(A)	bi	bat	zutik
SARRONDO, SAARRONDO	(A)	bat	batez	erreta
AUZKILLO, AUSKIO, AUSKIA, AUZKIO	(E)	bi	batez	erorita

Izuzabaleta.

Largarate bekoa.

ALTZURBE, ALTZORBE, ALZORBE, ALZORBETXEBERRI	(E)	iru	batez	erdie zutik
ZELAITA, ZELAITE, ZELAIETA	(A)	bat	batez	erorita
ZAIA, ZEAILLA, ZEAIAGA, ZEARIA, ZEARIAGA, ZEARRIAGA	(E)	iru	batez	zutik
ARRIKORTA, ARRINKORTA	(A)	bat	bat	zutik
MARTULLA, MARTURIO	(A)	bi	batez	botata /urtegiazpin
IBURUTXAGA, IULSAGA, IBURUZAGA	(B)	bat	batez	erorita /urtegiazpin
IRUTXA, IBURUTXA, IBURUTXAGA	(A)	bat	batez	botata /urtegiazpin
KAMINBURU, MARTINTXON, TXIRRIKIN, MARTINTXORO, MARTINSORO	(A)	bat	batez	botata /urtegiertzan
MARTINTXOBERRI, MARTINTXO	(A)	bat	batez	zutik
BENTABERRI, BENTABERRIA	(B)	bi	batez	erreta /urtegiazpin
AUZOKALTE	(A)	bat	batez	urtegiazpin
ILLARRAGORRI	(A)	iru	batez	zutik
SUSPAIN	(A)	bat	batez	erori ta galduta
PAOLA, PAGOLA, PAGOLAZPIKOA, PAGOLABARRENA	(A)	bi	batez	erreta

PAGOLA ETXEBERRI, PAGOLAETXEBERRI GOIENA	(A)	bat	batez	eroritzen
BIUNA, BIONA	(A)	bi	batez	zutik
IGERZABERRI, IGARZABERRIETA, YARZA ETXEBERRIA	(A)	bat	batez	erdie erorita
AKAZTEGI, AKAESTEGI, AKAIZTEGIETA	(I)	bi	batez	erorita
ARRUTI, ARRUTI ETXEBERRIA	(E)	bi	batez	erre ta erorita

Txaransoro.

Zeariaga.

ITTURRIAK: Errekarteaundiko Mendiguren'dar Migel, Ixuolako Lasa sendie, Otobarreneko Etxezarreta'tar Juan, Itxasoerrotako Etxeberria senideak, Altzorbeko anaiak, Zeariagako Segurola sendie, Zuanetako Zabaletatarrak eta Lasatarrak, Illarragorriko Kerejeta'tar Juan Bautista, Largarate azpiko Etxeberria sendie, Largarate goiko Oiarzabal'dar Pilar, Arrinkortako Oiarzabal'dar Inazio, Kortzuko Etxeberria'tar Asun.

Beasain Jaietan urtekarie
Beasaingo udal artxiboa
Ezkio-Itxasoko udal artxiboa
Beasaingo udal liburutegie
Gipuzkoako artxibo orokorra (Tolosa)
Gipuzkoako protokoloen artxiboa (Oñate)

GH
GRUAS

GARABIAK
AUTOMOTORE - GARABIAK
POLIPASTOAK
GRUAS
PORT. AUTOMOTORES
POLIPASTOS

INDUSTRIAS ELECTROMECANICAS GH, S.A.

Bulego nagusia / Oficinas centrales Salbatore Auzoa, 27. Posta Kutxa
20.200 BEASAIN Tfnoa. 943 80 56 60 Faxa 943 88 87 21 eta 943 16 04 93

BEASAIN, MATRÍCULAS INDUSTRIALES DEL AÑO 1900 (antes de su gran apuesta industrial)

Asun Beitia y Martín García

Beasainen 1900. urtean hasi ziren hitz egiten herrian 1891eko muga-zergen babesean ezarritako industria handiari buruz. S.E.C.M. enpresa hori sortu baino urtebete lehenagoko Beasainen erradiografia zehatz-mehatz ezagutu nahi badugu, nahitaezkoa zaigu 1900. urteko matrikula industrial horietara jotzea. Garai hartako Beasainek 40 etxe inguru zituen hirigunean eta 2000 bizilagun besterik ez bere auzoetan barreiaturik. Esparru apala, alegia, inolako zalantzarik gabe.
Matrikula horiek, berriz, aitortutako lanbidean jarduteagatik Aldundiari ordaintzen zitzaizkion industria-baimenak izaten ziren. Oraindik urtebete falta zen S.E.C.M. sortzeko eta lau urte enpresa hori bere ohiko ekoizpenean lanean hasteko. Hala ere, gai hori utzi eta 1900. urteko datu horien azterketan murgilduko gara, orduko Beasain ezagutzeko argigarriak baitira. Ikusiko denez, Beasaingo bi lantegi bakarrek matrikula guztien %40tik gora ordaintzen zuten.

Es en 1900 cuando se empieza a hablar en Beasain de una gigantesca implantación industrial, surgida al amparo de los aranceles proteccionistas del año 1891. Si queremos conocer con exactitud la "radiografía" de lo que era Beasain tan sólo un año antes de la fundación de esta S.E.C.M., deberemos recurrir obligatoriamente a estas matrículas industriales del año 1900, las cuales estaban inmersas en un "marco" tan humilde como puede ser éste: unas 40 casas en su casco urbano –considerando desde la zona de Urbi hasta la casa Iturrondo–, y apenas 2.000 habitantes diseminados en sus barrios (ver gran parte del casco de Beasain en esta socorrida imagen nº 1 obtenida solo tres años antes al inicio del siglo XX).

Estas matrículas eran las licencias industriales que se tributaban a la Diputación por ejercer conforme al epígrafe que se declaraba. Faltará todavía un año para que se funde la S.E.C.M. y cuatro años más para que comience ésta su proceso productivo con regularidad (ver en la imagen nº 2 la S.E.C.M. en 1905). Pero dejemos este tema, que intentaremos ampliar en otro trabajo más extenso y de mayor calado, y centrémonos ahora en el análisis de estos datos tan esclarecedores para el conocimiento de Beasain en 1900.

MATRÍCULAS INDUSTRIALES EN ORDEN A SUS CONTRIBUCIONES

1.- La Maquinista Guipuzcoana: 2.937,50 ptas.

(Hoy CAF), con dos licencias. La primera, por 5 CV de fuerza motriz que desarrolla la maquinaria aplicada a sus talleres, a 500 ptas por cada CV, según partida nº 108 ..... 2.500 ptas.

Por la fundición de hierro, en piezas destinadas a la maquinaria de sus talleres de fundición de hierro, en la partida nº 97, según nota del nº 108 ..... 437,5 ptas.

Total ..... 2.937,5 ptas.

2.- La "Sierra a Vapor" de D. José Martín Arana: 591,20 ptas.

Funcionaba como taller auxiliar. En 1907 mantenía 23 operarios y desapareció dos años después por un incendio. Más tarde se ubicó en dicho lugar la QUIFOSA (Química Forestal S. A.), así llamada junto a su centro productivo de Elkorri ubicado en Lizarrausti, ya en término de Etxarri Aranaz. Hoy en día se correspondería con el solar del cine Usurbe y las casas de la calle Mayor nº 2. Mantenía 3 matrículas industriales.

Por una sierra alternativa de una hoja movida a vapor ..... 320 ptas.

Por una sierra sinfín de cinta movida a vapor, con poleas de 60 cm. de diámetro, a 3,12 pesetas por cada centímetro de diámetro, partida nº 106 ..... 187,2 ptas.

Por una sierra circular movida a vapor de 40 cm. de diámetro, a 2,1 céntimos por cada centímetro de diámetro, partida nº 107 ..... 84 ptas.

Total ..... 591,2 ptas.

3.- "Viuda de Mendia", 592 ptas.

Situada dichos años en la calle Mayor nº 24, dada de alta a su vez en cuatro matrículas industriales. Se trata de la "Casa Mendia", recientemente derribada en el nº 30 de la calle Mayor, ubicada junto a la casa "Kantoikoa", después llamada "Barras Doradas".

Por su licencia de "Venta de tejidos" abonaba ..... 200 ptas.

Por la segunda, para "Venta de cereales y harinas" ..... 200 ptas.

Por su tercera licencia, para "Venta de garbanzos, aceites y jabones al por menor" ..... 30 ptas.

La cuarta matrícula, por una "Máquina de chocolate movida a mano" ..... 162 ptas.

Total ..... 592 ptas.

4.- D. Jacinto Urteaga Otegui, 260 ptas.

Según la licencia, "Café, en el que además se sirven comidas". Se situaba entonces en la calle Poniente nº 3. Se refiere a la vieja Fonda Yurrita, después Fonda Urteaga, construida en 1860 y derribada en 1970. Se ubicaría hoy día en la Avenida de Navarra nº 21, frente a la Estación, esquina a la calle Garmendia Otaola. Pagaba por su licencia ..... 260 ptas.

5.- Fermín Zunzunegui Urdangarin, 252 ptas.

"Administración de fincas". Se trata del Administrador del Mayorazgo de Igartza, de profesión también confitero quien, ya entonces, tenía como residencia habitual el Palacio de Igartza. Contaba entonces 57 años de edad y sabía leer y escribir. Faltarán todavía 19 años para que los Zunzunegui adquieran lo que queda del Mayorazgo de Igartza, 23 caseríos con sus terrenos en zona de Beasain y otros tres en Matxinbenta.

Tributaba D. Fermín Zunzunegi por su matrícula profesional ..... 90 ptas.
Por la "Máquina de chocolate movida a mano" (Es la fábrica de chocolates del Palacio) .. 162 ptas.
Total ..... 252 ptas.

Parte del casco urbano de Beasain en 1897, solo tres años antes de estas matrículas industriales.

6.- D. Nicolás Aguirre, 244 ptas.

"Tratante de maderas". Se trata de una casita de tan solo un piso, situada entonces junto a la casa de pisos grande Vista Alegre nº 2, alquilada por este constructor, vecino de Villafranca, a D. Vicente Val y Valgañón en 1.200 escudos. Mantenía un solar de 200 m², siendo su cuadra la utilizada por D. Nicolás Aguirre para almacén de maderas. Se situaba casi seguida a la Fonda Urteaga, en dirección hacia el casco de Beasain, un poco retrasada hacia el monte, y con una pequeña plazoleta junto a la carretera. Importaba la licencia ..... 244 ptas.

7.- D. Martín Lasa Ibarbia, 236 ptas.

Con residencia en la calle Mayor nº 3, de profesión confitero. Sabía leer y escribir y era dueño de la casa Bidearte txiki (La casa donde se ubican actualmente la "Carnicería Iñaki" y la "pescadería Itsas-Lur"). Este señor también construyó en 1.906 la casa contigua denominada Bidearte berri. (El edificio donde se sitúa ahora el "Arrano"). Era titular de tres matrículas industriales:

Por la primera, para "Venta de loza fina al por menor" tributaba ..... 44 ptas.
Por la segunda, para "Venta de garbanzos, aceites y jabones al por menor" ..... 30 ptas.
La tercera, por una "Máquina de chocolate movida a mano" tributaba ..... 162 ptas.
Total ..... 236 ptas.

8.- D. Nicolás Goena Garmendia, 200 ptas.

"Venta de tejidos", tienda que se situaba en la calle Mayor nº 4. Contaba con 52 años de edad y sabía leer y escribir. Aparte de su negocio también mantenía el oficio de castrador. Procedía de "Ezkia calzada" o "Ezkia txiki" (El llamado "caserío blanco"), derribado en 1975. Importe ..... 200 ptas.

9.- D. Atanasio Sagarminaga Sáez, 200 ptas.

Farmacéutico, con residencia en la calle Mayor nº 6. Posteriormente su hija también regentó la Farmacia y la Droguería Sagarminaga. Se trata de la Casa Bidearte mayor, donde estaba la Farmacia Azpilicueta. D. Francisco Ibarrolaburu Arrese, médico de profesión, vendió dicha casa a su tío, el farmacéutico D. Atanasio Sagarminaga, a finales del siglo XIX, Éste se instaló en la calle Mayor en el año 1898. Abonaba por la matrícula..... 200 ptas.

10.- D. Leandro Eizaguirre, 200 ptas.

De profesión médico y con residencia en la calle Mayor nº 27. Importe de la licencia..... 200 ptas.

11.- D. Joaquín Urteaga Lizarribar, 194 ptas.

Se situaba en la calle Mayor nº 4. Aparte de sus negocios, tenía el oficio de "latonero" y sabía leer y escribir. Mantenía estas licencias:

Por la primera, para la "Venta de tocinos y embutidos" tributaba ..... 80 ptas.
Por la segunda, para la "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.
Por la tercera, para la "Venta de garbanzos, aceites y jabones al por menor" ..... 30 ptas.
La cuarta matrícula, por su oficio de "hojalatero-latonero", le costaba..... 24 ptas.
Total ..... 194 ptas.

12.- D. Justo Elzo, 192 ptas.

Con residencia en la calle Mayor nº 16. D. Justo Elzo será el primer Secretario del Círculo Carlista, constituido el 25 de septiembre de 1907. Es titular de dos licencias. La primera, por la "Venta de garbanzos, aceites y jabones al por menor" ..... 30 ptas.
La segunda, por una "Máquina de chocolate movida a mano"..... 162 ptas.
Total ..... 192 ptas.

13.- "Viuda de Aramburu", 170 ptas.

Se ubicaba en la calle Mayor nº 13. No lo hemos podido comprobar pero creemos que su difunto marido era D. Eusebio Aramburu y Echezarreta, de profesión confitero. Era la titular de tres licencias.

Por la primera, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" tributaba..... 60 ptas.
Por la segunda, para "Venta de tocinos y embutidos"..... 80 ptas.
Por la tercera, para "Venta de garbanzos, aceite y jabones al por menor"..... 30 ptas.
Total ..... 170 ptas.

14.- D. Santiago Elicegui Mugica, 140 ptas.

De profesión hortelano, con residencia en la calle Mayor nº 7. Este señor será el primer Presidente del Círculo Carlista, constituido el 25 de septiembre de 1907. Tenía entonces 68 años y sabía leer y escribir. Mantenía dos matrículas industriales.

Por la primera, para "Venta de tocinos y embutidos" tributaba ..... 80 ptas.
Por la segunda, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.
Total.....140 ptas.

15.- D. José Joaquín Urteaga, 135 ptas.

Con residencia en la calle Mayor nº 1. Se trata del ascendiente de la saga de panaderos Urteaga, cuyo último artesano fue D. Miguel Urteaga en la década 1970/1980. Esta casa se edificó en 1912, siendo ahora la expendeduría de Dª Ascensión Urteaga. El último horno para amasar pan se ubicó en los bajos de dicha casa, actualmente con el nº 5 de la calle Mayor. D. José Joaquín Urteaga tributaba a su vez por dos licencias industriales.

Por la primera, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.
La segunda matrícula industrial tributaba por la "máquina para amasar pan" ..... 75 ptas.
Total ..... 135 ptas.

16.- D. Martín Imaz Ceberio, 130 ptas.

"Venta de vinos al por mayor", rematante de la alhóndiga municipal, entonces ubicada en la calle Mayor nº 10. De profesión comerciante, tenía entonces 69 años de edad y sabía leer y escribir. Abonaba por la matrícula ..... 130 ptas.

17.- D. Francisco Telleria Ayesta, 130 ptas.

"Venta de vinos al por mayor", rematante también de la alhóndiga municipal ubicada en la calle Mayor nº 27. Tenía entonces 52 años de edad y sabía leer y escribir. Este señor es uno de los tres hijos de D. Ignacio Maria Telleria, propietario de la casa "Aranberri azpikoa", la llamada "Casa Telleria", construida por D. José Francisco Arana en 1853 y derribada en 1970. Se situaba junto al Ayuntamiento para

en la calle Mayor. Incluyendo su jardín, hoy día se correspondería con los números 9 y 11 de la calle Mayor. Importe ..... 130 ptas.

18.- D. José Manuel Ibarbia Albisu, 127 ptas.

Residente en la calle Poniente nº 24, es el titular de dos licencias industriales. Tenía entonces 58 años de edad y sabía leer y escribir. La dirección corresponde a la Hospedería de San Martín de Loinaz y, su titular, el segundo Santero de la dinastía Ibarbia en la Basílica de Loinaz. Este señor nació en la Fonda Tapia en 1841, caserío derribado en 1863 por la construcción del tendido ferroviario.

La primera licencia tributaba por "un horno de cal" la cantidad de ..... 112 ptas.

Se trata del "karobi" situado a pie de carretera en la zona de Errekarte hasta casi 1970 y, posiblemente la tuviera entonces arrendada.

La otra matrícula era por un telar descrito como "Taller ordinario con lanzadera de hierro".

Abonaba por este último ..... 15 ptas.

Total ..... 127 ptas.

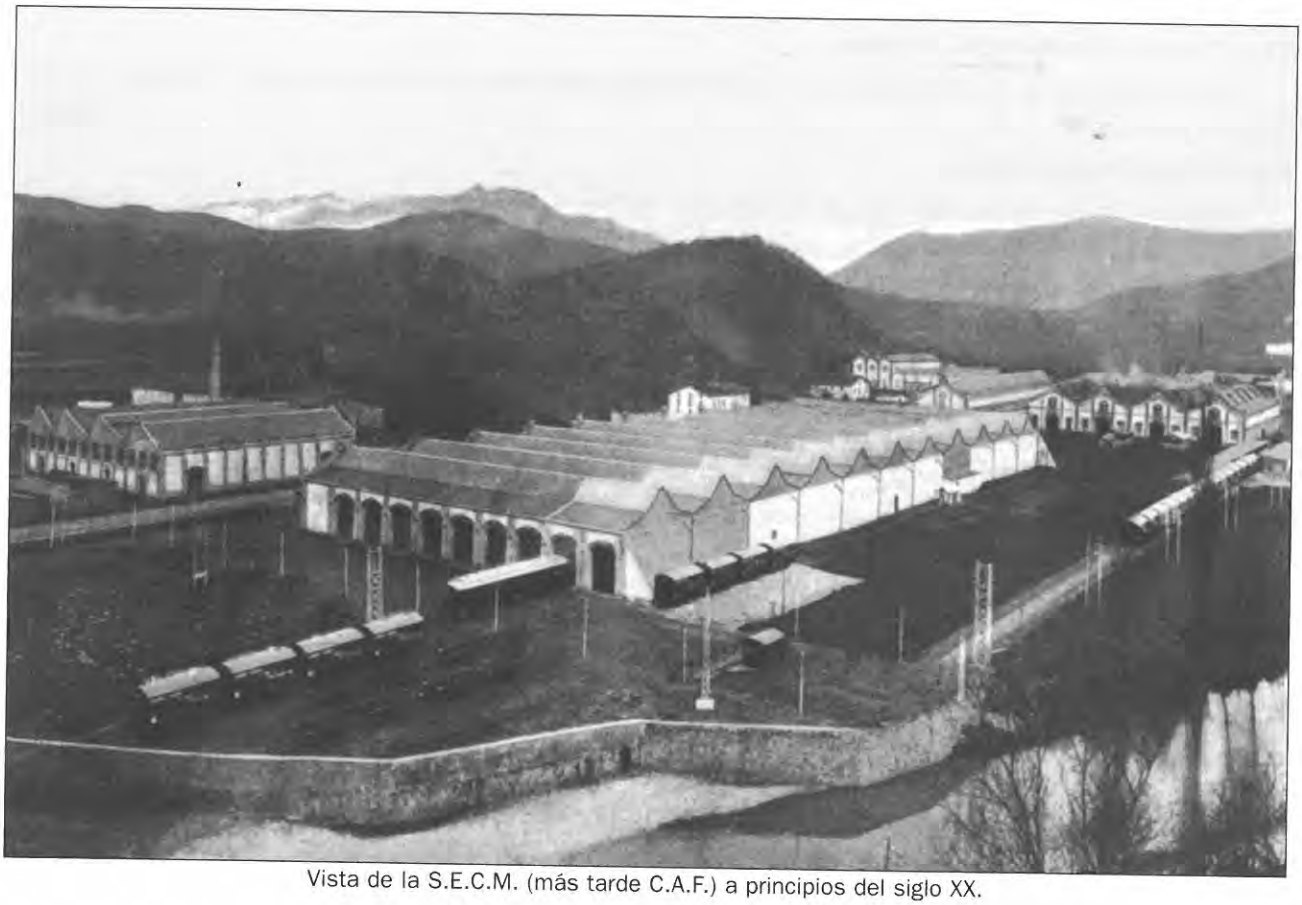
19.- D. Baltasar Elicegui Goitia, 124 ptas.

Con residencia en la calle Poniente nº 4, es el titular de dos licencias industriales. Contaba entonces con 45 años de edad y sabía leer y escribir. Su residencia habitual era el caserío Barrendain, de dos inquilinos, derribado en 1977.

Por la primera licencia, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor", abonaba ..... 60 ptas.

La segunda por dos carretas de bueyes para el transporte de mercancías, tributaba ..... 64 ptas.

Total ..... 124 ptas.



Vista de la S.E.C.M. (más tarde C.A.F.) a principios del siglo XX.

20.- D. José Antonio Unsain Izaguirre, 124 ptas.

De profesión labrador y 56 años de edad, también sabía leer y escribir. Con residencia igualmente en la calle Poniente nº 4. Tal y como hemos dicho arriba, se trata del caserío Barrendain, su residencia habitual, derribado en 1977. D. José Unsain es titular de dos matrículas industriales.

Por la primera, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor", abonaba..... 60 ptas.

La segunda, por dos carretas de bueyes para el transporte de mercancías, tributaba ..... 64 ptas.

Total ..... 124 ptas.

21.- Miguel Irizar "Molino maquilero", 112 ptas.

Se trata del molino de Igartza, ubicado en la calle Poniente nº 16. Lo declaran como "molino de tres canales, con agua más de tres meses y menos de seis". Por esos años pertenecía a la casa de Igartza, enton-

ces del Vizconde D. Enrique Pablo Augusto Javier Peites de Montcabrier e Idiaquez ("frantsesa", según los vecinos de Beasain). Lo heredó, con lo que quedaba del Mayorazgo de Igartza, ante D. Francisco Tovar Vitón, Notario de Madrid, el 24/3/1890. Por su matrícula industrial tributaba ..... 112 ptas.

22.- "Viuda de Ormazabal", 95 ptas.

Con residencia en la calle Poniente nº 41. Su difunto esposo era D. Manuel Ormazabal Luzuriaga, de profesión molinero. Este señor sabía leer y escribir. Se trata del molino de Angio, propiedad entonces del conde Villafranca de Gaytan, de los Gaytan de Ayala. Los últimos molineros que ejercieron en Angio fueron los miembros de la familia Ayestaran hasta 1966, aunque el molino se derribó hacia 1985. Lo declaraban como molino de "dos canales de agua más de tres meses y menos de seis". En este molino estuvo escondido el General Lizarraga durante la última guerra carlista, mientras organizaba el ejército carlista en Guipuzcoa.

El molino tributaba por su matrícula industrial ..... 95 ptas.

23.- D. Miguel Ayestaran Echeverria, 84 ptas.

Con residencia en la calle Mayor nº 28, "hojalatero y linternero". Este señor, en sociedad con D. Juan Cruz Elicegui, compró, el 15 de febrero de 1912, la casa Kantoikoa ("Barras Doradas") por 5.000 pesetas. D. Agustin Mendia y Dª Benita Mendia la volvieron a comprar a D. Miguel Ayestaran hacia 1918. Era el abuelo de Juantxo y Mari Carmen Ayestaran, de "Tejidos Cortés". Mantenía dos licencias.

Por la primera, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.
La segunda, por su oficio de "hojalatero y linternero" tributaba ..... 24 ptas.
Total ..... 84 ptas.

24.- Dª Juana Zunzunegui, 80 ptas.

Con residencia en la calle Mayor nº 7, tributaba por una matrícula industrial para "Venta de comestibles al por menor" ..... 80 ptas.

25.- Dª Rosa Vegas, 60 ptas.

Con residencia en la calle Mayor nº 18, titular de una matrícula para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.

26.- D. Juan Olave Arrizabalaga, 60 ptas.

De profesión albañil. Tenía entonces 46 años de edad y sabía leer y escribir. Compró a D. José Ramón Mendia Ibarbia, a través de su apoderado, D. Juan Alcorta, el viejo caserón Bideburu por 7.861,25 ptas, el 25/1/1895. Se trata del ascendiente de los Arizmendi Olave, hasta hace poco titulares del "Estanco de la plaza". Vivía entonces en la calle Mayor nº 24.

Por una licencia, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor", tributaba ..... 60 ptas.

27.- D. Javier Villar Ormazabal, 60 ptas.

Tabernero, con residencia en la calle Oriente nº 4. Tenía 52 años de edad y sabía leer y escribir. Nos referimos ahora a la casa "Lazkaibar berri", en cuyos bajos se ubicó el"Estanco de Lazkaibar". Esta nueva casa se construyó en jurisdicción de Beasain el año 1881, sobre terrenos segregados del caserío Upabia, cuyo solar radica en Ordizia. Este bar tuvo la primera licencia de Beasain como "Estanco".

Por la matrícula, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.

28.- Dª Micaela Apalategui, 60 ptas.

Afincada en la calle Oriente nº 12. Creemos que se ubicaba en las viejas casas de pisos para obreros, aún situadas en Lazkaibar a finales del siglo XIX, después del paso a nivel en dirección a Senpere, justo entre la vía única del tren y la calzada que transcurría hacia Lazkao-Ataun. Posteriormente se derribaron todas. Por una licencia, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.

29.- D. Adrián Urcelay San Sebastián, 60 ptas.

De profesión "mesonero". Anteriormente, su familia, originaria de Lazkao, también ejerció como tal en la casa Vista Alegre nº 2, tras la inauguración del ferrocarril en 1863. Tenía entonces 56 años de edad y no sabía leer ni escribir. Vivía entonces en la calle Poniente nº 9. (Estaba en los nuevos bloques de pisos en zona de la Estación hacia Igartza). Por una matrícula, para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.

30.- D. Francisco María Lasa, 60 ptas.

Con residencia en la calle Poniente nº 2. En este caso se trata de la casa de pisos Vista Alegre nº 2, justo surgida tras la construcción del Ferrocarril. En 1867 también era la siguiente casa hacia arriba después del caserío Urbi. El dueño de la casa entonces era D. Vicente Val y Valgañón. En 1867 ya vivían en esta casa 45 personas distribuidas en 13 familias. Era titular de una licencia para "Venta de vinos y aguardientes al por menor", y tributaba ..... 60 ptas.

31.- D. Guillermo Zubizarreta, 60 ptas.

Afincado en la calle Poniente nº 31. No lo hemos podido comprobar, pero creemos que se trata de la conocida "Venta Piparrenea".

Tiene una licencia para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" por ..... 60 ptas.

32.- D. José Martín Lasa Lasa, 60 ptas.

De profesión labrador y 67 años de edad, no sabía leer ni escribir. Con residencia en la calle Poniente nº 49 era titular de una licencia para "Venta de vinos y aguardientes al por menor". Tributaba ... 60 ptas.

33.- D. Pedro Gurruchaga Arocena, 60 ptas.

Labrador de 37 años, sabía leer y escribir y residía en Aratz nº 56 (Barrio de Matxinbenta). Es titular de una licencia para "Venta de vinos y aguardientes al por menor". Abonaba ..... 60 ptas.

34.- D. José Antonio Lasa, 60 ptas.

"Labrador y panadero", vivía en Aratz nº 57 (Barrio de Matxinbenta). Por una licencia para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.

35.- Dª Petra San Antolín, 60 ptas.

Con residencia en Estación nº 3. Se trata de la cantinera de la Estación, entonces con una gran clientela de ferroviarios, dada la numerosa plantilla que mantenía la Estación. Por una licencia para "Venta de vinos y aguardientes al por menor" ..... 60 ptas.

36.- D. Ignacio Odriozola, 32, 5 ptas.

"Molinero y labrador", residía en Aratz nº 59. Titular de un molino descrito como de "dos canales de agua, más de tres meses y menos de seis". Se trata del molino de "Igarzaola" en Matxinbenta, propiedad de la casa de Igartza. Abonaba..... 32,5 ptas.

37.- Dª Isabel Ormazabal, 24 ptas.

Con residencia en la calle Mayor nº 26, titular de una licencia para "Venta de camisones, mangas y cuellos". Abonaba ..... 24 ptas.

38.- D. Tomas Arrizabalaga Oruesagasti, 24 ptas.

De profesión ebanista, vivía en la calle Mayor nº 29. Tenía entonces 44 años de edad y sabía leer y escribir. Abonaba ..... 24 ptas.

Oriako Pasealekua 12, 2. D
20200 Beasain (Gipuzkoa)
605 77 47 82

Raúl Bonilla
albañilería
igeltseritza

39.- D. Bernardo Amondarain Izaguirre, 24 ptas.

"Alpargatero", en la calle Mayor nº 10. Tenía entonces 61 años de edad y sabía leer y escribir. Abonaba ..... 24 ptas.

40.- D. José María Querejeta, 24 ptas.

"Alpargatero", con residencia en la calle Mayor nº 22. Se trata de un ascendiente de D. Victoriano Querejeta Etxaniz. 60 años después, este último todavía ejercía de alpargatero en la casa "Bonaetxe" hoy nº 19 de dicha calle. La casa era propiedad de D. Agustín Mendia a finales del siglo XIX. Este señor escondió al General Lizarraga en el molino de Angio al inicio de la guerra carlista de 1873. Esta rama de los Querejetas vino de la zona de Azpeitia a finales del siglo XIX. Abonaba por la matrícula..... 24 ptas.

41.- D. José Ángel Lasa Berecibar, 24 ptas.

Carpintero, residente en la calle Mayor nº 2. Tenía entonces 52 años de edad y sabía leer y escribir. Abonaba ..... 24 ptas.

42.- D. Vicente Iraola Lasa, 24 ptas.

Carpintero, con residencia en la calle Mayor nº 21. Anteriormente, los hermanos José Vicente y Dª Juana Luisa Iraola vendieron en 1881 el caserío Arangoiti por 6.250 ptas. Se trata del abuelo de los Iraola (Venancio y Vicente entre otros), que también fue Alcalde (1930/1931). Compró la casa Baraikoa mayor con 1.306 m² de terreno (donde se ubicó la "Pastelería Iraola") el 21/1/1911. Abonaba ..... 24 ptas.

43.- D. José María Aldanondo Iparaguirre, 24 ptas.

"Carpintero", en la calle Poniente (Casa nueva s/n). Tenía entonces 53 años de edad y sabía leer y escribir. Abonaba ..... 24 ptas.

44.- D. Pedro Gurruchaga Arocena, 24 ptas.

De profesión cestero y 37 años de edad, sabía leer y escribir, residiendo en la calle Poniente nº 56. Pagaba ..... 24 ptas.

45.- D. Domingo Gurruchaga, 24 ptas.

De profesión cestero, vivía en la calle Poniente nº 58. Abonaba por la licencia..... 24 ptas.

46.- D. Francisco Lasa Gurruchaga, 24 ptas.

Cestero, con residencia en la calle Norte 58. Tenía entonces 52 años de edad y sabía leer pero no escribir. Tributaba ..... 24 ptas.

47.- D. Antonio Atorrasagasti Arregui, 24 ptas.

"Cestero", con residencia en la calle Santa María nº 6. Compró a los hermanos Mendia un terreno por 2.000 ptas en la zona de Bideburu, el 13/10/1898, sobre el que edificó la casa "Arane garakoa". Será la primera casa construida en esta zona Oeste de Bideburu al iniciarse el siglo XX. Se trata de la llamada después casa Iguain, que mantenía 109,50 m² de solar y 2.754,38 m² de terreno. D. Ramón Ormazabal derribó dicha casa y construyó su chalet sobre estos terrenos hacia 1955. Hoy día se correspondería con la calle San Ignacio nº 6-8. Abonaba..... 24 ptas.

48.- D. José Antonio Goya Catarain, 24 ptas.

"Herrero", en la calle Mayor nº 6. El herrero Goya compró en 1894 su casa al presbítero D. Mateo Bengoa por 3.150 ptas. Se trata de la herrería que dio nombre al llamado "Puente del Herrero", también llamado Zaldizurreta". Se ubicaba frente a la casa Zubiondo, a su vez derribada en 1994. La herrería se ubicaba donde está ahora el "Bodegón Goierri". En sus pretiles de arenisca algunos beasaindarras afilaban sus utensilios. Tributaba..... 24 ptas.

49.- D. Ángel Emparanza Lasa, 24 ptas.

"Herrero", afincado en la calle Poniente nº 13. Tenía entonces 58 años y sabía leer y escribir. Como no podía ser de otra manera, ahora se trata de "Errementari" de Igartza, a su vez derribada en 2005. Tenía 128,83 m² con su tejabana de trabajo. Sus antepuertas mantenían otros 63 m² de superficie. Abonaba por la matrícula ..... 24 ptas.

50.- D. José Aramburu Albeniz, 24 ptas.

De profesión zapatero y residente en la calle Mayor nº 9, de 56 años de edad, sabía leer y escribir. Importe ..... 24 ptas.

51.- D. Juan María Lasa Urretavizcaya, 24 ptas.

Zapatero, con residencia en la calle Mayor nº 22. Tenía entonces 44 años de edad y sabía leer y escribir. Abonaba ..... 24 ptas.

52.- D. Juan Víctor Zabalo Rezusta, 24 ptas.

De profesión zapatero, de 55 años de edad y con residencia entonces en la calle Santa Maria nº 2. Sabía leer y escribir. D. Juan Víctor era dueño del viejo caserón Simonanea, entonces a punto de derribarse. También era director de la banda de txistularis dichos años. El año 1907 registró la nueva casa Simonanea, ese edifico con singulares miradores de madera orientados hacia la plaza que aun podemos contemplar. Pagaba ..... 24 ptas.

53.- D. Blas Gabilondo Zufiria, 15 ptas.

"Tejedor", residente en la calle Santa María nº 6 y con 68 años de edad. Sabía leer y escribir. Es titular de una licencia industrial por una máquina de tejer. Lo denominan como "Taller ordinario con lanzadera de hierro". Se trata de la casa "Mendiaenea de la plaza", después "Casa del Pipero", donde se ubicó el último telar de madera activo para tejer el lino. Abonaba ..... 15 ptas.

54.- D. Agustín Mendizábal Aramburu,- 15 ptas.

"Tejedor", vivía en la calle Santa María nº 17. Tenía 48 años de edad y no sabía leer ni escribir. Era titular de una licencia para "Taller ordinario con lanzadera de hierro". Ahora se trata de la casa "Elizalde" (después "Martiñenea" y casa del "Americano"), propiedad finalmente de las hermanas Ibarbia, derribada en 2001. Allí se ubicaba en 1900 otro telar de madera para tejer el lino de los caseríos. Abonaba ..... 15 ptas.

55.- D. Ignacio Gabilondo Zufiria, 15 ptas.

"Tejedor", con residencia en Aratz nº 42. Tenía entonces 65 años y sabía leer y escribir. Era hermano del "tejedor" que ejercía en la casa "Mendiaenea" de la plaza, más tarde conocida como la "Casa del Pipero", derribada en 1958. Mantenía el año 1900 la cuarta licencia en Beasain como "Taller ordinario con lanzadera de hierro". Pagaba ..... 15 ptas.

Total recaudado por las matrículas industriales referidas.....8.631,2 ptas.

Del total recaudado por las matrículas industriales, el 40,8% corresponde a las dos únicas fábricas que mantenía entonces Beasain: la Maquinista Guipuzcoana y la "Sierra de Arana".

No había despegado todavía la sociedad beasaindarra, a pesar de haber trascurrido más de medio siglo desde la ley de derogación de Mayorazgos. En 1900, el Alcalde de Beasain era D. José Martín Arana, el propietario de la "Sierra a Vapor" correspondiente al apartado nº 2 que hemos referido. La presente lista de "Matrículas Industriales", las firma como Alcalde en funciones D. José Miguel Iturrioz, quien posteriormente será Alcalde en pleno despegue industrial. Lo podemos ver con su familia en la foto nº 3, imagen que también nos ayudará a trasladarnos sin palabras al año 1900.

FUENTES: Archivo Provincial, Archivo Municipal, El molino de Angio, Registro de Tolosa, Libro "Beasain, 100 años de historia en imágenes", Libro "Beasain, una ventana al pasado", Fondos del Koldo Mitxelena.

FOTOGRAFÍAS: Del archivo de Martín Garcia Garmendia, cedidas por la familia Urdampilleta, nieta de D. José Miguel Iturrioz y archivo del Koldo Mitxelena.

D. José Miguel Iturrioz, nacido en la casa "Echeberria Carrera" (más tarde "Donjuanenea"), junto a su esposa Dª Mariana Urrestarazu, natural de Idiazabal, y sus tres hijos, Sandalio, Policarpo y Gil.

CASA IMAZ ETXEA

Tejidos-Confecciones-Ropa hogar
Oihalak-Jositakoak-Etxeko erropak

Kale Nagusia 10 • Telefonoa: 880129

BEASAIN

SASIETA 2009 - 2013

Andoni Leone

La basura que generamos y su tratamiento se ha convertido en un problema recurrente que vuelve a estar de nuevo al pil-pil. El titular de más arriba indica el período de prórroga de cuatro años de la vida útil del vertedero de Sasieta. Este debía cerrarse en 2009 y ha sido prorrogado hasta el 2013 merced al acuerdo suscrito en su momento entre las instituciones competentes.

Sin embargo quienes pensábamos que lo acordado hace dos años en torno a la solución del problema sobre el tratamiento de las basuras del territorio histórico de Gipuzkoa era algo cerrado ignorábamos algunas realidades posteriores. El trabajoso acuerdo alcanzado hace dos años por las instituciones gipuzkoanas competentes para que Beasain, Azpeitia y Zarauz prorrogaran la vida de sus vertederos para acoger durante varios años más los residuos de Gipuzkoa al tiempo que esta decisión posibilitara el cierre del vertedero de San Marcos, traia como contrapartida la construcción de la incineradora de Zubieta para el año 2013 coincidente en el tiempo con el cierre de los tres vertederos de Sasieta, Lapatx y Urteta para el tratamiento de los residuos que no pudieran ser reutilizados, reciclados o compostados. Hasta aquí los compromisos adoptados en su momento. Compromisos que se adoptaron para ser cumplidos.

El Consorcio de Residuos de Gipuzkoa del que forma parte Sasieta ya indicó que los vertederos son un modelo superado para el tratamiento de los residuos fijando su cierre definitivo para el año 2013. El nuevo modelo de gestión y tratamiento de los residuos urbanos se fundamenta en el hecho de que los vertederos tradicionales son el pasado y que su utilización como almacén de residuos tiene los días contados considerando que la alternativa consiste en un plan de infraestructuras para gestionar los residuos que favorecerá su reciclaje, impulsará el compostaje con la inclusión del quinto contenedor para los residuos orgánicos domésticos y apostará por el aprovechamiento de la energía que contienen cuando no sean aptos para su reutilización siendo la incineradora el cierre del proceso con otro residuo final adicional, las escorias y cenizas que deberán reutilizarse las primeras y ubicarse estas últimas en algún almacén o depósito ad hoc.

Sin embargo a lo largo de estos últimos tiempos se han producido novedades. Las recientes iniciativas adoptadas por los municipios de Usúrbil, Oiartzun y Hernani y la petición realizada por la Mancomunidad de San Marcos y por un numeroso colectivo de organizaciones políticas, sindicales y sociales agrupadas en el denominado Pacto de Usúrbil pidiendo una moratoria de seis años para la construcción de la incineradora han dado paso a una nueva situación.

La iniciativa de Usúrbil de establecer la recogida puerta a puerta con el objetivo de generar residuos lo más cercanos al 0% es una iniciativa que se está extendiendo a más municipios gipuzkoanos y que puede marcar una nueva manera de gestionar las basuras. Los partidarios del puerta a puerta reivindican este sistema por considerarlo más respetuoso con el medio ambiente que la incineración. Y podría ser que esta afirmación fuese cierta pero sin embargo es preciso demostrarla de manera fehaciente.

El sistema del puerta a puerta tiene que dar pasos con rapidez para demostrar que es un sistema superior a la incineración. Tiene que demostrar que es posible recuperar y reciclar la totalidad de los residuos y si estos no pueden ser recuperados en su totalidad verificar con datos reales y de una manera totalmente objetiva que cantidad y que porcentaje de residuos finales quedan y que destino final se les da. Es decir, saber que residuos fina-

les se producen y concretar donde se van a ubicar. Porque. ¿Dónde deposita ahora mismo Usúrbil sus residuos que no puede reciclar? O mejor ¿Cómo se deshace de ellos? ¿Los incinera? ¿Los almacena? ¿O nos los envían a Sasieta? Pero lo que es claro es que en esta nueva forma de gestionar los residuos también se requiere alguna suerte de vertedero. Pero lo importante y el reto para ambos sistemas de recogida y tratamiento es gestionar los residuos de manera que los restos finales sean progresivamente decrecientes en el tiempo y tiendan a cero. Porque esta es la mejor forma de minimizar el tamaño de los vertederos o depósitos finales.

ción que cosechan en las distintas mancomunidades los partidarios de esta solución frente a quienes han apostado por la incineradora.

Y si su propósito final es extender el sistema puerta a puerta a toda Gipuzkoa deberían también presentar un plan global para la ubicación y depósito de todos los residuos generados en el territorio en el supuesto de que este sistema se extendiese a la totalidad del herrialde. Que necesariamente tendría que ser otro u otros nuevos depósitos o vertederos de tóxicos y/o inertes. Como se puede observar, ambos sistemas, el puerta a puerta y el incinerador requieren depósi-

Y así cuando este nuevo proceso del puerta a puerta esté totalmente cerrado tendremos datos suficientes para comparar en detalle y saber si este sistema es más eficiente y medioambiental y económicamente superior o no al propuesto y adoptado por el Consorcio. Y si lo hacen rápido, podrán presentar resultados ante los gipuzkoanos antes de la construcción de la incineradora aportando con ello el mejor argumento para su paralización.

Y deberían presentarlo a los ciudadanos gipuzkoanos en la campaña de las municipales y forales del próximo año para verificar al mismo tiempo también el respaldo popular y representa-

tos especiales para alojar la fracción final de basura restante.

Y mientras tanto, cada sistema de gestión de residuos debe seguir su curso en paralelo y el Consorcio debe cumplir con sus compromisos de manera que Sasieta se cierre en el plazo anunciado del año 2013 en el que el vertedero estará hipercolmatado. Y si durante ese lapso de tiempo el sistema de recogida puerta a puerta demuestra su superioridad sobre la incineradora tiempo tendrán los responsables del Consorcio de reconsiderar y modificar el sistema para pasar de una manera global a la recogida puerta a puerta en todo el

ARANTXA URKIA

CENTRO DE TERAPIAS ALTERNATIVAS NATURALES Y MANUALES

Osteopatía • Sacrocraneal • Bio activador neurológico • Renacimiento

C/ Oriamendi 24 – Tel. 606 381534 – BEASAIN

territorio. Pero lo que no se debe hacer bajo ningún concepto es dejar empantanar la situación llevándola a un bloqueo. Este es un problema demasiado serio como para andar con indecisiones. El recuerdo de Nápoles y su basura por las calles está demasiado reciente como para olvidarlo. Hay que cumplir los acuerdos adoptados con decisión y rapidez.

Y ojalá fuera cierto que el puerta a puerta es un sistema mejor y pudiera evitarse la incineradora pero mientras esto no quede meridianamente claro hay que cumplir los acuerdos alcanzados por las mancomunidades gipuzkoanas. Y Sasieta debe cerrarse en plazo porque para moratorias las de Beasain, Zarauz y Azpeitia que ya han dado suficientes muestras de flexibilidad y solidaridad con el resto del territorio asumiendo sus basuras durante cuatro años más de los inicialmente acordados.

GRAFICAS
Usurbe
INPRIMATEGIA
Joan Iturralde, 7 - Tel.: 943 88 63 63 - Fax: 943 08 48 15
20200 **BEASAIN** (Gipuzkoa)
e-mail: usurbegraf@euskalnet.net
trodat
MULTI COLOR IMPRESSION

ANTOLOGÍA MUSICAL

Francisco Olea

Ya se han cumplido 133 años de la invención del disco musical o fonográfico.

Thomas Edison y Alejandro Graham Bell inventaron el fonógrafo o el gramófono que viene a ser lo mismo.

Aquel aparato que en los comienzos de su invención era rudimentario; al que hoy tanto le debe la industria fonográfica. El disco fonográfico a través de sus 133 años desde su invención, ha sufrido muchas y variadas técnicas al igual que todos los reproductores de sonido.

Aún recuerdo aquellos antiguos aparatos fabricados en madera, y barnizados como estuches; con su gran bocina, con su manivela. La cual mediante un sistema de relojería hacía funcionar el plato porta discos, al que había que darle cuerda constantemente, pues si no, la persona que cantaba parecía que se iba a desmayar.

La Belle Epoque como dirían los franceses nos recuerda aquellos años en que los fonógrafos hacían furor con sus discos de habaneras, valses, pasodobles y toda clase de música del País Vasco.

Antes de fabricarse los discos en pastas o composiciones químicas, se fabricaban en fibra o cartón; la dual mediante taladros producían los sonidos; al igual que las gramolas.

De aquellos aparatos sólo nos queda el recuerdo y van siendo relegados en el olvido.

Aparecieron los aparatos portátiles o de maleta. La electrónica aporta a la industria fonográfica su tecnología y aparecieron los transistores...los tocadiscos. La alta fidelidad... y por fin la cinta magnetofónica.

Ya han transcurrido 32 años del centenario del Disco Fonográfico. Aquellos grandes discos que llamábamos LP pero que tanto nos gustaban, y prácticamente estuvieron siempre con nosotros. El motivo de la desaparición de los grandes discos, no es más que lo que llamamos el progreso. Y nació el nuevo disco musical al que llamamos compacto o "compact disc".

El nuevo disco es bonito, pequeño, es práctico. ¡Que fidelidad de audición! Es estupendo.

Antes de que el disco entrase en nuestros hogares la radio ya estaba llamando a nuestras puertas y ya se conocían los primeros aparatos provistos de lámparas.

Siempre ha habido música para divertirse, para escuchar, para soñar, en forma de orquestas sinfónicas de las que toda Europa estaba bien provista. Bandas musicales las tenían casi todos los pueblos.

También las bandas municipales van quedando relegadas en el olvido, menos en ciertas regiones dónde siguen teniendo un verdadero culto a los instrumentos musicales llamados de viento.

Beasain tuvo una estupenda banda musical que durante muchos años nos deleitaba todos los domingos con un extenso y variado repertorio de piezas bailables.

Un homenaje y un recuerdo para sus componentes a los que después de tantos años los recuerdo con cariño.

Nuestra tierra siempre se distinguió por sus grandes músicos que pasarán a la historia.

La música para la cual fue concebido el disco y considerada de todas las bellas artes la que mayor número aporta.

En nuestra tierra se deleitaban al son del txistu y del tamboril y subidos sobre una mesa tocaban el acordeón acompañados de una pandereta.

Mediante la música los melómanos pueden extasiarse, sentir la fantasía de un viaje...amores e incluso de batallas.

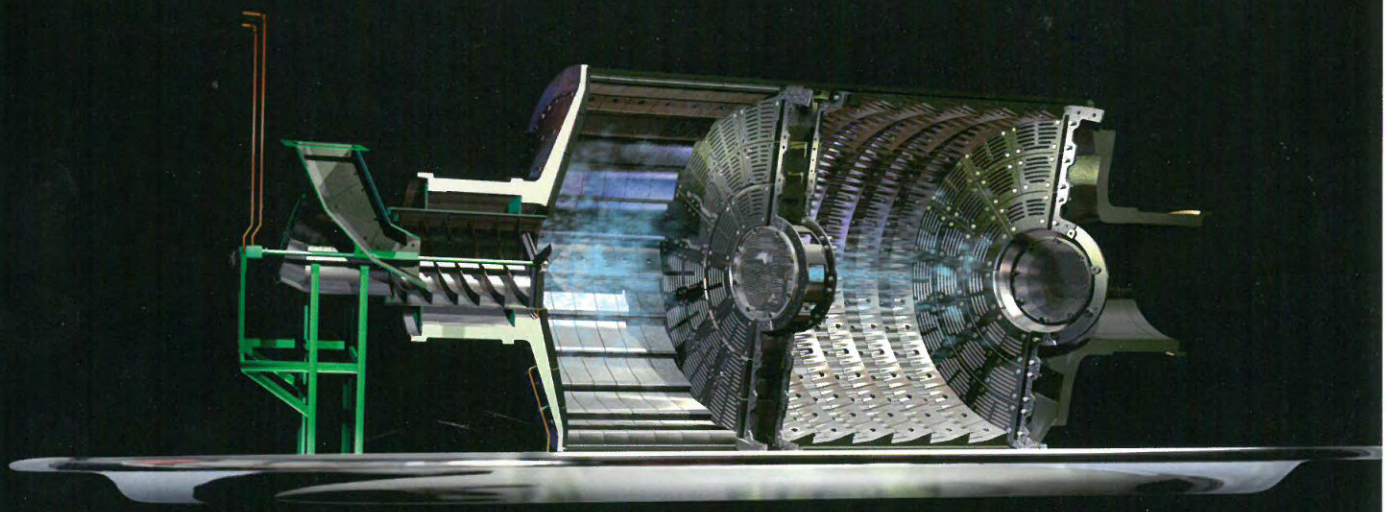
Música es la composición del conjunto de notas de más o menos graduación que llamamos pentagrama.

Es del diapasón que marca las épocas pasadas y los clásicos de todas las nacionalidades que a través de sus obras plasmaron sobre sus discos.

El disco actual llamado moderno, símbolo de nuestra juventud, dinámica, desenfadada, discotequera y alegre. La industria discográfica rinde homenaje a sus hombres pioneros de esta generación a través de los años, marcha imperecedera en pos del progreso y de la cultura.

RENOVAMOS EL CONCEPTO DE SERVICIO

Un equipo renovado,
con nuevas miras, nuevos objetivos
y un asesoramiento personalizado
aún más avanzado. Estanda, un concepto
de servicio del siglo XXI.



ESTANDA

Apartado/P.O. BOX 3 • 20200 BEASAIN (Guipúzcoa) Spain • Tel.: +34 943 880 500 - Fax: +34 943 889 587

DOS CASAS DEL ARQUITECTO MARTIN DE CARRERA EN ZEGAMA

Zalakaindegi

COMO ACLARACIÓN

Se tiene mucha información de las grandes obras civiles y religiosas que realizaron los arquitectos Carrera de Beasain (abuelo, padre y nieto principalmente), pero no tanta de los edificios o casas particulares que construyeron. Tal vez sea "Arza enea" de Zegama una de las principales –por la belleza de su fachada principal–, tal y como podemos constatar en la fotografía nº 1.

Fachada principal del edificio conocido en sus orígenes como Casa Arza.

Cuando hemos podido confirmar que esta hermosa casa la edificó el arquitecto beasaindarra D. Martín de Carrera y Aranburu (1713-1768) nos hemos sentido obligados a profundizar un poco más en su conocimiento, máxime, después de que algún pariente cercano nos indujera a ello por los motivos familiares que expondré a continuación.

Ya se sabe que, hasta hace pocos años era costumbre muy arraigada en los pueblos invitar a casa durante las fiestas patronales a los parientes cercanos, ¡Y, mira por donde, que por ese motivo precisamente habíamos estado residiendo en dicha *Casa Arza construida por Martín de Carrera*, de forma puntual y sin saberlo, durante distintos años en las fiestas de Zegama! Me explicaré mejor:

Resulta, que en la primera mitad del siglo XX, "Arza enea" fue adquirida por E. Giménez S.A. ("Papelera de Zegama"), la cual utilizó dicha casa como vivienda para algunos empleados de la empresa durante casi medio siglo. Esa era justamente la casa a donde íbamos a celebrar anualmente las fiestas de San Bartolomé, pues en ella vivieron mis tíos durante los años que el marido trabajó para dicha Papelera. Vaya pues desde aquí un cariñoso recuerdo para el matrimonio Florencio García-Falces y Prudencia Iraola, los cuales, junto a sus cuatro hijos, habitaron el tercer piso de dicha casa durante casi treinta años.

Precisamente durante dichos festejos de 1955, junto a este edificio "Arza enea" de Zegama, con apenas once años de edad, también contemplamos extasiados el estreno de la película de moda en aquellos años, nada menos que "Las Minas del Rey Salomón" en aquel fastuoso "color por technicolor" de la época. Se proyectó en sesión nocturna gratuita durante las fiestas de San Bartolomé, junto al costado izquierdo de la casa, pues allí se ubicaba entonces el acceso principal a dicha fábrica.

Adosada a la gran puerta de entrada a dicha Papelera –entonces alto portón de madera provisto de dos hojas verticales–, una gran tela blanca tensada hacía de sofisticada pantalla, al tiempo que simulaban ser asientos de platea las rústicas banquetas y sillas que los vecinos de Zegama bajaban desde sus casas, hasta el improvisado "patio de butacas" situado en la calle. Y, desde la casa-chalet de los Giménez Caballero (los dueños de la empresa), entonces situada justo enfrente de dicha puerta pero al otro lado de la carretera, un proyector de 35 mm. "pasaba" la película a tan distinguida concurrencia.

Al lado de la casa "Arza enea", en la siguiente casa hacia abajo, todavía conocida como casa de las "señoritas Zaragüeta", actualmente residen mis primos Juan Miguel y Ramoni, los cuales han aportado información sobre su propia casa y también de "Arza enea". Tan solo nos quedaba confirmar de forma escrita, que este segundo edificio "Zaragüeta enea" lo construyó también el arquitecto Martín de Carrera; por nuestra parte estábamos seguros de ello, pero no lo hemos podido ratificar documentalmente hasta hace poco tiempo.

Los dos edificios están construidos de buena sillería y aun mantienen hermosas huertas en sus zonas traseras, junto al "renacido" Oria, el cual prácticamente estaba en "coma" desde la última puesta en marcha de dicha Papelera tras la guerra de 1936. Señalamos en la imagen nº 1 con una flecha roja vertical la ubicación de [illegible]

solo para que los lectores las sitúen continuas, casi juntas, tal y como siempre han estado. Mostramos su fachada delantera en la fotografía nº 2, con objeto de que podamos observar su sobrio diseño en comparación con "Arza enea", pero ¡ojo!, solo en lo que se refiere a su fachada principal.

Fachada principal del edificio conocido a finales del siglo XVIII como Casa Olaran.

La estrechez de esa vieja calzada en dirección a Otzaurte-Alsasua construida en 1868, junto con la alta pared situada enfrente de dichas casas al otro lado de la carretera, no nos ha permitido sacar una imagen conjunta de ambos edificios.

Observar en el siguiente párrafo, escrito en cursiva, como Vargas Ponce ya revelaba indirectamente en una de sus cartas dirigida al convento franciscano de Aranzazu, que D. Martín de Carrera había construido dos hermosas casas en un lugar indeterminado de Zegama, pues, entre algunas respuestas que demandaba a cierto franciscano intelectual del convento de Aranzazu sobre arte e historia guipuzcoana, también dejaba caer esta ambigua coletilla cuando se refirió a este arquitecto beasaindarra D. Martín de Carrera:

"...y también construyó en Zegama dos casas contiguas con buenas fachadas...".

A pesar de que en ningún momento dicha carta escrita por el marino-historiador Vargas Ponce el 6/3/1803, revela el lugar de Zegama donde Carrera construyó ambas casas –tan solo citadas "de pasada"–, por nuestra parte si estábamos seguros de que eran estas dos casas, puesto que aparte de nuestras indagaciones ratificadas documentalmente después, también nos revela más tarde algo más, tal y como veremos posteriormente, los nombres y apellidos para quienes las trazó y construyó por encargo.

Hemos revisado a ciertos autores importantes, tales como Astiazarain, Oñatibia, etc., los cuales en algún momento de su vida investigaron a fondo la numerosa obra civil y religiosa de esta ilustre saga de arquitectos beasaindarras, pero ninguno hace mención de estas dos hermosas casas de Zegama, aunque alguno si cita otras construcciones particulares en distintas villas de Euskalherria.

La llamada Casa Arza, así bautizada por ser este el apellido del caballero que encargó la construcción, todavía sigue manteniendo dicho nombre, tal y como observaremos a continuación, aunque también se la ha llamado con otros nombres. A la segunda, originalmente llamada Casa Olaran, todavía la conocen en Zegama como "casa de las señoritas Zaragüeta", en recuerdo al apellido de las dos hermanas solteras propietarias, las cuales residieron allí hasta su fallecimiento en el último cuarto del siglo XX.

"ARZA ENEA"

Esta casa Arza de la imagen nº 1, en realidad mantiene dos épocas bien diferenciadas de construcción. La zona trasera, que señalamos en la imagen lateral nº 3 con la letra T, se trata precisamente de la construcción más antigua, la cual solo mantiene dos alturas. Esta construcción trasera ya existía pues cuando D. Martín de Carrera trazó y construyó la parte delantera del edificio (el orientado hacia la carretera), el cual diseñó unido y comunicado íntegramente por el interior a esta otra casa trasera primitiva. Para observarlo mejor, también marcamos en dicha imagen lateral nº 3 con las letras TD el costado izquierdo de ese nuevo edificio de tres alturas construido por Martín de Carrera.

Vista lateral de la Casa Arza. La construcción más antigua queda señalada con la letra T; la zona proyectada por Martín de Carrera se identifica con las letras TD.

La esmerada construcción de la imagen nº 1 situada a pie de carretera, se trata por lo tanto de la fachada principal del edificio más reciente marcado como TD, sobre el que se recreó con oficio, arte y gusto este prolífico arquitecto de Beasain. Según los datos que expondremos a continuación pensamos nosotros ahora, dados los nombres y fechas manejados en los siguientes párrafos, que tal vez lo haría para halagar a la familia de su tercera esposa, de nombre Dª Isabel de Arza y Oro.

Desconocemos la fecha exacta en que se construyó dicha zona delantera con su señorial fachada, aunque si la podemos encasillar, puesto que, cuando D. Martín de Carrera ejecutaba las obras del nuevo Ayuntamiento de Arrasate, ya puso como fianza en 1755 para garantizar el buen fin de dicha obra –tal y como era habitual entonces–, esta hermosa mansión nombrada en los escritos como la *"Casa Nueva de Cegama"*; luego, en dicho año 1755 ya estaba construida la casa.

A su vez también conocemos, como al morir su tercera esposa, Dª Isabel de Arza y Oro en mayo de 1756, ésta dejó en herencia dicha "Casa Nueva de Cegama" a su hijo D. Juan Francisco de Carrera y Arza. Igualmente, el 9/7/1760, también se autorizó a D. Francisco Javier de Arza (en este caso el hermano de su esposa Isabel), para que pudiera arrendar dicha casa *"...situada en el barrio Echerai de Cegama"* (con este dato ya la podemos situar un poco más). Todos estos fundamentos escritos nos inducen a pensar que D. Martín de Carrera construyó "Arza enea" con su hermosa fachada delantera hacia mediados del siglo XVIII.

A través de D. Ignacio Telletxea Idígoras –siguiendo otra carta del marino e historiador Vargas Ponce– también hemos conocido a sus primeros propietarios, tal y como hemos dicho anteriormente, pues, según dice, en dicha villa de Zegama, el arquitecto beasaindarra D. Martín de Carrera y Aranburu:

> *"...construyó dos casas contiguas con buenas fachadas pero malas distribuciones, una de D. Francisco Javier de Arza (el padre de su tercera esposa y su cuñado mantenían el mismo nombre), que costaría 60.000 reales, y la otra de D. J. Olaran por 120.000 reales..."*.

Puede extrañar esa disparidad de costos, pero conociendo ambas casas se comprende muy bien dicha diferencia en el precio, puesto que de "Arza enea" tan solo edificó de nueva planta su mitad con fachada delantera, dado que la otra mitad de dos pisos ya estaba construida, tal y como hemos referido antes. En distintos documentos se observa repetidas veces esta construcción adjetivada como su *"Casa Nueva de Cegama"*.

La otra casa contigua, construida según Vargas Ponce para el cliente D. J. Olaran, costó justo el doble que la anterior, es decir 120.000 reales. Vistos ambos edificios se entiende muy bien esta gran diferencia de precio, puesto que dicha casa Olaran (ahora denominada "Zaragüeta enea"), de *nueva construcción,* mantiene el doble de fondo hacia el río Oria que "Arza enea", tal y como hemos podido comprobar personalmente.

Las dos casas se sitúan juntas, actualmente con el nº 6 y 8 de la calle Juan Telleria, mientras que antes las citaban ubicadas en el *"barrio Echerai"*, que es el nombre antiguo de dicho lugar, tal y como hemos referido algunos párrafos atrás. Ver ahora en la imagen nº 4 esa zona trasera de ambas casas desde el otro lado del río, cuyos tejados señalamos en la fotografía con las iniciales de sus primitivos propietarios Olaran y Arza, al tiempo que mostramos, con dos letras A de distintos colores, esos dos edificios unidos interiormente de tres y dos alturas respectivamente, los cuales conforman dicha construcción de nombre "Arza enea".

Zona trasera de las Casas Arza y Olaran. Olaran se señala con la letra O; en la Casa Arza se señalan con letras A de diferente color las dos construcciones distintas.

Mostramos en la fotografía nº 5 el artístico portal de acceso a la Casa Arza, situado justo a pie de carretera. En la otra imagen nº 6 se observa su amplio zaguán, con los clásicos techos abovedados y un hermoso arco rebajado que da acceso a los distintos pisos de la casa. Igualmente se puede ver sobre dicho arco un medallón grabado, del cual no hemos podido ver su tallado, pues está enmascarado por sucesivas capas de pintura.

Portal de entrada a la Casa Arza.

Como suele pasar con harta frecuencia, hemos pasado muchos años subiendo y bajando de niños por dichas escaleras, sin darnos cuenta del nombre ARZA que se encontraba escrito a hierro sobre el antiguo cerramiento metálico que sigue dando acceso al tercer piso. Gracias a los nuevos propietarios de la casa (hoy todavía en obras), los cuales nos dejaron recorrerla con entera libertad de tiempo y espacio, pudimos observar ese nombre forjado en hierro. Mientras visitábamos el segundo y tercer piso de la casa observamos, arrinconadas por las obras, la antigua bañera de hierro que todavía recordábamos, su profunda fregadera maciza,

El amplio zaguán de dicha Casa Arza.

que permitía mantener botellas de pie para refrescarse en agua, los viejos azulejos de cocina y baño, así como antiguas mesas de los pisos segundo y tercero, sillas, lámparas llenas de polvo, etc.

La casa mantiene buenas maderas en toda su construcción, aunque actualmente los pisos ya no tienen sus puertas originales ("Zaragüeta enea" u Olaran si las mantiene todavía), dado que sus últimos propietarios se las llevaron a Madrid cuando se marcharon de Zegama. Ver dicho nombre ARZA con mayúsculas en la imagen nº 7, apellido paterno de la última esposa de D. Martín de Carrera.

Letras mayúsculas de hierro forjado con dicho nombre ARZA todavía visible en el piso tercero.

Dicho nombre "Arza enea" le viene pues a la casa de su primer propietario, que no fue otro sino D. Francisco Javier de Arza, el suegro de D. Martín de Carrera. Éste se caso en terceras nupcias con Dª Isabel de Arza y Oro en 1745, cuando el arquitecto tan solo mantenía 32 años (a pesar de haber enviudado ya en dos ocasiones). De este tercer matrimonio nacieron dos de sus hijos, D. Juan Francisco y D. Lorenzo Antonio de Carrera y Arza, los dos conocidos religiosos.

Hay varios detalles que manifiestan cierta querencia de los apellidos Arza/Oro por la villa de Zegama. Uno de ellos, que la suegra de D. Martín de Carrera, de nombre Dª Úrsula de Oro, natural de una acomodada familia de Idiazabal, también fuera enterrada en Zegama; el otro, que su hija Dª Isabel Arza, al morir en Arrasate en mayo de 1756, también dejó dispuesto que fuera enterrada en Zegama junto a su madre. D. Martín de Carrera enviudó pues por tercera y última vez, aunque ahora ya con 43 años de edad.

"ARZA ENEA" UN SIGLO DESPUÉS DE CONSTRUIDA

Cien años después de construida, la casa seguía en manos de la familia Arza. Cuando los nuevos tiempos aconsejaron registrarla, la familia recurrió a D. José Ignacio de Goiburu, agrimensor de la villa de Idizabal, el cual extendió una certificación el 10/6/1869 proveyendo de los documentos necesarios para su inscripción.

En 1869 la casa mantenía asignado el nº 34 en el barrio de Echeraya (Sic). Solamente la casa mantenía entonces un valor de 7.402 escudos y 580 milésimas, al tiempo que ocupaba una superficie de 3 Áreas y 59 ca. (359 m²). Como pertenecidos de la casa dichos años se registraron dos huertas adyacentes a la misma; la primera, entre la casa y el río, donde aflora un dato muy interesante que indica, como dichos años ya existía una fábrica contigua a la casa, pues, al nombrar su linde Sur describe, *"que linda con terrenos de la fábrica de papel propiedad del Señor de Arza y Cia"*. Con ello sabemos que en el año 1869 ya existía una primitiva fábrica de papel propiedad también de los Arza. A este primer terreno, de 15 Áreas y 7 ca. (1.507 m²), se le estimaba entonces un valor de 434 escudos y 8 milésimas.

La segunda huerta se situaba frente a la misma casa y confinaba así: Al Norte, con terrenos de Dª Adriana de Arza; al Sur, con los de D. Martín Larrea; al Este, con pertenecidos de la casa Labeandia; al Oeste, con el camino vecinal. Comprende esta segunda huerta 6 Áreas y 33 ca. (633 m²), con un valor asignado de 172 pesetas y 76 milésimas.

El valor de la casa y sus dos huertas alcanzaba un valor de 8.008 escudos y 772 milésimas, o su equivalente a pesetas, que tal y como indican ascendía a 20.021 pesetas con 93 céntimos. Estamos hablando en este último apartado y hasta ahora del año 1869.

Una casa de semejantes características no podía estar libre de cargas. Sucedía con frecuencia entonces ante la ausencia de Bancos y Cajas, que los Cabildos, Conventos, etc., ejercían como tales, por lo que mantenía un Censo de 453 ducados a favor del propio Cabildo parroquial de Cegama; otra Capellanía de 700 ducados para Misas rezadas, ahora a favor del Cabildo parroquial de Mutiloa; y, por último, otro de 1.200 ducados/vellón con 36 ducados de renta anual, esta vez a favor de la Obra Pía de la beata Dª María Ruiz de Vergara.

D. Bartolomé de Arza y Urbina había adquirido en el año 1858, por título de herencia y cesión de sus hermanos, tras el fallecimiento de su madre, dicha casa con sus terrenos. Los padres de D. Bartolomé fueron D. Abdón de Arza y Dª María Esteban Ortiz de Urbina y Ayala, esta última fallecida en Marzo de 1858. Los hermanos que cedieron la propiedad a su favor fueron Dª María Micaela, Dª Adriana y D. Leandro de Arza, según

se expresa en la antigua Contaduría de Hipotecas, libro 5 de Zegama, éste relativo al año 1851.

Todavía siguió en poder de los Arza la casa casi otro siglo más, pues, al fallecer D. Bartolomé de Arza el 2/12/1882 sin testar, fueron nombrados herederos dos beneficiados: el primero, su hijo, D. Daniel de Arza y Lurarrain; el segundo, su nieto, de nombre D. Joaquín Garmendia y Arza, los cuales, a su vez, inscribieron dicha propiedad en Azpeitia, esta vez en condiciones proindiviso, el 14 de mayo de 1883.

Estamos llegando al final de dicha casa en manos de la familia Arza, pues D. Daniel de Arza, que mantenía cuatro hijos, D. Juan, D. Luis, Dª Antonia y Dª María de la Cruz Arza y Muñoa, falleció a su vez en Lomio (Gijón), el 7 de mayo de 1919. Sin embargo observamos que son Dª María Concepción Zabaleta Berasategi y sus siete hijos las personas que venden la casa y terrenos a E. Giménez S.A. en la cantidad de 130.000 pesetas, el 12 de Febrero de 1942. Aquí termina pues la época antigua de la casa Arza en manos de dicha familia. Dicha empresa, conocida como la Papelera de Zegama, se declaró en quiebra el 8 de septiembre de 1986.

OTROS DATOS CURIOSOS

Sabemos a ciencia cierta que D. Martín de Carrera residió durante cierto tiempo en Zegama, aunque ello tampoco puede extrañar, puesto que aquí efectuó bastantes proyectos y obras, sobre todo en su parroquia; y, sabido es, que acostumbraba a residir con frecuencia en los sitios donde ejecutaba obras de cierta importancia. También construyó en Zegama algunos años atrás, entre otras obras, el crucero, presbiterio y la nueva sacristía de su hermosa parroquia, entonces junto a su cuñado D. Francisco Javier Zumeta, natural de Mutiloa, el cual estaba casado con su hermana Dª Manuela de Carrera. Esta obra la ejecutaron ambos en sociedad por un importe de 106.500 reales.

Algunos años después, concretamente en 1753, adquirió también en Zegama a D. Pedro Ignacio de Beroiz otras dos casas más junto a diversos terrenos. Una de dichas casas se trataba de la construcción que seguía a la conocida todavía hoy en la Villa con el nombre de "Kapitanenea o Konfiteri". La otra construcción adquirida se trataba de la casa Labeandia.

Su hijo, D. Manuel Martín de Carrera, Arzadun, Aranburu y Larruneta (sobrino por parte materna del también maestro cantero Arzadun), igualmente ultimó obras en la citada parroquia de Zegama, así como la traza y construcción del actual Ayuntamiento, la nueva plaza de la Villa y una moderna conducción de aguas. Ver ahora el Ayuntamiento y la plaza en la antigua imagen-postal nº 8.

De D. Martín de Carrera debemos también decir, cómo procedente de Orozco y camino de Tolosa tuvo que parar en "Errekarte aundi", pues se sintió gravemente enfermo del llamado "cólico miserere" (conocido ahora como apendicitis). Y con tan solo 55 años de edad (a los doce de fallecer su tercera esposa Dª Isabel de Arza), tras dejar a sus espaldas una extensa obra civil y religiosa,

Ayuntamiento de Zegama construido por el también arquitecto D. Manuel Martín de Carrera, hijo del maestro D. Martín de Carrera, el constructor de dichas casas Arza y Olaran que hemos mostrado.

en la misma habitación de "Errekarte aundi" donde nació también murió.

Lo que mucha gente ya no sabe es que D. Martín de Carrera vivió durante bastante tiempo en la casa "Echeverria Carrera" de Beasain (posteriormente llamada "Donjuanenea", más o menos en el sitio donde hoy se ubica los portales nº 11 y 13 de la calle Santa María). Esta casa la construyó precisamente su padre "después de casado", como vivienda familiar en el antiguo casco urbano de Beasain. A D. Pedro de Carrera y Arana los historiadores siempre le han considerado el primer maestro-arquitecto reconocido de la saga, aunque su padre de nombre Francisco también fue afamado maestro-cantero, al igual que distintos parientes de apellido Carrera nacidos en Gudugarreta.

Otra cosa que también desconoce la gente es que D. Martín de Carrera construyó, en 1737, con tan solo 24 años de edad, el mesón Aranberri. Lo construyó adosado al costado Norte de la vieja casa Concejo derribada en 1922, justo en el ala orientada hacia la parroquia y el monte Usurbe, donde se ubicaba en esos años el antiguo horno municipal para cocción de pan.

Después de todo lo expuesto, ahora ya sabemos un poco más del personaje, entre otras cosas que D. Martín de Carrera y Aranburu construyó en Zegama esas hermosas casas de nombre "Zaragüeta enea" u Olaran y "Arza enea". Posiblemente las construyó entre los años 1745 y 1755, una vez casado con Dª Isabel de Arza y Oro, natural de Idiazabal, su tercera esposa. De ahí que pensemos, tal y como hemos recogido anteriormente, que la construyó tan hermosa para halagar a la familia de su última esposa.

FUENTES: D. José Vargas Ponce, D. Ignacio Telletxea Idígoras, Registro de Azpeitia, Fondos Koldo Mitxelena, Archivo de Hipotecas de Oñati, Dª Isabel Astiazarain, D. Hombrados Oñatibia.

FOTOGRAFÍAS: D. Martín Garcia Garmendia. El Ayuntamiento y la plaza de Zegama, de una postal antigua propiedad del autor.

AGRADECIMIENTOS: A mis primos Juan Miguel Garcia-Falces Iraola y Ramoni Arizkorreta por la información aportada de su casa Olaran y de "Arza enea". A Dª Francisca Larrea Azurmendi y a la pareja Carlos Moran y Nerea Uribe-Echeberria, actuales propietarios de dicha "Casa Arza", por las facilidades que dieron para verla con libertad.

LA RECONCILIACIÓN ES POSIBLE

Javier Elzo

La última página del extraordinario relato de Javier Cercas, "Anatomía de un instante", nos juega un "tour de force" que, aliado a la brillantez de la escritura deja al lector pegado a la butaca. Escribe Cercas, tres paginas arriba, que la víspera del día en que apareció la última foto de Adolfo Suárez en los periódicos (17 de julio de 2008) él enterró a su padre. Relata las diferencias políticas que mantuvo con su padre y cómo, ya al final de su vida, cuando su padre apenas podía moverse y hablar, le preguntó porqué él y su madre habían confiado en Suárez. Dejo ya la palabra al autor, "de golpe pareció despertar de su letargo, intentando en vano retreparse en su sillón me miró con los ojos desencajados y movió sus manos esqueléticas con nerviosismo, casi con furia, como si ese arrebato fuera a devolverle por un momento el mando de la familia o a devolverme a la adolescencia, o como si lleváramos toda la vida enredados en una discusión sin sentido y se hubiera presentado por fin la ocasión de zanjarla. "Porque era como nosotros", dijo con la voz que le quedaba. Iba a preguntarle qué quería decir con eso cuando añadió: "Era de pueblo, había sido de Falange, había sido de Acción Católica, no iba a hacer nada malo, lo entiendes, ¿no?".

Lo entendí, continúa escribiendo Cercas. Creo que esta vez lo entendí. Y por eso unos meses más tarde, cuando su muerte y la resurrección de Alfonso Suárez en los periódicos formaron una última simetría, la última figura de esta historia, yo no pude evitar preguntarme si había empezado a escribir este libro no para intentar entender a Adolfo Suárez o un gesto de Adolfo Suárez (se refiere Cercas al hecho de que siguiera sentado en su escaño el 23 de febrero de 1981) sino para intentar entender a mi padre, si había seguido escribiéndolo para seguir hablando con mi padre, si había querido terminarlo para que mi padre lo leyera y supiera que por fin había entendido que yo no tenía razón y él no estaba equivocado, que yo no soy mejor que él, y que ya no voy a serlo". Así acaba el libro.

Mi padre no era de Falange. Era carlista. Hizo la guerra con los "nacionales". Y si llevo el nombre que llevo es porque un primo suyo, que murió en el frente, a dos pasos de mi padre, se llamaba Javier. Mi padre también fue de Acción Católica. Más aún de la Adoración Nocturna Española. Era muy religioso. Esa fue la razón mayor de que no aceptara, mas aún, que renegara del nacionalismo vasco: "¿Cómo era posible que se aliaran con los rojos, con los republicanos, con los que habían incendiado conventos, asesinado sacerdotes, religiosos y religiosas". Cuando yo le decía que los "nacionales" también habían matado curas me respondía, "no lo sabíamos hasta pasado el tiempo o, si se sabía, no se decía que también había sacerdotes y religiosos del otro bando que habían sido asesinados". No es difícil entender cuando ha hecho falta 73 años para oficiar un funeral oficial, en la memoria de trece curas y religiosos del bando de los perdedores de la guerra civil.

En la década de los años 40 (yo nací el año 1942) y comienzos de los cincuenta, los buenos estaban en un lado, solamente en un lado. Personalmente nací y viví gran parte de mi infancia sin apenas recibir otra influencia que esa. Y como yo la gran mayoría de vascos cuyos padres no fueran nacionalistas. E incluso los hijos de estos últimos no podían sustraerse al terminar el horario escolar (yo lo hice en la escuela pública de Beasain) cantando, de pie, los himnos del Movimiento: el "Cara al Sol", "Montañas Nevadas", "Yo tenía un camarada" (que volví escuchar de fondo en un DVD dirigido por Joachim Fest de la vida Hitler cuando redactada estas líneas) eran canciones que están inscritas en lo más profundo de mi inconsciente, del inconsciente imborrable de lo que la lengua francesa denomina "l'inconscient refulé" o difícil

"l'inconscient reprimé", que no sé como traducir al castellano.

Yo no guardo mal recuerdo de mi maestro, no puedo olvidar las lágrimas silenciosas de algunos de mis compañeros. Tampoco guardo mal recuerdo del Jefe local de Falange, creo que se decía así, que nos organizaba encuentros juveniles en un local que, después supe, había sido requisado al PNV y, hoy, es el batzoki de Beasain. Hace unos pocos años aquel Jefe local, excelente persona, me abordó en San Sebastián para decirme que tenía unos documentos "de juventudes", de "entonces" que quizás me pudieran servir. "Hicimos lo que pudimos, no todo lo hicimos mal" me susurró. Creo que no le presté la atención debida y nada más he vuelto a saber de él.

Si se piensa que mientras haya ETA la reconciliación es imposible se equivocan radicalmente. Será difícil, será incompleta, mucha gente seguirá encerrada en su vida y en su verdad. Será particularmente difícil para quienes hayan sufrido en carne propia, o en la de un allegado próximo, el zarpazo de la violencia en la forma de terrorismo, tortura, asesinato político o cualquiera otra forma. Pero la historia muestra que es posible.

He comenzado estas líneas (parte de un texto más amplio aún no publicado) con una historia personal y con ella voy a continuar. De nuevo el protagonista es mi padre. Mi padre y quien, al final de su vida, iba a ser su mejor amigo. Tiene nombre y apellido. Se llamaba Guillermo Garate padre de Alberto Gárate, fallecido hace un año y que, fuera también amigo mío, especialmente en la infancia y adolescencia. Próximo al PSOE (si no militante, que no lo sé) era muy respetuoso con los planteamientos nacionalistas, con tal de que no fueran excluyentes.

Guillermo Garate era un intelectual que devoraba los libros. Era republicano. Siempre crítico con el franquismo. Y, miren lo que son las cosas, fue Presidente de Sociedad Deportiva Beasain, a pesar de que el fútbol le importaba tanto como a su hijo Alberto. Lo hizo, en gran medida, a instancias de mi padre pues estimaba que el fútbol podía ser un factor de reconciliación en el pueblo. Y allí se iban los dos, Guillermo y mi padre, en el autobús del Beasain acompañando al equipo los domingos en sus desplazamientos.

Pero no solamente eso. Guillermo Garate fue Presidente de la Adoración Nocturna Española en Beasain. Allí veo, a mi padre, a Guillermo y a D. José Beguiristain, el cura carlista de la Adoración Nocturna en la fría iglesia de Beasain, por ejemplo las noches del 31 de Diciembre recitando, entre las chanzas de mi madre, de la mujer de Guillermo y las mías, aquello de "líbranos Señor de las horrendas maquinaciones de tenebrosas sectas". ¡Con qué altanería juzgaba yo todo aquello! Hoy veo que todos dejaron pelos en la gatera.

Mi padre veía que se podía ser republicano (y nacionalista, pues Guillermo acabó en EA) y presidir la Adoración Nocturna Española. Guillermo, ciertamente movido por su fe religiosa y por amistad hacia mi padre enarbolaba la bandera de la España franquista y la inclinaba, rodilla hincada en el suelo, cuando el cura carlista, D. José, levantaba la hostia en el momento central de la eucaristía.

Los que ahora nos acercamos inexorablemente a los setenta años de edad hemos vivido la mitad de la vida bajo la losa del franquismo y la otra mitad bajo la de ETA. Unos mas que otros ciertamente, unos más bajo la losa de Franco, otros más bajo la de ETA, sin que falten los que, mirando a otro lado, han logrado pasar su vida al margen de Franco y de ETA. También quienes han padecido a ambos. La mayoría de las personas han transmitido su experiencia vital a sus hijos y nietos lo que hace que toda esta sociedad, en mayor o menor medida, ha vivido y vive, bajo la violencia y en ausencia de paz.

Con estas líneas he querido mostrar que el encuentro entre diferentes es posible. Que la reconciliación es posible. Sencillamente por que se ha dado y que yo he querido ejemplificar aquí en las personas de Guillermo Garate y de mi padre. El esfuerzo debe ser, a mi juicio, que se extienda lo más posible, al mayor número de personas y vaya calando en la sociedad. Que el objetivo de la reconciliación pase a formar parte de los objetivos de las instituciones sociales y políticas, aunque lo que escucho y leo estos últimos tiempos no abunde en ese sentido. Poniendo la verdad, toda la verdad, encima de la mesa, sacudiéndonos el olvido, y sin renunciar cada cual a sus convicciones y sus proyectos políticos pero sabiendo que en una sociedad con historias, vivencias y proyectos tan dispares, tendremos que aceptar verdades dolorosas y, todos, renunciar a la totalidad de nuestros proyectos.

BERRI BITXIAK EUSKARAREN GAINEAN
NOTICIAS PINTORESCAS EN TORNO AL EUSKERA

Migel A. Mintegi

Ohituraren kontra aurtengo artikulua elebidu-na izatea erabaki dut. Arrazoi bakarra da, interesgarri iruditu zaidala erdal hiztunen eskura jartzea izenburuan aipatzen diren berri hauek, bat baino gehiagori zer pentsatu emango diotelakoan. Interesgarri diot, zeren Euskal Autonomia Erkidegoan agintari berriak ditugunetik, euskararekiko betiko polemika areagotu egin baita. Beti bezala, noski, hitz handiak darabiltzate gibelasmoak estaltzeko eta jendea nahasteko. Argiago esanda, batere lotsarik gabe, euskara biktima izatetik erasotzaile bihurtu egiten dute. Zoritxarrez, jarraian ikusiko den bezala, aspaldiko kontua da.

—Erromatarrak Iberiar penintsulara iritsi zirenean Mediterraneo itsasotik Bilboko mendebalderaino mintzatzen omen zen euskara. Hori zioen, behinik behin, Ramón Menéndez Pidalek (1869-1968) filologo eta historialari espainolak.

—Gordeta dagoen euskaraz idatzitako karta zaharrenetako bat, Machín de Salba izeneko militar iruindarrak idatzi zuen, 1415 urtean.

—1573an Etxauriko bikarioa ordeztua izan zen. Arrazoia izan zen, sermoia egiterakoan "tartamudea y çaçea un poco, especialmente cuando abla en basquence, que es la lengua que se abla en dicho lugar y los feligreses no le pueden entender".

—1592 urtean Felipe II. erregea Nafarroan ibili zen. Haren kronikagilearen arabera, Enrike Cook, "los ciudadanos más humildes de Estella hablan lengua vizcaína, la cual nos pareció muy extraña, no entendiendo de la misma ni una sola palabra". Kontakizun berean, eta Abartzuzari zegokionean, "sus vecinos hablaban la lengua vascoña" esaten zuen.

Desde hace años son habituales las polémicas en torno al euskara, normalmente promovidas por los representantes del nacionalismo español en nuestra comunidad. En mi opinión nada tienen que ver con el idioma y la enseñanza, y si con sus intereses partidistas y su concepto de la patria. Para ello han convertido la víctima (el euskara) en el agresor, cuando el supuesto agredido, ni esta en peligro ni creo que lo este nunca. Por fortuna la ciudadanía no lo percibe así, y para ello no hace falta sino mirar los datos de las preferencias académicas de los padres al matricular a sus hijos en las escuelas. A esos padres y a los que tienen dudas les dedico éstas noticias, que en mi opinión, aparte de generar curiosidad también pueden dar que pensar.

—Cuando los romanos llegaron a la península Ibérica, se hablaba euskara desde el oeste de Bilbo hasta el mar Mediterráneo. Esto lo decía el lingüista e historiador español Ramón Menéndez Pidal (1869-1968).

—Una de las cartas más antiguas que se conservan en euskara fue escrita por Machin de Salba, un militar pamplones, en el año 1415.

—En 1573, el vicario de Etxauri fue relevado de su cargo. La razón fue que al predicar, "tartamudea y çaçea un poco, especialmente cuando abla en basquence, que es la lengua que se abla en dicho lugar, y los feligreses no le pueden entender".

—En el año 1592 Felipe II viajó por Navarra. Según su cronista, Enrique Cook, "los ciudadanos más humildes de Estella hablan lengua vizcaína, la cual nos pareció muy extraña, no entendiendo de la misma ni una sola palabra". En el mismo relato,

—1614an Bizkaiko Batzar Orokorrek zera erabaki zuten: "que en adelante el que no supiera leer ni escribir en romance no pudiera ser admitido en dicha Junta". Hamar urte geroago, 1624an, herri batzuetako ordezkariak egotziak izan ziren, zeren "no se hallaban con la suficiencia necesaria en leer y escribir en castellano". Hala eta guztiz ere, Laukinizkoa, hurrengo deialdian ere aurkeztu egin zen. Haren ausardiagatik "fue puesto en cepos y se le inició un severo proceso", agertzen da agirietan.

—Migel Iturbide kapitain iruindarra Madrilen hil zuten Nafarroan konspirazio separatista bat antolatzen aritzeko leporatuta. Hil aurretik, 1645an, zera esan zuen: " La lengua matriz deste reino, en todo lo que toca en las montañas, desde la ciudad de Tafalla hasta los Pirineos, y en particular esta ciudad de Pamplona, es la bascónica o bascongada, como dicen los ystoriadores".

—Manuel de Larramendi (Andoain 1690-1766) idazlearen "Coreografía de Guipuzcoa" liburua 1754tik 1882ra arte egon zen zentsuratuta. Liburuan, Jesuita ospetsuak galdetzen zuen, ea zergatik euskaldunek ez zuten nazio propioa osatzen, Espainia eta Frantziako erresumetatik bereizita. Arrazoi horregatik ez zuen argia ikusi hain denbora luzean.

—1789ko Frantziako Iraultzak euskal ezaugarri asko suntsitu zuen Euskal Herriko iparraldean. Euskara bera ere susmagarritzat hartu zuten iraultzaileek, kontrairaultzaile zatekeelakoan. Hortaz, administraziotik erabat baztertua geratu zen, 1790an argitaratutako Pirinio Beheko departamendu berriaren Poliziaren Arautegitik izan ezik.

—1801ean Wilhelm von Humboldt baroi alemanak, Berlingo unibertsitatearen sortzaileak, Frantzia eta Espainia euskal toponimiari egiten ari

y refiriéndose a Abarzuza, dijo que "sus vecinos hablaban la lengua vascoña".

—En el año 1614 la Juntas Generales de Bizkaia acordaban "que en adelante el que no supiera leer ni escribir en romance no pudiera ser admitido en dicha Junta". Años después, en el 1624, los representantes de varios pueblos fueron expulsados porque "no se hallaban con la suficiencia necesaria en leer y escribir en castellano". A pesar de todo, un juntero de Lauzkiniz se volvió a presentar en la siguiente convocatoria. Por su osadía fue "puesto en cepos y se le inició un severo proceso".

—El capitán pamplones Miguel de Iturbide fue ejecutado en Madrid, acusado de tramar una conjura separatista en Navarra. Antes de morir, en el año1645, dijo lo siguiente: " La lengua matriz deste reino, en todo lo que toca en las montañas, desde la ciudad de Tafalla hasta los Pirineos, y en particular esta ciudad de Pamplona, es la bascónica o bascongada, como dicen los ystoriadores".

—El libro "Coreografía de Guipuzcoa" de Manuel de Larramendi (Andoain 1690-1766) estuvo censurado desde el año 1754 hasta el año 1882. La razón fue que el ilustre jesuita decía, que porque los vascos no formaban una nación separada de los reinos de Francia y España.

—La Revolución francesa de 1789 destruyó muchas de las señas de identidad vascas de Iparralde. El euskara fue motivo de sospecha contrarrevolucionaria, y su uso quedo marginado totalmente de la administración, salvo en el Reglamento de Policía del nuevo Departamento de los Bajos Pirineos, publicado en 1790.

—En el año 1801, el barón alemán Wilhelm von Humboldt, fundador de la universidad de Berlín, denunciaba la vulneración de la toponimia vasca que estaban llevando a cabo Francia y España. Por otra parte, decía también, que nunca había visto un pueblo que haya mantenido su identidad nacional como el vasco.

—En el año 1866 la Diputación de Navarra envió un carta a las de Araba, Gipuzkoa y Bizkaia en la que decía: "La historia y la tradición de las Provincias Vascongadas y Navarra, su carácter y fisonomía, sus costumbres y creencias, sus sentimientos e intereses son idénticos, unos mismos son los rasgos de su territorio, y uno mismo el aspecto que presenta. El idioma vascongado que es su lenguaje primitivo y general, se conserva y se conservara perpetuamente en este país y servirá de glorioso escudo al pueblo Euskaro, para preservarse de las venenosas doctrinas que esparce con inquieta mano por todos los ámbitos del mundo el espíritu revolucionario"

—En el siglo XIX se comenzó a utilizar en las escuelas el "anillo" para castigar a los que hablaban en euskara. Don José Miguel Barandiaran fue testigo de esta costumbre, en el año 1890. "Si el profesor oía a un alumno hablar en euskara, le ponía un anillo, y éste pasaba de

zitzaien kaltea salatu zuen. Baita ere, esaten zuen, sekula ez zuela ikusi bere nortasuna hain sendo gordetzen zuen Euskal Herria bezalako herri bat.

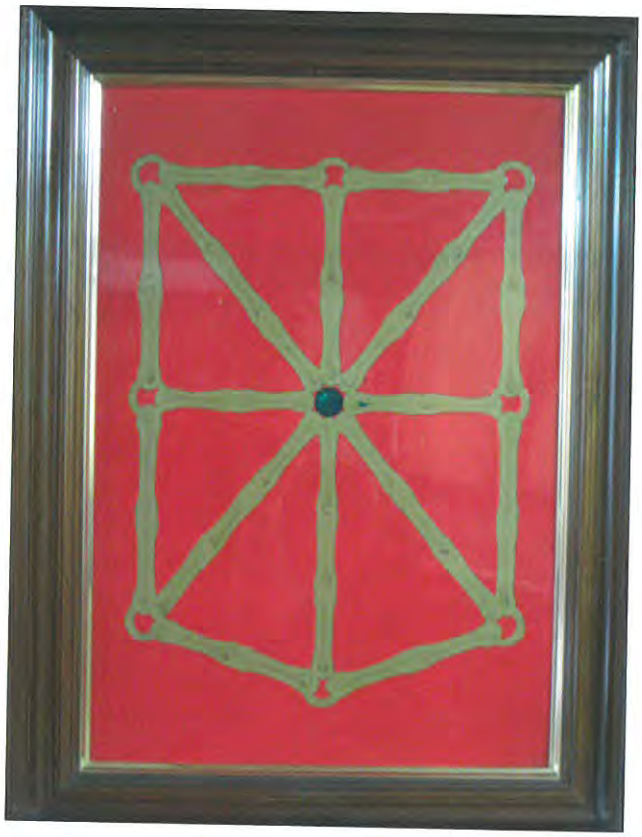
—1866an, Nafarroako Diputazioak gutun bat bidali zion Araba, Bizkaia eta Gipuzkoakoari, zeinean hauxe esaten zien: "La historia y la tradición de las Provincias Vascongadas y Navarra, su carácter y fisonomía, sus costumbres y creencias, sus sentimientos e intereses son idénticos, unos mismos son los rasgos de su territorio, y uno mismo el aspecto que presenta. El idioma vascongado que es su lenguaje primitivo y general, se conserva y se conservara perpetuamente en este país y servirá de glorioso escudo al pueblo Euskaro para preservarse de las venenosas doctrinas que esparce con inquieta mano por todos los ámbitos del mundo el espíritu revolucionario".

—XIX. Mendean hasi zen erabiltzen"eraztuna" eskoletan, euskaraz hitz egiten zuten ikasleak zigortzeko. On Jose Migel Barandiaran izan zen ohitura horren lekuko zuzena, 1890an. "Si el profesor oía a un alumno hablar en euskara le ponía un anillo, y este pasaba de alumno en alumno, cada vez que eran pillados en falta, es decir, hablando en euskara. Creaba miedo, marginaba al poseedor del anillo, y ademas de los palos que pudiera recibir, el que lo tenia al llegar el fin de semana, lo pasaba castigado", utzi zigun idatzita ataundar handiak.

—1900ean, J. Espagnollek , "L'Origine des basques" lanean zioenaren arabera, 750.000 lagunek hitz egiten zuten euskara: 450.000 Pirinioetako bi aldeetan eta 250.000 "sobre las orillas del río de la Plata".

alumno en alumno, cada vez que eran pillados en falta, es decir, hablando en euskara. Creaba miedo, marginaba al poseedor del anillo, y ademas de los palos que pudiera recibir, el que lo tenia al llegar el fin de semana, lo pasaba castigado".

—En el año 1900, el abad J. Espagnolle señalaba en su trabajo "L'Origine des basques" que el euskara era hablado por 700.000 personas: 450.000 a ambos lados del Pirineo y 250.000 "sobre las orillas del río de la Plata".



—En el año 1903 la prefectura de los bajos Pirineos prohibió enseñar el catecismo en euskara. Los curas dijeron que no era posible, alegando que mucha gente no entendía correctamente el francés. No dio marcha atrás el prefecto, pero permitió que se hicieran aclaraciones en el "dialecto" local.

—En 1904 se puso el primer telegrama en euskara. Lo puso en Bilbo el diputado carlista Arana, haciendo uso del nuevo decreto que permitía ponerlos en las lenguas regionales.

—Finalizada la guerra civil la mayoría de los pesqueros vascos tuvieron que cambiar su nombre por otro castellanizado. El llamado Gorbea-Mendi, por ejemplo, pasó a llamarse Monte Moncayo.

—En el año 1953, el grupo de montaña Padura de Arrigorriaga organizó una fiesta para la imposición de medallas. Denunciado por la Falange, se confiscaron las hojas del programa de actos, pues aparecían las palabras txistu y aurresku, subversivas por no estar correctamente escritas, es decir, chistu

—1903an Pirinio Beheko departamenduko prefekturak debekatu zuen katixima euskaraz irakastea. Apaizek ezinezkoa zela esan zuten, jendea ez baitzuen frantsesa ongi ulertzen. Prefetak ez zuen amore eman, baina baimendu zuen argibideak euskaraz ematea, tokiko "dialektoan" haren esanetan.

—1904an jarri zen lehenengo telegrama euskaraz. Bilbon jarri zen eta egilea Arana diputatu karlista izan zen,. Hartarako herrialdeko hizkuntzak erabiltzea baimentzen zuen dekretu onartu berriaz baliatu zen.

—Espainiako guda zibila bukatuta arrantzontzi gehienek izena aldatu behar izan zuten, euskaratik gaztelaniara pasatu, alegia. Gorbea-Mendi zeritzana, esate baterako, Monte Moncayo izatera pasa zen.

—1953an, Padura Mendizale taldeak domina festa antolatu zuen. Falangek salatuta, ekitaldirako ateratako òrriak konfiskatu egin zituzten, txistu eta aurresku hitzak azaltzen zirelako. Gaizki idatziak zeudenez, subertsiboak ziren. Chistu eta aurrescu omen ziren zuzenak.

—Anaitasuna, Azkoitiko futbol taldea, 1954an Santanderren ari zen jolasten, hango Rayoren kontra. Halako batean epaileak jokoa gerarazi, eta Anaitasuneko bi jokalariri zelaitik bidaltzeko mehatxua egin zien, euren artean euskaraz hitz egiten ari zirelako.

—Euskal Herria, egun polemika sorburu bihurtu den izena, Juan Pérez de Lazarragaren (1564-1567) idazkietan azaltzen da lehenengo aldiz; eta, gero, Johanes Leizarragarenetan (1571). Datak garrantzizkoak badira ere, areago oraindik dira idazleen bizilekuak, kontuan izanda lehena Araban eta bestea Lapurdin bizi zirela, sasoiko garraiobide eta hedabideak kontuan harturik, bata bestetik oso urruti.

Oharra: Berri hauek Iñaki Egañaren "Mil noticias insólitas del país de los vascos" eta "Mil nuevas noticias del país de los vascos" (Txalaparta argitaletxea) liburuetatik atera ditut.

—En el año 1954 el equipo de fútbol del Anaitasuna de Azkoitia se encontraba jugando contra el Rayo de Santander. En un momento dado el árbitro mando parar el juego y amenazó con la expulsión a dos jugadores del Anaitasuna por hablar en euskara entre ellos.

—La palabra Euskal Herria aparece por primera vez en los escritos de Juan Pérez de Lazarraga (1564-1567) y luego en los de Johanes Leizarraga (1571). Mas que la fecha importan los lugares de residencia de los autores, Araba y Lapurdi precisamente, en aquellos tiempos muy lejanos entre si, en lo que se refiere a las comunicaciones.

Nota: Estas noticias están sacadas de los libros "Mil noticias insólitas del país de los vascos" y "Mil nuevas noticias del país de los vascos" (editorial Txalaparta) escritos por Iñaki Egaña.

ESNAOLA
burdindegia / ferretería

ESKU-ERRAMINTAK
HERRAMIENTAS MANUALES
ERREMINTA ELEKTRIKOAK
HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS
BURDINERIA
FERRETERÍA EN GENERAL

OPARI-GAIAK
ARTÍCULOS DE REGALO
ETXERAKO TRESNERIA
MENAJE PARA EL HOGAR
DEKORAZIOA
DECORACIÓN

KOLAK ETA ITSASGARRIAK
COLAS Y ADHESIVOS
MATERIAL ELEKTRIKO TXIKIA
PEQUEÑO MATERIAL ELÉCTRICO
SERRAILAK ETA BURDINERIAK
CERRADURAS Y HERRAJES

1923 urtean sortua
KALE NAGUSIA 4 BEASAIN - 943 88 09 52 - ferresnaola@terra.es

ELIMINANDO RIESGOS EN EL PASEO DEL ORIA

Andoni Leone

Estamos hablando del amianto. Se le podría calificar de muchas maneras pero ahora que se están comprobando sus letales efectos retardados en numerosas personas que lo inhalaron hace veinte o treinta años el calificativo de asesino silencioso puede ser perfectamente válido.

En el Goiherri ya son varias las víctimas mortales provocadas por su inhalación por su exposición a las partículas en suspensión desprendidas en su manipulación y corte en varias empresas que empleaban este material en sus montajes aunque desgraciadamente puede que esta lista esté todavía incompleta porque el peligro latente puede estar esperando agazapado para volver a golpear letalmente.

Y después de conocidos sus nocivos efectos cada vez más personas y comunidades de vecinos están dando pasos para eliminar este material de numerosas instalaciones y montajes que en su dia se realizaron con el.

En concreto, en Beasain, los vecinos del Paseo del Oria tomaron conciencia de esta necesidad y emprendieron las acciones correspondientes para sustituir las instalaciones que se construyeron con amianto y que para evitar males mayores en el futuro toca ahora reemplazarlas por otros materiales inocuos para la salud. Y ahora estos vecinos del Paseo del Oria están afrontando un plan de desmontaje y sustitución de los secaderos de los balcones construidos con fibrocemento. Un material que contiene fibras de amianto en su composición y denominado también material *no friable* porque sus fibras de amianto están fuertemente ligadas al material base dificultando su emisión espontánea a la atmósfera a diferencia de los materiales friables en los que las fibras están débilmente ligadas y se dispersan fácilmente a la atmósfera siendo estas últimas más fáciles de inhalar y por tanto más peligrosas. Los materiales *friables* se aplicaban en los flocajes, calorifugados, cartón amianto, etc.

Durante las pasadas décadas los materiales de los tendederos de fibrocemento que los vecinos del Paseo del Oria quieren retirar ahora se utilizaron con profusión para la fabricación de elementos constructivos: tejabanas, cubiertas y cierres de Uralita, tubos y depósitos para conducciones y almacenamiento de agua, etc. Desde que se constató que estos compuestos que contenían amianto provocaban enfermedades pulmonares se dejaron de fabricar y ahora se empiezan a desmantelar muchas de estas instalaciones para ser sustituidas por otras estructuras que no contengan esta fibra.

Este bloque de viviendas del Paseo del Oria se construyó en 1975 y cuenta con ocho portales de nueve viviendas cada uno por lo que son unas setenta y dos las familias afectadas. Esto comenta Manolo Fernández que vive en el número 18 y que fue junto a Juan Antonio Zeberio, ya fallecido, el que propuso sustituir el fibrocemento. Lo cierto es que Manolo como tantos otros trabajadores de la empresa CAF está especialmente sensibilizado con el problema "porque ha habido varios compañeros de trabajo afectados", y como este es un material cancerígeno, "queremos quitárnoslo de encima como sea", nos sigue diciendo.

Los vecinos se concienciaron de la necesidad de proceder a la sustitución del fibrocemento por otros elementos de construcción y procedieron a contratar los servicios de un abogado a fin de acelerar los trámites. Manolo destaca también que a pesar de que la comercialización e instalación de este producto fue prohibida a partir de 2002 ningún organismo concede subvenciones para su retirada por lo que la financiación de la operación ha correspondido íntegramente a los vecinos.

Ahora, después de que cada familia ha pagado unos 1.300 euros y de reunir los aproximadamente 100.000 euros que cuesta la sustitución, están a la espera de que la compañía encargada de retirar el amianto empiece los trabajos que deberían de iniciarse hacia finales de Abril. Trabajos que tienen que realizarse con protecciones específicas y por una empresa inscrita en el RERA, registro de empresas con riesgo de amianto. Un trabajo que quieren realizar cuanto antes porque el envejecimiento del material puede desprender polvo y partículas perjudiciales para la salud. Y es que los antecedentes conocidos con trabajadores de CAF, Oxivol, antigua fábrica de Orbegozo y muchas empresas que en su momento emplearon el amianto en sus diversas formas aconsejan librarse cuanto antes de esta potencial amenaza.

Y para dar una idea de las estrictas condiciones de seguridad que van a tener que cumplir los trabajos de retirada del fibrocemento o material no friable de estas viviendas del Paseo del Oria, a continuación se extractan algunas de las especificaciones de su exigente normativa.

"Delimitar la zona de trabajo", "Equipar a los trabajadores del mono de un solo uso con capucha contra partículas y mascarilla autofiltrante", "Embalar totalmente las piezas desmontadas con cierre perfecto asegurándose de que el plástico es de suficiente resistencia para evitar su rotura y señalizándolas perfectamente para ser depositadas en vertederos de residuos peligrosos", "Desmontadas las placas se limpiará la estructura de apoyo por aspiración. El aspirador debe disponer de filtro absoluto", "Al salir de la zona de trabajo, los trabajadores pasarán siempre por la unidad de descontaminación para su limpieza" y un abundante catálogo de precauciones adicionales para evitar posibles contaminaciones durante la realización de los trabajos de desmontaje.

Y para completar estos apuntes sobre el amianto y sus nocivos efectos destacar los daños que provoca su inhalación en las personas y que se pueden resumir en la siguiente descripción extraída de la *web amianto.net*.

RIESGOS PARA LA SALUD

Si has tenido un solo contacto con amianto, apenas existe riesgo para la salud. Pero si estás en contacto frecuentemente con el amianto el riesgo aumenta significativamente, sin importar la variedad de amianto a la que estés expuesto.

El riesgo de que pasen fibras respirables al aire aumenta durante la manipulación de materiales que contienen amianto, p.e. en trabajos de demolición, corte, taladrado, rotura o cuando los materiales están muy envejecidos. Por este motivo este sector de población es el potencialmente más expuesto ya que además, en general, desconocen totalmente su presencia y sus peligros.

Por este motivo las personas que por su profesión estén expuestas al amianto, como en trabajos de derribos y mantenimiento, siempre deben llevar Equipos de Protección Individual (EPIs).

La principal vía de entrada del amianto es la vía respiratoria. Las fibras de amianto, debido a sus características aerodinámicas, pequeño tamaño y forma alargada, pueden permanecer en suspensión en el aire el tiempo suficiente, para que representen un riesgo respiratorio. Igualmente, pueden adherirse a la ropa y a la piel y desprenderse posteriormente con el consiguiente riesgo de inhalación. La exposición al amianto puede ocasionar tres tipos de enfermedades irreversibles:

Cáncer de pulmón

El cáncer de pulmón es la primera causa de muerte relacionada con el amianto en los pacientes expuestos.

Todas las fibras de amianto pueden causar cáncer, aunque la crocidolita (amianto azul) es la más cancerígena de todas. Se cree que el amianto actúa como un cocarcinógeno junto al tabaco, cuya inducción de cáncer de pulmón es bien conocida. El cáncer de pulmón es una enfermedad con un período de latencia prolongado. Las manifestaciones clínicas del cáncer de pulmón incluyen la pérdida del apetito y de peso, el cansancio, el dolor torácico, la hemoptisis o expectoración de sangre y la dificultad respiratoria.

Mesotelioma maligno

El mesotelioma maligno es el cáncer de la célula mesotelial, y afecta a la pleura y al peritoneo en el 80 y 20% de los casos, respectivamente. Se suele producir en personas que han estado expuestas de forma laboral al amianto al menos 30 años antes, aunque en ocasiones se ha desarrollado en personas con exposiciones muy leves.

Asbestosis

Enfermedad pulmonar crónica producida por la inhalación de fibras de amianto. Las fibras penetran en los pulmones e irritan el tejido pulmonar, lo inflaman y provocan, a cabo de unos años, una fibrosis pulmonar (engrosamiento y cicatrización del tejido pulmonar). Puede pasar mucho tiempo (20 años o más) entre la exposición a las fibras de amianto y el comienzo de la enfermedad.

El síntoma principal es una dificultad respiratoria que se va agravando a medida que progresa la enfermedad. También puede producir una tos seca y sensación de tirantez en el pecho.

VIEJAS HISTORIAS DE LA "CASA ARRIARAN"

Martín García

INTRODUCCIÓN AL PASADO

Aunque ahora parezca imposible, una de las casas "oñacinas" de Parientes Mayores más importante de Guipuzcoa, precisamente fue ésta de Arriaran. No incidiremos en el hecho de que ya existiera allí un Monasterio Templario de San Salbador en el año 1.300, ni tampoco en que se pudiera mencionar dicho nombre ya en la *primera documentación escrita* sobre la villa de Bilbao, antes incluso de que los Oria (más tarde tomaron el nombre de Arriaran) adoptaran como apellido el nombre de "su valle".

Sin embargo, si mostraremos con curiosidad esos antiguos caseríos Oria en jurisdicción de Idiazabal, de donde precisamente procedía este primer personaje con dicho apellido Oria, el cual recibió de un Trastámara dicho valle de Arriaran como pago a sus buenos servicios de guerra y vasallaje, pues, Lope Garcia de Arriaran ya figura en 1379 como Señor de Arriaran sirviendo a Juan I de Castilla. Hoy en día, todavía se pueden ver en Idiazabal estos caseríos Oria aundi y Oria errota como antaño, al lado de esa histórica ermita de San Ignacio, justo a la derecha del camino viejo hacia Segura y Zegama, junto al río Oria, el cual tal vez tomaría el nombre de estos antiquísimos caseríos (ver en la foto nº 1 y en el dibujo nº 2 dichos caseríos y la ermita). Este caserío, el molino y la ermita, en esos años tal vez estarían formando ya ese clásico conjunto medieval "industrial-espiritual", en cuya ermita, y según la tradición también rezó San Ignacio en uno de sus viajes.

Seguro que estamos pensando ahora en el "escaso regalo" que hizo en 1369 ese Rey castellano a éste primer Lope López de Oria, cuando le cedió, en pago a sus leales servicios, tan pequeño y apartado valle; pero, con algunos datos extrapolados en el tiempo, observaremos como este escondido y reducido Señorío tampoco sería entonces tan pequeño y, menos aun, poco rentable. Aunque claro, todo ello a tenor de una estructura de pueblos, haciendas y gentes, de tipo feudal, porqué, una parte importante de dicha forma de vida casi duró hasta mediados del siglo XIX. Comprendámoslo en cierto modo con algunos ejemplos económicos del quinquenio 1847/1851, y, para ello, primero veamos el número de familias, caseríos y habitantes que tenía el Valle de Arriaran durante dicho quinquenio:

Observamos por lo tanto que no era tan poca cosa ese centenar aproximado de familias, dado que sumaban 680 habitantes. Estas tres Villas mantenían en el siglo XIX como Patrono divisero al conde Villafranca de Gaytan (antes lo fueron dichos Oria/Arriaran), el cual, aparte de tener el privilegio de elegir al Rector de la parroquia, también percibía el 75% de los Diezmos recaudados. Cada familia contribuía al Clero dichos años con un diez por ciento de su producción anual, el llamado Diezmo, al tiempo que también debían abonar los alquileres de sus caseríos y tierras, pues la gran mayoría de sus habitantes eran colonos. En Guipuzcoa, con bastante frecuencia se solía dar esta figura del Patrono divisero, es decir, que la Iglesia cedía una parte de sus derechos, casi siempre a favor de esos antiguos Señores feudales, fundadores de dichas parroquias. Estos privilegios

"Errota" y caserío Oria de Idiazabal.

Ermita de San Ignacio junto a los caseríos Oria.

Municipio	Nº caseríos	Nº familias	Habitantes
Arriaran con Gudugarreta	–	53	340
Astigarreta	35	–	340

dados por la Iglesia a ciertas "divisas", muchos de ellos concedidos ya en tiempos de Parientes Mayores, normalmente eran tres principalmente:

A) Derecho a elegir los clérigos que regirían esas parroquias diviseras.

B) *Derecho a ser asistidos con los bienes de la Iglesia en sus necesidades.*

C) Derecho de vigilancia en la administración del patrimonio parroquial.

Y, tal y como hemos visto, el Patrono de Arriaran-Gudugarreta y Astigarreta, aparte de ser el mismo, también seguía manteniendo dichos privilegios concedidos en su día a los Oria/Arriaran. Alguno pensará ahora que entre estas pequeñas poblaciones del valle falta Garin, pero, curiosamente, esa aldea siempre ha pertenecido a Beasain, y su Patrono, como no podía ser de otra manera, también tenía origen divisero. En Garin durante esos años (y también en Aratz-Matxinbenta), dicho Patrono divisero no era otro que el Duque Granada de Ega, o sea, la Casa de Yarça (Igartza).

Todavía en ese quinquenio entre 1847 y 1851 se recaudaron los llamados Diezmos y Primicias para la Iglesia, los cuales se solían almacenar habitualmente en un hórreo común llamado "amarrandegi", casi siempre ubicado junto al edificio parroquial. Era ésta una contribución injusta, porque solo recaía en la agricultura y la ganadería, es decir, sobre el campesinado. Y ese era el argumento que esgrimían los enemigos de dicha prestación decimal, dado que la consideraban parcial a todas luces, puesto que no contribuían regularmente el resto de la gente del País, escribanos, letrados, comerciantes, etc.

La parroquia San Pedro de Arriaran entre la vegetación.

Conozcamos los datos de ese último quinquenio 1847/1851 en que se recaudó oficialmente el Diezmo y Primicia en Guipuzcoa; veremos, que la prestación decimal de esos colonos agricultores y ganaderos de dichas Villas fue esta:

Sumando todas las partidas vemos que se aportó al Clero un total de 20.594 reales de vellón, de los cuales, el 25% iría a la Iglesia y el 75% restante al Patrono divisero del valle. Tan solo con estas cifras ya se puede entender en parte, que dicha donación de tierras y casas del Rey castellano a Lope López de Oria en 1367, aun entonces tampoco sería cosa pequeña, a pesar de que seguimos sin saber demasiado de aquellos lejanos años.

En Arriaran hubo incluso un tiempo, justo hasta el año 1617, que dicho Patrono divisero percibía el 100% de los Diezmos, pues, hasta esos años, tan solo tenía obligación de pagar 20 ducados al Vicario de la iglesia de San Pedro, aunque, eso sí, con obligación de mantener dicha parroquia en condiciones óptimas para el culto. Fue a partir del año 1618, cuando se llegó al acuerdo de dar al Rector que él mismo nombraba, el 25% de lo recaudado en los Diezmos anuales.

Los párrocos y sacerdotes beneficiados que recibían en ambas Iglesias dichos Diezmos durante esos años eran éstos:

En la iglesia San Martín de Astigarreta, el Vicario era D. José Francisco de Otaegi desde el año 1858.

En la iglesia San Pedro de Arriaran y Gudugarreta, el párroco era D. Martín José Mendia desde el año 1823.

En la misma iglesia anterior, el sacerdote Beneficiado era D. Francisco Mendia desde el año 1832.

No olvidemos ahora, que en la propia ermita de la Virgen de Loinaz, el Patrono también era el Señor de Arriaran, el único propietario concejante millarista, tal y como quiere recordar el escudo de dicha Casa que figura encima de su puerta. Pero dejemos ya esto, tan solo referido para explicar las ventajas económicas de dicha prebenda para el Patrono divisero de ambas parroquias, y empecemos desde los inicios del linaje Oria/Arriaran, solo para saber algunas historias del mismo.

Según Mogrobejo, tras los graves sucesos de los banderizos en 1450 fueron desterrados los alborotadores, contribuyendo ello a la destrucción masiva de casas y fortalezas, *"entre ellas la de Arriaran, que ya disponía de cuerpo de herrería, esto es, tierra llana o anteiglesia"* (ver en la imagen nº 3 el valle de Arriaran con la parroquia de San Pedro emergiendo tímidamente entre la vegetación).

Para entonces los Arriaran ya se habían emparentado con las principales casas de la comarca. Si seguimos a Borja de Aguinagalde, veremos como solo unas décadas después del año 1400, tal vez haciendo buenas esas políticas de alianzas matrimoniales entre banderizos, un Lopez de Arriaran ya había entroncado con la casa

Municipio	Diezmo/Párroco	Sacerdote/Beneficiado	Primicias
Astigarreta	5.660 r/vellón	No había	2.500 r/vellón
Arriaran con Gudugarreta	6.232 r/vellón	3.116 r/vellón	2.986 r/vellón

Igartza, puesto que contrajo matrimonio con Dª Teresa de Igartza. Esta señora, a su vez, era hermana de Juan Lopez de Igartza, Señor del solar, casado a su vez con Dª Urraca Velez de Guebara. También era hermana suya Dª Milia de Igartza, esposa de D. Juan Otxoa Barrena, del palacio Barrenetxea de Ordizia.

Si nos ceñimos ahora a Rekalde-Orella también observaremos como Enrique IV, en su carta-sentencia emitida en Santo Domingo el 21 de abril de 1457, entre los 23 linajes de Parientes Mayores que enumera, ya cita a *Lope de Arriaran con el castigo de un año de destierro en Ximena, "tierras de Jaen y frontera de moros"*.

Casi un año antes, el 14/6/1456, en el mandato real que emite a las Villas y vecinos de Guipuzcoa, vemos como dicho Rey *les manda salir de las treguas con los Parientes Mayores para consolidar una Hermandad entre las Villas así:*

> *"que todos vos juntedes e asy ayuntados los vecinos e moradores de las dichas villas e logares e tierras todos los soys e fueredes de aquí delante de catorce annos arriba fagades juramento e obligaçion en manos de las dichas justiçias e por ante escribano publico de guardar e conservar las dichas hermandades"*.

Es decir, que el Rey apoya esa unión de las Villas llamada Hermandad, en contra de los Parientes Mayores; y éstos, quizá intentando enmascarar sus verdaderas intenciones, a su vez desafiaron a ocho villas guipuzcoanas esgrimiendo ahora unos pretendidos motivos *"de lealtad e fidelidad que debemos al dicho señor Rey"* y contra dicha Hermandad de las Villas, *"como enemigos del dicho señor Rey e nuestro"*. En este desafío de dichas casas de Parientes Mayores, de nuevo aparece escrito el nombre de Juan Lopez de Arriaran, el Señor de dicho valle, ahora también junto a sus hijos Lope y Juan.

Casi medio siglo después, en el año 1495, Juan de Lazcano y Garci López de Arriaran también aparecen dirigiendo la defensa marítima del reino de Granada. Y, precisamente por dicha defensa y la toma de Málaga, le concedieron a este último unas tierras fuera de las murallas, hacia el río Guadalhorce, que se conocen como "Islas de Arriaran". Hoy en día transcurridos 500 años, aunque con la lógica degradación del idioma, todavía se siguen conociendo como "Islas de Riarán".

LA RAMA DE LOS ARRIARAN QUE FUNDÓ EL PRIMITIVO CONVENTO DE ARANZAZU

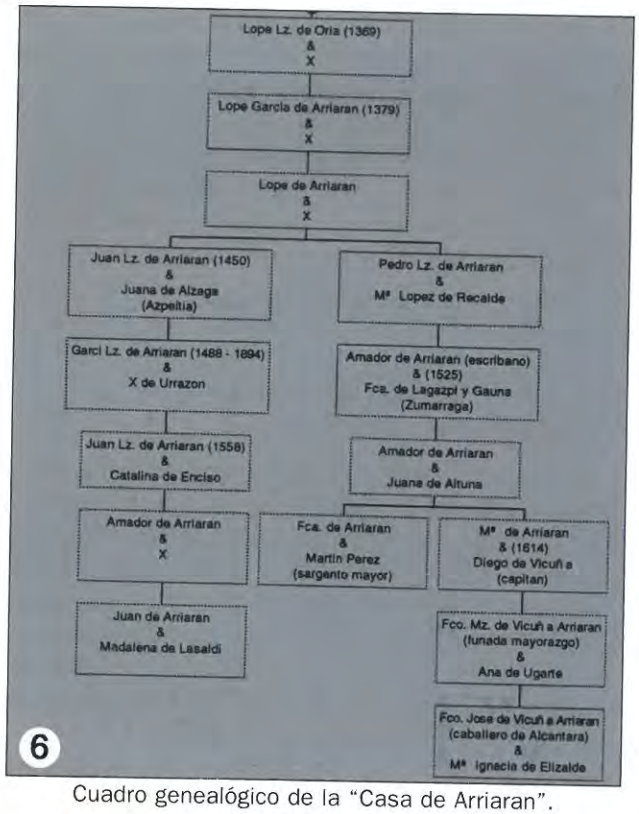
Fue también una Arriaran, de nombre Dª Juana de Arriaran, la noble fundadora del Monasterio de Aranzazu, el templo mariano más venerado de Guipuzcoa; y, tal vez a ello se deba, que la Diputación nombrara, a dicha Virgen de Aranzazu el 6 de agosto de 1912, Patrona de la provincia. El historiador y cronista de la Corte D. Esteban de Garibay, natural de Arrasate, ya describía así a dicha señora Dª Juana de Arriaran en pleno siglo XVI:

> *"...siendo grande sierva de Dios y devotísima de la Virgen María, Señora nuestra, gastó sus días, que fueron largos, en el servicio suyo y de su casa, donde está sepultada. Es pública tradición y constante fama, de personas que aun la conocieron y conversaron, haber sido esta benedicta matrona dotada de espíritu de profecía, y su loable fama llegada a oydos de los Reyes Católicos, Don Fernando y Doña Isabel, que agora eran Príncipes, la hicieron yr a su Corte, por conocerla y aun consultarla..."*.

Y, si Enrique II, Rey de Castilla, entregó en 1367 este valle de Arriaran con todas sus tierras y construcciones a su leal vasallo D. Lope Lopez de Oria (a partir de dicho momento adoptó el apellido Arriaran), una descendiente secundaria suya, ya en 1493, estableció también una primera comunidad de frailes Mercedarios en Aranzazu, justo 24 años después a que apareciera en el lugar dicha figura de la Virgen tallada en piedra. Fundó el nuevo convento junto al de beatas y seroras dirigido precisamente por esta Dª Juana de Arriaran. Fue un hijo de dicha Señora, de nombre Fray Pedro de Arriaran, quien acudió desde Vizcaya con otros hermanos de hábito al lugar; y lo hizo con el permiso del Señor de Oñate, pues, ya entonces, Aranzazu quedaba dentro de la jurisdicción del Señor de Oñati (ver por curiosidad en las fotos nº 4 y 5, como era esta zona de Aranzazu todavía a principios del siglo XX).

La Iglesia antigua de Aranzazu. En la imagen de principios del siglo XX señalamos con una flecha la vieja diligencia camino de Oñati.

La calle de Aranzazu hacia 1903.



Cuadro genealógico de la "Casa de Arriaran".

Aquí se dio pues el caso, que una Arriaran se estableciera y fundara convento en jurisdicción de la casta de los Guevara, dentro del Condado de Oñati. D. Beltran de Guevara, con anterioridad a estos Oria/Arriaran, también recibió el mismo valle de Arriaran como premio a sus servicios, aunque fuera por parte de un rey de Castilla anterior y de distinta rama, el cual, a su vez, fue derrocado más tarde por esta otra línea bastarda beligerante de los Trastámara. En este caso pues, casi siglo y medio antes, ya en este valle de Arriaran, un Lope de Oria (después de apellido Arriaran) substituyó en el Señorío de Arriaran a D. Beltrán de Guevara.

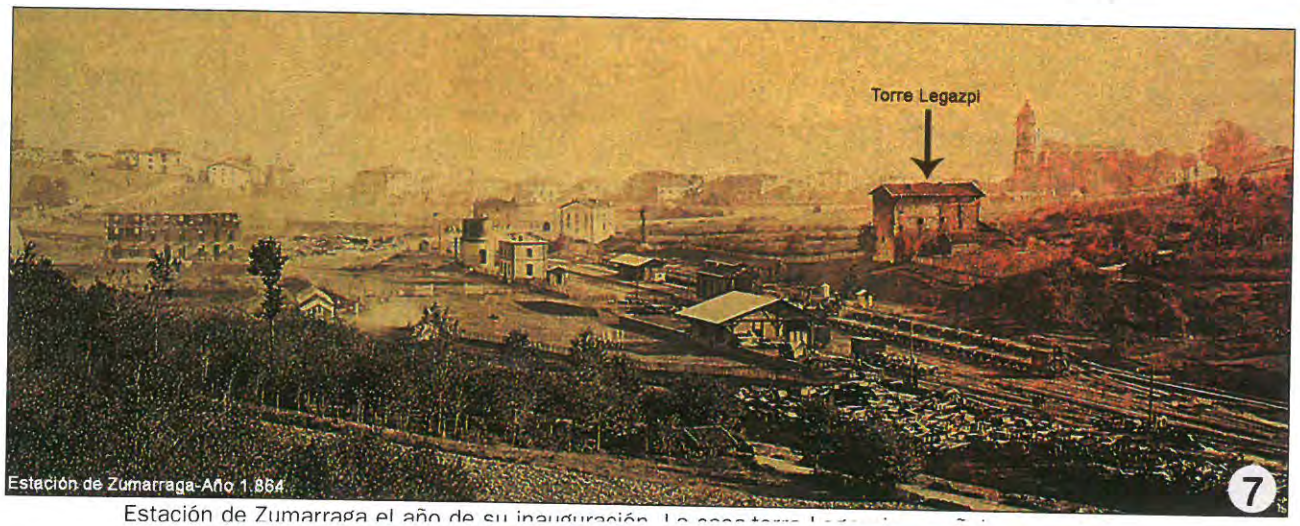
Pero, ¿Quien sería pues esta viuda Dª Juana de Arriaran que invirtió gran parte de su vida y hacienda en este convento de Aranzazu? Pues bien, a esta señora no la hemos encontrado en las genealogías directas de los Arriaran citadas por D. José Luis Orella Unzue y D. Luis Miguel Diez de Salazar, ni tampoco en los datos de J. C. Guerra, Garcia Carraffa o Mogrobejo, aunque, dadas las fechas citadas, tal vez fuera una "segundona" ajena a esa línea principal de sucesión en época cercana a D. Juan Lopez Arriaran (ver el árbol genealógico nº 6 de L. M. Diez de Salazar).

SU ENTRONQUE CON LA CASA LEGAZPI DE ZUMARRAGA

Fue posterior a 1367, cuando distintas ramas de esta primitiva Casa de Arriaran se fueron estableciendo en otros lugares de la comarca. En el año 1384 ya eran vecinos de Segura; igualmente se establecieron en Bergara, Itxaso, Azkoitia, Ormaiztegi, Legazpia y Zumarraga; también, como Regidores, en Azpeitia hacia 1570, e igualmente en Arrasate. El palacio de Urretxu ya lo habitaba también una rama de estos Arriaran en 1544, tal y como observaremos más adelante, cuando les veamos entroncar con una hija del Mayorazgo Legazpi de Zumarraga.

Conozcamos ahora esta rama de los Arriaran que emparentó con una hija del Mayorazgo de los Legazpi, pues, dicho apellido Arriaran estuvo durante cuatro generaciones como cabeza del importante solar de los Legazpi en Zumarraga. Ver en la fotografía nº 7 dicha casa-torre Legazpi en el año 1864, justo el mismo año de inaugurarse el tramo ferroviario Beasain-Zumarraga-Alsasua, en la cual también se pueden observar las primitivas instalaciones de la estación. Señalamos dicha casa-torre Legazpi con un flecha, la cual todavía podemos contemplar hoy en día frente a esa misma estación de Zumarraga, aunque ahora felizmente restaurada, tal y como mostramos en la otra imagen nº 8.

El primer Arriaran del palacio de Urretxu que entroncó con una hija de D. Pedro de Legazpi y Ana de Gauna, en este caso fue D. Amador López de Arriaran y Errekarte. Este señor quedó como dueño de dicha casa-torre Legazpi en 1546, a la edad de 29 años, dada la muerte de su esposa Dª María Francisca de Legazpi y Gauna. Dicha señora falleció de parto con solo 21 años (nació el 15/10/1525), dejando tan solo un hijo de su unión con dicho Amador de Arriaran y Errekarte.



Estación de Zumarraga el año de su inauguración. La casa-torre Legazpi [illegible]

Torre Legazpi de Zumarraga restaurada.

El siguiente con apellido Arriaran, titular ya del Mayorazgo en esa casa-torre de los Legazpi, será pues Joan, el hijo de dichos cónyuges, de nombre Joan de Arriaran y Legazpi, quien casó a su vez con Dª Magdalena de Lasalde hacia 1579, cuando tenía 25 años de edad. En este personaje se observa más tarde un cambio de nombre (las clases altas cambiaban de apellido con frecuencia), aunque a veces lo hacían forzados por motivos de herencia, dado que en algunos testamentos era obligatorio adoptar el apellido del Mayorazgo heredado. El obligado nombre que adoptó D. Joan Arriaran y Legazpi por dicho motivo fue el de D. Joan Martínez de Arriaran y Gauna, por herencia de su tío/abuelo D. Pedro Gauna, del cual heredó el señorío y tierras de Araia (Azparrena).

El tercer descendiente de esta rama Arriaran que ostentó el Mayorazgo de los Legazpi será pues un hijo de los anteriores, también de nombre Amador, aunque ahora con apellidos Arriaran y Lasalde, el cual, a su vez, casó con Dª Joana de Altuna. Este matrimonio mantuvo seis hijos, de nombres Martín, Juan, Ángela, Magdalena, Francisca y María Arriaran Altuna. Éste D. Amador de Arriaran Lasalde falleció a su vez el 14 de Junio de 1618.

De los seis hijos anteriores, dado que los dos varones no tuvieron descendencia, el Mayorazgo recayó finalmente en Dª María de Arriaran Altuna, la cual contrajo matrimonio con Diego Martinez de Bikuña. Con esta señora se cerró el capítulo de fundadores y la linea directa de la Casa Legazpi, pues, a partir de entroncar con este apellido Bikuña, se sucederán en dicha casa-torre Legazpi de Zumarraga otras cuatro generaciones más, ajenas ya a la línea directa, ahora con el apellido Bikuña (ver ahora la imagen nº 9 de dicha casa-torre Bikuña en Legazpia, de donde procedía dicho linaje). Por último, Dª María Joaquina Bikuña, ultima de esa cuarta dinastía Bikuña-Legazpi, se casó con D. Joaquín Agirre Porcel, marqués de San Millan, cuyos sucesores fueron finalmente los que cedieron esta histórica casa-torre a la Diputación de Guipuzcoa en el año 1946.

Casa solar de los Bikuña de Legazpia.

LA UNIÓN DE LOS ARRIARAN CON LA FAMILIA GAYTAN DE AYALA

Fue mucho más tarde al enlace de esa otra rama Arriaran con los Legazpi (casi siglo y medio después), cuando esos títulos y bienes de los Arriaran, todavía vinculados al Valle, se transfieran a los Gaytan de Ayala, también por vínculo matrimonial entre ambas casas. En realidad, cuando ésta unión se efectuó, ambas familias ya residían en la Corte de Madrid; y, precisamente fueron estos personajes que citamos los que enlazaron dichos linajes:

> *"...Dª Teresa María de Arriaran, Marquesa de Tola y Señora del Palacio de Arriaran, nacida en Madrid en el año 1652, casó con D. Luis Diego Gaytan de Ayala, hijo segundo del Conde de Villafranca de Gaytan, a su vez Marqués de Aravaca, también nacido en Madrid durante el año 1653...".*

Será a partir de sus descendientes cuando se inicien los Gaytan como continuadores y administradores de los bienes de la Casa Arriaran. De esta forma siguieron estos Gaytan de Ayala en Arriaran-Gudugarreta-Astigarreta hasta principios del siglo XX, aunque no sin ciertos problemas. Esta Casa Arriaran englobó en un determinado momento los títulos de marqués de Tola, conde de Villafranca de Gaytan, a la vez que también el marquesado de Aravaca; y, este último título es precisamente el origen de las dificultades mantenidas con la Provincia, puesto que esta última no aceptó que dicho marqués de Aravaca como tal pudiera hacer uso de los títulos y prebendas emanados del título de Arriaran desde el siglo XV. Nos lo refiere Gorosabel de esta manera:

> *"...en las mismas consideraciones se fundó la provincia para oponerse a que el marqués de Aravaca usara los títulos de Señor Solariego de la iglesia y patronato del valle de Arriaran y de la villa de Gudugarreta. Demándósele sobre este particular ante el Consejo de Castilla el año 1729; pleito que se falló declarando por sentencia de vista y revista conformes de que no podían usar de aquellos dictados, y se abstuviese de hacerlo. La Real carta ejecutoria de esta declaración, librada en 22 de diciembre de 1730, se conserva en el archivo de la provincia...".*

Ciertas propiedades de Arriaran y el propio molino Angio en Gudugarreta, todavía seguían grabadas por un Censo de 4.900 reales de vellón de capital, a favor de la Capellanía del Alférez

General D. Amador López de Arriaran. Y, puesto que ya se nombraba un puente aquí en pleno siglo XV, debemos observar la imagen nº 10 antes de que se caiga, dado que este ruinoso puente sería paso obligado durante muchos años hacia este controvertido valle de Arriaran.

Viejo puente de Arriaran cubierto por la vegetación.

No quedan ya muchas aldeas en Guipuzcoa que aun mantengan su Campo Santo adosado a la parroquia, quizás por ello, en el centro del cementerio, todavía se ubicaba hasta la segunda mitad de la década 1970/1980 el viejo panteón de los Gaytan de Ayala, descendientes de los Arriaran. El último personaje de dicha familia que falleció en "su valle" fue D. Martín Gaytan de Ayala, el cual murió en el molino Angio de su propiedad el 15/6/1900.

El matrimonio formado por D. Martín Gaytan de Ayala y Dª María de las Mercedes Lapazaran Olazábal, tuvo a su vez cuatro hijos, Casilda, Rosario, Martín y José María Gaytan de Ayala Lapizaran. Estos cuatro hermanos, todos ellos solteros, otorgaron poder el 4 de enero de 1909 a su hermano José María, abogado y vecino de Bilbao, con objeto de que vendiera sus propiedades en la zona, y, entre ellas, también este molino de Angio.

Con las nuevas disposiciones surgidas para enterrar a los fallecidos en nichos, se remodeló dicho cementerio de Arriaran en régimen de "auzolan"; con ello, hacia finales de 1970, también desapareció ese único panteón de los Gaytan en el valle, vestigio postrero de esas antiguas villas de Arriaran-Gudugarreta-Astigarreta, con estos Gaytan de Ayala como Patronos diviseros.

FUENTES: D. Pablo Gorosabel, D. Leandro Silvan, Registro de Azpeitia, D. Ángel Cruz Jaca, D. Endika de Mogrobejo, Fondos Koldo Mitxelena, D. Borja de Aguinagalde, D. Esteban de Garibay A. y A. García Carraffa, Obra sobre Heráldica de D. Juan Carlos Guerra, Autores Rekalde-Orella, D. José Luis Orella Unzue, D. Sebastián Insausti, D. Luis M. Diez de Salazar y Dª Mª Rosa Ayerbe, D. Pedro de Anasagasti, D. J. Ignacio Telletxea Idígoras, El molino de Angio ("Beasain Jaietan", año 2003), D. José Ignacio Lasa.

FOTOGRAFÍAS: Martín García Garmendia. Las dos postales antiguas son propiedad del autor. El preciso dibujo de la ermita San Ignacio está efectuado por D. Julen Zabaleta Barrenetxea. Árbol Genealógico de D. L. M. Diez de Salazar. Santuario de Aranzazu antiguo de D. Feliciano Laborde, cedida por el nieto-depositario D. Fernando Laborde.

SUKALDE ALTZARIGINTZA • FABRICACIÓN DE COCINAS A MEDIDA

AROZBI
Sukaldeak - Cocinas

FABRICACIÓN DE COCINAS Y ARMARIOS EMPOTRADOS
Nafarroa Etorbidea, 12 • BEASAIN • Tel.: 943 08 50 58
Fabricación Foru, 70 behea • Tel.: 943 02 80 40

BAJADA DE MARI

Aitziber Saldias

Nola azaltzen diozu Beasaindarra ez den bati zer sentitzen den Mariren jaitsieraren testigu izaterakoan? Nola deskribatu bihotzean, erraietan, pizten den su hori, gure begien aurrean dantzatzen ari diren sugarren ispilu...?
Ez dut gogoratzen noiz izan zen gurasoek Mariren jaitsierara eraman ninduten lehenengo aldia. Ez gustatu ote zitzaidan edo ez. Beldurtu ote nintzen edo ez; txistua bertan jo nuen lehenengo aldia, ordea, atzo gertatu izan balitz bezala gogoratzen dut. Bihotzaren taupada azkarrak, behatzetan sentitzen nuen urduritasun hura... eta barnea iraultzen duen sentimendu hori, hitzetan jarri ezin dena, azaltzea ezinezkoa dena... bizitzea, sentitzea, beharrezkoa dena.
Aurten urrun izango naiz suak eta itzalak Beasaingo plaza hartzen dutenean. Urrutiegi, Marik gure festei hasiera ematen dienean. Aurten Londresen aurkituko naizelako. Eta... zergatik ez? Aurten 'sorgin dantza' entzungo delako Hyde Park-en edo Trafalgar Square-n, ni bezala munduan zehar galduta dauden Beasaindar guztiak elkartzeko asmoz.
Ez delako beharrezkoa Beasainen egotea Maitzaren 14an Mari gertu sentitzeko, bakoitzak bere barnean su hori, Beasaindar izateak eragiten digun indar eta mirespen hori, gogoratzen jarraitzen badugu.

A 1307 KILÓMETROS DE BEASAIN

Viernes por la noche. 14 de Mayo. De improviso, todas las luces del centro se apagan. Beasain queda envuelto, no sólo por la penumbra, sino por un halo de leyenda difícilmente descriptible. El fuego se aproxima desde todas direcciones. La gente aguarda impaciente en la plaza. Los gritos de los portadores de las antorchas se mezclan con el retumbar de los tambores. Y laten al mismo tiempo cientos, miles de corazones. El momento se acerca. Apenas un suspiro después de que se extinga el eco de la percusión, el txistu comienza a sonar. 'Sorgin dantza', le llaman: el baile de las brujas. Y esas 'brujas', esas personas anónimas que danzan alrededor de la gran pila de madera, y aquellos que bailaron con anterioridad, sienten la emoción de ser parte de todo esto, de haber nacido aquí, de vivir aquí: de ser Beasaindarra.

La canción se vuelve más y más rápida, y nada más acabar, el coro entona una canción; la canción. No importa cuántas veces la haya escuchado (y cuántas veces más la escucharé), siempre consigue que ese escalofrío recorra mi espalda, que mi corazón (y el de tantísimos otros) se aceleren.

Obedeciendo al grito de 'sua!sua!', alguien prende fuego a la madera, y nadie puede apartar la vista de las llamas que parecen danzar al son de los txistus que callaron hace un momento. No al menos hasta que se escucha un primer irrintzi, y

todas las cabezas se giran hacia el oscuro cielo. Ahí viene Ella, como cada año, acudiendo a la llamada del pueblo de Beasain. Mientras desciende, los niños (y no tan niños) recuerdan sonrientes la historia que ha ido pasando de generación en generación. Y que seguirá haciéndolo siempre; Murumendiko Mari.

Y una vez su figura desaparece en el vistoso fuego, las miradas se vuelcan hacia el balcón del ayuntamiento, donde nuestra Mari (¿Quién si no?) da comienza a las fiestas, a nuestras fiestas. Todos sentimos ese estallido de júbilo cuando Ella grita: Gora Beasain! Y todo el pueblo, con una sola voz, responde: Gora...!

No habrá ninguna bajada de Mari este año para mí, ya que viviré este día (esta noche) desde fuera, desde el mismísimo corazón de Londres. Y al darme cuenta de ello, no puedo dejar de pensar en todas las veces que la he presenciado, que he estado allí, y pensaba que nada (ni exámenes, ni trabajos, ni cualquier otro tipo de impedimento) me apartarían de presenciar su llegada.

No recuerdo la primera vez que mis padres me llevaron a verla, pero recuerdo perfectamente la primera vez que fui a tocar el txistu. Al subir al quiosco, cuando la plaza ya comenzaba a abarrotarse de gente, creí que mis piernas fallarían. Estaba tan nerviosa que sabía que no sería capaz de atinar con las notas, y me preocupaba muchísimo que pudiera estropear aquel halo de emoción que envolvía a todo el mundo. Por si fuera poco, confiaba en poder clavar mi mirada en la partitura para poder concentrarme, pero después me di cuenta de que al apagar todas las luces, aquello sería imposible. Mi corazón latía tan alto que creía que los demás serían capaces de escucharlo. Y de pronto, llegó el momento, y mis dedos bailaron como si alguien los guiara, como si hubiera nacido para ese momento, como si por el mero hecho de ser Beasaindarra aquella canción la llevara escrita en el alma desde mucho antes de que decidiera volverme txistulari.

He intentado explicar lo importante que esta noche es para mí una infinidad de veces, pero la gente que me rodea no lo comprende. Además, al no contar con un vídeo que poder mostrarles (¿para cuándo un vídeo oficial de nuestra bajada de Mari para ilustrar nuestras palabras?), a muchos les es imposible siquiera imaginarse de lo que estoy hablando. Finalmente, me he dado cuenta de por qué ocurre esto: la bajada de Mari no es un espectáculo que haya que entender; es algo que hay que sentirlo, vivirlo.

Este año en particular, al estar como ya he dicho antes en Londres, he decidido hacerle una promesa a nuestra Mari: que este 14 de Mayo, el eco de 'sorgin dantza' resonará por todo Hyde Park, tal vez por primera vez. Y tal vez, no por última.

TOLDOS OLANAK
AGUSTIN S.L.
Tel. 943 88 65 58 • Fax 943 88 65 98 • Pol. Zubi-Erreka, 42 • LAZKAO

Fidel Altuna

LETAMENDI / LETEMENDI ETA BEASAINGO BESTE LEKU IZEN BATZUEN INGURUAN

Tomando como excusa las señales con los nombres de los caseríos que el Ayto. colocó el pasado año en Beasainmendi, y en particular la señal instalada en el acceso al caserío LETAMENDI / LETEMENDI, en este trabajo se comentan algunas de las denominaciones que figuran en esas señales, así como algunos otros topónimos de Beasain. Sobre todo, la pregunta a la que se pretende responder es la siguiente: ¿hay que utilizar en esas señales, o fuera de ellas, los nombres de lugar tal y como han llegado hasta nosotros, o hay que recuperar la forma que tuvieron tiempo atrás? Por ejemplo, ¿tenemos que llamar UBI a la casa de ladrillo rojo que está frente al paseo de las Pérgolas, o URBI, como se llamó en tiempos pasados? El autor piensa que, en principio, no es correcto querer recuperar las formas que esos nombres tuvieron antiguamente, e intenta explicar las razones que le llevan a pensar de esa manera.

Urtebete pasatxo-edo izango da gutxi gorabehera Beasaingo Udalak Beasainmendiko baserrien izenak adierazteko seinaleak jarri zituela, eta Udalaren asmoa delarik, aditzera dudanez, herriko beste alderdi batzuetan ere antzeko zerbait egitea, dagoeneko jarrita dauden seinaleez zenbait ohar egitea pentsatu dut. Baserrien izenak ikusi ahala «bote prontoan» burura etorri zaizkidan zenbait ideia dira ondoren botako ditudanak, baina ez dira, inondik ere, toponimian aditua den norbaitenak; horregatik, ondo esandakoak kontuan hartzea espero dudan bezala, gaizki esandakoei gehiegi ez erreparatzea eskatuko nizueke, eta, ahal bada, nire hutsegiteen berri ematea.

Kontua da jarritako seinale horietan ageri den izenetako batek atentzioa eman didala idatzita dagoen moduagatik. LETAMENDI / LETEMENDI baserriaren izena da berori. Nolabait esateko, orain arte ez bezala idatzi da, joan den aspaldian ohikoa zenetik desberdin, eta horren aitzakia hartuta jardungo dut lerro hauetan. LETAMENDI delarik etxe horri gaur egun beasaindarrok eman ohi diogun izena, LETEMENDI irakurtzen da iaz ipini zituzten seinale horietan, askoren harridurarako. Aukera okerra dela pentsatzen dudalarik, nire iritzi honen arrazoiak azaltzen saiatuko naiz jarraian, eta Beasaingo beste leku izen batzuez ere zerbait esateko aprobetxatuko dut bide batez.

Ate gainean LETAMENDI irakurtzen da; LETEMENDI, berriz, Udalak jarritako seinalean.

SEINALEETAN ZERGATIK LETEMENDI?

Seinalean LETEMENDI irakurri ondoren honetaz zerbait jakin zezaketen pertsona batzuei galdetu diet gai honen inguruan, eta ulertu dudanaren arabera hiru arrazoi egon daitezke aukera hori egiteko. Hiru arrazoi horietan bat da nagusia, aurrena aipatuko dudana, eta besteak, nolabait, argumentu nagusi horren morroi edo osagarri dira. Hona hemen eman zaizkidan hiru arrazoi horiek:

1) «LETEMENDI da baserri horren izen zaharra, LETAMENDI baino lehenago paperetan ageri den etxearen izen originala». Tira, bai. Esan dezagun ideia ez dela guztiz okerra. LETEMENDI izena LETAMENDI baino lehen ageri da agirietan, bai, baina hor bukatzen da argumentu honekiko nire adostasuna. Hortik aurrera gauza asko legoke argitzeko eta zehazteko, baina luze samar joko dit honetaz pentsatzen dudana azaltzea, eta, horregatik, nahiago dut azalpen horiek gerorako uztea. Oraingoz nire iritziaren bi ideia nagusiak bakarrik botako ditut, laburbilduta: LETEMENDI izena zaharragoa izateak ez duela derrigor esan nahi berori berreskuratu behar denik, eta, bestalde, LETEMENDI zaharragoa izan arren ez dela etxe horri ezagutzen zaion izenik zaharrena.

2) «LETEMENDI izen zaharra erabili da oraintsu arte edo erabiltzen da oraindik». Ondo da. Sekula ez dut nik halakorik entzun, baina egia izango da, inondik ere. Ukaezina da, dena dela, LETAMENDI dela izen hori ezagutzen duten beasaindar gehienek erabiltzen duten aldaera, eta, bestalde, nola dakigu LETEMENDI erabiltzen duten horiek aldaera zaharra mantendu dutela? Beharbada LETAMENDI > LETEMENDI aldaketa fonetikoaren ondorio besterik ez da beasaindar horiek ahoskatzen dutena... Aspaldian BERAZIARTU eta ETXAZARRETA esaten zirenak,

adibidez, gaur egun BEREZIARTU eta ETXEZARRETA bihurtu dira gehienbat. Zergatik ezin da pentsatu hizpide dugun kasuan ere gauza bera gerta zitekeela?

3) «Lehenago LETEMENDI esaten zela badakigu, eta LETAMENDI geroago eskribauen eraginez-edo sortua izan daiteke». Egia da eskribauek tarteka halako «aberiak» egin izan dituztela, eta LOINATZ izena dela eta geroago esan nahi nuke horretaz zerbait, baina LETAMENDI hemen herrian bertan sortua izana ere baliteke. Adibidez, BIDAURRE idazten zuten XVI. mendean gaur gehienbat BIDEAURRE esan ohi den etxearen izena. Baina norbaitek ziurta al lezake hor kanpoko eraginen bat egon dela? Gainera, eta dena dela, guregana iritsi den izen bakoitzak bere historia propioa izan ohi du, eta LETAMENDI agiri ofizialetan sortutako aldaera balitz ere, eskribauek kanpotik ekarria, ezaugarri hori hitz horren izaeraren zati da, eta tartean beste arrazoi pisuzkoagoren bat ez den bitartean izena eta bere historia bere horretan onartzea litzateke normalena, eta dagoen bezala bakean uztea. Hizkuntza batean dena ez delako perfektoa eta lineala... Bihurgune eta zeharbide asko egon ohi baitira, izan ere, denboraren bideetan.

Aspaldi batean, LOINATZ leku izenari beste era batera ere esaten zitzaion: LOIATZ.

LOINATZ ETA LOIATZ: IZEN BERAREN BI ALDAERA

Behin eskribauen balizko esku sartzeak aipatzen hasita, eta Beasaingo jaietan gaudenez, LOINATZ izenaren inguruan ohar txiki bat egin nahi nuke. Seguru asko nire aurretik besteren batek edo batzuek ere esandakoa izango da, baina ez dut horren berririk, eta barkatuko didazue bestek jada botatako ideiak errepikatuz aspertzen bazaituztet.

San Martinen jaioterriari buruz Beasain eta Bergara herrien artean aspaldi egon ziren eztabaidetan behin eta berriz aipatu ohi zen LOINATZ izenaren baliokide bat gogoratu nahi nuke: «LOYÀZ es lo mismo que LOYNÀZ» irakur daiteke, adibidez, aipamen horietako batean. San Martin jaio zenean, XVI. mendean, LOINATZ eta LOIATZ izen berbera lirateke, ondorioz. Zergatik erabiltzen dugu guk lehenengoa bakarrik? Zergatik galdu da ia erabat bigarrena? LOI(A)TZENE baserriaren izenean izan ezik eta munduan barrena gaur egun oraindik LOYAZ deitura daramaten garai bateko beasaindarren ondorengoetan izan ezik, bigarren aldaera hori ez baita gaur erabiltzen. Horren arrazoia bilatzen hasita, ez dirudi oso zaila zer gertatu den antzematea. LOINATZ eta LOIATZ bikotea LAZKANO eta LAZKAO bikotearen eta tankera bereko beste hainbat adibideren parekoa dugu erabat: LOINATZ eta LAZKANO forma arkaikoak dira eta (erdarazko) testu idatzietan erabili izan diren bakarrak; LOIATZ eta LAZKAO, berriz, euskarazko forma «naturalak» lirateke, euskarak bere eboluzio normalean eman dituenak. Euskaraz LAZKAO mantendu zen bitartean –deitura gisa LAZKANO dugula ahaztu gabe– LOINATZ nagusitu zen bai leku izenarentzat eta bai deitura gisa ere, eta LOIATZ baztertuta geratu zen. Eta zergatik hori? Beasainen LOINATZ erabiltzen badugu, seguru asko eskribauen eta oro har tradizio idatziaren pisua egongo da hor tartean. LETAMENDI izenaren kasuan baino askozaz nabarmenago, gainera. Eskribauen «hutsak» zuzentzearren LETEMENDI berreskuratu behar dela erabakitzen baldin badugu, beraz, eta koherenteak izatera, LOIAZKO Ama Birjina eta antzekoak erabiltzen hasi beharko ginateke.

TOPONIMOEN ALDAERA ZAHARRAK BERRESKURATZEAZ

Lehenago zintzilik utzi dudan gai honetara itzul gaitezen. LETAMENDI / LETEMENDI bikotean bigarrena zaharragoa dela baldin badakigu, bigarren hori erabiltzen hasi behar al dugu berriro? Nire iritziz, lehen esan bezala, ez. Beasaingo euskaldunek joan deneko bizpahiru mendeetan LETAMENDI eta LOINATZ erabili badituzte, etengabe, toponimo horiek erabat erroturik daude bertako euskaran eta ez du zentzurik aldatzen ibiltzeak. Eta gainera, ez da hori egin ohi dena. Adibidez, GOIZUETA, AZKOITIA, DONOSTIA edo ORREAGA lehenago beste era batera zirela baldin badakigu, zer egin behar dugu? Garai batean zuten itxura itzuli behar al diegu berriro? GOIZUBIETA, AITZGOITIA, DONESEBASTIAN edo ORIERRIAGA gisakoak berpiztuko al ditugu? Erantzuna begibistakoa da, eta LETAMENDI ere bere horretan uztea da, beraz, logikoena.

Bestalde, atentzioa eman dit eta ez dut oso ondo ulertzen zer dela eta berreskuratu den aldaera zaharra bakar-bakarrik LETEMENDI izenaren kasuan. Udalak jarri dituen seinaleetan bai baitira beste pare bat izen behintzat garai bateko agiri zaharretan, XVI. mendean, bestela idazten zirenak. Lehenbizi, (H)ERAUSKAIN zeritzon gaur egun ERAUSKIN esaten diogun auzoari, eta GAINTZARAN esaten zitzaien, berriz, guretzat GANTZARAIN diren baserriei. Lehenengo begi-

ki duenak (H)ERAUSKAIN eta GAINTZARAN idaztea espero zitekeen. Nire iritziz ez litzateke egokia izango, baina bai, gutxienez, koherentea.

Ulertzen ez dudan beste kontu bat. Demagun LETEMENDI izenaren kasuan bidezkoa dela aldaera zahar hori berreskuratzea. Zergatik LETEMENDI aukeratu, eta ez LEETEMENDI, bigarren hau baldin bada bietan zaharrena? Hori bai, LEHETEMENDI idatzi beharko litzatekeela suposatzen dut, IHURRE bezala, tarteko -H- letraren bitartez hiatoa (bi bokaleen arteko etena) markatzeko. Ezaguna da Etxepare euskal idazleak Bernard LEHET delako bati eskaini ziola bere liburua, baina, horren urrutira joan beharrik gabe, gogora dezagun Gipuzkoan bertan LEHETE deitura guztiz arrunta zela garai batean. LEHETEMENDI idaztean ez genuke beraz ezer berririk asmatuko. Baina berriro diot: behin izena aldatzen hasita, eta izenari aspaldi zuen itxura itzultzea baldin bada kontua, zergatik utzi ote da aldaketa erdi bidean?

BEASAINGO BESTE ZENBAIT LEKU IZEN

LETEMENDI izenaren kasu honek gogorarazi dit ez dela lehen aldia Beasainen antzeko zerbait ikusten dudana. Badira urte batzuk, izan ere, beasaindarrok UBI izenarekin ezagutzen genuen izena aldatu eta URBI bataiatu zutela, eta URBIALDE ere bide beretik sortua dela esango nuke, Posta Bulegoa eta Lankide Aurrezki Kutxa dauden etxe multzo horri guztiari izena emateko. Hasieran esan bezala toponimia kontuetan aditua ez naizelarik, esango nuke Beasainen joan deneko hiruzpalau mendeetan UBI eta UBIALDE bakarrik erabili direla leku horiek izendatzeko (susmagarri samarra iruditzen zaidan atzo goizeko agiriren bat kenduta), eta XVI. mendeko agiri batzuetan URBI forma zaharra agertzeak ez du inondik ere justifikatzen, gorago aipatu diren arrazoiak direla bitarte, berriro izen zahar hori berpiztea. Eta egitea erabakitzen badugu, berriro diot, izan gaitezen koherenteak eta egin dezagun gauza bera kasu guztietan. Adibidez, «zuzendu» ditzagun UBIÑARTE > URBIÑARTE eta MANDUBIA > MANDOURBIA. Gainera, U(R)BI osagaia dutenak ez ezik beste hainbat izen ere «zuzendu» beharko ditugu: PAGORRIAGA > PAGOGORRIAGA, LAZKAIBAR > LAZKAOIBAR, etab.

Baliteke UBI(ALDE) > URBI(ALDE) aldaketa horrekin lotuta egotea herrian bertan den eta azken urteotan ezaguna egin zaigun toponimo bat: URBIETA. Noizbait burutik pasatu izan zait beharbada bi toponimoen idazkera hurbildu nahi izan duela norbaitek. Baina hasierako elementua, U(R)BI, berbera izateak ez du esan nahi biak berdin-berdin idatzi behar ditugunik: UBIDE eta URJAUZI aldi berean erabiltzen ditugun bezala, UBI(ALDE) eta URBIETA batera erabiltzeko ez baitago, berez, inolako arazorik.

LETEMENDI eta URBI(ALDE) gisakoak zergatik bultzatzen ote diren, galdera horri erantzuteko garaian, aspalditik euskaldunok etimologiarekiko izan dugun zaletasunarekin lotuta dagoela iruditzen zait. Aspalditik dago Euskal Herrian leku izenak garden bihurtzeko halako grina bat, toponimoen jatorria zein den agerian uzteko mania bazter guztietan ageri zaiguna: AIZPITARTE gisako izenen bat duen etxearen jabeak AITZBITARTE jarriko dizu etxe atarian ondo ikusteko moduan, Arabako ASPARRENA inguruan kultura elkarteren bat sortzekoa bada ez harritu AITZBARREN bataiatzen badute, etab. Beasainen ere baditugu halakoak: AIZKORRI eta AITZORROTZ mendietatik AITZ-GORRI eta AITZZORROTZ elkarteak sortuak zaizkigu... Honetaz dakidan apurragatik, gainera, badirudi euskaldunok oso berezkoa dugun joera dela honakoa. Gaztelaniaz hitz egiten dutenek ez dirudi halako beharrik sentitzen dutenik: adibidez CIENFUENTES eta NAVADELMORAL bezalako izenen korrupziotik sortuak dira historikoki CIFUENTES eta NAVALMORAL, baina hauek konplexurik gabe onartzen dira eta ez dirudi inork hitzaren jatorrira itzultzeko gogo berezirik sentitzen duenik.

Bestalde, leku izenen forma zaharrera itzultze horretan beste problema txiki bat ere badago. Hitzaren forma zaharra dokumentatua badago edo ziurtasun osoz ezar badaiteke, gaitz erdi: eztabaidatu dezakegu ea zilegi al den forma zahar hori berriro erabiltzen hastea ala ez, baina tira, gutxienez oinarri sendo baten gainean ari gara. Baina leku seguruan ibiltzen ote gara beti? Ez, inola ere ez. Hitzen etimologiaz aritzean espekulazio ugari egin ohi da eta gerta daiteke izen baten forma zahartzat jo dugun hori ez hanka ez buru gabeko teoria ustela izatea.

Bada irudipena daukat, hain zuzen ere, Beasaingo leku izen batzuei egin zaizkien aldaketetako zenbait arinkeria pixka batez egin ote diren, eta hipotesi okerrak edo gutxienez zalantzazkoak ontzat emanez. Adibidez, Udalak ipini dituen seinaleetan lehengo UNTSAIN orain UNTSARAIN ageri da idatzita. Halaber, seinaleetan ez baina Udalak banatutako planoren batean MARIARAS > MARIBARATZ aldaketa egin da, eta UBILLOS > UBILLOTZ bihurtu dute (URBILLOTZ ere «zuzendu» zitekeen, behin horretara ezkero), eta gutxienez horietako bat, MARIBARATZ, prentsan ere ikusi izan dut gainera horrela idatzita. Nik dakidala, ordea, ez UNTSARAIN, ez MARIBARATZ, ez UBILLOTZ ez daude dokumentatuta konfiantza minimo bat ematen duen inongo agiritan eta, gainera, egindako «zuzenketa» horietako batzuen atzean antzematen diren etimologiak ez dira, beti ere nire iritziz, batere seguruak. Jakina, litekeena da ni, nire ezjakintasunean, deskuidatuta egotea, lehenago ere esana dudanez ez bainaiz ni toponimia kontuetan aditua, eta horregatik, gustura jakingo nuke, kuriositatez, ea erabaki horiek zein oinarriren gainean hartu diren, bada, lehenengo begiratu batera niri iruditzen zaidan bezala espekulazio hutsa baldin badira, ez zait batere

egokia iruditzen inoren irudipenak oinarri hartuta izenak aldatzen ibiltzea.

Eskuinean UNTSAIN, lehengo seinale zaharrean; UNTSARAIN, berriz, azkena jarritakoan. Lehenengoa bakarrik dakar, bere izendegian, Euskaltzaindiak.

Galdetzen diot neure buruari, bestalde, ea aurrekoak bezalako aldaketak egingo ote genituzkeen pisu handiagoko beste izen batzuekin. UNTSAIN > UNTSARAIN bezalako aldaketak egitea erosoagoa delako, bistan denez, BEASAIN edo LOINATZ aldatzea baino, lehenengoa erabilera mugatuagoko toponimoa den aldetik. Esaterako, BEASAIN izenarentzat jatorri zenbait proposatu izan direlarik, batzuetan fundamentu gehiegirik gabe eta beste batzuetan oinarri gehiagorekin –BASOGAIN eta BERASAIN, adibidez– ausartuko ote ginateke proposamen horietakoren bat onartzera eta, ondorioz, herriaren izena aldatzera? Ezezkoan nago. Hipotesi hutsen gainean ari garelarik –hipotesi ahulagoak batzuk eta beste batzuk ziurragoak, baina denak hipotesi, azken batean– iruditzen zait nekez aldatuko genukeela herriaren izena beste izen hipotetiko bat ezartzeko. Besteak beste, onartu dugun hipotesia okerra zela froga daitekeelako edozein unetan, eta berriro ere herriaren izena aldatu beharrean gerta gaitezkeelako. Hor ditugu, urrutirago joan beharrik gabe, ondoko herriko gure adiskideak, ORDIZIA ala ERDIZIA, beren herriaren garai bateko izena zein ote den ziur ez dakitela. Horrenbestez, bada, toponimo «nagusiak» ukitzeko kontuz ibiltzen bagara, toponimo «txikiekin» ere ez al genuke arreta berbera erabili beharko?

TXINTXURRETAKO TENPLARIOEN KASU HARRIGARRIA

«Historieta toponímica». Horixe zuen izenburua aspaldian prentsan irakurri nuen artikulu batek, eta bertan jartzen zuena laburtuko dut hasteko, izan ere ezin egokiago datorkio geroago aipatuko dudan Txintxurretako kasuari.

Orain dela hogeita hamar bat urte bi adiskidek, beren ibileretako batean, burdinazko gurutze bat aurkitu omen zuten denbora batez ijitoen bizileku izandako zubi azpi batean. Gauza jakina da kontua da gurutze hori bertan utzi zutela, edo ahaztuta, edo baliorik eman ez ziotelako. Bi adiskide horiei, bada, gurutze hori hartu, eta Pagoeta parkeko harkaitz batean kokatzea bururatu zitzaien, inor gutxi ibiltzen zen sasi eta sastrakaz beteriko paraje batean. Horrela egin zuten, eta hantxe gelditu zen gurutze hori, harkaitz hartan. Denbora pasatu zen, hamabost bat urte-edo, eta adiskide haietako batek hara non irakurtzen duen honako testu hau Pagoetako parkeari buruz Diputazioak argitaraturiko gida moduko batean: «Burdingurutze: lugar que recibe el nombre de una pequeña cruz de hierro que se sitúa en el borde del sendero y que señalaba el lugar desde donde se lanzaban los conjuros para bendecir las cosechas y alejar los peligros que sobre ellas se podrían cernir». Bestela esanda: norbaitek leku horri izena asmatu zion, eta, horrekin konforme ez, nonbait, eta istorio bat ere erantsi zion, gainera.

Euskal Herrian oso ohikoa izan da, literatur generoa ere bai, ia-ia, leku izenen inguruko ipuinak asmatzea. ARANTZA(N)ZU izenaren inguruko istorioa, adibidez, nahiko ezaguna da gure artean, heraldika munduan ere ugariak dira halakoak, etab. TXINTXURRETA izenarekin ere, bada, antzeko zerbait egin dela dirudi. Garai bateko TXINTXURRETA baserria gaurko egunean CAF enpresa dagoen lursailetan zegoen, eta izen bera darama orain ere Senpere merkataritza zentroaren parean, errepideaz beste aldera, lantegiak eraikitzeko baserri zahar hura bota zenean haren ordez eraiki zen etxeak. TXINTXURRETA izena zalantza handirik gabe ZINTZUR hitzarekin dago lotuta, hau da, toponimian estugune bat-edo adierazi ohi duen hitzarekin. Bestelako zerbait irakurri dut aurten, ordea, Udalaren argitalpen batean, eta berori aipatu nahi nuke idatzi honetan. Maiatza izango da lerro hauek argitaratzen direnean, eta Beasaingo etxe askotako paretetan –baita gurean ere– Udalak aurten banatu duen egutegia egongo da zintzilik (egutegi oso politak iruditu zaizkidala esateko aprobetxatuko dut, bai aurtengoa eta bai aurreko urteetan atera direnak ere). Bada maiatzari dagokion orria garai bateko TXINTXURRETA etxe horri eskainia dago, eta honako testu hau irakur daiteke argazkiaren barrenean: «ZIN ZUUR ETA. Juramentu zuhurrak egiten ziren tokia. Tenplarioen kokaleku izan zen eta fedegabeak hiltzeko tokia». Antzeko etimologia oker gehiago ere bada egutegi horretan, baina TXINTXURRETA etxearena iruditu zait nabarmenena, bada izenari ezinezkoa den azalpena emateaz gainera, asmatua dirudien istorioa erantsi zaio, ez baitzait iruditzen tenplarioen kontu horrek inolako oinarri historiko sendorik izan lezakeenik, eta, horrela izatera, lehen aipatu dudan Pagoetako beste haren antzeko kasua izan daiteke.

Bakarrik espero dut TXINTXURRETA ez duela inork ZINTZUHURRETA edo antzeko zer-

Lazkaomendiko seinaleetan etxeen izenak bi eratara datoz adierazita: normalean jendeak esaten dituen moduan, eta idazteko orduan ipini ohi diren moduan.

AMAIERA: SEINALEEN INGURUAN ZERBAIT GEHIAGO

Eta bukatzera noa. Bukatu, gainera, orain arte esandako gauzetatik pittin bat desberdina den kontu batekin bukatu nahi nuke. Jakina da leku izenek askotan izendapen «oso» bat izaten dutela, paperetan-eta agertu ohi dena, eta beste ahozko izendapen bat, aurrekoaren laburdura-edo, normal hitz egiterakoan erabiltzen dena. Adibidez, PAGADIZABAL eta AGERREZABAL etxeen izenak PAIZAL eta ARTZAL bihurtzen dira edozein beasaindarren hizketa arruntean, eta horrelako beste hainbeste. Nire zalantza honako hau da: izendapen herrikoi horiek ez al lirateke nola edo hala agertu beharko jartzen diren seinaleetan? Zalantza Lazkaon jarri zituzten seinaleetako batzuk ikustean sortu zitzaidan, han, izan ere, izenaren bi aldaerak jarri dituzte: lehenengo lekuan izenaren forma arrunta jarri dutela dirudi, gainera, eta ondoren, letra txikiagoz, izenaren forma «osoa» irakur daiteke: MAITTI / MARIATEGI, etab.

Niri iruditzen zait ez dela horren ideia txarra. Lehenengo lekuan izendapen «osoa» jarriko nuke nik, hori bai, eta ondoren bestea. Izendatzeko modu honek duen abantaila nagusia da, etxeari deitzeko bi moduen berri emateaz gainera, bi izendapenak identifikatzeko orduan bidea errazten duela. Esate baterako, UBILLOS / IBULUS bikotea hartzen dugula, Beasainen jende asko dago bigarrena bakarrik ezagutzen duena, IBULUS, idatzian ere hori erabili izan baita behin baino gehiagotan, eta UBILLOS ikusten dutelarik ez dute berehalakoan identifikatzen edota zalantzak dituzte kokatzeko. Alderantziz, berriz, UBILLOS bakarrik ezagutzen duenari ez lioke kalterik eragingo horri herritar gehienek IBULUS deitzen diotela jakitea. Horrela, bada, UBILLOS / IBULUS bezalako hainbat bikote edukiko genituzke: ARANTZAMENDI / ANTXAMENDI, ARANBURU / ANBU, UBIÑARTE / OÑARTE, IMIATEGI / IMITTEGI, ERAUSKINZAR / EUSKINTZAR, etab.

Eta azkenik, ez da ahaztu behar inoiz etxe batek bi izen desberdin izan ohi dituela: GOIKOETXE / MATEONE, BEREZIARTU / BEATXURRETA, etab. Seinaleetan izendapen bikoitza erabiltzea, hau da, bi izenen berri ematea, honelako kasuetan ere mesedegarri izango litzatekeela deritzot.

Espacios (casi) infinitos

Los sistemas de archivo y almacenaje de Eun van más allá de los convencionales del mercado, aportando soluciones no sólo para el ahorro de espacio, sino para la creación del mismo. Sistemas de vanguardia que multiplican el espacio útil mediante una inteligente aplicación de la tecnología y el diseño de estructuras ergonómicas.
Sistemas que mediante la mejora de la gestión de la documentación suponen un claro ahorro de tiempos y espacios, y por lo tanto de costes.

(la) Amaierarik gabeko espazioak

Eun enpresaren artxiborako eta biltegiratzeko sistemak merkatuan dauden ohikoetatik haratago doaz, eta espazioa aurrezteko ez ezik lekua lortzeko ere soluzioak ematen dituzte.
Teknologia egoki erabiliz eta egitura ergonomikoaren diseinua aplikatuz espazio erabilgarria gehitzeko sistema berritzaileak.
Dokumentazioaren kudeaketarako sistemak hobetuz denbora eta espazioa aurreztuko duzu eta ondorioz, kostuak ere bai.

erías eun s.a.
e, 17 - Apdo. 82
sain (Gipuzkoa) • Spain
114 907
114 908
al@eun.es

adrid s.a.
ue, 27
nta Ana
Vaciamadrid (Madrid) • Spain
70 599
1 13 07
id@eun.es

xico s.a. de c.v.
. Desp. 501
ómoc, c.p. 06500

eun grupo
Innovación en Sistemas de Archivo y Almacenaje

eun BIBLIO eun grupo

programa de bibliotecas
EL ESPACIO MÁS INTELIGENTE

eun mobile eun grupo

estanterías móviles
EL ESPACIO EN MOVIMIENTO

eun Matic eun grupo

estanterías móviles motorizadas
EL ESPACIO EN UN CLICK

eun TRONIC eun grupo

estanterías móviles con control electrónico
LA TECNOLOGÍA APLICADA AL ESPACIO

UN LIMACO DE ORO CON SABOR A MORCILLA
ODOLKI KUTSUKO URREZKO BAREA

Juantxo Unanua

Las Cofradías Gastronómicas surgieron el País Vasco más en concreto en Iparralde, a finales de la década de los años 50 del pasado siglo. Fue una iniciativa social y gastronómica que se extendería como reguero de pólvora.

A los pocos años nacía la Cofradía Vasca de Gastronomía y tomando como eje de actividad un ingrediente o elemento culinario fueron naciendo entidades hermanas, a la largo y ancho de la geografía vasca y entre ellas la de la Morcilla de Beasain.

La Cofradía de la Morcilla de Beasain es noticia y buena, ha sido nominada por la Comisión de Cultura de la Sociedad Beti Bizi como Limaco de Oro-2010. Para hacerse con el preciado animalillo, las bases, que premian con el galardón instituido en 1992 señalan que «al galardón podrán optar todas las personas, instituciones o colectivos que estén trabajando por y para Beasain, llevando el nombre del municipio y dándolo a conocer a través de su actividad fuera de él.

Hay que rebobinar hasta el año 1985 para llegar a los orígenes de la Cofradía beasaindarra que en estos 25 años ha empujado a que la excelente 'tripa rellena beasaindarra' sea modelo, haya creado escuela, y marcado pautas en la elaboración de la misma. Ha marcado estilo y es modelo de ela-

Gastronomia Kofradiak aurreko mendeko 50eko hamarkadaren amaieran sortu ziren Euskal Herrian; Iparraldean, zehazki esanda. Bolbora-arrastoa bezala zabaldutako gizarte- eta gastronomia-ekimena izan zen hura. Urte gutxiren buruan, Gastronomiazko Euskal Anaiartea eratu zen, eta, sukaldeko elementu edo osagairen bat ardatz modura hartuta, antzeko erakundeak sortuz joan ziren Euskal Herrian zehar; horien artean, Beasaingo Odolkiaren Kofradia.

Beasaingo Odolkiaren Kofradia hori albisteiturri da, eta pozgarria gainera, Beti Bizi elkarteko Kultura Batzordeak 2010eko Urrezko Barea izendatu duelako. 1992an eratutako sariko oinarrietan adierazten denez, "Beasainen alde lanean ari diren eta udalerriaren izena bere lanaren bitartez ezagutarazten duten pertsonak, erakundeak edo taldeak bakarrik izango dute saria (animalia baliotsua, alegia) eskuratu ahal izateko aukera".

1985. urtera arte atzeratu behar da Beasaingo Kofradiaren hastapenetara heltzeko. Hogeita bost urte horietan ahalegin handiak egin ditu "Beasaingo hestebete" bikaina eredu bilakatu, jarraitzaileak sortu eta odolkia egiterakoan jarraibideak ezartzeko. Estiloa ezartzeaz gain, odolkia egiteko eredua ere finkatu du geroz eta urriagoak diren odolkigileentzat.

boración para los cada vez menos chacineros que la trabajan.

Con el buen trabajo llevado a cabo por los elaboradores y con el empuje de la Cofradía beasaindarra se ha logrado que aquella odolki que apenas hace unas décadas justamente quedaba como uno de los 'sacramentos de las alubias de Tolosa, hoy día en pleno S. XXI es ingrediente elemento de mil recursos paseándose, como señora que es por la alta cocina, que cuente con recetario propio y que es eje de buen número de elaboraciones de la conocida como gastronomía en miniatura.

Pero ¿cómo surgió al idea de crear la Cofradía de la Morcilla de Beasain?

AQUEL OTOÑO DE 1985

Hay que rebobinar y situarse "en el otoño del año 1985 cuando el recordado campo de Atocha acogía las grandes hazañas de la Real Sociedad", tal como señala el documento que se guarda en los archivos de la Cofradía

"Tras el partido en Atocha de la Real Sociedad nos reunimos a merendar en el Bar Ormazabal de la donostiarra calle 31 de agosto, la cuadrilla que habitualmente lo hacíamos después de los partidos. Ese día, unicamente, nos juntamos 5 personas, entre ellos Txiflo Apalategui José Luis Zaldua, Ulpiano Vigil Escalera y Fernando Pérez de Calleja. Tras hablar de muchas cosas y ultimar los comentarios futbolísticos pasamos a renovar proyectos e ideas. Uno de los allí presentes llevaba mucho tiempo dando la murga sobre la idea de identificar un producto de consumo con Beasain dentro de un ámbito lúdico-cultural para que no se nos conociera unicamente como vagoneros. Se centra la idea del producto sobre la Morcilla que ya muchos de nuestro entorno conocían sin haber nacido en Beasain. Uno de los tertulianos comenta que dos de ellos son miembros de la Cofradía de San Roque en Llodio y que el 16 de agosto se reúnen en la citada localidad en los pórticos de la Iglesia Parroquia para celebrar el patrón

Los reunidos pensamos que por temporada se podía dar una relación entre la Morcilla y San Martín de Loinaz así como la posibilidad de utilizar el pórtico de la Iglesia Parroquial para la celebración del evento. Salimos decididos a que el 5 de febrero de 1986 fuera la fecha objetivo del Primer Capítulo de la Cofradía. De esta manera

Odolkigileek egindako lan bikainari eta Beasaingo Kofradiaren bultzadari esker, duela hamarkada batzuk Tolosako babarrunen sakramentuetako bat besterik ez zen odolki hura, milaka baliabide dituen osagai bilakatu da XXI. mende honetan; horrezaz gain, hor dabil goi mailako sukaldaritzan bere errezeta-liburu eta guzti, eta jaki ugariren ardatz ere bada miniaturako gastronomia delakoaren barruan.

Nola sortu zen, ordea, Beasaingo Odolkiaren Kofradia eratzeko asmoa?

1985EKO UDAZKENA

Atzera egin eta, sorrera kokatzerakoan, gogoan hartu "1985eko udazkena, Atotxako futbolzelai gogoangarria Errealaren balentria handien lekuko zenean"; horrela ageri da Kofradiaren artxiboetan gordetako agirian.

"Errealaren Atotxako partidaren ondoren, Donostiako Abuztuaren 31 kaleko Ormazabal tabernara joan ginen ohiko lagun-taldea, partida ondoko mokadutxoa egitera. Egun hartan 5 lagun bakarrik elkartu ginen, horien artean Txiflo Apalategi, Jose Luis Zaldua, Ulpiano Vigil Escalera eta Fernando Pérez de Calleja. Hainbat gai jorratu eta futbolari buruzko azalpenak amaitu ostean, zenbait proiektu eta egitasmo berritzeari ekin genion. Han zegoenetako bat aspalditik ari zen Beasain kontsumo-produkturen baten bidez esparru ludiko eta kulturalean ezagutarazteko asmoarekin, beasaindarrok bagoigile soilak ez izateko. Produktuari zegokionez, odolkiari eskaini zioten arretarik handiena, Beasainen jaiotakoak izan gabe ere, jende askok ezagutzen zuelako. Solaskideetako batek aipatu zuenez, elkartuetako bi Laudioko San Roke Kofradiako kide omen ziren eta abuztuaren 16an herri hartako eliz atarian elkartzen omen ziren zaindariaren eguna ospatzeko.

Han elkartutakoon iritzia zen, garaiari zegokionez, odolkia eta Loinazko San Martin uztartzeko modukoak zirela eta eliz ataria ere erabil zitekeela jaia ospatzeko. 1986ko otsailaren 5a Kofradiaren I. Kapituluko data izan behar zuela erabakita irten ginen handik. Horrela ipini zen Beasaingo Odolki Kofradiaren lehen harria". Hala dio Kofradiaren lehen agiria omen denak, Beasaingo Odolki Kofradiaren Sorrera eta Historia izenburukoak.

quedaba puesta la primera piedra de la Cofradía de la Morcilla de Beasain". Así reza el considerado primer documento de la Cofradía que lleva el título de 'Historia y Orígenes de la Cofradía de la Morcilla de Beasain'

Se crea una Comisión gestora integrada por José Martín Imaz, Joaquín Goicoechea,Martín Urquiola, Carmelo Eceiza, José Luis Ibisate, Xabier Arrese, Karlos Arguiñano José Luis Zaldua y Txiflo Apalategui.

Se inician las gestiones para captar los cofrades estableciendo como numerus clausus 130 personas en el colectivo

Era septiembre de 1985 cuando se redactaron los estatutos que quedaron fechados el 19 de octubre de 1985.

Eran un articulado que a pesar de haberse redactado en las postrimerías del S. XX no admitía a la mujer como cofrade uno de sus artículos señala taxativamente "para ser cofrade unicamente se exige haber nacido hombre y obtener el aval de dos miembros", un texto que a día de hoy ha quedado en desuso porque el genero femenino ya está presente en la Cofradía.

PRIMERA SALIDA

Establecieron contacto con la Cofradía Vasca de Gastronomía para dar cuenta del nacimiento del nuevo ente de la Morcilla. De inmediato se les invita al Capítulo de la Cofradía Vasca de Gastronomía y en el paseo de la Basílica de Santa María y el Ayuntamiento donostiarra dos cofrades van tras la pancarta de la Cofradía de la Morcilla de Beasain, sin la parafernalia de otras Cofradías pero con el símbolo de una ristra de morcillas bordadas sobre fondo de fieltro amarillo. Fue la primera salida, la puesta de largo, oficial, en el mundillo de los capítulos de sus cofradías hermanas". Así queda recogido en el documento fundacional de la historia de la Cofradía de la Morcilla

Los estatutos recuerdan que se crea la entidad en el objetivo social de promocionar y coordinar la elaboración y promoción de las bien denominadas Morcillas de Beasain para lo cual se constituye la mencionada Cofradía e instituye el día 5 de febrero de cada año, festividad San Martín de Loinaz, patrón de la misma. En esa fecha, cada año, en los pórticos de la parroquia se llevará a cabo una comida en base a la Morcilla de Beasain. En los estatutos quedaba fijado el día de la celebración

Jarraian Kudeaketa Batzordea eratu zen, honako kide hauez osatua: Jose Martin Imaz, Joakin Goikoetxea, Martin Urkiola, Karmelo Ezeiza, Jose Luis Ibisate, Xabier Arrese, Karlos Argiñano, Jose Luis Zaldua eta Txiflo Apalategi.

Batzordekideak berehala hasi ziren kofradiako kideak erakartzeko lanetan, eta kopuru mugatua ere ezarri zuten: 130 lagun. 1985eko urriaren 19ko data duten estatutuak, berriz, urte hartako irailean idatzi ziren.

XX. mendearen amaieran idatzitako arauak izan arren, ez zen emakumerik onartzen kofradiako kide modura; artikuluetako batek zehatzmehatz dio: "kofradiako kide izateko gizonezko izatea eta bi kideren bermea besterik ez da eskatzen". Gaur egun, ordea, testu hori ez da erabiltzen, emakumezkoak ageri direlako Kofradian.

LEHENBIZIKO IRTEERA

"Odolkiaren Kofradia eratu orduko, Gastronomiazko Euskal Anaiartearekin harremanetan jarri ziren, erakunde sortu berriaren berri jakin zezaten. Berehala jaso zuten Gastronomiazko Euskal Anaiartearen Kapitulura joateko gonbidapena, eta Andre Mariaren basilikatik Donostiako Udaletxera arteko ibilbidean kofradiako bi kide joan ziren Beasaingo Odolki Kofradiaren pankartaren atzean, beste kofradien parafernaliarik gabe, baina feltro horiaren gainean odolkisorta brodaturik zutela. Hura izan zen lehenengo irteera, kofradia senideen kapituluetan egindako lehen aurkezpen ofiziala". Horrela agertzen da Odolki Kofradiaren historiako hastapeneko dokumentuan.

Estatutuek gogorarazten dutenez, Beasaingo odolkien inguruko lanak koordinatu eta bultzatzeko eratu zen Kofradia, eta Loinazko San Martinen eguna, otsailaren 5a, kofradiako zaindari-eguna ospatzeko finkatu zen. Egun horretan, urtero, Beasaingo odolkia oinarritzat izango duen bazkaria egingo da eliz atarian. Estatutuen arabera, urtarrilaren 27an egingo da odolkien dastatze-lehiaketa, eta lehiaketa horretan lizentzia fiskala duten sektoreko profesional guztiek parte hartu ahal izango dute.

1986ko lehen dastatze-lehiaketa hartan 5 harakinek parte hartu zuten eta saria Ormaiztegiko Muruak irabazi zuen.

ELIZ ATARIKO KAPITULUA

del Concurso de cata en el 27 de enero, en el que podrán concursar todos los profesionales del sector con licencia fiscal.

Al primer Concurso de cata celebrado en 1986 se presentaron 5 carniceros y el galardonado fue Murua de Ormaiztegi.

CAPÍTULO EN EL PÓRTICO

El primer capítulo se celebraría el 5 de febrero de 1986 en los ya mencionados pórticos parroquiales

La presencia de la Cofradía era mayor y se empezaba a trabajar con los propios chacineros elaboradores de morcilla.

La Cofradía de la Morcilla empezaba a hacerse un hueco en los capítulos de las entidades hermanas. A modo de atuendo y distintivo se decidió confeccionar unas capas combinando los colores rojo y azul y un bicornio (similar al utilizado por los anderos y abanderado de San Martín de Loinaz) a modo de sombrero.

El certamen se seguía celebrando en enero y el rigor invernal que dejaba sentada huella sobre la fecha del 5 de febrero obligaba a trasladar la comida de Cofrades a un lugar 'menos frío', se llevó al frontón del hoy derribado batzoki.

Los chacineros empiezan a colaborar de forma estrecha con la Cofradía y sugieren adelantar el concurso a noviembre "porque los ingredientes para la elaboración de la morcilla en el otoñal mes pasaban por mejor momento".

Se adelanta la fecha, en torno a la festividad de San Martín de Tours (11 de noviembre) y se da otro paso en firme se saca la cata de la sociedad Bareak (era una cata en un coto ciertamente cerrado) a la calle, a la plaza San Martín de Loinaz, corría el año 1.994, rodeándose de una feria extraordinaria de productos autóctonos.

A LA EXPO DE SEVILLA EN 1992

Para entonces la Morcilla de Beasain ya había realizado su primer viaje oficial ni más ni menos que viajó en AVE y se plantó en Sevilla, en la Exposición Universal era octubre de 1992. Allí fue repartida a modo de pintxos y degustada y saboreada por centenares de personas. Fue una puesta de largo importante.

Lehen kapitulua 1986ko otsailaren 5ean egin zen, lehen aipatutako eliz atarian. Kofradiak geroz eta ospe handiagoa zuen eta odolkigileekin beraiekin elkarlanean hasi zen.

Odolkiaren Kofradia bere lekua betetzen hasi zen elkarte senideen kapituluetan. Jantzi bereizgarri modura, kolore gorri eta urdineko kapak egin ziren eta bi adarreko kapeluak ere bai bururako (Loinazko San Martinen andariek eta banderadunak erabiltzen dituztenen antzekoak).

Lehiaketa urtarrilean egiten jarraitu zuten, baina neguko hotzak bere aztarnak uzten zituenez otsailaren 5ean, kofradiako kideen bazkaria leku "beroago" batera aldatu behar izan zuten; gaur egun eraitsia dagoen Batzokiko pilotalekura, hain zuzen.

Odolkigileak Kofradiarekin elkarlanean hasi eta lehiaketa azarora aurreratzea proposatu zuten "udazkeneko hil hori baita odolkiak egiteko osagaien unerik onena".

Beraz, lehiaketa-eguna aurreratu eta Tourseko San Martin egunaren inguruan (azaroaren 11) ipini zen; beste urrats sendo bat ere eman zuten: odolki-dastatzea Bareak elkartearen egoitzatik atera (leku itxi eta mugatuan egiten baitzen) eta kalera eraman zuten, Loinazko San Martin plazara. 1994. urtea zen, eta odolkiaren inguruan bertako produktuen azoka berezia ere antolatu zen.

SEVILLAKO EXPO ERAKUSKETARA 1992AN

Ordurako Beasaingo odolkiak egina zuen bere lehen bidaia ofiziala; 1992ko urrian Sevillara joan zen abiadura handiko trena hartuta, hiri hartako Erakusketa Unibertsalera, alajaina. Han pintxotan ipini eta ehunka lagunek dastatu eta gozatu ahal izan zuten. Oso aurkezpen garrantzitsua izan zen hura.

Odolkiaren Kofradiak beren jardueretan nabarmendutako hainbat pertsona eta erakunde ere ohoratu izan ditu bere urteroko kapituluetan. Lehenengo ohoratuak Beasaingo Jesus Garrido maketagilea eta El Diario Vasco egunkaria izan ziren, azken hori Beasaingo odolkiaren hedapenean egindako lanarengatik; hedapen-lan hori Karlos Argiñano sukaldari beasaindarrak ere egiten zuen telebistatik.

La Cofradía de la Morcilla en sus capítulos anuales fue entronizando a distintas personas y entes que destacan en su actividad. Las primeras entronizaciones llega en 1993 fueron la del maquetista beasaindarra Jesús Garrido y la de El Diario Vasco por la difusión que en este medio de comunicación se realizaba del producto beasaindarra una labor de divulgación que a través de la televisión venía realizando el chef vagonero Karlos Argiñano.

JURAMENTO

Para entonces la Cofradía ya contaba con la formula para el juramento que arranca con la ya popular frase "Puesta mi mano sobre morcillas en ristre orondas y de jugoso saín, no en balde son de Beasain...

La Morcilla de Beasain empieza a estar presente como ingrediente de la gastronomía en miniatura. La Cofradía empuja a los chefs a que con este producto tan sencillo se vaya creando un recetario que en pocos años adquiere formato libro, que fue editado por el Ayuntamiento. Ni más ni menos que 50 recetas elaboradas con la tripa rellena y todas firmadas por restauradores beasaindarras unos que ejercen su actividad en la villa y otras fuera de ella y muy lejos

Y la morcilla empieza a viajar a Madrid, a Barcelona Andalucía, Tenerife, Londres, Suiza, Jordania o Singapur. El año 2009 seguía sumando honores la morcilla de Beasain, fue tema principal de una ponencia en el Congreso de Lo Mejor de las Gastronomía celebrado en el palacio del Kursaal.

Y es que a la postre exportar la morcilla, pasear el nombre de la Cofradía en los distintos Capítulos al fin ya la postre es exportar el nombre de Beasain y darlo a conocer a través de uno de sus productos más genuinos.

Al margen, la Cofradía de la Morcilla, que envía representación otros capítulos de Cofradías Hermanas, cada 5 de febrero, año tras año, entroniza a sus Cofrades Honorarios quienes juran defender a ultranza la exquisita tripa rellena beasaindarra.

ZINA

Ordurako Kofradiak bazuen zina egiteko esapidea. Honela hasten da esaldi ezaguna: "Nire eskua tinko jartzean, Beasaingo odolki-sorta mamitsu eta gozoen gainean,...".

Gaur egun, miniaturazko gastronomian ere osagai modura agertzen da Beasaingo odolkia. Kofradiak bultzaturik, odolkia osagaitzat zuten errezetak sortzen hasi ziren sukaldariak, eta urte gutxitan liburu bat osatu eta Udalak argitaratu zuen. Hestebetez egindako berrogeita hamar errezeta alajaina, eta den-denak sukaldari beasaindarrek prestatutakoak; batzuk herrian bertan diharduten sukaldariak dira, beste batzuk, berriz, kanpoan edo urruti ari direnak.

Eta, horrela, odolkia bidaiatzen hasi zen: Madril, Bartzelona, Andaluzia, Tenerife, Londres, Suitza, Jordania edo Singapur. 2009. urtean ere, bere ospea areagotu egin zuen Beasaingo odolkiak; besteak beste, txosten bateko gai nagusia izan zen Kursaal jauregian egindako Gastronomiak duen Onena izenburuko batzarrean.

Izan ere, odolkia esportatzea, Kofradiaren izena kanpoko Kapituluetan ibiltzea, azken batean Beasain herriaren izena esportatu eta bere produktu jatorrenetako baten bitartez ezagutaraztea baita.

Horrezaz gain, Kofradia Senideen kapituluetara ordezkariak bidaltzen dituen Odolkiaren Kofradiak urtero otsailaren 5ean ohoratzen ditu bere Ohorezko Kideak, eta ohoratuek zin egiten dute Beasaingo hestebete gozoa tinko eta gogor defendatuko dutela.

LISTA DE COFRADES
KOFRADIAKO OHOREZKO KIDEEN ZERRENDA

1993: EL DIARIO VASCO y el maquetista beasaindarra Jesús Garrido.
EL DIARIO VASCO egunkaria eta Jesus Garrido maketagile beasaindarra.

1994: El atleta Josetxo Imaz, el gastrónomo Mikel Zeberio y Francisco Vázquez de Segram.
Josetxo Imaz atleta, Mikel Zeberio gastronomoa eta Francisco Vázquez Seagram-ekoa.

1995: El nadador Harri Garmendia, Bareak y el beasaindarra José Antonio Salas.
Harri Garmendia igerilaria, Bareak elkartea eta Jose Antonio Salas beasaindarra.

1996: La Sociedad Deportiva Beasain, la Cofradía del Queso Idiazabal, el gastrónomo Javier González 'Currito' y Vinos Elosegui.
S.D. Beasain kirol-elkartea, Idiazabalgo Gaztaren Kofradia, Javier González Currito gastronomoa eta Elosegi Ardoak.

1997: El BKL, la atleta Amaia Andrés, la empresa Lacor y el equipo ciclista de la Once.
BKL, Amaia Andrés atleta, Lacor enpresa eta Once txirrindulari-taldea.

1998: La cocinera Conchita Tellería, el beasaindarra Jesús Mari Rebollar y la Real Sociedad.
Conchita Telleria sukaldaria, Jesus Mari Rebollar beasaindarra eta Erreala.

1999: La Cofradía de la Alubia de Tolosa, el realista Juan Gómez, el periodista Josetxo Lizarza y el alcalde de Bilbao, Josu Ortuondo.
Tolosako Babarrunaren Kofradia, Juan Gómez Errealeko jokalaria, Josetxo Lizartza kazetaria eta Josu Ortuondo Bilboko alkatea.

2000: La repostera Eva Argiñano, Gureak y la Cofradía de la Trucha de Saint Pere.
Eva Argiñano gozogilea, Gureak eta Saint Pere-ko Amurrainaren Kofradia.

2001: La beasaindarra y Miss Gipuzkoa y Euskadi, María Oruna, el ex jugador y técnico Periko Alonso y el restaurador madrileño Antonio Jiménez.
Maria Oruna beasaindarra –Miss Gipuzkoa eta Miss Euskadi izandakoa–, Periko Alonso futbolari ohia eta futbol-teknikaria, eta Madrilgo Antonio Jiménez sukaldaria.

2002: Txiki Begiristain, Josune Bereziartu y José F. Auzmendi.
Txiki Begiristain, Josune Bereziartu eta Jose F. Auzmendi.

2003: El chef Juan Mari Arzak, el cirujano Eduardo Ayestaran y Ione Miren Goenaga.
Juan Mari Arzak sukaldaria, Eduardo Ayestaran kirurgilaria eta Ione Miren Goenaga.

2004: El grupo local de danzas Aurtzaka, el cocinero beasaindarra Roberto Ruiz y el crítico gastronómico de Peio García Amiano.
Aurtzaka herriko dantza-taldea, Roberto Ruiz sukaldari beasaindarra eta Peio García Amiano sukaldaritza-kritikaria.

2005: El Departamento Municipal de Euskera y el equipo de 'Vaya Semanita'.
Beasaingo Udaleko Euskara Batzordea eta Vaya Semanita telesaioko lan-taldea.

2006: La coral Loinatz y el cocinero Senen González.
Loinatz abesbatza eta Senen González sukaldaria.

2007: La txaranga Koskola, el alcalde de Mungia y el equipo de Wazemank.
Koskola txaranga, Mungiako alkatea eta Wazemank telesaioko lan-taldea.

2008: El equipo de Fútbol-7 Zuma-GH.
Zuma-GH zazpiko futbol-taldea.

2009: Los Hermanos de La Salle y el director de la Banda Municipal de Txistularis de la villa, José Agustín Olano.
La Salleko Anaiak eta Jose Agustin Olano, herriko Txistularien Udal Bandako zuzendaria.

2010: El médico forense Pako Etxeberria y el periodista beasaindarra Mikel Ayesaran.
Pako Etxeberria auzitegi-medikua eta Mikel Aiestaran kazetari beasaindarra.

MIKEL AYESTARAN, PREMIO INTERNACIONAL DE PERIODISMO

Juantxo Unanua

El Club Internacional de Prensa (CIP), en diciembre de 2009, galardonaba al periodista beasaindarra Mikel Ayestaran como mejor corresponsal o enviado especial en el exterior "por su dedicación y trabajo en zonas de conflicto, con riesgo para su propia integridad». El jurado destaca el rigor y la objetividad de sus crónicas, donde siempre está presente el lado humano de quienes sufren las guerras".

El premio le fue entregado en Madrid el 19 de febrero de 2010.

Mikel Ayestaran, además es uno de los articulistas y colaborador de este anuario beasaindarra.

En la actualidad viene cubriendo la actualidad sobre el terreno en países como El Líbano, Siria, Afganistán, Irak, Pakistán o Irán. Entre viaje y viaje es solicitada su presencia en jornadas o seminarios sobre periodismo internacional . Hace no mucho participó en Málaga, junto a la reportera de TVE Rosa María Calaf, en unas jornadas de periodismo que organizan la Diputación y la Cátedra Manuel Alcántara de Periodismo y Literatura.

En este foro del periodista beasaindarra señalaban los siguiente: "Es un enviado especial contemporáneo. Lo mismo toma imágenes fijas o vídeos. Escribe para el papel y para el blog. Sus historias tienen recorrido. Es valiente, ha estado empotrado en las tropas estadounidenses y españolas. Tiene ritmo y garra en su información. Y como persona, es sencillo y muy natural. Mikel es uno de los grandes del reporterismo español. Dentro de unos años será uno de los maestros más gloriosos de la 'tribu' que lidera Manu Leguineche".

PERIODISTA FREELANCE

El se define como periodista freelance y eso ¿qué significa? se preguntará más de uno. Un periodista freelance es como si fuera un trabajador autónomo. Diferentes medios le contratan sus servicios para un tiempo determinado, con todo lo que eso conlleva de ventajas e inconvenientes. No se tiene contrato al uso, ni nómina mensual, pero por otro lado tienen plena libertad para ejercitar su trabajo.

Viene del mundo del viaje "es algo que me apasiona", suele señalar. Por eso, dejó la mesa de

redacción de El DIARIO VASCO y apostó por el periodismo internacional que es lo que siempre quiso hacer.

Dio sus primeros pasos con una cobertura en EE UU para posteriormente dar el salto a Oriente Próximo, para ir a Irán, Irak, Libia, Siria , Yemen, Pakistán o Afganistán de forma asidua.

Son países que están muy interrelacionados, países en conflicto aunque el matiza y dice que "son países en postconflicto algo que llega a durar mucho tiempo. Lo que sucede en el Yemen tiene relación directa con lo que pasa en Pakistán o Afganistán".

BOMBARDEOS NOCTURNOS Y AL AMANECER

Son muchos días en pleno frente de acción con noches interminables, noches de mucho respeto de las que no se olvidan facilmente. Mikel recuerda que la guerra entre Hezbola e Israel le produjo muchos respeto. "Vivía en zona de civiles, donde se producían muchos bombardeos. Murieron muchos de ellos. Cada día, al sacar gente de los escombros, veíamos cosas a los que no estamos para nada acostumbrados y que aquello no se acababa. O las noches del Líbano con continuos bombardeos. con secuencias de estruendos secos, tras cada detonación hay un momento de silencio y pero a continuación surgen los gritos y lloros, luego llega el olor de los cadáveres bajos los escombros , son un cúmulo de sensaciones difíciles de imaginar. A la postre está en medio de una situación que tú no controlas y la noche es la noche. Siempre impresiona más. Ahora, sin embargo, los atentados fuertes están siendo al amanecer.

En Afganistán nos despertábamos con la explosión de un coche bomba por lo menos una vez a la semana. Es algo a lo que no te acostumbras", comentaba.

Suele insistir en la importancia de ir seguros, "para informar, no para hacer el héroe, y recuerda que antes que periodistas somos personas.

PREMIOS

En su recorrido como periodista internacional ya acumula una serie de importantes galardones como el Premio Manuel Alcántara para periodistas jóvenes concedido en 2005. Punto Radio le concedió otro galardón por la cobertura realizada en la guerra del Líbano el año 2006 y el año 2009 recibe el Premio Internacional de periodismo concedido por el Club Internacional de Prensa

UN HOMENAJE MÁS QUE MERECIDO

Juantxo Unanua

XXI. mendeko gizarte honetan, oraindik badaude gure historia eta gure kulturaren inguruko guztia ikertzen eta zabaltzen dihardutenak: etnografo edo etnologoak, alegia. Lan horretan nahitaezkoak dira kemena, iraupena eta metodoa, eta ehunka edo milaka orduz lan egitea. Beasainek, gai horretan, balio kalkulaezineko harribitxi bat du: Josetxo Zufiaurre. Gure herriak gizon horrekin duen zorra, iazko azaroan egindako omenaldiaren bitartez kitatu zen nolabait, Beasaingo Urak bere azken lana aurkeztearekin batera.
Jose Migel Barandiaranek 1978an gonbidatu zuen Gipuzkoako Etniker taldeko kide izatera, eta gaur egun talde horretako idazkaria da Josetxo. Aranzadi eta Eusko Ikaskuntza elkarteetako kide ere bada. 1996an Urrezko Barea irabazi zuen etnografo honek "herriarengandik jasotako kultura landu eta herri horri berari itzuli dio" argitaratu dituen hainbat eta hainbat liburu, artikulu eta bestelako lanetan. Eta omenaldiko egunean herriko alkateak esan zuen bezala "hala eskatutako guztietan lan egiteko prest agertu da beti". Ongi merezia zuen, bai, jasotako omenaldia.

En esta sociedad del S. XXI, todavía existen personas, los conocidos como etnógrafos o etnólogos que trabajan investigando y divulgando nuestra historia, todo lo que rodea a nuestra cultura. Siempre ha sido, es y será un trabajo en el que la constancia, el método y el tesón son elementos imprescindibles para que el objetivo llegue a buen puerto, una labor que necesita de una inversión de cientos o miles de horas.

Beasain, en ese mundillo cuenta con una 'joya' de incalculable valor, valga la expresión, cuyo trabajo, 'gratis et amore' (hoy día son muy pocos los que se distinguen por ello) nunca será valorado en su justa medida, se trata del etnógrafo Josó Zufiaurre Goya, 'Josetxo' para los baserritarras y para los kaletarras.

Una proposición, en uno de los plenos que celebró en 2009 el ayuntamiento, del concejal beasaindarra Josi Insausti sería el punto de partida para saldar la deuda que Beasain tenía contraída con este investigador. Insausti en aquel pleno de junio argumentaba su propuesta señalando como en este "Ayuntamiento se han llevado a cabo reconocimientos a distintas entidades y tenemos en Beasain, una persona, incansable trabajador, merecedor de un reconocimiento-homenaje es hora que los beasaindarras y el Ayuntamiento en nombre de todos reconozca el gran trabajo que viene realizando Josetxo Zufiaurre" .

El concejal de H1! logró que el resto de corporativos se sumaran a la propuesta que semanas más tarde fue oficializada en una de las Juntas de Gobierno en forma de homenaje a realizar en noviembre.

El nombre del etnógrafo beasaindarra ya llega muy lejos Como muestra un botón, hoy que muchos de los habitantes del planeta estamos ligados a las rapidísimas autopistas de la información (internet) teclear en Google el nombre de José Zufiaurre es de inmediato encontrarse con decenas y decenas de referencias, enlaces, páginas,..... reflejo de la gran labor materializada por el etnógrafo en forma de libros, artículos, colaboraciones siempre a favor de un mayor y mejor conocimiento e interpretación de nuestra cultura.

La biografía del etnógrafo José Zufiaurre goza de gran interés desde que se inicio en su época estudiantil en el colegio La Salle San Martín de Loinaz hasta nuestros días.

Sus dos grandes aficiones son el montañismo y la etnografía.

Hace cerca más de 40 años se presentó en casa de José Miguel de Barandiarán, «quien al ver el trabajo que estaba realizando sobre la Sierra de Aralar me orientó en distintos aspectos a profundizar. Una vez terminado el trabajo José Miguel lo publicó en el nº 26 de su Anuario de *Eusko Folklore*», contaba Josetxo en una de las entrevistas realizadas en DV.

Sus nietos bailando el aurresku.

Ese mismo trabajo fue luego publicado en el número 110 de la revista *Pyrenaica* y en el tomo II de la obra *Mendiak*, de la editorial Etor

En 1978 fue invitado por José Miguel de Barandiaran a formar parte del grupo Etniker Gipuzkoa, de la que actualmente es secretario y en el que ha realizado las investigaciones correspondientes a Beasain para la obra *Atlas Etnográfico de Euskalherria*. Es también socio de Aranzadi y de Eusko Ikaskuntza. Desde entonces su firma ha ido legando a la sociedad gran número de colaboraciones, trabajos de investigación etnográfica...

Un momento del homenaje en el Usurbe Antzokia.

El homenaje del pueblo de Beasain a José Zufiaurre se celebró el 3 de noviembre de 2009 en el marco de la presentación de su último trabajo de la colección Beasaingo Paperak

Fue un acto al que también se sumo Aranzadi.

El alcalde en el acto de reconocimiento agradeció a Zufiaurre «por todos los regalos que bien en forma de libro o de artículos nos hace al pueblo de Beasain pero la palabra homenaje no debe sonarte para nada a retirada». Destacó la actitud de Josetxo, que «siempre está dispuesto a colaborar para lo que se le pida».

En su discurso de agradecimiento, el homenajeado quiso dejar claro que lo único que pretendía con su trabajo es cumplir los consejos que un día le dio su maestro don José Miguel de Barandiaran. Uno, «que quien en sus investigaciones recibe cultura del pueblo, no tiene derecho a guardársela para sí, sino que debe elaborarla y revertirla a ese mismo pueblo». Y el segundo, «que una vez jubilado y convertido en pensionista debe seguir trabajando dentro de sus posibilidades para corresponder a su pensión que, a la postre, la paga el pueblo».

El homenajeado aseguró que era él quien a su «humilde criterio» debía dar las gracias. «A las autoridades del Ayuntamiento por haberme publicado en estos 14 años 7 libros resultantes de otras tantas investigaciones sobre diversos temas locales y a vosotros mis vecinos beasaindarras por la cálida acogida que habéis dado a todos ellos habiendo que me sienta útil a mi querido pueblo. Gracias de todo corazón».

El homenajeado finalizó su intervención con unos bertsos.

El aurresku de honor para José Zufiaurre elevó la temperatura emocional de la sala, resultó quizás, para él, la parte más emotiva ya que fue bailado por sus propios nietos.

Con anterioridad al homenaje del Ayuntamiento este beasaindarra ya había recibido, en 1996, el mayor de los galardones al que puede aspirar un beasaindarra. Aquel año los editores de esta revista por unanimidad acordaron otorgarle el 'Limaco de Oro'.

Hace unos meses DV Multimedia, le reconocía su labor por la cultura, a través de un acto en el que se distinguió a deportistas y `personalidades de la cultura de la comarca del Goierri'.

SUS LIBROS Y ARTÍCULOS

Colección Beasaingo Papeark

En 1995: 'Historia de los nombres de las calles de Beasain'.

En 1998: 'Monografía Etnográfica de Beasain' (la primera que se realizaba en Gipuizkoa y la cuarta de Euskalherria).

En 2006: 'Músicas de Beasain'.

En 2009: Colección Beasain 'Esku Eskuan'.

En 1999: 'Montes y Ríos de Beasain'.

En 2002: Arte y Expresión Religiosa en Beasain.

Otros libros: Cruces, 'Cruceros, Picotas y Santutxos' (Fundación Kutxa 1995).

Año 2000. 'Recopilación de Fotografias antiguas de Beasain (1873-1960)'.

SUS ARTÍCULOS Y COLABORACIONES

Se cuentan por cientos basados en temática muy variada. Muchos de ellos han sido publicados en el *Anuario de Eusko Folklore*, otros en la colección *Mendiak*, o en *Aranzadiana*, en *Beasain Festivo*, en la revista *Narria*, revista del Museo de Artes y Tradiciones Populares de la Universidad Autónoma de Madrid, en el *Goierritarra*, en el *Atlas Etnográfico de Euskal Herria* en los suplementos Festivo de El Diario Vasco, en Goierriko Hitza...

Nafarroa Etorbidea.

Callejón Zelaeta/Oriamendi Kalea.

Nafarroa Etorbidea.

Callejón Zelaeta/Oriamendi Kalea.

PEQUEÑO RINCÓN DEL VERSO

ATARIKO ATEAREN MARATILETAN

Hona hemen
nere atariko atearen maratiletan
gordetzen ditudan:
eguneroko gauzak
eguneroko atsegabeak
eguneroko oroitzapenak.
Eta hona hemen
zuri, zuri...
bakarrik zuri
irekiko dizkizudan
gure atariko atearen maratilak.
Nere minaren izenean.

Oi nere mina
ez oso atsegina
min etsia
min ezin ebatsia.
Bai goizetik,bai arratsaldetik
baino hitzez eta akorde onez
osatuko den bertsoa.
Lau haizetara lau haizetara
laino azpitik zeru gainera.

Koldo Zubeldia

RIMA PRIMERA

Luces fulgurantes recorren el firmamento,
parece que se rompe, tal es el estruendo,
después, la tierra se cubre de añicos de luna,
¿O serán de las estrellas fragmentos?
El suelo como blanco sudario, cubierto,
es promesa de renacimiento
con el susurrante murmullo del agua en el río,
el trino de los pájaros en vuelo.
La primavera,
la eclosión de la vida pregona al viento,
en un tapiz, verde y florido envuelto.

RIMA SEGUNDA

De ti se han prendado mis quereres,
de las colinas que dibuja tu silueta,
de tus ojos llenos de candores,
de tu risa, que preludia dichosos albores.
¡Que sueños amorosos mi mente estruja!
la pasión cual gran burbuja, estalla,
para ofrecerte mis mejores preces,
y así, en ti, el amor por mi surja.

Joaquín Aguirre

AITORTZEN DUT

Aitortzen dut gaur ez dudala bide argirik ikusten
aitortzen dut
nere azken bideko helburu deusetatik
banentorkeela goiz asko,
aitortzen dut baietan eta ezetan banabilela,
beste biderik ezean badudala ezaren
zantzu hertsia.
Aitortu nahi diot nahi duenari jakin
badudala amets atseginik
ez dudala letra aurreikusirik ,
une batzutan ezezik:
ez dudala izaten inolako amets antzurik
ez dudala intentzio txarrik
badudala intentzio onik
badudala amesteko leku atseginik
ez dudala zentzurik aisa galduko.

Aitortzen dut:
dudanaren ondotik nabilen poeta neurri gabe
bat naizela
bide nekeza dudanetik
alegintzen naizela gauzak hobeto eramaten
gaur aitortu dudanaren berri bihar edo beti
egiaztatzeko gauza nintzatekeela.

Koldo Zubeldia

HABLANDO DE "AMIGOS"

Xabier Aramburu

Si buscas a alguien para ayudarte
Si quieres a alguien en quien apoyarte
No te fíes de cualquiera
Puede traicionarte
Un verdadero amigo debes buscarte.
Uno con el que te sientas seguro
Uno que te diga la verdad, aunque sea muy duro.
Ya sabes, cuando crees que las cosas te van bien
Te das cuenta de que no todo estaba al cien por cien,
Que la vida puede jugarte malas pasadas,
Que te traicione aquel por el que todo dabas,
Que te mienta y hable a tus espaldas.
En esos momentos te sientes traicionado
En esos momentos te sientes agobiado
No sabes que hacer
No lo consigues entender
¿Por qué te han mentido?
No lo sabes, no sabes el motivo.
Sientes que vas en un tiovivo.
Hacia ellos intentas acercarte,
Pero lo único que hacen, es de ellos alejarte
Te das cuenta que han dejado de quererte,
Que han dejado de amarte.
En esos momentos la tristeza invade tu corazón,
Y mi manera de calmarme es escribir esta oración.
Pero un buen día, te das cuenta de que no merece la pena
De que la vida de emociones esta llena.
Entonces te empiezas a animar
Te empiezas a despertar
Y te das cuenta de que con nuevos amigos te puedes relajar.
Siempre tendrás en cuenta, lo que un amigo es
Ya lo ves,
Y si no me crees,
Mira a tu alrededor, y fíjate en cada persona, pero no en el exterior
Fíjate bien en su interior.

FONTANERÍA
ALBERDI
GAS Y CALEFACCIÓN
José Miguel Iturrioz, 27 bajo
943 88 89 39
943 16 01 37
20200 BEASAIN
(Guipuzcoa)

LAS TEJAS DE VENANCIO

Josetxo Zufiaurre

"¿Qué hace Venancio en el balcón sin estar haciendo tejas?"

Hemos escuchado esta frase en numerosas ocasiones, pero sobre todo al poco de haberse cerrado la Pastelería Iraola en 2003, privándonos a los beasaindarras de las mejores Tejas del mundo. Tantos años sin ellas, parece que nuestros paladares se han resignado y no se oye tanto la cantinela pero, de vez en cuando, aún nos recuerdan su carencia.

Tras este pequeño preámbulo para situar la cuestión, vamos a "entrar en harina" que pocas veces se habrá utilizado esta expresión con más acierto.

Fue a mediados de los años veinte del siglo pasado, cuando el joven beasaindarra D. Venancio Iraola, el mayor de la saga familiar, más conocido como "Chopeitia", decidió aprender repostería con objeto de abrir una pastelería.

Para ello marchó a la vecina villa de Villafranca de Oria, hoy Ordizia, donde ya existía una pastelería de la que eran dueños y artesanos D. Felipe Imaz y D. José Domingo Ariztimuño, y tenían un buen obrador y bien ganada fama de hábiles reposteros. Nosotros conocimos en el negocio a Jaime, hijo del primero.

Allí se encontró con otro joven de Ordizia con la misma pretensión. Era D. Antonio Unanue, y ambos fueron alumnos aventajados que pronto aprendieron los secretos de la repostería de la época.

Nuestro paisano "Chopeitia", que también jugaba al fútbol en el equipo local, abrió una pastelería en un local de la casa de su padre, por donde hoy están las casas números 27 y 29 de Kale Nagusia.

D. Antonio Unanue marchó a trabajar a Donosita, donde lo hizo en varias pastelerías pero, como amigo que era de nuestro Venancio, venía a ayudarle por las fiestas de Beasain, endulzando al alimón los paladares de quienes lo quisieran de entre los casi cinco mil habitantes de la villa.

Nuestro joven "Chopeitia" compaginaba la repostería con el fútbol y, a finales de la década, no solo como jugador del Beasain sino también como su presidente.

Los dos "Venancios"; tío y sobrino. Principio y fin de la saga de reposteros.

Pero un aciago día del año 1930, en un accidente de coche de unos amigos con los que viajaba, perdió la vida.

Hubo gran conmoción en todo el pueblo, pero sobre todo en su familia. Además de los padres, quedaban otros tres hermanos y dos hermanas y para tomar las riendas de la pastelería fue designado D. José Iraola, "Pepe" para casi todos.

Empezó a aprender el oficio con el amigo y compañero de su difunto hermano, D. Antonio Unanue, de quien lo aprendió a conciencia. Luego se incorporó el otro hermano D. Juan Iraola, "Juanito", quien también se hizo repostero y, a los años, abrió un despacho en José Migel Iturrioz kalea, poniendo su obrador algo después, que duró hasta 1983.

En 1934 D. Antonio Unanue abrió su pastelería en Ordizia, y hoy es el día que la regenta su nieto, habiendo cumplido pues los 75 años el pasado 2009.

Año tras año, hasta que se cerró la Pastelería Iraola de Beasain en 2003, ambas familias se han ayudado mutuamente en las fiestas de cada pueblo, trasladándose a los obradores correspondientes, gracias a la amistad que siempre les ha unido.

Pues bien, luego aprendió el oficio el hijo de Pepe, D. Venancio Iraola, que es nuestro protagonista de hoy.

Pero los bien ganados méritos de la Pastelería Iraola, de Beasain, nos los cuenta primorosamente D. Juantxo Unanua, en su artículo del Beasain Jaietan del año 2003, por lo que no nos extenderemos en los éxitos de la misma ni en sus famosos cocodrilos y nacimientos de mazapán, que hacían que los chavales estuviéramos pegados al cristal de su escaparate durante todas las Navidades.

Si hemos querido hablar con Venancio es para pedirle encarecidamente que nos ofrezca la receta de sus famosas Tejas, para que todo beasaindarra que quiera pueda volver a degustarlas haciéndolas en su casa.

Y el amigo Venancio lo ha comprendido perfectamente, poniendo ante nosotros su cuaderno de repostería y explicándonos con todo detalle la forma de hacerlas que, por otra parte, es sumamente sencilla y rápida. ¡Cuántos le vamos a agradecer este gesto a Venancio cuando paladeemos nuevamente las "Tejas de Iraola"!.

Según Venancio el resultado final depende mucho de la calidad de la almendra. El siempre utilizaba almendra de la marca "Marcona", que es la mejor que hay. Viene ya repelada, limpia, blanca, porque para hacer las tejas se utiliza almendra cruda, no tostada, ni molida que sería harina, sino picada en trozos de unos cinco milímetros.

La receta para hacer la masa para 36 tejas es la siguiente:

+ 100 gramos de almendra cruda picada
+ 140 gramos de azúcar
+ 60 gramos de harina de trigo

Todo ello se mezcla en seco con las manos y, sobre esta masa, se echan las yemas y claras de dos huevos y se mezcla todo ello muy bien mezclado con la cuchara de madera.

Aparte, en un cazo, se derriten 40 gramos de mantequilla y se añaden a la masa, mezclando bien con la cuchara de madera, y ya tenemos terminada la masa de las tejas para poder ponerla en la bandeja del horno, que lo habremos calentado a 200 grados centígrados de temperatura.

Ahora deberemos preparar la bandeja, untando su superficie con aceite para que las tejas no se peguen. Y como deberemos hacer más de una hornada para cocer las 36 tejas, no olvidar rascar bien la bandeja y volver a untarla con aceite en cada una de ellas.

Con una cucharilla se toma un trozo de masa y, empujándolo con la punta del dedo, se deposita en la bandeja, donde queda un montoncito. A los 15 ó 20 centímetros ponemos otro y, así sucesivamente, llenamos la bandeja de montoncitos separados entre sí a la distancia indicada, con lo que nos cabrán unas nueve tejas.

D. Venancio Iraola con su Nacimiento de mazapán. Repostería de diseño.

Metemos la bandeja en el horno, donde el calor hace que los montoncitos de expandan y, en cinco minutos o poco más, veremos que empiezan a coger color los bordes de nuestras tejas.

Se saca la bandeja del horno y, con la espátula, se van levantando las tejas, una a una, y depositándolas individualmente sobre un tubo pulido de unos 4 centímetros de diámetro, para que se enfríen dobladas.

A falta de tubos de acero inoxidable pulidos por su exterior, se me ocurre que las lámparas de luz fluorescente son redondas y bien pulidas, por lo que, un par de ellas usadas y bien limpias, podrían servir al efecto; y en vertical se pueden guardar en cualquier rincón de un armario. Si lee esto Venancio quizás piense que es una herejía, pero yo creo que puede servir.

En cuanto se enfríen las tejas podemos empezar el festín, pero cuidadín, que si abusamos podemos ponernos como un bombín. Para conservar las que sobren, es preciso guardarlas en un recipiente hermético, para que no se ablanden.

Y sin más, que las disfrutéis y Eskerrik asko Don Venancio.

CARICATURAS EN RIMA LIBRE

Dibujos: Alain y Maribel

Textos: Vicente Pedrazo

MAITE ZABALLO

Profesora de autoescuela
muchos miles de conductores
han hecho los test con ella
del pueblo y alrededores
su labor dejara una huella
merece que la galardonen
por que es toda una estrella.

MAXIMO IBAÑEZ-MENA IBAÑEZ

Queridos y respetados
este matrimonio feliz
trabajadores honrados
son historia de Beasain
el aroma de sus helados
nadie lo podrá extinguir
porque llevan carinño y agrado.

FERNANDO IBAÑEZ
IMA GALINDO

Nacidos el uno para el otro
sin ningún lugar de dudas
este agradable matrimonio
que te miran y saludan
en la estancia de su negocio
está presente la dulzura
de sus caras, martintxos y bizcochos.

MARIA DOLORES MOLLUA

Todo Beasain la conoce
por su amabilidad y simpatía
vendedora de la ONCE
espera que llegue el día
que todos sus compradores
salten de felicidad y alegría
entre una lluvia de millones.

JOHAO CARLOS DE ALMEIDA

Trabaja en la construcción
es un montañero de primera
lo mismo conduce el camión
que sube o baja laderas
o sale a correr un maratón
el chico tiene madera
se ve que es un campeón.

UN TIEMPO PARA LA FIESTA
ESKAINI TARTE BAT JAIEI!

Patxi Meabe

Si quieres conocer el valor de un **año**, pregunta a un estudiante que haya fracasado en sus exámenes finales...

Para conocer el valor de un **mes**, pregúntale a una madre que haya dado a luz prematuramente...

Para conocer el valor de una **semana**, interroga al editor de una revista...

Para saber el valor de un **día**, habla con un trabajador en huelga...

Para conocer el valor de una **hora**, conversa con una pareja de enamorados que con impaciencia espera la hora de su cita...

Para conocer el valor de un **minuto**, pregúntaselo a alguien que acaba de perder su tren, su avión o su autobús...

Para conocer el valor de un **segundo**, consulta a alguien que acaba de sobrevivir a un accidente...

Para conocer la importancia de una **milésima de segundo**, pregúntale al aspirante que acaba de perder una medalla olímpica...

Dos segundos de humillación profesional pueden anular una carrera de éxito...

Urteak zenbat balio duen jakin nahi baduzu, galdetu azterketa finaletan porrot egin duen ikasleari...

Hilabetearen balioa jakiteko, galdetu garaia baino lehen erditu den amari...

Astearen balioa jakiteko, aldizkari baten editoreari galdetu...

Egunaren balioa jakiteko, hitzegin ezazu greban dagoen langilearekin...

Orduaren balioa jakiteko, mintza zaitez elkartzeko hitzordua duten maitemindu batzuekin...

Minutuaren balioa ezagutzeko, trena, hegazkina nahiz autobusa galdu duenari galdetu...

Segunduaren balioa, istripu batetik bizirik atera den batek adieraziko dizu...

Segunduaren milarenaren garrantziak, domina olinpikoa galdu berri duenak esango dizu...

Lanean bi segundutako umiliazioak, ordura arteko arrakasta suntsi dezake...

Cinco segundos de sufrimiento muscular que preceden al infarto son cinco siglos de amargura...

A veces, los segundos tienen más importancia que los minutos, las horas, los días, los meses o los años...

Contamos los días en horas para hacernos la ilusión de que el tiempo, como el dinero, tienen una parte de calderilla... Vivimos tan deprisa que hemos perdido la memoria de la fiesta y la amistad.

El tiempo no espera a nadie. Disfruta de los momentos que te son concedidos porque son irrepetibles. Compártelo si puedes con un ser querido y te será mucho más precioso aún. Una alegría compartida es más alegría. Una pena compartida es menos pena.

El humor y la fiesta son el último capítulo que le falta a una convivencia verdaderamente humana. Pero eso sí, en la fiesta como en la vida, hace falta tener pasión y sentido común.

Si quierres gozar de las fiestas de tu pueblo, disfrútalas en paz y en alegría sin preguntar cuánto duran.

Infartoaren aurretik somatutako bost segundutako giharretako mina, bost mendetako etsipena da.

Batzutan, segunduek, minutu, ordu, egun, hilabete edo urteek baino garrantzi handiagoa dute...

Egunak, orduka kontatzen ditugu pentsatuaz denborak, diruak bezala, baduela hondarra, kalderila ere... Hain azkar bizi garenez, jaiaren eta adiskidetasunaren zantzua ere galdu dugu.

Denborak ez du itxaroten. Goza itzazu ematen zaizkizun tarteak, errepika ezinak baitira. Ahal baduzu, maite duzun norbaitekin parteka itzazu eta arre eta gozagarriagoak gertatuko zaizkizu. Alaitasun partekatua, alaitasun bikoitza da. Tristura partekatua, berriz, tristura erdia da.

Umorrea da, benetako elkarbizitzari falta zaion kapitulua. Hori bai, jaietan bizitzan bezalaxe, beharrezkoa da gogoz eta zentzuz jokatzea.

Zure herriko jaietan gozatu nahi baduzu... alaitasun eta bakean gozatu, zenbat irauten duten galdetu gabe.

LA ESTATUA DE GARMENDIA DE OTAOLA, UNA PENA

Daniel García

Lerro hauek idatzi zituena oso denbora laburrean izan zen kanpotarra Beasainen. Beharbada Antonio Garmendia de Otaolaren Biografia de un pueblo y de un santo liburua irakurri zuen arte. Zein izan zen, ordea, Garmendia Otaola galdetuko dute Beasaina trenez edo autobusez heltzen diren bidaiariak, gure herriko gune nagusiko estatuaren egoera kaxkar eta negargarria harriturik ikustean.
Estatua hori ganberroen eta gaueko gainerako piztien irrigarri izan da, eta hala izaten jarraitzen du, hain baxu egonik edozertaz mozorrotzen baitute inolako zailtasunik gabe. Txundigarria da bere garaian herrian omendutako gizonaren estatuari gertatzen zaion guztia. Beasaindarrak eta udala geldiarazten dituen egungo krisialdia igarotakoan, estatua zaharra kendu eta beste berriago eta egokiago bat jartzea pentsatzen hasi beharko dugu. Hala izan dadila.

Yo, el que esto escribe, fui muy poco tiempo forastero de Beasain. Tal vez haste que leí un libro de Antonio Garmendia de Otaola "Biografía de un pueblo y de un santo". El pueblo era Beasain, el suyo, y el santo, naturalmente, San Martín de Loinaz. Describía al beasaindarra con las características sicológicas de: laboriosidad, iniciativa y constancia; y con las características sociales de: sinceridad, hermandad y benevolencia para el forastero.

Yo, que ya la había comprobado personalmente, me agradó leerlo de una figura de las letras.

¿Y quién fue Garmendia de Otaola? Se preguntarán los sorprendidos viajeros de los autobuses y trenes que llegan a Beasain y se encuentran con la ruinosa y deplorable estatua ubicada urbanísticamente en la arteria Aorta de nuestro pueblo.

La estatua ha sido y es el azmereir de los gamberros y demás "aves" nocturnas que, al ser bajita, la disfrazan sin dificultad de mariachi, de torero, de guardia civil y últimamente con el burca. A mí, como vecino de la estatua durante décadas, me ha tocado al madrugar "desvestirla" de esos y otros ropajes aún más frívolos.

Produce estupor todo lo que ocurre con la estatua de un hombre homenajeado en su día por el pueblo. Que nació aquí a principios del siglo pasado, que se educó en el Colegio LA SALLE, como no podía ser de otra manera, y completó sus estudios en Francia. Paseó su enorme cultura por el resto de Europa y América. Luego ya, como profesor y/o director de la Universidad Laboral de Gijón, Internacional de Santander y la cátedra de pedagogía de la Pontificia de Salamanca.

No sé la fecha, ni el alcalde de Beasain que acordó con su ayuntamiento la instalación de la estatua. Lo que sí sé es que el tiempo ha pasado muy deprisa y la ha deteriorado como todas las cosas. Debemos empezar a pensar en sustituirla por otra más digna y acorde con nuestro tiempo, en cuanto pase esta crisis económica que atenaza a vecinos y ayuntamiento. Que así sea.

Beasain 943880478
merkalitatea
UNE 175001
Alzuri
ARGAZKI DENDAK
alzuri@teleline.es
Urretxu 943725884

DONOSTI, SEDUCTOR

Vicente Pedrazo

En este rincón del Cantábrico,
creado por la naturaleza,
como una explosión de belleza,
Donosti es todo un milagro,
rodeado de luz y belleza.

Volemos con la imaginación,
vamos a ir paso a paso,
desnudándolo despacio,
con la máxima atención,
recorriendo sus espacios.

Según cuenta su pasado,
los ingleses y franceses,
llegaron aquí varias veces,
intentando conquistarlo,
pero no tuvieron suerte.

Sufrió un terrible incendio,
eliminaron las murallas,
para construir hasta Amara,
las casas que dan prestigio,
a estas calles donostiarras.

Tres montes en su entorno,
Igeldo, Urgull y Ulia,
Isla Santa Clara, en la bahía,
además del Peine del Viento,
obra de Eduardo Chillida.

Playas de La Concha y Ondarreta,
también la Zurriola,
donde pasan las horas,
esos valientes surfistas,
que salen a jugar con las olas.

Desde Sagües, hasta el Peine,
podemos ir caminando,
descubriendo y contemplando,
cómo entre el mar y el cielo,
se van y vuelven los barcos.

Observaremos el Kursaal,
cruzaremos por su puente,
donde el Urumea, lentamente,
consigue abrazar el mar,
fundiéndose para siempre.

Teatro y Hotel María Cristina,
La Brecha y el Boulevard,
la Parte Vieja, popular,
por el ambiente y la cocina,
que tienen para disfrutar.

Pasamos por San Vicente,
Plaza Zuloaga y San Telmo,
el Aquarium y el Puerto,
el parque de Alderdi Eder
y un precioso Ayuntamiento.

El Paseo de la Concha,
punto atractivo de la villa,
encantado por las maravillas,
la playa, El Reloj y La Perla,
con sus emblemáticas barandillas.

El templo de Santa María,
Catedral del Buen Pastor,
cada cual con su esplendor,
se miran desde la lejanía,
con ternura y con amor.

En el ambiente deportivo,
existe una gran variedad,
desde del deporte rural,
maratones, regatas y ciclismo,
y en fútbol, la Real Sociedad.

Está el Palacio de Hielo,
el velódromo de Anoeta,
el frontón de Galarreta,
piscinas y Plaza de Illumbe
y el Hipódromo de Zubieta.

El calendario de fiestas,
tiene mucho para celebrar.
Empezando desde San Sebastian,
las notas de Sarriegui emocionan,
a su paso por el Boulevard.

Desenfadados carnavales,
famoso Festival de Jazz,
en Agosto nos llegará,
la entrañable Semana Grande,
con los fuegos y lo demás.

El gran Festival de Cine,
otro de los plastos fuertes,
Los cineastas presentes,
Sueñan con la Concha de Oro,
el premio más eminente.

Veintiuno de Diciembre,
Fiesta de Santo Tomás,
la Parte Vieja a rebosar,
todo el mundo se divierte,
con humor y fraternidad.

El Cinco de Enero, por la tarde,
por el mar llegan los Reyes Magos,
vienen de ilusiones cargados,
para miles de niños y padres,
que los aclaman entusiasmados.

Aquí mi modesto homenaje,
intentando subrayar,
la cultura y la intensidad,
de costumbres y monumentos,
que integran esta ciudad.

No lo dudéis ni un segundo,
vuestros ojos lo descubrirán,
aunque otros muchos os dirán,
¡qué bonito es el mundo,
visto desde San Sebastian!

QUINTAS BEASAINDARRAS EN SU 50º ANIVERSARIO

Nacidos en el año 1952.

Nacidos en el año 1953.

Nacidos en el año 1954.

Nacidos en el año 1955.

acidos en el año 1957.

Nacidos en el año 1958.

CABEN EN MI BOLSA
NIRE POLTSAN DARAMAT

Murumendiko Irakasle M. Mendia

Tuve que dejar en el suelo la bolsa mientras cerraba el aula de plástica. ¿Por qué pesaba tanto esta bolsa?

Miré de nuevo y sólo había unas carpetas, la bata, un par de libros y unos pinceles y ... ¡Claro eso era!, ahí dentro estaban 35 años, curso a curso, día a día y 700 vidas, 700 rostros distintos, o casi, porque algunos de los primeros empiezan a repetirse en una segunda vuelta.

Y todo esto pesa y pesa mucho; claro que eres consciente, a lo largo de esos años, del paso del tiempo, como cuando ves a tus alumnos convertirse en adolescentes vergonzosos y huidizos o cuando te los encuentras en Donosti y te dicen que están ya en la Universidad o en otra ocasión te sirven un café o te atienden en la consulta médica y cuando les ves a diario, de nuevo, acompañando a sus hijos a la misma escuela en la que estudiaron ellos.

Plastikako gela ixten nuen bitartean, nire poltsa lurrean utzi behar izan nuen. Baina, nola zen posible nire poltsak horrenbeste pisatzea? Berriro barrura begiratu, eta karpeta batzuk, liburu pare bat eta pintzel batzuk besterik ez nituela ikusi nuen, baina... Noski! Horixe zen! Poltsa barruan 35 urte zeuden; kurtsoz-kurtso, egunez-egun, eta 700 bizitza, 700 aurpegi ezberdin, beno, ia 700 zeren hasieran ezagututako batzuk, bigarren buelta batean errepikatzen hasten ziren.

Eta honek guztiak pisatzen du, izugarri pisatu ere! Baina nola ez, urte horietan zehar denborak aurrera egin duela ere ohartzen zara; zure ikasleak nerabe lotsati eta iheskor bihurtzen ikusten dituzunean, edo Donostian topatu eta unibertsitatera doazela esaten dizutenean, edo baten batek kafe bat zerbitzatu edo medikuaren kontsultan arrera egiten dizunean, eta baita, berriro beraiek ikasitako eskolara seme-alabak egunero ekartzen ikustean ere.

Se ha cerrado el círculo, pensé mientras retiraba la llave, el círculo de una generación. En 35 años caben y pasan tantas cosas, rebusco un poco y encuentro un trozo de tiza y un ratón inalámbrico, una hoja cuadriculada con una esmerada redacción y un relato en la radio y unas imágenes en la tele escolar, una pizarra grande y oscura y otra digital y luminosa, una pelota y una play, un pesado diccionario y la omnisciente Wikipedia, unos dibujos trabajados y unos collages locos y llenos de colorido, los pupitres separados, el trabajo en grupo, los txokos de Amara Berri.

35 años de evolución, sigo buscando y aparecen la integración y el acogimiento a todos, sin penalizar la diferencia ni de capacidad ni de ori-

Ibilbidea itxi da, pentsatu nuen giltza sarrailatik atera bitartean; belaunaldi baten ibilbidea itxi da. 35 urtetan horrenbeste gauza sartu eta aldatzen dira... pixka bat begiratu eta honelakoak topa ditzaket; klariona pusketa bat eta kablerik gabeko sagu bat, orri batean arretaz egindako idazlan bat eta irratiko kontakizun edo eskolako telebistako irudi batzuk, arbel ilun-handi bat eta beste bat argitsu-digitala, pilota bat eta "play" bat, hiztegi astun bat eta Wikipedia orojakilea, marrazki landu batzuk eta collage koloretsu-eroak, banakako mahaiak eta taldekako lanak Amara Berriko txokoetan.

35 urte bilakaeran... begiratzen jarraitzen dut, eta oraingoan honakoak ikus ditzaket; integrazioa eta inklusibitatea denontzat, gaitasun ezberdinak, jatorria edo hizkuntza kontuan izan gabe.

gen ni de idioma y el uso natural del euskera como patrimonio de todos; y también están, para bien y para mal los cambios sociales, le evolución de la figura del maestro, los años de bonanza económica y los actuales duros y difíciles, todo interactúa con la escuela y con los niños que asisten a estos cambios como espectadores y se convierten, a veces, en actores sorprendidos que necesitan una voz amiga que los dirija en su nuevo rol.

Todo esto y mucho más, risas, gritos, desengaños, travesuras, excursiones, concursos, premios, emociones, miles de vivencias... caben en esta bolsa y la hacen muy pesada emocionalmente; pero es hora de marcharse ya.

A todos vosotros, la comunidad escolar de Murumendi, alumnos, padres, trabajadores y compañeras os deseo lo mejor; y a todos los que habéis sido mis alumnos, deciros que gracias a vosotros he podido ejercer la que para mí es la profesión más gratificante, la de maestra.

Euskararen erabilera ere ageri da, guztion ondare gisa. Baina, baita onerako edo txarrerako izan diren aldaketa sozialak ere, irakaslearen irudiak izan duen bilakaera, barealdi ekonomikoaren urteak eta oraingo urte gogor eta zailak...

Honek guztiak, eskolarekin eta bertara datozen haurrekin elkarrekintza du. Gainera, ikasle hauek ikusle izan ohi dira, eta batzuetan, bere rol berrian zuzentzeko ahots laguntzaile bat behar duten ezusteko aktore bilakatzen dira.

Aurreko guztia eta askoz ere gehiago; algarak, garrasiak, ustekabeak, bihurrikeriak, irteerak, lehiaketak, sariak, emozioak, milaka bizipen... denak sartzen dira nire poltsa honetan eta oso pisutsu bilakatzen da; baina dagoeneko, alde egiteko unea iritsi da.

Zuei guztioi, Murumendiko Eskola-Komunitatea osatzen duzuen ikasle, guraso, langile eta lankideei, hoberena opa dizuet. Eta nire ikasle izan zaretenoi aldiz esan, zuei esker irakasle izatearen gozagarria ezagutu ahal izan dudala, beraz, MILA ESKER!

PALABRAS CON LAS CINCO VOCALES

Vicente Pedrazo

ABUELITO
ABURRIENDO
ABURRIERON
ACEITUNO
ACEUCHITO
ACOSTUMBREIS
ACUCHÍLLELO
ACUDIENDO
ACUDIERON
ADULTERIO

BAUTÍCELO
BAUTICEMOS
BISABUELO
BULLIENDOLA
BUROCRACIEN

CAVERNÍCULO
CALUMNIELO
CALUMNIEMOS
CAPITULEMOS
CAPITÚLELO
CAUTIVELO
CAUTIVERIO
CAUTIVEMOS
CAPITULONES
CIGÜEÑOTA

DESFIGURADO
DESFIGURARLO
DESFIGURANDO
DEFICULTANDO
DEGUSTACIÓN
DESHUMACIÓN
DESNEUTRALIZO
DEDDUCIONA
DENÚNCIALO
DENUNCIADO

EDUCACIÓN
EDUCADITO
EDUCATIVO
EDUARDITO
EFUSIONA
ESTIMULADO
ENFUSILADO
ELUMINADO
EMBRUJADITO
EMULACIÓN

FECUNDACIÓN
FIGURÁNDOSE
FIGURAREMOS
FIGURÁSEMOS
FIGURÁNDOTE
FORMULARÉIS
FORMULÁSEIS
FRITURÁNDOSE
FRITUTAREMOS
FUNCIONASTES

GANDULERÍO
GATUPERIO
GRATUÍSELO
GESTICULARON
GESTICULADO
GESTICULARON
GESTIMULARON
GOIZUETA
GUARDERÍO

HABITUEMOS
HABITÚELO
HOTICHUELA
HUERFANITO
HUESARIO
HUMANIZADO
HUMANÍCELO
HUMNICEMOS
HUMILLÁNDOLE
HUMILLARSELO

IGUALEMOS
ILUSTRÁNDOSE
ILUSTRACIONES
ILUSTRAREMOS
ILUMINADORES
ILUMINÁNDOLE
ILUMÍNASELO
INVOLUCRARSE
IMPETUOSA
IMPERTURBADO

JUBILÁNDOSE
JUBILÁNDOTE

LEGUTIANO
LOCUENCIA
LUMINADORES
LUMINANDOLE
LUMINASELO

MALDISPUESTO
MANIPULEMOS
MANUESCRITO
MANUELITO
MANTUVIERON
MARRULLERÍO
MANUTENCIÓN
MATRICULEMOS
MATRICÚLELO

NEUTRALIZÓ
NEUMÁTICO
NEUMONÍA
NOCTURNIDADES
NUMERACIÓN
NUTRIÉNDOLA

OBSTACULICE
OBSTRUYERAN
OBSTRUÍRSELA
OCULTAREIS
OCULTÁSEIS
OCURRIERA
OCURRERÍA
OCUPASEIS
OCUPAREIS
OCURRENCIA

PANDEMUNION
PAÑUELITO
PAÑUELITOS
PARTICULEMOS
PECUARIO
PECULARIOS
PECULIADO
PECULIARLO
PELIAGUDO
PELICULOMA
PERCUSIONISTA

REBUJADITO
RECONDUCIRLA
RECAPITULADO
RECAPITULITO
RECONSTRUIRLA
RECTITUDORA
RECTITULADO
RECONSTRUIDA
RECONSTITUYAN

SACUDIERON
SACUDIENDO
SALGÜEIRO
SECUNDARIO
SEDUCIONA
SEDUCIARLO
SENSUALIZÓ
SENSUADIRLO
SIMULÁNDOLE

TRADUCIENDO
TRADUCCIONES
TRADUJERON
TRADUCÍRMELO
TERTULIANO
TITULARMEOS
TITULÁNDOSE
TITULÁNDOTE
TITUBEANDO
TRIBUTAREMOS
TUMEFACCIÓN

UBICÁNDOLE
UNIÉNDOLAS
UNIÉRANLO
ULTIMÁNDOLE
ULTIMAREMOS
ULTIMÁNDOSE
ULTRALIGERO

URBANICEMOS
URBANÍCELOS
UNIFORMASEN

VALDERRUBIO
VERTUOSIDAD
VESTUARIO
VESTUARIOS
VIADUCTORES
VILLALUENGO
VILLATUERTO
VINCULÁNDOLE
VINCULÁNDOSE
VINCULAREMOS

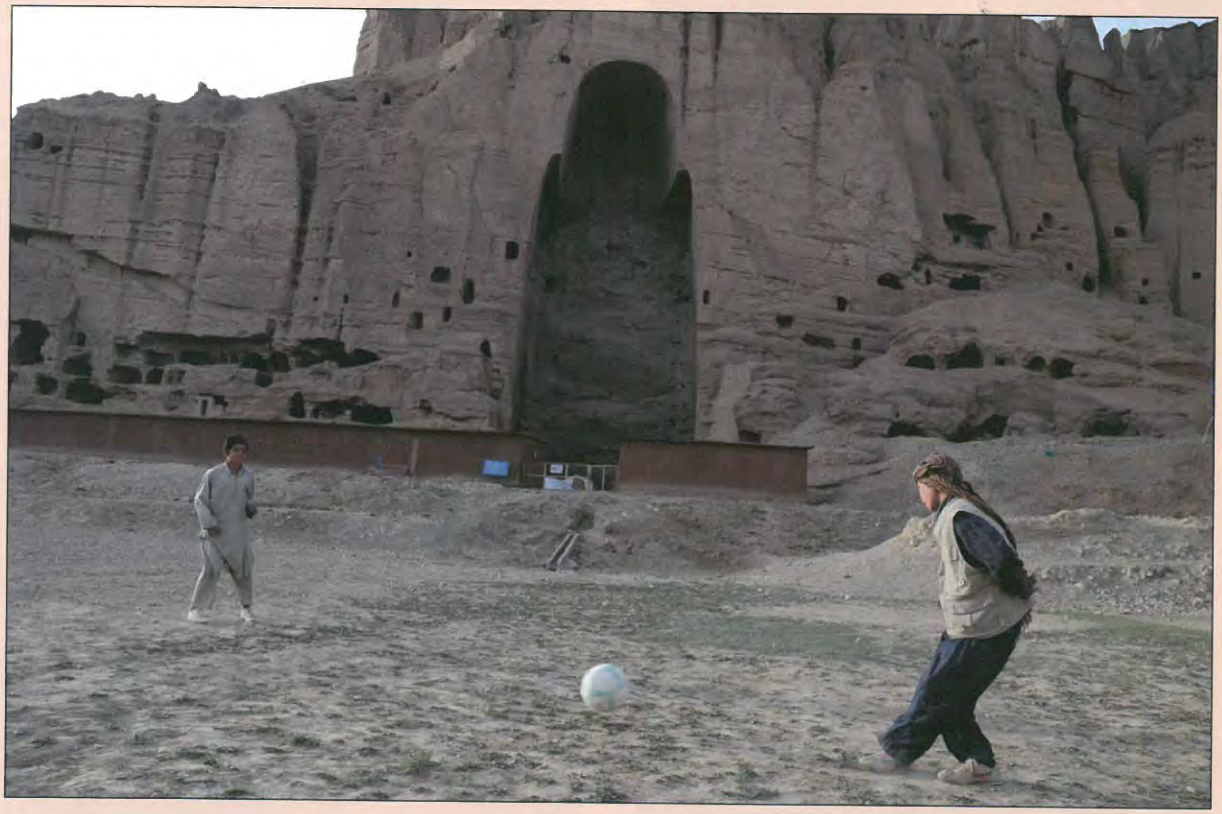
ZAMBULLIENDO
ZURZIENDOLA

Y muchas más...

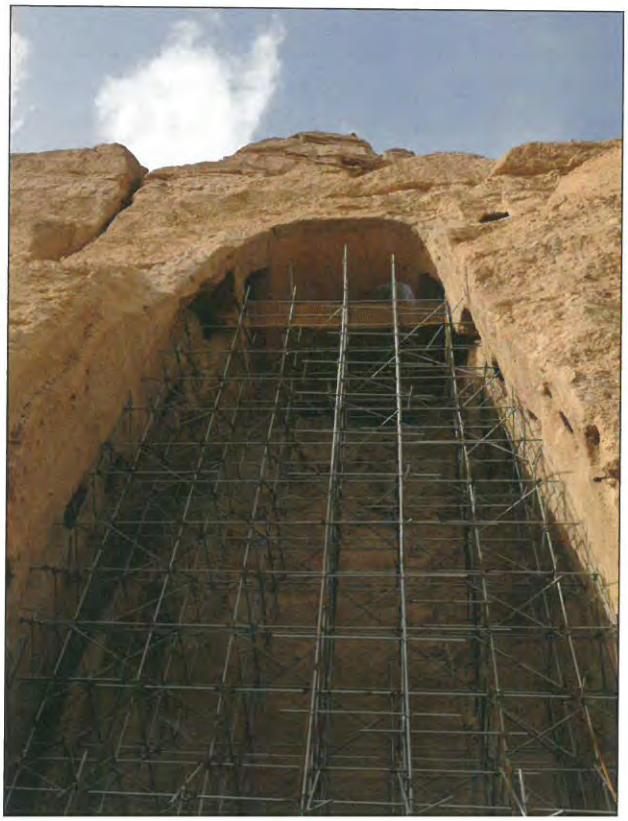
FÚTBOL A LOS PIES DE LOS BUDAS

Mikel Ayestaran

En Afganistán no hay un solo kilómetro de vía, así que esta vez toca apearse de los trenes con los que hemos viajado de la mano del periodista Mikel Ayestaran en los últimos ejemplares de esta revista para cambiar los raíles por vehículos todoterreno que nos permitan transitar por los caminos que nos acercarán a los campos de fútbol más increíbles del país. Detrás de los titulares de prensa sobre la violencia cotidiana, también hay pequeños espacios para la paz y para el fútbol. Así se vive este deporte en la legendaria Bamyan y en la capital, Kabul.



"La reconstrucción cuesta muchos millones de dólares y aquí es más urgente la construcción de escuelas, hospitales o la llegada de la electricidad y el agua corriente, ¿para qué nos sirven unos budas de piedra?". Aga Sher es el propietario del hotel 'Roof of Bamyan' (La terraza de Bamyan), desde cuya azotea se tiene una vista soberbia de la enorme pared en la que hasta hace nueve años los dos budas gigantes presidían el valle. Hoy sólo quedan los dos huecos vacíos, de 53 y 37 metros respectivamente, y las dudas de una población ya acostumbrada a vivir sin la presencia de las enormes estatuas y que no tiene muy claro qué va a ocurrir con ellas. Dos enormes cicatrices en un marco incomparable que desde hace más de mil años y hasta la llegada de los talibanes al poder servía de unión de culturas y religiones. Pero los seguidores del mulá Omar hicieron su labor a conciencia y llevaron su ideario fundamentalista hasta las últimas consecuencias. Tras varios días de infructuoso trabajo a base de disparos desde tanques y lanzamiento de cohetes, finalmente decidieron encargar la labor a artificieros de Pakistán, según la versión local de los hechos, y a mediados



de marzo de 2001 consiguieron separar definitivamente a los dos gigantes de la pared y reducirlos a pedazos. No había sitio para Buda en el emirato talibán.

Bamyan se encuentra a menos de trescientos kilómetros al oeste de Kabul, pero se tarda cerca de diez horas en llegar a través de una sucesión de pistas de montaña que van surcando valles y bordeando ríos. Pese a la huella británica en todo el territorio, aquí la naturaleza y la imposibilidad de dominar a los afganos pudieron con los británicos que no fueron capaces de establecer una línea de ferrocarril tal y como hacían en todas sus colonias. Este antiguo punto clave en la Ruta de la Seda, donde en los siglos V y VI fueron esculpidos los budas gigantes en una de sus montañas de arenisca, es hoy un bazar insulso de chabolas de metal y madera que se ha ido construyendo con el paso de los años apartado de la Bamyan antigua, la ciudad de adobe que descansaba a los pies de los budas, que hoy está tan muerta y destruida como las estatuas.

La entrada al lugar arqueológico cuesta trescientos afganis –cuatro euros –y es el propio director de Monumentos de Bamyan quien vende los billetes. Nasir Mudabir, junto a un vigilante, son los dos únicos empleados fijos que la administración mantiene para el cuidado del lugar. A las puertas de esta maravilla arquitectónica, donde algunos soñaban con realizar un aparcamiento para autobuses de turistas, los más jóvenes del pueblo han preparado un campo de fútbol en el que dan patadas a viejos balones de cuero. Pese a vivir alejados de la civilización, conocen a Eto'o a Cristiano Ronaldo y disputan sus partidillos como si fueran duelos entre Barça y Real Madrid. Duelos que ven por televisión gracias a las antenas parabólicas que pueblan los tejados de las construcciones más importantes de la zona desde la caída de los talibanes. Partidos a golpe de generador que les hacen soñar que ven a sus héroes cara a cara durante noventa minutos. Cuando se corta el generador se apaga la televisión y vuelven a la realidad del polvo y las piedras a los pies de los nichos de los budas.

VUELVE EL FÚTBOL A KABUL

El Estadio Olímpico de Kabul -antigua sede de las ejecuciones públicas de los talibanes- se encuentra a las afueras de la capital, rodeado de bloques de viviendas edificadas en la etapa soviética y campos de fútbol de arena. La pista de atletismo conserva algo de cemento y en el terreno de juego el verde apenas sobresale del marrón del barro, un aspecto similar al del antiguo campo anexo de Olaberria. Un gran cartel del presidente Hamid Karzai y otro con la foto del héroe nacional, Ahmed Sha Massoud, son la mayor contribución que estos nueve años desde la caída de los talibanes han realizado a las instalaciones deportivas.

En este escenario se ha disputó en 2006 el primer campeonato de liga de Kabul, una competición entre diecinueve equipos en la que resultó vencedora la escuadra del Ejército Nacional tras superar en la final al Banco de Kabul.

Los aficionados más veteranos de Kabul recuerdan con nostalgia los años cincuenta, cuando el club Ariana se codeaba con los principales equipos de la región. En esos años el combinado nacional cosechó un empate histórico ante la vecina Irán. Después de casi treinta años de guerra abierta y en la situación de inestabilidad en la que se vive hoy en día, el fútbol empieza recuperarse lentamente en el país. "La Liga de Kabul ha sido una solución a la imposibilidad de disputar un campeonato nacional. Los equipos no tienen dinero para los desplazamientos y, sobre todo, no se dan las condiciones de seguridad oportunas. El dinero y los mejores jugadores están en Kabul, así que el campeón de la capital es el capeón del país", opina Said Khader, presidente de la Federación que ahora dispone de un despacho en el mismo Estadio Olímpico.

No hay un solo jugador afgano jugando en ligas extranjeras, pero aquí se siguen los partidos de España, Alemania, Italia e Inglaterra gracias a los canales iraníes, que transmiten en directo partidos de Champions, UEFA y liga. Con la llegada del invierno la competición se para y no se reanuda hasta primavera.

Lirain
Lurrindegia - Opariak
BEASAIN: San Inazio kalea, 14 - Tfnoa: 943 88 93 90
ORDIZIA: Pza. Gargarza, 1 - Tfnoa: 943 80 53 27
TOLOSA: Po. San Francisco, 8 - Tfnoa: 943 65 02 39

NUESTRO "CHIRINGUITO"

Daniel García

Beti-Bizi elkarteko adiskideak kalean agurtu eta herriko jaiak hurbiltzen ari zirela eta Beasain Jaietan aldizkaria zuri-zuri ezin dela argitaratu esan zidanean, izutu egin ninduen. Beste urtebete igaro al da? Orain urteak binaka igarotzen al dira? Neure burua animatzeko, Manuel Alcántaraz oroitu ohi naiz. Laurogei urte baino gehiago ditu eta egunero-egunero artikulu bat idazten du D.V. egunkarian. Txantxa eta guzti gainera.
Gu beasaindarrok, bilbotarrak bezala, berezi samarrak gara. Beste leku batzuetan txiringitoak botatzen ari direnean, guk txiringito eder asko bat asmatu dugu, erabilera anitzekoa eta ongi egina. Gainera, ez digu inork botaraziko, itsasoa urrun dagoenez, kostaldeko legeak hemen indarrik ez duelako. Gure txiringitoa harro dago Gipuzkoako pasealeku zabal eta politenetako batean kokaturik dagoelako eta sortu aurretik bere itzalaz gozatzen duten "hirugarren adineko jakitsuen batzordean" eztabaida piztu zuelako. Txiringitoaren aurreproiektua, beraz, ez zen Calatravaren edo Moneoren udako gau bateko amesgaizto baten ondorio izan. Harrigarria!

Cuando un colega, mi enlace, de la sociedad "BETI-BIZI" me saluda en la calle y me recuerda que las Fiestas están ya cercanas y que el Beasain Festivo no se puede sacar a la callen en blanco, me asustó. Pero ¿Ha pasado ya otro año? ¿Acaso ahora pasan de dos en dos? Para animarme me acuerdo de D. Manuel Alcántara, que tiene más de ochenta años y todos los días escribe un artículo en D.V., y encima con coña...

Como no tenía pensado nada, quiero esta vez, recomendar a nuestros convecinos y posibles lectores ojear (de ojo) de vez en cuando el callejero municipal para no meter la pata cuando nos preguntan: oiga, ¿La calle Oriamendi? Y nuestro jubilado convecino, y encima sacando pecho, "querría decir Tercio de Oriamendi". Ya se nota que no mira en las crónicas de Unanua los acuerdos de los plenos municipales, porque hace años que nuestro ayuntamiento, siempre pacifista, recortó el nombre de la calle y lo dejó en Oriamendi, que evoca más la naturaleza y huye del olor a guerra...

Pero no se preocupe demasiado, porque a mí, al que esto escribe, me preguntó en la estación una señora, al bajarse de un tranvía, por el Paseo de Gernika. Cuando mi cara estaba ya roja de vergüenza me acordé que eso, por lo que preguntaba, eran "Lar Pégolas", hasta donde la acompañé para quedar bien y pasarse el bochorno...

Dice el locuaz Lotina, entrenador del Deportivo de La Coruña, que él no ha faltado ni un solo día a su trabajo, entre otras cosas, porque es de Bilbao y los bilbaínos cogen la gripe A cuando les da la gana. Nosotros, los beasaindarras y asimilados, también un poco especiales sí que somos; pues cuando en otros lugares están derribando los chiringuitos, nosotros nos inventamos uno bien majo, polivalente y bien hecho, con la ventaja añadida de que nadie nos ordenará derribarlo, pues al no tener mar cercano no es aplicable la ley de costas...

Nuestro "chiringuito" está orgulloso de que antes de nacer creó polémica entre la "comisión de sabios de la tercera edad" que disfruta de su sombra, ubicado, ni más ni menos, en uno de los paseos más amplios y bonitos de Gipuzkoa; que además de práctico, no es verdad que haya estropeado tanto el entorno. Que sólo se han talado media docena de árboles y no ha supuesto una "calva" en el Amazonas.

Su anteproyecto no fue por mal sueño en una noche de verano de Calatrava o Moneo, como apuntaban los más exagerados.

¡Qué cosas pasan!

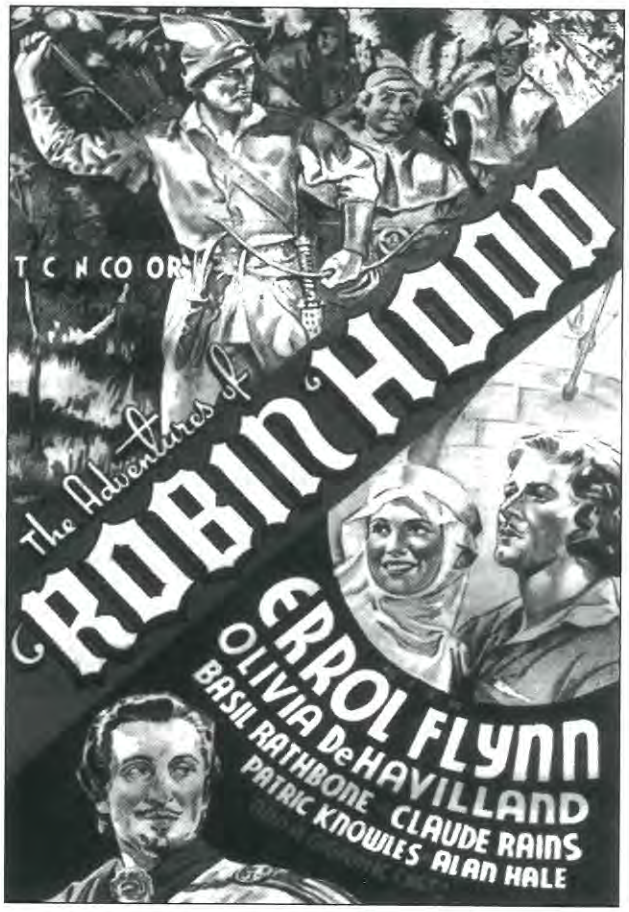
MI VIDA EN EL CINE DE SIEMPRE

Kike Biguri

Hola a tod@s. Me he dado cuenta de que la vida es como una película. Con la profesión que he escogido, me he decantado por dos tipos de películas diferentes pero parecidas.

A mi de niño me gustaban las pelis de Walt Disney (las de antes), pero eran discriminatorias.

Si, si es verdad. Para mi las películas de Walt Disney son discriminatorias. En estas películas (digo yo), quien decide quien habla y quien no?, porque al Pato Donald que vocaliza muy mal, le dan texto a manta y a las vacas ni MU. Para mi que Walt Disney y el Pato Donald... se entendían. Ahhh, por eso el pato este va con el culo en pompa todo el rato.



Otro caso raro: **TARZÁN**. Os habéis dado cuenta que Tarzán habla muy bien el castellano con los monos y cuando aparece Jane no se le entiende, que no se enteran vamos. Coño ya esta, es que Jane es americana.

Los príncipes, que me decís de los príncipes de los cuentos. Son un poco guarrillos. Me imagino la conversación de la Bella durmiente al despertar, después de los 50 años de siesta.

–Coño! Juraría que yo tenia las bragas puestas.

Y luego las relaciones de pareja eh, que me decís. **BLANCANIEVES con EL PRÍNCIPE:**

–¿Puedo invitar a los enanitos?

–Joder Blanca, que son siete

–Ya capullo, pero bien que los pones en el jardín y les pagas una miseria.

Otra relación rara, pero rara, rara:

–PETER PAN Y CAMPANILLA (pero los guionistas no se dieron cuenta que campanilla es una libélula).

Yo la verdad, creo que yo ya he pasado de esas películas y en la madurez, me he pasado a otras películas que para mi son solidarias, educativas, fomentan la no violencia. Vamos esas de bajo presupuesto, más íntimas, más humanas, o sea, las películas porno.

A mi estas películas me parece que son buenísimas. En estas destacan todo el mundo, todos, no como en las normales (que solo destacan los protagonistas). Imaginaros en TITANIC (¿cuándo le habéis visto vosotros a la protagonista hablar con el mecánico, eh?).

O, cuando sale un cartero: en una película normal entrega el paquete y se va. En la porno, saca el paquete y... bueno... también se va.

Te enseñan a compartir. Sí, sí. En una película porno le píllas a tu amigo tirándose a tu novia y el tío de buen rollo y sin complejos te dice:

–Colabora un poco tío... que es tu novia.

Otra cosa buena para los tíos, es que en estas películas las tías se acuestan con feos, pequeños o sin ducharse. Bueno ya se que soy guapo, alto, pero lo ultimo lo llevo mal.

¡Para mi todo son ventajas! Aunque no os lo creáis, baja la tasa de parados (y en época de crisis esto viene muy bien); mecánicos, carteros, fontaneros, albañiles... Todos pueden currar en una película porno... ¡Para que luego digáis que la FP no tiene salidas! Claro que por eso me he dado cuenta que se tarda tanto en encontrar a un profesional... por ejemplo, un albañil... ¡seguro que están haciendo alguna porno!

Eso sí como actor me estoy imaginando como sería el casting. El actor con los pantalones y los calzones bajaos y el director mirándole y diciendo:

–Curvilínea, carga un poco a la izquierda; medida: un vaso de txikito... Muy bien. Y, ahora, ¿podrías conseguir que exprese tristeza?

Yo de verdad, creo que debería haber más series porno para toda la familia. No se..., "Al salir del top less". Aunque tampoco podemos fiarnos mucho de los títulos, porque hay series que prometían mucho y luego, na... Como "LLENO POR FAVOR" O "ANA Y LOS SIETE" ¡Qué ya es mala leche que de todos solo se despelote Ana!

Para mi las películas, (sean infantiles o para mayores) son fantásticas y creo que hay que buscarle esa parte graciosa. Espero que vosotros también lo cojáis así y la vida os vaya con mas alegría.

Un saludo para todos.

BEASAIN KANTARI

Andoni Leone

Joan zen hilean, Martxoaren 26an, adin eta sexu desberdinetako hainbat lagun, kantari ikusi eta entzuteko aukera izan genuen. Euskal Herrian oso ezagunak diren zenbait kanta abestuz, besteak beste herriko kaleak alaitzea, ondo pasatzea, herritarrak kantari jartzea... zuten helburu.
Lehenengo irteera zuten aipatutako hau eta hilean behin errepikatzeko asmoa dute.
Igartza inguruan zuten zita, arratsaldeko zazpietan. Han ziren kantariak, soinujole eta txistulariak. Kopuru aldetik, talde polita elkartu zen, tartean Tolosatik bultzadatxoa eman nahirik etorritako talde jatorra. Tolosan ere, aspalditxo ari dira era honetako kantu jira egiten. Estimatzekoa izan zen jasotako laguntza.
Hasierako urduritasunak gainditu eta abesteari ekin zioten. Nafarroa Etorbidetik behera, Barrendain inguruan egin zuten hurrengo saioa. Pergoletako frontoia, Blues Brothers inguruko plazatxoa... Hemen bukatzekotan baziren ere, taldearen ilusioa eta kanturako gogoa ikusirik Bideluzeraino luzatu zuten kantu ibilaldi hau.
Taldea, astero, Udaletxeko geletan elkartzen da; asteartetan izaten dira entseguak. Saio hauek irekiak dira, kaleko kantu jirak bezalaxe.
Kaleko kantu jiran parte hartu nahi duenak badaki: hilabetearen azken ostiralean, arratsaldeko zazpiak inguruan Igartza jauregiaren ingurura ager dadila. Merezi du, benetan.

El pasado día 26 de marzo tuvimos la oportunidad de ver y escuchar por primera vez en Beasain el grupo de canto constituido por un grupo de personas de todas las edades y sexos que quieren instituir el último viernes de cada mes como un dia para salir juntos cantando por las calles del pueblo para pasarlo bien y también para hacer pasar un buen rato a los beasaindarras que quieran participar y escuchar.

El punto de concentración y arranque de esta gira fue en los entornos del palacio de Igartza alrededor de las siete de la tarde con la intención de bajar recorriendo el pueblo y con un cierto nerviosismo porque no se sabía a ciencia cierta cuantas personas se animarían a participar. Pero pronto desapareció la incertidumbre y el nerviosismo se tradujo en satisfacción cuando para la hora acordada se concentraron del orden de sesenta personas.

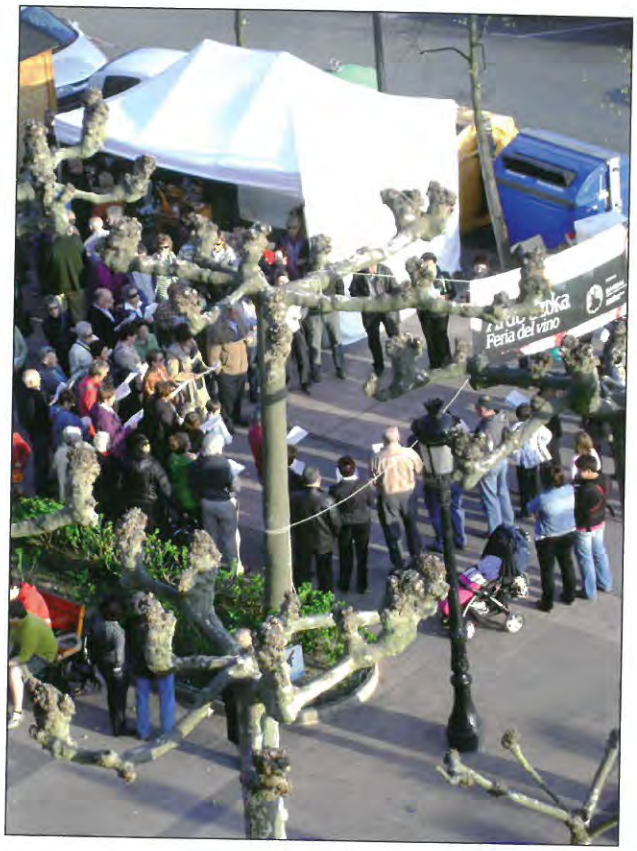
La primera interpretación se llevó a cabo en el mismo entorno de Igartza pasando a continuación al crucero de Dolarea y de allí bajando por la Avenida de Navarra se volvió a realizar otra interpretación en el comienzo del paseo de Gernika junto a la plaza de Barrendain. La cuarta parada e interpretación fue en el frontón cubierto del paseo de Gernika pasando de allí a la plazoleta frente al Blues Brothers donde en principio se decidió ses-

bar el recorrido pero animados por la experiencia y con ganas de seguir cantando, el grupo cambió su primera decisión y continuó hasta la plaza de Bideluze dando allí por finalizada su actuación.

A lo largo del recorrido se interpretaron doce canciones populares vascas en Euskara y para que todas las personas que quisieran pudieran cantar se repartieron a los participantes textos con las letras de las canciones hasta que los papeles se agotaron. Pero en esta primera actuación no solo intervino el coro sino que también fue complementada con la participaron de acordeonista y txistularis para dar un ambiente alegre y agradable de pasacalles a la gira por el pueblo. Y en esta su inauguración no faltó la participación de una docena de experimentadas y excelentes voces tolosarras que dieron su apoyo al grupo beasaindarra en su primera actuación porque en Tolosa y otras localidades llevan ya tiempo actuando grupos que salen por las calles con este tipo de actuaciones populares. Hay que hacer más ensayos y afinar y mejorar más en las próximas salidas se comentaba entre algunos participantes pero el balance no podía ser mejor para ser la primera vez.

Los ensayos habituales del grupo se realizan los martes de cada semana en los locales del Ayuntamiento y todo el que quiera participar aunque no pueda ir a los ensayos puede concurrir el último viernes de cada mes a las siete de la tarde en el lugar de concentración y arranque. En el entorno del Palacio de Igartza.

La segunda actuación del grupo, y esta fue una actuación extraordinaria, fue el pasado dia 9 de Abril en las Pérgolas con motivo de la feria del vino organizada por Bareak. En esta ocasión y sin el concurso del importante apoyo que los tolosarras nos brindaron en el primer dia de actuación, el



grupo volvió a interpretar el habitual repertorio de canciones con la espontánea participación de numerosas personas que en ese momento circulaban por el lugar.

El deseo del grupo es que esta iniciativa adquiera fuerza y se consolide en el futuro. Y desde aquí se anima a los beasaindarras que lo deseen a participar en esta agradable experiencia. Y para quienes quieran participar de manera permanente, ya saben. Los ensayos son todos los martes a las siete de la tarde en los locales del Ayuntamiento.

Karmelo Ezeiza

OSPAKIZUNA: ORAINGO BIZIPENAK GORENERA IRISTEA DA

En el transcurso de nuestra vida realizamos una variedad de actividades sistemáticamente, sin pensarlo ni programarlo, pero hoy vamos a llevar a cabo un análisis y estudio de la acción del tema de "la celebración".
Definimos como: Realización de un acto social solemne o formal, en la vivencia del presente con festejo, aclamación y aplauso, recordando algún acontecimiento vivido.
En este acto se vive el presente, el hoy, como si no hubiera ni ayer ni mañana, si no que cada instante es un momento nuevo. Aquí y ahora. El pasado y el futuro no existen por si mismos. El estado del presente es el estado de no pensamiento.
Celebrar es tan importante como hacer o tan importante como queramos que sea el recuerdo y la inmanencia del hacer.
La celebración de hoy es el 50 aniversario que se cumple cuando empezamos a estudiar en la Escuela Profesional de la CAF. Fueron cuatro años de muchos recuerdos y como testimonio de ello exponemos la celebración que se hizo el 31 de Enero de 1963 con dos identificadores:
Uno; 31 de Enero día de San Juan Bosco, se asocia con la educación juvenil y a los trabajos artísticos, cine , magos e ilusionistas y con precioso material fotográfico, medio ante el que tenía una gran fascinación y utilizaba con el ánimo de
perpetuar los momentos mas importantes de la vida.
Dos; Este día se celebró un partido de fútbol en el campo de Loinatz tal como delata la fotografía que exponemos, con el paisaje de la época y con los futbolistas y el árbitro correspondientes.
En ésta fotografía aparecen personas conocidas en nuestro entorno que participaron en el mundo de fútbol de alto nivel, llegando incluso a jugar en la primera división. Se detalla la alineación de ambos equipos así como el árbitro.
Esta celebración vamos a seguir viviéndola tal como empezó hace 50 años con los estudios y con los juegos, progresando y realizando sin prejuicios alguno y teniendo en cuenta los siete dones y con la esperanza que nos libera de la necesidad de predecir el futuro y nos permite vivir en el presente con la confianza de que Dios colmará los mas profundos deseos de nuestro corazón.
Quedáis todos invitados a esta solemne celebración, que ha comenzado ya, que pasará por las fiestas del pueblo, a lo largo del año y así sucesivamente viviendo con toda la felicidad y la esperanza de lograr nuestros deseos, a la vez que aclamamos: La celebración es la culminación de las vivencias del presente.

Gure bizitzan zehar hainbat eginkizun, konturatu gabe, bizi izaten dugu, hoiturak bezala, antolatua dagoelako edo ez dakik nola edo ala sortu ahal izan delako. Gaurkoan, iñungo kezkarik gabe, oso atsedenez sentitu eta gogoz hartzen dugulako, "Ospakizunetaz" mintza, aztertu eta gozatu egiteko asmoa ipintzen dugu hidatzi honen erronka paregabean.

Ospakizuna zer den, zer esan nahi dun eta zer adierazten digun agertzeko, definitu egin beharrean aurkitzen gera, esan genezakegu erabiltzen dela hainbat ekitaldietan, nola kinto-bazkarietan, elizkizunetan, eskolako lagunekiko eta beste edozein motatako gertaeretan. Olentzero, Santa Ageda, Karnabalak, eta abar... Beraz, honela definituko genuke: Gizarteko ekitaldi ospetsu eta handia, orain eta mementu bera biziaz, festa eginaz, txalotu eta poztuz, gertaera baten oroimena gogoraraziaz.

Honelako eginkizun bakoitzean, ekitaldi zehatzean, bizi egiten dugu oraina, ahazturik iragan eta geroko bizitza, nahiz eta gure gogorapenak eta bizitutako ekintzak kontatu eta aipatu, bainan beti une oro mementu berri bat biziaz.

Egitea bezain ospetsu eta garrantzitsua da ospatzea, gure gogorapena nolako neurritakoa nahi izate bezelakoa eta egitearen inmanentzia, erromatar herritarrek garaipena ospatzen zuen antzerakoa.

Orain bizi behar da. Bizi izan zaitez, atzo eta bihar ez ziren eta ez diren bezala. Hemen eta orain. Iragana eta etorkizuna ez dira izaten bere kabuz soilik. Orain egoera, pentsatu gabeko egoera da. Aukera berezi baterako ez zazu ezer gorde, bizitzen dezun egun bakoitza aukera berezi bat baida.

50 urte, CAFeko Eskola Profesionalean hasi giñenekoa da gure gaurko ospakizuna. Porteri auzoan zegoen egoítzan egin genituen lau urtez ikasketak eta hainbat gogorapen eta bizipenak etortzen dira gure burura eta lekukotasuna emateko, hemen ipintzen dugu bi adierazle zehatzak: 1963 ko Urtarrilaren 31 eta Loinatz futbol zelaiko argazki bat. Egun honetan festa haundi bat antolatu genuen gure eskolako azken urtea bizitzeko, bi arrazoi hauekatik:

Bat; Urtarrila 31 San Juan Bosko eguna da. Ikasle gazteen zaindaria eta batez oro zine, magi

lari, ilusionista, artisau eta inprimatze eskoletan parte hartzen duena. Argazki tresneri preziatuak bitarteko zituela, bizitzaren mementu garrantzitsuenak betibiziarazteko gogoa erabili eta agertuaz. Festa honetan hainbat ekintza antolatu genituen, meza edo ospakizuna, lagunarteko futbol partidua eta bazkari jator eta izugarri bat, beste gauzaren artean.

Bi; egun honetan Loinatz futbol zelaian partidu bat jolastu zen eta lekukotasuna emateko argazki honek adierazten duena. Futbol zelaiak garai hartako ingurugunea agertzen du, Loinatz ermita tontorrean begirale ospetsu eta luxosko zaindari bezala, bere bakardadean, baserrin bat edo beste ondoan izan ezik. Bi taldetako jokalariak eta arbitroa kokatu ziren argazkia ateratzeko, orain eta hemen laguntzen digun bezala.

Argazki honetan, gure artean diren pertsona erabat ezagunak agertzen dire. Futboleko jokalari hauek, Beasaingo futbol taldean gehienak jolastutakoak, Ordiziakoan beste batzuk, lehenengo maila iritsitakoak ere bai eta Errealako taldean ibilitako jokalari jator, miresgarri eta izugarrizkoa, iztripu ezbehar batean, guregandik joan zana. Gaur egun oraindik entrenatzaile moduan trebatzen direnak ere badira. Arbitro bezala gure irakasle bat da.

Argazkian agertzen diren pertsona ospetsuen izenak aipatuko dugu, horretarako eredu hauek antolatuaz, bakoitza nor den jakiteko:

Zutik daudenak (bi salbuespen) "Kolorez" jantzitako taldea da.

Makurtutakoak, "Zuriz" jantzitako taldea da.

Ezkerretik eskuinera eta zutik: Arrieta (Zurien atezaina); Juan Heras; Juan Blas (Kolorezkoen atezaina); Mujika; Latasa; Otxoa (Arbitroa); Zurutuza; Enparantza; Urrutia; Martín Gartzia; Karmelo; Arantzegi; Zabalo; Ezkerretik eskuinera eta makurtuta: Jauregi; Nikasio; Oskar Santxez; Mendizábal; Erauskin; Luzio Lekuona; Bereziartu; Lamata; Iriarte; Irastorza.

Partida honetaz esan dezakegu, "Kolorezkoak"... 2, "Zurizkoak"... 1, izan zela emaitza, beraz "Kolorezkoak" irabazleak, nahiz eta "Zurizkoak" gazteagoak eta botere handiagokoak izan.

Aurtengo ospakizun hau, iñungo geldialdi gabe, baizik iraunkor eta mementu oro bizi egin behar dugu, orain dela 50 urte hasi genituen ikasketak eta jolasak aurrera egin eta eramanaz. Horretarako, benetako eta eraginkor zerbait gauzatu egin behar da, duintasunez eta aurreritzi gabe. Einsteinek esaten zuen bezala: "Askoz zailagoa da aurreritzi bat banatzea, atomoa desintegratzea baiño".

Zazpi dohain hauek: Jakinduria, Adimena, Aholku, Sendotasun, Jakintza, Erruki eta Jainkoarengan beldur, kontutan edukirik, antolatu dugu egitasmo bat. Baita ere itxaropenari leiho bat ireki behar zaio, abestiak esaten duen bezala, etorkizuna iragartzeko beharretik askatu egiten gaitugula eta oraingoan bizitzen uzten digula, gure bihotzeko desio sakonenak Jainkoak asetuko duen uste osoarekin.

Denok gonbidatuta zaudete ospakizun handi eta zoragarri honetara, orain mementu honetan hasi, herriko jaiak igaro, urtean zehar dastatu eta beti etengabe biziaz pozik, umorean eta zoriontsu, hemen aipatutako aholkueri begirada apal bat egiñaz eta lortuko duzue zuek itxaropenez nahi duzuena eta aldarrikatuko dugu elkarrekin: Ospakizuna, oraingo bizipena gorenera iristea da.

NOTAS RELEVANTES DEL CROSS KROSARI BURUZKO DATU GARRANTZITSUAK

Salida del XXXVI Cross San Silvestre.

Aunque todo se reduce a una hora de duración durante la cual, eso sí, el espectáculo deportivo está asegurado, todo lo que supone el entramado organizativo de una prueba de este nivel comienza con unos meses de antelación.

Para el mes de septiembre hay que presentar las correspondientes solicitudes en las distintas federaciones abonando, claro está, sus correspondientes cánones. A medida que avanzan los meses hay que contactar con las entidades colaboradoras y anunciantes, que son el verdadero soporte económico de la carrera. Ya en el mes de diciembre se van atando cabos, se celebran reuniones, etc. Los días precedentes a la carrera son bastante movidos, aumentan las reuniones, se prodigan los contactos telefónicos, consultas, propaganda, colocación de carteles... todo lo que lleva organizar una carrera.

A pesar de esta crisis, que ha venido sin que nadie la llame y que según parece va a estar entre nosotros más de lo esperado, que está haciendo estragos en el mundo laboral y que aquí en el Goierri se está notando con bastante fuerza, ha supuesto en algunos casos un recorte importante también en el mundo deportivo que se ha reflejado en el recorte de subvenciones que es de donde verdaderamente se nutre el deporte popular.

Pero a pesar de todos estos contratiempos, Beasain tuvo un año más su carrera, edición que supuso la número XXXVI.

Aunque de vez en cuando nos gusta echar la vista atrás y recordar vibrantes ediciones de nuestra prueba, nuestra mirada se dirige siempre hacia el futuro. Así cada año, intentamos introducir nuevas medidas que realcen y agilicen la carrera, por ejemplo, las inscripciones a través de la página web que amablemente nos dejó utilizar el ayunta-

Guztia iraupenean ordu batera gutxitzen bada ere, hori bai, kirol ikuskizuna aseguratuta dago, maila honen proba bat antolatzea hilabete batzuk behar ditu.

Irailerako federazio desberdinetan eskaerak aurkeztu eta ordaindu behar dira. Hilabeteak aurrera joan ahala, parte hartzen duten entitateekin eta iragarleekin harremanetan jartzen gara, beraiek bait dira egiazko euskarri ekonomikoa. Abenduan azkeneko lanak egiten doaz, bilerak ospatzen dira... eta lasterketako aurreko egunak dezente mugituak izaten dira, bilera gehiago egiten dira, kontaktu telefonikoak, kontsultak, propaganda, kartelak jartzea... hau da, lasterketa bat antolatzea daraman guztia.

Daukagun krisiarekin, inork deitu gabe etorri dena eta ematen duenez gure artean uste baino denbora gehiago egongo dena, eta lan munduan

miento y que esperamos contar para futuras ediciones y también el modo de cronometraje a través de chips.

Tema pendiente son las inscripciones en meta, al no poder utilizar la estación de Renfe salvamos la situación gracias a la amabilidad de la directora de Caja Rural que nos cedió parte de la oficina (a pesar de ser día laboral) con todas las comodidades.

En esta edición tuvimos un problema añadido, las obras de la calle Mayor, a través de la cual discurre parte de la prueba. Después de barajar varias alternativas se decidió hacer el recorrido por la misma vía, es decir, en doble sentido, soleta hemen Goierrin indar dezentearekin nabaritzen dena, kirol munduan eta batez ere dirulaguntzetan murritze handiak sorrarazi ditu.

Ustekabe hauek alde batera utzita, Beasainek bere lasterketa ospatu zuen, hain zuzen ere XXXVI.edizioa.

Noizean behin atzera begiratzea eta gure probaren edizio dardarkariak gogoratzea atsegin gaituen arren, gure begirada beti etorkizunerantz zuzentzen da. Horrela urtero, neurri berriak eta lasterketa bizkortzen laguntzen duten baliabideak sartzen saiatzen gara, adibidez, udaletxeari esker web-orriaren bidez inskripzioak egitea (espero

Los Esforzados.

El grupo de cabeza.

ventando lo mejor posible algunos puntos peligrosos para los corredores; como podían ser la rotonda y la calle Iturralde. Afortunadamente no hubo incidentes, esperando contar con el recorrido habitual para la próxima edición.

En el aspecto deportivo todo se desarrolló con normalidad. Si bien nuestra carrera comienza a las 12 horas, un par de horas antes parte del circuito ya estaba animado por la presencia de numerosos padres que acudían con sus hijos en edad escolar a participar en las diferentes pruebas organizadas por un animado grupo de padres de la villa. Este tipo de iniciativas deben seguir adelante porque además de alentar la práctica del deporte

El ganador del Cross, El Mouazid.

dugu hurrengo urteetan horrela izatea) eta kronometrajea txipen bidez egitea.

Beste gai bat lasterketarako inskripzioak dira. Aurten ezin izan dugu Renfeko geltokia erabili, baina Caja Ruraleko zuzendariaren adeitasunari esker eta kontutan izanda laneguna zela, beraien bulegoa utzi ziguten erosotasun guztiak barne.

Edizio honetan arazo bat erantsia izan genuen, Kale Nagusiko lanak. Zenbait alternatiba aztertu ondoren ibilbidea leku berdinetik egitea erabaki zen, modu honetan lasterketarako puntu arriskutsuak ahalik eta hobekien ekiditzen saiatu ginen, hala nola, biribilgunea eta Iturralde kalea. Zorionez arazoak ez ziren eman eta horregatik ohizko ibilbidearekin hurrengo edizioentzat kontatzea espero dugu.

Lasterketa normaltasunez garatu zen. Nahiz eta lastekerta hamabietan hasi, ordu batzuk lehenego zirkuituko zonalde batzuk beteta zeuden hainbat guraso beraien semeekin hurbiltzen zirelako herriko zenbait guraso antolatutako proba desberdinetan parte hartzeko. Ekimen mota hauek aurrera jarraitu behar dute kirola praktika bultzatzen dutelako eta udalerriko kirol-bizitzan egun bat betetzen dutelako.

Horrela edizioak akumulatzen dira eta probaren sendotasuna gogortzen da. Elite mailako atletak mantentzen dira eta partehartze herrikoia handiagotzen jarraitzen du.

Afrikar atletek proba menderatu zuten, beraien nagusitasuna kirol honetan erakusten. Lasterketa borroka gogor bat aurkeztu zuen El Mouazid anaien eta Kipkosgei (joan den urteko irabazlea) eta Moiben keniaten artean. Berehala irabazlea nor izango zen jakin zen, Kipkosgei abandonatu behar izan zuen El Mouazid anai txikiari bidea libre utziz.

Lasterketaren irabazlea Hamid El Mouazid izan zen (26'24''), bigarrena Abdelhadi El

Preparados para salir.

te, llenan un día en la vida deportiva del municipio.

Año tras año se acumulan ediciones y la solidez de la prueba, consagrada entre las mejores. El nivel de los atletas de élite se mantiene y la participación popular sigue en aumento.

Los atletas africanos volvieron a dominar, demostrando su superioridad en este deporte. La carrera se presentaba como una dura pelea entre los hermanos El Mouazid y los keniatas Kipkosgei, ganador el año anterior, y su compatriota Moiben. Pronto se descubrió quién sería el ganador, pues Kipkosgei sufrió una indisposición que le obligó a abandonar dejando el camino libre para el pequeño de los hermanos El Mouazid.

Los primeros de la general fueron Hamid El Mouazid 26'24", seguido de su hermano Abdelhadi 26'27" y tercero el laureado atleta Mouazid (26'27") eta hirugarrena James Moiben (26'34"). Alde femeninoan irabazlea Fatima Hayachi izan zen (32'14"), Khadija Baghyayen (32'41") jarraitua eta hirugarrena etiopiar Samira Ahbouche (33'15").

Lehenengo gipuzkoarrak Juanjo Igarzabal (29'30") eta Rosi Talavera (35'10") izan ziren. Atleta lokalak, lehenengoa Manu Hurtado (30'26"), bigarrena Juan Carlos Garijo (31'49") eta hirugarrena Koldo Agirre (32'20"). Sailkapen femeninoan lehenengoa Elena Calvillo (35'48") izan zen, ondoren Sonia Reyes (41'24") eta hirugarrena Naiara Perez (41'50").

Adin txikiko parte hartzea handitzen joaten da eta horrela gelditu ziren: Ioritz Murua (36'24"), Iñaki Aldanondo (37'47"), Imanal Soto (38'58"), Xabi Mikelarena (39'20") eta Josu Urdangarin (29'24").

Keniata James Moiben 26'34". El lado femenino la ganadora fue la marroquí Fátima Hayachi con 32'14" y que este año si pudo estar a su nivel, seguida de Khadija Baghyay 32'41", quedando tercera la etíope Samira Ahbouche 33'15".

El primer guipuzcoano fue Juanjo Igarzabal 29'30" y la primera guipuzcoana Rosi Talavera 35'10". Los primeros atletas locales fueron Manu Hurtado 30'26", Juan Carlos Garijo 31'49" y Koldo Agirre 32'20". La clasificación local femenina fue encabezada por Elena Calvillo 35'48", seguida de Sonia Reyes 41'24" y tercera Naiara Perez 41'50".

Los menores, que cada año aumenta su participación, quedaron de esta manera: Ioritz Murua 36'24", Iñaki Aldanondo 37'47", Imanol Soto 38'58", Xabi Mikelarena 39'20" y Josu Urdangarin 39'24".

Para terminar un pequeño comentario, nuestra intención es seguir facilitando las inscripciones a través de internet. Como de todos es sabido se trata de una prueba popular por tanto las inscripciones son gratuitas, pedimos a todas las personas que realizan la inscripciones de esta forma acudan a retirar sus dorsales y evitar en lo posible las no comparecencias, pues esto supone una falta de respeto para todos tanto organizadores como participantes, además de su coste pudiendo incluso impedir la participación a otras personas.

Nuestro agradecimiento a entidades, anunciantes y colaboradores, participantes y público en general. Felices fiestas 2010.

Iruzkin txiki bat amaitzeko, gure asmoa inskripzioak interneten bidez egitea da. Jende guztia dakien bezala, proba herrikoia da eta inskripzioak dohainik izaten dira, eta modu honen bidez egiten duten pertsona guztiei dortsalak jasotzera eskatzen diegu, ahal den neurrian arazoak sahiesteko. Arazo honek guztientzat errespetu falta baita bai antolatzaileentzat bai partehartzaileentzat ere.

Gure eskerrak entitateei, iragarleei, lankideei, partehartzaileei eta oro har publiko guztiei. Jai zoriontsuak guztiontzat!

Ganadora femenina, Fátima Hayachi.

Subida a Erauskin.

EL WESTERN Y SU LEGADO AL CINE

ZINEFILO

Western generoa gainerako genero guztiak bere baitan bil ditzakeelako nabarmentzen da: ekintza, drama, komedia... indarkeria, maitasuna, heriotza... Westernik txarrena ere atsegingarria izaten da eta beti izaten du gogoratzeko moduko zerbait. Ikusleen gogoenak ez ezik, aktoreen eta zuzendarien gogokoenak ere izan dira.
Zinemako westernaren aita Edwin S. Porter izan zen, 1903an The great train robbery (Treneko lapurreta handia) filma egin zuena. Westernaren urrezko aldia (eta klasikoa), ordea, 50eko hamarkada izango zen. Zuzendari ezagunena, berriz, John Ford handia, ospe handiko hainbat western egin baitzituen: Stagecoach (Zalgurdia), My darling Clementine (Ene maite Clementine)... Gero, pixkanaka, ikusleen interesa galtzen joan zen, eta, horrekin batera, ildo berriak agertzen: ilunabarreko westerna, spaghetti westerna... Azken urteetan, generoa berpizteko ahaleginak egin dira noizean behin, baina zalantzarik ez dago westernak ondare garrantzitsua utzi duela. Ez da zaila, beraz, egungo zineman westernaren aztarnak ikustea.
Zinemazale onak beti izango du tartetxoren bat western bat ikusteko.

El western destaca como género por poder aglutinar a todos los demás. En él cabe la acción, el drama, la comedia, la intriga psicológica, el romanticismo, la emoción épica de la epopeya y la sensibilidad lírica, el género negro policiaco, el histórico, el bélico y el musical, incluso el terror, la serie "B", el erotismo o hasta el documental paisajístico. Ahí está la violencia, el amor y la muerte, el valor de la amistad y el de la enemistad, el honor y la deshonra, la temeridad y la cobardía, la fidelidad y la traición. Lo mejor de los filmes del Oeste es que hasta el peor es entretenido y siempre tiene algo que recordar. No sólo han sido siempre favoritos del público, también de actores y directores.

No en vano uno de los primeros títulos de la historia del cine que contaban con lo que hoy conocemos como argumento fue *El gran robo del tren* (Edwin S. Porter, 1903). Sirvió para que el Hollywood del mudo descubriera pronto el filón, creando estrellas de la época como Tom Mix o William S.Hart. Incluso el mismo Buster Keaton se atrevió a cruzar la frontera en *El rey de los Cowboys* (Búster Keaton, 1925). Pero no fue hasta la llegada del sonoro cuando se comenzaron a generar los grandes clásicos que permanecen en la memoria inmortal,

ORIGEN

El padre del western cinematográfico fue Edwin S. Porter, quien, en 1903 realizó *El gran robo del tren*.

EDAD DE ORO

Se considera que la época dorada (y clásica) del western corresponde fundamentalmente al cine estadounidense de los años 50 y anteriores. El director más reconocido del género es John Ford, autor de películas como *"La Diligencia"*, *"El hombre que mató a Liberty Valance"*, *"Pasión de los fuertes"* o *"Centauros del desierto"*. Otros títulos y autores de especial relevancia son Howard Hawks

con sus ríos (*Río Rojo, Río Bravo...*); William Wellman (*Caravana de mujeres*); Bud Boetticher (*Los cautivos*); Anthony Mann (*Winchester 73*), así como directores que se acercaron ocasionalmente al género, como Raoul Walsh (*Murieron con las botas puestas*); Fred Zinnemann, con *Solo ante el peligro* (High Noon, 1952); Nicholas Ray (*Johnny Guitar*); Delmer Daves (*Flecha rota*); King Vidor (*Duelo al sol*); George Stevens (*Raíces profundas*); Robert Aldrich (*Veracruz*), y un largo etcétera.

DECADENCIA

Coincidiendo con una sensación progresiva de pérdida de interés por parte del público, se fueron desarrollando nuevas vertientes, a veces dentro del conjunto de los directores más clásicos (por ejemplo el western crepuscular, que suele hablar con nostalgia y romanticismo sobre el fin de esa época, contraponiéndola casi siempre a la llegada de una civilización personificada en la locomotora) y otras veces «desde fuera», ya fuese desde otros países (Italia: el spaghetti western, que se centraba en el aspecto más elegíaco y autoparódi-

co) o desde la visión de una generación más joven, que introdujo nuevos elementos en el género.

ACTUALIDAD

El número de westerns ha ido descendiendo conforme al paso de los años, hasta el punto de ser uno de los géneros del cine clásico estadounidense que casi ha desaparecido (al igual que los musicales, por ejemplo). Aún así, en los últimos años ha habido esporádicos intentos de resucitar el género, ya fuese tratando de recuperar las raíces clásicas *"Sin perdón," "Open Range"* como aproximándose a formas narrativas y/o visuales experimentales *"Dead Man", Blueberry"*. Además, el legado del western se considera de gran importancia y no es difícil ver sus huellas en el cine contemporáneo (por ejemplo en películas como *"Una historia de violencia", "No es país para viejos" , "Los tres entierros de Melquiades Estrada"*, o *"Appaloosa"* aunque los ejemplos serían incontables).

Podríamos estar hablando y escribiendo sobre el Western hasta aburrirnos, ya que por mucho que avance el cine, por muchas historietas que nos cuenten sus películas, siempre para el buen cinéfilo habrá un sitio para ver una película de este tema.

Gracias al BEASAIN FESTIVO, por permitirme estas líneas, y para tod@s ¡FELICES FIESTAS!

OYARBIDE

ALTZARIAK - DEKORAZIOA
MUEBLES - DECORACION

Tel. 943 88 26 21
Fax 943 88 77 85
Igartza-Etxea,2
20200 **BEASAIN**

Tel. 943 16 16 00
Fax 943 16 16 02
Ctro. Comercial Carrefour
20212 **OLABERRIA**

Tel. 943 15 16 00
Fax 943 15 16 32
Garmendibide, 3
20730 **AZPEITIA**

Tel. 943 36 06 88
Fax 943 36 05 06
Bº Rekalde -E. Irubide
20160 **LASARTE**

L.A. CHORAL ENSEMBLE

Xabier Matarranz

Eta abenduaren tentsioak eta ahaleginak alde batera utzita, 2009a aldez aurretik ezarritako emanaldi bat prestatu beharrean hasi ginen. La Salle Ikastetxearen Mendeurrenaren kontzertua. Baina honen kontakizuna hurrengo "Beasain Jaietan" egiteko utziko dugu.

Y tras la tensión y esfuerzo que supuso el mes de diciembre, comenzaba 2009 con un concierto ya fijado con antelación en nuestra agenda. El concierto del Centenario del Colegio La Salle en Beasain. Pero esto lo dejamos para la próxima edición del Beasain Festivo.

Duela urtebete...

Aurreikusitakoa aurrera eramateko eguna iritsi zen, martxoaren 29a. Ordurako prestatu genuen egitaraua honokoa izan zen:

Y de esto hace ya un año...

Llegó el 29 de marzo, fecha prevista para el evento. El programa preparado para la ocasión fue el siguiente:

- **MISA EN RE MAYOR** *Felipe Gorriti (1839-1896)*
- **SONETO** *Teresa de Jesús Musika:J.C. Mugica*
- **AVE MARIA** *Sergéi Rachmaninoff (1873-1943)*
- **PATER NOSTER** *John August Pamintuan (1972-)*
- **PETITE MESSE SOLENNELLE** *Gioachino Rossini (1792-1868)*

Zuzendaria: **XABIER SARASOLA**

Pianoa: **Arantxa Gastesi** *Organoa:* **Gerardo Rifón**

Kontzertu honi buruzko erreferentzia Bilboko Barrutiko Kristau Eskoletako Anaiek duten Boletin Infomatiboan, bere 359. zkian...

Referencia a este concierto en el número 359 del Boletín Informativo de los Hermanos de las Escuelas Cristianas del Distrito Bilbao...

No hay exceso en calificar el evento como gran concierto. La hermosa misa del compositor navarro Gorriti afincado en Tolosa, interpretada en su integridad (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Benedictus, Agnus), sonó espléndida. Las tres canciones a capella, de gran sentimiento, y con la coral a un paso, nos envolvieron en un aire místico y orante, resultaron tres obras emocionantes.

Los dos fragmentos de la Pequeña Misa Solemne, del gran operista Rossini, con su original acompañamiento de piano y armonio, dieron un remate brillante al concierto.

Los asistentes, que llenaban la iglesia, disfrutaron y aplaudieron con entusiasmo.

Hemendik aurrera urtea lasaitasunez hartzeko parada izango genuen. Partitura berriak ikasiz eta prestatuz entseguetan disfrutatzea izango zen gure helburu nagusia.

Hala ere, udaletxearekin urtero sinatutako konpromisoak hortxe genituen gure zain: Musika Eskolak antolatutako Kantaldian esku hartzea, Loinatz Jaiei

De aquí en adelante el año se presentaba tranquilo. Disfrutar en los ensayos, aprendiendo y preparando obras nuevas se convertía en el principal objetivo.

No obstante, nos esperaban los compromisos anuales adquiridos con el ayuntamiento: participar en el Kantaldia organizado por la Musika Eskola, participa

hasiera emateko Mariri egiten zaion ongietorrian partaide izatea, eta ekaineko eta Gabonetako kontzertuen emanaldiak.

Bitartean, lehendik zuena berritzekotan, apirilean, Loinatz Abesbatzak web berria estreinatu zuen bere musika eginkizunaren berri zabaltzeko asmotan (http://www.loinatzabesbatza.com).

en la bienvenida de Mari al comienzo de las Fiestas de Loinaz, y los conciertos de junio y Navidad.

Entretanto, con el fin de dar a conocer su labor musical, en abril Loinatz Abesbatza renueva la ya existente y reestrena su página web (http://www.loinatzabesbatza.com).

Entseguetan jarraitzen dugu eta, Beasaingo Loinatz Jaiak amaitu ondore, gure hurrengo erronka San Martingo Baselizan ekainaren 20an arratsaldeko zazpietan izan genuen emanaldia prestatzea zen. Egun hori, urteetan zehar bai musikan bai eta korutan egindako lanagatik, Patxi Lasari eskainitako omenaldi txiki bat bihurtu zen. Hori dela eta, kontzertua amaitzeko Loinatz Abesbatza eta San Martingo Abesbatza batera aritu ziren.

Prosiguen los ensayos y, tras finalizar las Loinatz Jaiak, el trabajo se centra en preparar el siguiente concierto que tuvo lugar en la Parroquía de San Martín de Loinaz el 20 de junio, a las 19:00 h. Se aprovechó ese día para, en un sencillo acto homenajear a Patxi Lasa por la labor musical y coral que viene realizando a lo largo de muchos años. De esta manera para finalizar el concierto Loinatz Abesbatza y el coro de la Parroquía de San Martín actuaron juntos.

Egun horretarako aukeratutako egitaraua honokoa izan genuen:

El programa elegido para la ocasión fue el siguiente:

Loinatz Abesbatza:

- **AVE MARIA** — *Tomás Luis de Victoria (1548-1611)*
- **SESTINA** — *Claudio Monteverdi (1567-1643)*
  - Incenerite spoglie
  - Dará la notte il sol
- **LETZTES GLÜCK** — *Johannes Brahms (1833-1897)*
- **ROSAS PANDAN** — *George Hernández*
- **ARITZ ADARREAN-KATTALIN** — *Julen Ezkurra (1930-)*
- **LORIAN UDAN** — *David Azurza (1968-)*
- **SARATARRA** — *J. M. Glez. Bastida (1908-1997)*

San Martingo Abesbatza eta Loinatz Abesbatza:

- **MAITIA, NUN ZIRA?** — *José Uruñuela (1891-1964)*
- **JEIKI, JEIKI** — *Aita Donostia (1896-1956)*

zuzendaria: **XABIER SARASOLA**

Udako oporrak alde batera utzita, Loinatz Abesbatzak urte bukaerari begira bere ekinean jarraitzen du. Ordura arte Gabonetako emanaldiak prestatzeko unetan izandako ikuspuntua aldatzen da eta 2009an denontzako ezagunak diren Txirri, Mirri eta Txiribiton pailazoek beren 25 urteurrena ospatzen zutela eta, Loinatz Abesbatzak Xabier Sarasolak haientzako moldatutako musika-lan batzuk prestatzea eta, une berean, eskaintzea erabakitzen du.

Abiapuntua hauxe izanik, emanaldi honetan Loinatz Musika-Eskolako Abesbatzaren partaidetza oso egokitzat jotzen da.

Oraingo honetan abestu behar ziren lan guztiek, modu batean hala bestean, Loinatz Abesbatzaren zuzendariarekin zerikusia izango zutela aukera paregabea zen. Esana eta izana, prestatzen den egitarauan aurrera eraman behar ziren obren egilea, edota moldaketen arduraduna, Xabier Sarasola da. Loinatz Abesbatzaren partaideen artean emanaldi honi eman zitzaion izena "Tutto Sarasola" izan zen, prestatzen duen kontzertua bakar-bakarrik bere zuzenda-riaren obrez osatutakoa lehendabiziko aldia baita.

Tras las vacaciones estivales Loinatz Abesbatza prosigue con su actividad de cara al final del año. El punto de vista que hasta entonces se había tenido como base para las actuaciones de Navidad varía y, teniendo en cuenta que a lo largo del 2009 los conocidos payasos Txirri, Mirri eta Txiribiton celebraban su 25 aniversario, Loinatz Abesbatza decide preparar y dedicarles unas obras a las que Xabier Sarasola había realizado los arreglos musicales.

Siendo éste el enfoque, se considera muy adecuado que, en este concierto participe también el coro de la Musika Eskola Loinaz.

La posibilidad pintaba especialmente apropiada para que todas las obras de esta actuación estuvieran relacionadas, de una u otra manera, con el propio director de Loinatz Abesbatza. Dicho y hecho, se prepara un programa en el que el compositor, o bien los arreglos, de todas las obras a ejecutar sea Xabier Sarasola. Para los miembros de Loinatz Abesbatza la actuación llevará el nombre "Tutto Sarasola", no en vano es la primera vez que Loinatz Abesbatza prepara un concierto con sólo obras de su director.

Hona hemen Andre Mari Zeruratuaren Parrokian arratsaldeko zazpi t'erdietan 2009ko abenduaren 20an izan zen kontzertuaren egitaraua:

He aquí el programa del concierto de 20 de diciembre del 2009, a las 19:30h en la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción:

Loinatz Musika-Eskolako Abesbatza:

- GABON-GABON
- TIROLEKO DOINUA-TIRITOMBA
- IXILIK DAGO
- TXIRRISTA TXINGO

Loinatz Abesbatza:

- BEHIN EDO BEHIN
- KATXURRI MILIPUTXI
- BARRE EGIN NAHI DUGU
- GAU ILUNAK EZ BADU...
- ANTON ETA PERU
- HAIZEAK DAKAR
- MUNDUARI BEGIRATZEKO
- NATUS EST IN BETHELEEM
- PANGE LINGUA
- AVE IESU

Musika-Eskolako Abesbatza eta Loinatz Abesbatza:

- PUER NATUS IN BETHLEEM

DENAK:

- HATOR HATOR

zuzendaria: **XABIER SARASOLA**

pianoa: ***Arantza Gastesi***
klarinetea: ***Aitor Mitxelena***
flauta: ***Amaia Arostegi***
tronpak: ***Xabi Torres***
Susana Plumed

Emanaldia bertaratu ziren, eliza beteta zegoela eta, guztien partaidetza-rekin amaitu zen, Xabier Sarasolaren zuzendaritzapean hain ezaguna den "Hator, hator" gabon-kanta abestuz.

El concierto acabó con la participación de todos los asistentes, que llenaban el templo, cantando bajo la dirección de Xabier Sarasola el famoso villancico "Hator, hator".

2010 urteari begira, Loinatz Abesbatzak bere 25 urteurrenaren prestaketan hasita dago. Horrez gain, urtea animoso eta konpromisoz beteta azaltzen da... koralarekin bat egiten duten ikusleekin ditugun urterokoak, apirilean Logroñon, Donostiako Santa Cecilia koralarekin truke bat ekainean, Donostiako Musika Hamabostaldia, Bergara, Loiola, Eibar edo Deba... eta besteren bat agertuko dela.

Behin eta berriz eta hurrena arte...

MILA ESKER!

De cara al 2010, Loinatz Abesbatza comienza la cuenta atrás para la celebración de sus 25 años. Además de esto, el año se presenta animoso a la vez que pleno de compromisos... los anuales con los fieles a las actuaciones de la coral, en abril Logroño, en junio intercambio con la coral Santa Cecilia de San Sebastián, Quincena Musical Donostiarra, Bergara, Loiola, Eibar o Deba... y algo más que irá surgiendo.

Una vez más y hasta entonces...

MUCHAS GRACIAS!

UDAL EUSKALTEGIA BEASAIN EUSKALDUNTZEN

Marian Toledo

Ya están aquí las fiestas y con ellas el final del curso. Momento, además de para preparar los cursos de verano, para echar la vista atrás para recordar y valorar todo lo acontecido a lo largo del curso 2009-2010. Recordaremos este curso por diversos motivos, pero sobre todo porque después de estar ubicados durante más de veinte años en la plaza de San Martin, nos trasladamos a Jose Miguel Iturriotz, modernizando así nuestras instalaciones, para adaptarnos a los nuevos tiempos y tecnologías, siempre con el objetivo de mejorar nuestros servicios.

Urtero, herriko festak iristen direnean, batbatean, ikasturtea amaitzear dagoela konturatzen gara. Hilabeteren buruan urtean zehar izandako taldeak eta ikasleak Euskaltegiko gelak laster utziko dituztela konturatzen gara. Eta urtearen sasoi honetan, urte sasoiari dagokion moduan, udako ikastaroak antolatzearekin batera, ikasturtean egindakoa gogoratu eta lehenengo balorazioei ekiten diegu.

Hala, 2009-2010 ikasturtea gogoratuko dugu ikasturtearen hasieran, irailaren 21ean hain zuzen ere, zerbitzu karta aurkeztu genuelako. Zerbitzu karta kudeaketako kalitatearen irizpideei jarraituz euskararen munduan egunez egun eskaintzen dugun zerbitzua hobetzeko asmoarekin egin dugu. Eta horretan ibilbide laburra egin badugu ere, orain artekoa ikusirik eta lehenenengo balorazioa egiteko garaian, gure jarduna hobetzeko tresna baliogarria izaten ari dela esan behar dut.

2009-2010 ikasturtea gogoratuko dugu HABEren mailak egiaztatzeko azterketetara ikasle asko eta asko aurkeztu zirelako. Baita La Salleko, Lizeoko eta Loinazpeko zenbait etorkin gaztetxo Aste Santura arte euskaltegian aritu zirelako. Edota Bategite elkartearekin elkar lanean lehenengo aldiz etorkin helduen taldea izan zelako. Ikasturte horretan ere CAFeko langileei enpresan bertan autoikaskuntzaren bidezko ikastaroa eskaini eta eman zitzaielako. Baita Gurutze Gorriko enplegu tailerrak emandako ikastaroan (aitonamonen zaintzaz arduratuko direnentzako antolatutako formazio-ikastaroan) bigarren aldiz euskara irakatsi genuelako.

Era berean gogoratuko ditugu Josetxo Zufiaurrerekin egin genuen "Ura Beasainen" izeneko irteera zoragarria, Josetxoren azalpenek eguraldi ezin hobea izan zuten lagun, edota Iker Markinezekin Aizkorri Mendizale elkartean abenduan eta otsailean antolatu genituen sukaldaritza ikastaroak (ikastaro bakoitzean berrogeiren bat lagun elkartu ginen, gure artean jan kontuek arrakasta dute, bai horixe!). Urteroko irteera sagardotegira, hitzaldiak, ikusitako antzezlanak, literatur tailerra, mintzalagunek egindako lan garrantzitsua gogoratuko ditugu..., baina inolako zalantzarik gabe ez duguna ahaztuko zera izango da: 2009-2010 ikasturtea Udal Euskaltegia Kultur Etxean egon zen azken urtea izan zela.

Bai, hurrengo ikasturtetik aurrera Euskaltegia Loinazko San Martin plazan egon beharrean Jose Mª Iturriotz kalean egongo da.

Egoitza aldaketa dela eta, atzera begiratzeko eta Euskaltegiak urte hauetan egindako bideaz hausnartzeko eta hausnarketa horren zenbait zantzu plazaratzeko une egokia iruditu zaidanez, hementxe horixe egingo dut labur bada ere.

Atzera begiratzean, eta hasierako garai hura oraingoarekin alderatzean, Euskaltegian izandako aldaketez eta bilakaeraz jabetzen gara, irakasleok horren lekuko baikara.

Hasteko, ikasleen tipologia asko aldatu dela esango nuke: hasierako urte haietan gure geletan irakasleak eta administrazioko langileak, tartean Beasaingo udaleko langileak, izan genituela gogoratzen dut. EGAko taldeak beti izan ditugu. Transmisio kanpaina zela eta, guraso talde asko izan genituen. Alfabetatzeko zenbait talde izan ditugu urte hauetan. Haurtzaindegiko langileak, OSAKIDETZAko langileak, ERABILERA PLANetan murgildurik zeuden zenbait enpresatako langileak, etorkinak...

Ikasleak euskaltegira euskara ikastera etorri izan dira eta etortzen dira erabiltzaileak izan nahi dutelako, baina titulu bila datozenak gero eta gehiago direla ikusten dugu. Zenbait lanpostutan hizkuntza eskakizunak eskatzeak, HABEk ere mailak egiaztatzeko azterketak martxan jartzeak izan du bere eragina hazkundean.

Euskaltegiak garai batean gizarteratze funtzioa betetzen zuela esaten ere ausartuko naiz. Hala, garai batean ikasleei kanpo ekintzak parte hartzea izugarri gustatzen zitzaien. Orain, ikasleak aisi aldian euskaltegira etortzeaz gain gauza asko egin nahi ditu : kiroldegira joan, dantzara, Inglesa ikastera, informatika, esku-lanak...

Denbora eza, erlojupean bizitzea hain zuzen ere, gaur egungo gaitza, azpimarratuko nuke. Izan ere, gaurko ikasleek denbora gutxiago dute, eta denbora horri ahalik eta etekin handiena atera nahi diete, beraien beharrei ahalik eta modu pertsonalizatuenean erantzutea nahi dute eta horretarako, zorionez, gero eta baliabide gehiago ditugu eskura, baita teknologia berriak ere.

Egoitza aldaketarekin garai berriei erantzuteko leku aproposagoa izango dugulagoan gaude, [illegible]

Eta horrela gure betiko helburua, herritarrei gero eta zerbitzu hobea eskaintzearena, alegia, lortzeko azpiegitura egokiagoa izango dugu.

Baina ez nuke idatzi hau bukatu nahi nire eta guztion kezka nagusia, eta etorkizuneko gure erronka izan behar duena aipatu gabe: erabilera, hain zuzen ere. Urte hauetan guztietan egindako lanaren emaitza da ezagutzan egin den jauzia, baina hurrengo urratsa erabilera da, eta horretan eragin behar dugu guztiok.

Iñaki Arrutik Argia astekariko 2017 zenbakiko "Euskaltegia hiztun bila" artikuluan zioen moduan euskaltegien zeregintzat hartu da ahalik eta hiztun gehien, ahalik eta azkarren eta ahalik eta onenak osatzea, eta horretarako eskolak ahalik eta ondoen ematea. Eta horretan saiatu gara buru-belarri.

Urteetako eskarmentuak, berriz, erakutsi digu hiztunak sortzeko klaseko jarduna ez dela nahikoa.

Ni ere, Arrutik aipatutako artikuluan dioen bezala, EHUko irakaslea den Pello Jauregik eskola-umeez eta gazteez zioena euskaltegiarentzat ere baliogarria delakoan nago:

"Euskarazko erabilerak ez du aurrerapen nabarmenik ezagutuko, baldin eta gizarte multzo handiek, eskolaz gain, ez badute euskarazko esperientzia luze eta sakonik talde informalen batean. Berezko talde informal horietan garatzen baitira benetan hizkuntza erraztasuna, atxikimendua eta ohitura".

Horregatik eta horretarako bultzatu dugu Mintzalagun proiektua (euskara ikasten ari den ikasleari eta hala nahi duenari euskaltegitik kanpo euskaraz arituko den harreman sare bat eskaintzen zaio , mintzalagunen sarea,) eta antolatzen diren kanpo ekintzak ere asmo horrekin antolatzen dira, gure ikasleak euskal hiztun komunitatearekin harremanetan jartzeko, alegia. Hizkuntza bat eskuratzea, gramatika bat ikastea baino gehiago baita, hizkuntza-komunitate bateko kide izatera iristea, alegia.

Badakigu hizkuntza-ohiturak aldatzea zaila dela, eta oraindik zailagoa hizkutza gutxitua bada, baina zailtasunak zailtasun, ikasleari bere benetako harreman-sareko kide euskaldun horiekiko harremanetako hizkuntza-ohiturak aldatzeko saiakeran lagundu behar zaio, eta horretarako hemendik aurrera ikertu, esperimentatu eta didaktizatu egin beharko dugu.

Ondo pasa festetan eta festetan ere gozatu euskara eta euskaraz!

HAMAR URTE ELKARLANEAN

Xabier Garmendia

Hamar urte igaro dira hogeigarren mendeko azken urtean, parrokiko atarian, modu xume batean, txokolate eta kafe batzuk saltzen hasi ginenetik. Taldea ez zen gauetik egunera sortu, ezta gutxiago ere! Txilibutxof atseden aldiko taldea izan zen bidearen pizgarri. Bere garaian taldea osatzen zuten gazteei munduaren inguruko arazoen berri ematen zitzaien, Afrikako eta oro har hegoaldeko herrialdeen berri alegia. Baina Txilibuk berezitasun bat izan zuen bide horretan, teoriatik praktikara pasatu ziren gazteak, beti ere elkarlanean. Hori izan zen Herriak Elkarlanean bolondres taldearen sorburua. Hasiera batean, misiolari beasaindarrei laguntzeko asmoz sortu zen.

Ya han pasado diez años desde que el último año de la década de los noventa, de una forma un tanto austera, comenzamos a vender unas tabletas de chocolate y unos paquetes de café en el pórtico de la parroquia. El grupo no se formó de la noche a la mañana, ni mucho menos. El grupo de tiempo libre Txilibutxof fue el comienzo. A los jóvenes que en aquella época formaban el grupo se les informaba de los problemas que vivía el mundo, y la pobreza en especial. Pero los jóvenes de Txilibu, viendo la situación, pasaron enseguida de la teoría a la práctica. Ese fue el comienzo del grupo de voluntarios y voluntarias Herrial Elkarlanean. En un principio, el grupo se formó

Hortik aurrera taldearen zabaltzeak ez du etenik izan. Eliz atarian geroz eta postu handiagoa joan ginen jartzen, eguberrietan denda irekitzera iritsi ginen arte. Hamar urte hauetan zehar Herriak Elkarlanean taldeak, izenak dioen bezala, elkarlanean jarri ditu Gipuzkoako geografia guztian zehar sakabanatuta dauden dozenaka esku boluntarioen lana. Beasain, Ordizia, Zumarraga, Legazpi, Legorreta, Oñati... dira esku horien bizilekuetako batzuk. Euskal Elizbarrutiko Misioen elkartearekin ere elkarlanean aritzen gara.

Herritar orok du bere sinismena, baina Herriak Elkarlanean osatzen dugunok badugu sinismen bat elkartzen gaituena: beste mundu bat posible dela. Eta hitz horiei eutsiz bideratzen dugu gure zeregina. Mundu juxtu eta solidarioago bat lortzea da helmuga. Aberatsa denak eman dezala bere aberastasuna; baina guk, aberatsak ez garenez, gure aberastasun handiena emango dugu: gure lana. Bidezko merkataritzako produktuak salduz herritarrak mota honetako produktuetara hurbildu, eta aldi berean sentsibilizatu nahi ditugu.

2009. urtean gure 10. urtemuga ospatu genuen, proiektu solidarioak hasi genituenetik para dau apoyo a los misioneros beasaindarras que prestan su ayuda en los países más desfavorecidos.

Desde entonces, la expansión del grupo no ha pisado el freno. El mercadillo del pórtico se hacía de año en año más grande, hasta que desde hace unos años comenzamos a abrir la tienda solidaria durante el periodo navideño. Durante todos estos años, Herriak Elkarlanean, tal y como indica el nombre, ha puesto a trabajar en unión a muchos pueblos de la geografía Gipuzkoarra: Beasain, Ordizia, Zumarraga, Legazpi, Legorreta, Oñati... Normalmente trabajamos junto con Misiones Diocesanas Vascas.

Todos tenemos nuestras creencias, pero a los miembros de Herriak Elkarlanean nos une una de ellas: que otro mundo es posible. Conseguir un mundo más justo y solidario es nuestra meta. Quien sea rico que de su riqueza, pero nosotros, al no ser ricos, daremos nuestro trabajo. Con la venta de productos de Comercio Justo tratamos de acercar a la población a este tipo de productos, además de sensibilizarles en la medida de lo posible.

El pasado 2009 celebramos nuestro décimo aniversario, ya que han pasado diez años desde

hamar urte igaro baitira. Hori nolabait ospatzeko, urriaren 18an, Herriak Elkarlanean taldea osatzen dugun guztiok elkartu ginen. Jendez betetako parrokiako mezetan hamar urte hauetan etenik gabe lagundu izan diguten hainbat pertsona eta entitateei omenaldi xume bat eskeini nahi izan genien. La Salle ikastetxeari (beti ireki izan dizkigulako bere ateak), Ricardo Royo (Euskal Elizbarrutiko Misioen ekonomiaz arduratzen den bolondresa) eta Herriak Elkarlanean taldeko beste bi bolondres. Aipatzekoak dira ere, aurreko urteetan beste hainbat pertsonei egindako omenaldi txiki batzuk: Josetxo Martínez misiolari seglarra eta Josetxo Zufiaurre etnografoa. Ondoren, seroretxean, taldea osatzen dugun guztiok, modu batean edo bestean bere laguntza eskaintzen dugunok elkartu ginen; Beasainen eta Euskal Herrian ohitura den bezala, mahaiaren inguruan. Hamar urte hauetako ekintza eta proiektuak aurrera ateratzeko ezinbesteko pertsona dugu Gorka Eskalante, eta

que comenzamos a materializar los primeros proyectos solidarios. Para celebrarlo, el pasado 18 de octubre, nos juntamos todos aquellos que de una manera u otra estamos ligados al grupo. Con una parroquia abarrotada, tuvimos la oportunidad de agradecer el apoyo recibido de la mano de entidades o personas. Al colegio La Salle (ya que siempre nos ha abierto sus puertas), Ricardo Royo (Voluntario que lleva la economía de Misiones Diocesanas Vascas) y a otras dos voluntarias de Herriak Elkarlanean. En años anteriores también hemos tenido la oportunidad de reconocer su labor a otras personas como el etnógrafo Josetxo Zufiaurre y al misionero seglar Josetxo Martínez. Después de esta celebración, tal y como manda la tradición, en torno a mesa y mantel, celebramos una comida. La materialización de las actividades y proyectos no hubiese sido posible sin Gorka Eskalante, por los que los bertsos en su honor no faltaron una vez llegada la hora del postre.

bere omenezko bertsoek ez zuten huts egin behin postrearen ordua ailegatuta.

Asko izan dira proiektu horiek, Angolatik hasi, Hatirekin jarraituz eta Benineraino. Horien artean ere bidali izan ditugu larrialdiko laguntzaz beteriko kontainerrak. Arestian aipatu bezala, Herriak Elkarlanean sortu zenean, herriko misiolariei nolabaiteko lguntza eman nahi izan zitzaien, Josetxo Martinezi esaterako, 45 urte igaro baititu Angolan. Azken hauen artean egon da kanpaina bat zeharo desbordatu gaituena: Haiti-ko lurrikara. Urtarrilaren 12an Ameriketako lur pobreenek dardar egin zuten, eta mugimendu horrek eraman zituen bizitzak ehunmilakotan zenbatu daitezke. Horren aurrean, Herriak Elkarlanean erakundetik gure baliabide guztiak martxan jarri genituen Gipuzkoa osoan. Probintzia zatitan banatu genuen, eta zati horietako bakoitza talde batek antolatuko zuen: Donostialdea eta Bidasoa, Oñatiko zonaldea eta azkenik Goierri eta Urola Garaia. Kontainerrak Beasain eta Irundik ateratako ziren.

Han sido muchos los proyectos que hemos ido sacando adelante, comenzando en Angola, siguiendo por Haití y terminando con Benin. A estos lugares también hemos mandado containers repletos de ayuda de emergencia. Tal y como decíamos al comienzo, Herriak Elkarlanean nació queriendo dar apoyo a misioneros beasaindarras, como por ejemplo el misionero seglar Josetxo Martínez, quien ha estado 45 años en Angola. De todas las campañas que hemos realizado ha habido una que nos ha desbordado completamente, el terremoto de Haití. El 12 de enero las tierras más pobres de América temblaban fuertemente, y las vidas que el terremoto se llevó se contaron en cientos de miles. Viendo la situación, Herriak Elkarlanean puso en marcha todos sus medios y más en toda Gipuzkoa. La provincia fue dividida en zonas: Donostialdea y Bidasoa, Oñati y su entorno y finalmente Goierri y Urola Garaia. De Beasain e Irún saldrían semanas más tarde los containers repletos de la ayuda humanitaria recogida en todas las localidades antes mencionadas.

Dagoeneko bidaliak ditugu elikagaiez, sedagaiez, arropa eta beste hainbat materialez beteriko hiru kontainer handi, 75 tona inguru. Epe luzerago bati begira ere baditugu hainbat proiektu martxan, hala nola umezurtz geratu diren haurrak jasotzeko zentru bat.

Afrikarekin eta herrialde behartsuekin hartu genuen konpromezuaz gain, gure herrian bertan ere baditugu hainbat konpromezu, gaztetxoenekin batez ere. Urtean zehar herri mailan aisialdiaren inguruko hainbat ekintza antolatzen ditugu Txilibutxof izenarekin: erregeen zamalkada, marrazki eta eskulan tailerrak, dantzaokea... Eta horiek antolatzeagatik jasotzen duguna aipatutako proiektu solidarioentzako bideratzen dugu. Beraz, esan daiteke, gure herria alaituz, hurrunago dauden beste batzuk ere alaitzen dituguna. Aipatzekoa da aurtengoan Txilibutxof taldeak mende laurdena, 25 urte, betetzen duela.

Azken lerro hauek balio dezaten modu batean edo bestean, kopuru handian edo txikian, beren laguntza eskaini diguten entitate eta bereziki herritar guztiei, zuek gabe abentura hau ez litzatekelako inoiz hain hurrun iritsiko. Eta gure aldetik, herri behartsuen eta, aldi berean, gure Beasain maitearen alde lanean jarraituko dugu, gorputzak ahal duen bitartean, behintzat!

Hasta el momento han sido tres camiones grandes los que se han mandado desde Beasain, repletos de comida, medicamentos, ropa... en torno a 75 toneladas en total. De cara a largo plazo, ya hemos comenzado con el proyecto de construcción de un orfanato que recoja a los niños, que tras el terremoto, han quedado huérfanos.

Además del compromiso que en su día adquirimos con el pueblo Africano y las tierras más necesitadas en general, también en nuestro pueblo tenemos algunos compromisos, con los más pequeños en especial. Durante el año son diversas las actividades de animación que con el nombre Txilibutxof realizamos en Beasain: la cabalgata de Reyes, talleres de dibujo y manualidades, dantzaoke... Y lo que recaudamos a cambio de la organización de estos eventos lo destinamos a todos estos proyectos solidarios. Por lo que se puede decir que, haciendo feliz a nuestro pueblo, hacemos sonreír a otro que está a miles de kilómetros.

Sirvan estas últimas líneas para agradecer a todas las entidades y a todas las personas particulares que, de alguna manera u otra, en cantidades grandes o pequeñas, nos han prestado su ayuda, porque sin todos ellos esta aventura jamás hubiera llegado tan lejos. Y, por nuestra parte, seguiremos trabajando por los más necesitados y por nuestro tan querido Beasain... ¡Hasta que el cuerpo aguante!

NUÑEZ/BENGOETXEA

CORTINAS Y COLOCACIÓN / TELAS A PESO

Joan Iturralde, 11 - Telefonoa: 943 16 12 29 - Faxa: 943 88 41 84 - 20200 BEASAIN
E-mail: jose.nunez@allianzmed.es

GOIZTIRI aek EUSKALTEGIA

EUSKARA ERABILI ETA AKTIBATUKO DUEN JENDEA SORTZEA DUGU HELBURU

Hemen gatozkizue, herriko jai nagusienak izan arren, une hauetan ere euskararen egoera ezin dugula ahaztu uste baitugu. Azken 23 urteotan jo eta ke aritu gara euskararen alde lanean, Beasain zein Goierri euskaldundu zein alfabetatu nahian. Ez gu bakarrik, baina gure hazitxoa jarri dugula esateko moduan gaudelakoan gaude.

Goierriko Goiztiri AEK-k 1987tik dihardu Goierri euskalduntzen eta alfabetatzen, euskararen normalizazioan urratsak emanaz. Koordinakundea izatetik Kooperatiba izatera pasa ginen 2002 urtean eta Euskal Herri osoan ari gara lanean (7 probintzietan ari garen bakarrak).

Eskarmentu handiko irakaslez osaturiko taldea dugu (egun 13 kidez osatutako lan taldea gara Goierrin). Urtez urte, hainbat euskalduntze, alfabetatze nahiz sakontze ikastaro eman ditugu Goierrin: Idiazabal, Segura, Zaldibia, Itsasondo, Ezkio-Itsaso, Lazkao, Ormaiztegi, Beasain, Ordizia, Legorreta, Zumarraga, Legazpi eta Urretxun.

Hainbat **ikastetxetan hobekuntza ikastaroak**; hala nola, Ordiziako Jakintza zein Urdaneta-Oianguren Ikastetxeetan, Beasaingo Seaska eta Ordiziako Alotza haurtzaindegietan, Legazpiko Haztegi Ikastolan, Beasaingo Murumendin eta Urretxuko Gainzurin. Baita komunikabideei ere, hala nola, Goierritarra aldizkaria. Auto-ikaskuntza bidez ikastaroak eskaintzen ditugu Ordizian bertako Udalaren babesean (BOGA eta HEZINET programak tarteko) eta baita Beasainen ere, 7 urte Ordiziako ORKLI Koop. Elk.-ean **langileak euskalduntuz zein alfabetatuz**.

Azken 4 urteotan MOODLE plataforma erabiliz **on-line ikastaroak** ematen ari gara, Goierri zein Euskal Herri mailan aitzindari gara honetan. Seguran EBPNaren kudeaketa daramagu laugarren urtez, AEK-k martxan jarrita duen AHIZE hizkuntza Aholkularitza zerbitzua gidari. Legorretan Euskara Plana (EBPN) martxan jartzeko lanetan ere ari gara.

2006ko urriaz geroztik. **AISA ikastaroak, merkatari zein dendarientzako** ikastaro bereziak, **gaztetxoentzako** errefortzu taldeak, **erretiratuentzako** ikastaro bereziak. Esan bezala, helduen euskalduntze eta alfabetatzeaz gain gizarteko esparru guztietara iristen da Goiztiri AEK.

ZER DA AEK-K ESKAINTZEN DUENA?

Metodologia komunikatiboa jorratzen dugu. Horretarako AEK-k nazio mailan sortutako ikastunitateak erabiltzen ditugu. AEK-z kanpoko materiala (HABE, Elhuyar, IKA, aldizkariak, egunkariak, irratia, telebista, internet...) ere erabiltzen dugu eguneroko programaketan. Gure **helburua hiztunak sortzea** da eta honetarako, aurretik aipatu metodologian **kultur ekintzak** txertatzen ditugu, berau sustatzeko asmoz; besteak beste ikastaroak (talo, dantza, zeramika...), bisita gidatuak (D'Elikatuz, Zumalakarregi, egurraren museoa, gaztaren museoa, Igartubeiti, Igartza...), irteerak (Pagorriaga, Aldaba Txiki, Alarpe zalditegia, Iztueta, Oiangu...), pertsonaia esanguratsuak klaseratu, hitzaldiak... **ohiko ikastaroak**: euskalduntze zein alfabetatze ikastaroak; 2 orduko ikastaroak goizez, arratsaldez zein gauez. 3,4 edo 5 orduko ikastaro trinkoak ere bai.

- **Auto-ikaskuntza:** astean ordu erdiko tutoretzak, ordu eta erdiko mintza-saioak (euskalduntze, alfabetatze, hizkuntza eskakizunak, EGA...).
- **Lan mundua:** normalkuntza planen kudeaketa eta langileentzako ikastaro bereziak.
- **E-gela:** MOODLE plataforma erabiliaz EGA zein hobekuntza ikastaroak on-line. Doako EGA ikastaroa.
- **EGA:** ikastaro berezitua. Deialdi itxian parte hartzeko aukera.
- **Tituluak:** HABE zein Hizkuntza Eskakizunak eskuratzeko ikastaro berezituak..

- **Irakasleentzako** ikastaroak: hobekuntza (Irale), hizkuntza eskakizunak....
- **AISA:** etorkinentzat harrera ikastaroak.
- **Dendaketan:** merkatariei zuzendutako ikastaroa.
- **OSATUZ:** osakidetzako langileei zuzendutako ikastaroa.
- **Hitanoa:** edonorentzat.

Arestian aipatu dugun moduan, AEK-k Euskal Herrian zein Goierrin urteak daramatza euskara indarberritzeko eta erabileran eragiteko lanean, era berean, beti **elkarlana eta herritarron arteko euskarazko harreman sareak sortzea funtsezkoa jo izan dugu**. Azken 23 urteotan hainbat ekintza antolatu ditugu eta herrian dagoen euskarazko eskaintza gero eta handiagoa eta zabalagoa bada ere, oraindik ez da nahiko, eta beste aurrerapausoak eman behar dira. Euskararen erronka teknologia berrien esparruan ere kokatzen denez, gure ekarpena horretara eraman nahi dugu.

Teknologia berriak aitzaki, esan 2010 urte honetan martxan jarri duela Goiztiri AEK-k bere bloga (http://goiztiri.blogspot.com). Momentuz egiten ditugun kultur ekintzen berri besterik ematen ez bada ere, aurrerantzean interaktiboa izatea du helburu, bai barrura begira, ikasle nahiz irakasleak izango direlarik eragile eta erabiltzaile nagusiak, baita kanpora begira ere, herrietako kultur eragile, elkarte nahiz euskara taldeek esku hartuko dutelarik. AEK-ren informazioa emateaz gain euskararen munduan lanean ari diren beste erakundeetako web orrietara sartzeko aukera ere ematen du. Ikasle nahiz irakasleentzat lagungarri izan daitezkeen hainbat euskarri ere zintzilikatuta daude aipatu blogean (hiztegiak...).

Irakastea ez ezik euskal hiztunak sortzea ere helburu baduenez Goierriko Goiztiri AEK-k, Beasain nahiz Ordizian antolatuta dauden mintzalaguna egitasmoetan eragile aktiboa gara. Euskara ikasi bai baina gero kalera irten eta ohiko bizitzan gaztelaniaz (gaur egun baita beste hizkuntza batzuk ere) hitz egiteko ohiturarekin jarraitzen dute hainbat euskaldun berrik. Ikasi bai baina gero norekin aritu ez dakitela hor ateratzen dira ikasleak euskaltegietatik. Nolabait zulo hori estaltzera datoz mintzalaguna egitasmoak eta horietara bideratzen ditugu guk ikasleak. Mintzalagun taldea, oro har, bi euskaldun berri eta euskaldun zahar batek osatzen dute eta astean behin elkartzen dira ordu betez baldintza bakarra euskaraz jardutea dutelarik.

09-10 IKASTURTEKO DATUAK

Hauek guztiak kontuan izanda eta Beasainen kokatuz, zera esan, 09-10 ikasturtean 4talderekin aritu garela lanean. Taldeez gain auto-ikaskuntza bidez euskara ikasten ari diren ikasleak ere baditugu. 2004an euskaltegia lekuz aldatu genuen eta Kale Nagusian alokairuan genuen pisutik Urbialde Plaza azpialdera pasa ginen (ikus argazkia), Eraginez Kultur Elkartearekin hitzarmena sinatuta. Aipatu 4 taldeetatik 3k euskaltegian bertan jaso dituzte eskolak, astelehenetik ostegunera goizez behe urratseko taldeak, eguerdian erdikoak eta arratsaldez goi urratsekoak. Euskaltegiz kanpo Jubilatu Etxean ere eman dugu 60 orduko ikastaroa. Jubilatuek beraiek hala eskatuta eta Beasaingo Udaleko euskara nahiz ongizate sailaren babesarekin beraiei egokitako ikastaroa izan da martxoa bitartean eman duguna. Balorazio oso ona egin dute ikastaroan parte hartu duten 11 ikasleek eta 10-11 ikasturtean jarraituko dutela adierazi. Argazkian ikus daiteke zein pozik eta alai joan diren aipatu taldeko kideak astean birritan, ordu eta erdiko saioetara.

Eta besterik gabe, badugula zer egina oraindik Beasainen, Goierrin nahiz Euskal Herri osoan eta horretan jarraituko dugula, nahi duen oro euskaldundu, alfabetatu nahiz trebatuz. Badakizue non izango gatzaizkizuen zain!

Herboristeria Belardenda
Hartza

Laskurain, 16 • Tel. 65 54 61
20400 TOLOSA

Andre Mari, 1 • Tel. 88 99 77
20200 BEASAIN

Tomás Salazar

EL VALLE DE ARAOTZ

EN LAS TIERRAS AGAZAPADAS DE ARAOTZ ENCONTRAMOS ALGUNOS DE LOS HITOS MÁS CURIOSOS DE GIPUZKOA: UNA GRUTA CON RESTOS DE ANIMALES PREHISTÓRICOS, UNA CUEVA EN LA QUE SE CELEBRABAN RITOS DE RAÍCES CELTAS Y LA HISTORIA DE LOPE DE AGUIRRE, EL EXPLORADOR REBELDE Y CRUEL QUE DESAFIÓ A FELIPE II.

EL VALLE OÑATIARRA DE ARAOTZ ES UNO DE LOS RINCONES MÁS ESCONDIDOS DE GIPUZKOA. ESTÁ HUNDIDO ENTRE LAS SIERRAS DE AIZKORRI, ZARAIA Y ELGEA, EN UNA CUENCA A LA QUE SE ACCEDE POR EL DESFILADERO DE JATURABE. LA ENTRADA ES VERTIGINOSA. LA CARRETERA BAJA EN PICADO HACIA UN ABISMO BOSCOSO, A LOS PIES DEL MONTE ORKATZATEGI, EN CUYO PAREDÓN CALIZO SE ABRE EL TREMENDO OJO DE AITZULO, QUE PARECE VIGILARNOS. SI NOS DETENEMOS A CONTEMPLAR ESTE PAISAJE INQUIETANTE, ESCUCHAREMOS EL SUSURRO DEL VIENTO QUE PEINA LOS PINARES ALLÁ ABAJO Y ASISTIREMOS AL VUELO CIRCULAR DE LAS RAPACES. EN EL FONDO DEL AGUJERO, LA CARRETERA CRUZA UN PUENTE Y SE INTERNA POR EL ANGOSTO PASO DE JATURABE, QUE FUE REFUGIO DE LOS GUERRILLEROS

"ELIZALDEA" EL NÚCLEO PRINCIPAL DE ARAOTZ.

CARLISTAS DEL CURA SANTA CRUZ Y PASILLO DE CONTRABANDISTAS TRAS LA GUERRA CIVIL. ESTA GARGANTA ENCIERRA UN PEQUEÑO EMBALSE, UNA LÁMINA DE AGUA QUE EMBELLECE AÚN MÁS EL PARAJE DE BOSQUES Y ROQUEDOS VERTICALES.

PARA CONOCER ALGUNOS DE LOS SECRETOS MÁS LLAMATIVOS DE ARAOTZ DEBEMOS COLARNOS EN LAS ENTRAÑAS DE LA TIERRA. EN LA BASE DEL MACIZO DE AIZKORRI SE ENCUENTRAN LAS TREMENDAS GALERÍAS DEL COMPLEJO KÁRSTICO GESALTZA-ARRIKRUTZ, UN LABERINTO EXCAVADO DURANTE MILES DE AÑOS POR LOS RIOS ALDAOLA Y ARANTZAZU QUE SE EXTIENDE DURANTE 14 KILÓMETROS EN SEIS ALTURAS SUPERPUESTAS.

AQUÍ TRABAJARON LOS PIONEROS GUIPUZCOANOS DE LA ESPELEOLOGÍA, LA ARQUEOLOGÍA Y LA PALEONTOLOGÍA, Y ADEMÁS DE FORMACIONES MARAVILLOSAS (ESTALACTITAS, ESTALAGMITAS, COLUMNAS, SALAS, LAGOS Y RÍOS SUBTERRÁNEOS...) DESCUBRIERON ALGUNOS RESTOS DE VIEJAS PRESENCIAS: EL ESQUELETO COMPLETO DE UN LEÓN DE LAS CAVERNAS (ESPECIE DESAPARECIDA HACE DIEZ MIL AÑOS), HUESOS Y CRÁNEOS DE PANTERAS, Y HUESOS DE HASTA DOSCIENTOS OSOS. DESDE EL PASADO JUNIO LOS VISITANTES PUEDEN RECORRER DURANTE UNA HORA UN TRAMO ACONDICIONADO -UNA GALERÍA POR LA QUE ANTAÑO CORRÍA EL ARROYO ALDAOLA Y SENTIR ESCALOFRÍOS ANTE EL RUGIDO DEL LEÓN O ANTE EL VÉRTIGO QUE PRODUCEN LAS ESTALACTITAS Y ESTALAGMITAS LABRADAS GOTA A GOTA DURANTE MILENIOS.

CUEVA DE SANDAILI

AL OTRO LADO DEL DESFILADERO DE JATURABE, EN LAS PAREDES DEL MONTE ORKATZATEGI, SE ABRE UNA COVACHA MENOS ESPECTACULAR PERO BIEN SURTIDA DE MITOS Y LEYENDAS, QUIZÁ TAN ANTIGUAS COMO LOS HUESOS DE LAS BESTIAS PREHISTÓRICAS DE ARRIKRUTZ. ES LA CUEVA DE SANDAILI O SAN ELÍAS, EN CUYO INTERIOR SE EMPOTRA UNA ERMITA.

UNOS 250 METROS DESPUÉS DE PASAR LA PRESA, MÁS O MENOS EN LA COLA DEL PEQUEÑO EMBALSE, A MANO DERECHA QUEDA UN PEQUEÑO RELLANO QUE PERMITE APARCAR TRES O CUATRO COCHES AL PIE DEL ROQUEDO. ALLÍ, JUSTO DONDE UN PANEL INDICA LAS VÍAS DE ESCALADA PRACTICABLES EN ESTAS PAREDES, ARRANCA UNA PISTA QUE EN CINCO MINUTOS DE PASEO NOS CONDUCE HASTA SANDAILI.

AL PIE DE LA GRUTA SE LEVANTA UNA VIEJA CASONA EN LA QUE VIVÍA UNA SERORA. Y JUNTO A LAS ESCALERAS QUE SUBEN HACIA LA ERMITA ENCONTRAMOS UNA ESPECIE DE ABREVADERO DE PIEDRA LABRADA, QUE RECOGE LAS GOTAS QUE REZUMAN DE LAS PAREDES. ESTAMOS EN EL ESCENARIO DE UNAS MISTERIOSAS CEREMONIAS DE FERTILIDAD, QUE PROBABLEMENTE HUNDEN SUS RAÍCES EN REMOTAS CREENCIAS DE ORIGEN CELTA Y QUE SE PROLONGARON HASTA LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX.

Como recogió el etnógrafo José Miguel de Barandiarán en su Diccionario ilustrado de la mitología vasca, las mujeres de Salinas de Leniz venían hasta Sandaili y sumergían en la bañera de piedra tantos dedos de la mano como hijos quisieran alumbrar.

Entre las de Oñati, en cambio, la costumbre consistía en meterse en el agua hasta la cintura, "operación que se expresa con la palabra berau, ablandarse". Otras mujeres dejaban ofrendas de ceras y aceites, se lavaban las manos con el agua milagrosa o mojaban ropas infantiles. Y también caminaban hasta ésta cueva los habitantes de algunos pueblos alaveses cercanos, que venían a pedir lluvias en tiempos de sequía.

En el fondo de la gruta se hallaron huesos humanos y fragmentos de vasijas, probablemente de aquellos antepasados prehistóricos que iniciaron éstas ceremonias mágicas con las aguas de Sandaili. Hoy en día se venera una imagen de San Elías, de la que también se cuentan un buen puñado de historias curiosas. Una leyenda recogida por el investigador Manuel Lekuona, dice que San Elías era del pueblo alavés de Narbaxa. Como el santo se dedicaba a denunciar los vicios y las maldades de los vecinos, acabaron echándolo a pedradas y tuvo que refugiarse como ermitaño, en esta cueva de Araotz. En otra versión se cuenta que los vecinos de Araotz, entraron en la iglesia de Narbaxa y se llevaron el santo para beneficiarse de sus poderes meteorológicos. Eso explica las peregrinaciones de los alaveses, que se quedaron sin santo y no les queda otra que caminar hasta Sandaili. Y en la Historia de Oñate, de Ignacio Zumalde, se dice que el santo Elías se enfadó con sus hermanos San Julián y San Andrés, santos titulares de otras dos ermitas oñatiarras, y se vino a vivir a este agujero.

El terrible Lope de Aguirre.

Después del paso de Jaturabe, el valle empieza a abrirse y la carretera sube hasta Elizaldea, el núcleo principal de Araotz. Un puñado de caseríos se arracima en torno al magnífico torreón cuadrado de la iglesia de San Miguel Arcángel, que también luce un pórtico apoyado en columnas. Y alrededor se apiñan la bolera, el frontón, la casa cural y la vieja escuela.

En estos parajes nació Lope de Aguirre, el explorador del que se cuentan tales barbaridades que algunas se han convertido en leyenda. Como ejemplo de su terquedad y de su furia suele relatarse la persecución a la que sometió al juez Esquivel. Este hombre hizo arrestar a Lope de Aguirre y ordenó que se le azotara en público, como castigo por violar las leyes que protegían a los indios. Aguirre, ofendido porque su condición de hidalgo le debía haber ahorrado la humillación, juró vengarse. Dicen que el juez asustado,-

CAMBIÓ DE RESIDENCIA VARIAS VECES ENTRE POTOSÍ, QUITO Y CUZCO, Y QUE AGUIRRE LE SIGUIÓ A PIE DURANTE TRES AÑOS HASTA QUE LO ATRAPÓ Y LO MATÓ.

PERO LA AVENTURA MEJOR DOCUMENTADA Y MÁS FAMOSA ES LA DE LA BÚSQUEDA DE EL DORADO, QUE DEGENERÓ EN UNA ORGÍA SANGRIENTA. EN 1.560, EL VIRREY DE PERÚ ORGANIZÓ UNA EXPEDICIÓN POR EL RÍO MARAÑÓN PARA BUSCAR LA LEGENDARIA CIUDAD DE EL DORADO. ASÍ, CON EL CEBO DE RIQUEZAS FABULOSAS, SE QUITÓ DE ENCIMA A VARIOS CENTENARES DE SOLDADOS Y MERCENARIOS MUY PELIGROSOS. ENTRE ELLOS VIAJABA LOPE DE AGUIRRE, QUIEN AL CABO DE UN AÑO PARTICIPÓ EN LOS ASESINATOS DE PEDRO DE URSÚA Y SU SUCESOR FERNANDO DE GUZMÁN, COMANDANTES DEL GRUPO. EL OÑATIARRA SE PUSO AL MANDO, SE PROCLAMÓ PRÍNCIPE DE PERÚ, TIERRA FIRME Y CHILE Y ENVIÓ SU FAMOSA CARTA AL REY FELIPE II. EN ELLA LE ANUNCIÓ QUE SA SALIA DE SU OBEDIENCIA, QUE PROMETÍA HACERLE "LA MÁS CRUDA GUERRA QUE NUESTRAS FUERZAS PUDIERAN SUSTENTAR Y SUFRIR", LE DECÍA QUE "VAN POCOS REYES AL INFIERNO, PORQUE SOIS POCOS" Y FIRMABA COMO "HIJO DE FIELES VASALLOS EN TIERRAS VASCONGADAS, Y REBELDE HASTA LA MUERTE POR TU INGRATITUD, LOPE DE AGUIRRE, EL PEREGRINO". EN SUS ANDANZAS NO SÓLO ATACÓ A LAS TROPAS QUE LO PERSEGUÍAN SINO QUE ARRASÓ LAS ALDEAS NATIVAS QUE ENCONTRABA POR EL CAMINO Y MATÓ A 72 COMPAÑEROS DE SU PROPIA EXPEDICIÓN. AL FINAL LO CAPTURARON, LO EJECUTARON, LO DESCUARTIZARON, METIERON SU CABEZA EN UNA JAULA Y ENVIARON SUS RESTOS A VARIAS CIUDADES VENEZOLANAS PARA QUE SE LOS ECHARAN A LOS PERROS.

RUTA CIRCULAR PR-GI 102 O SENDA DEL AGUA.

EN ESTE PARAJE PODEMOS REALIZAR UNA EXCURIÓN MÁS SOSEGADA, IDEAL PARA CONOCER A FONDO EL VALLE: INICIAMOS EL RECORRIDO SEÑALIZADO CON MARCAS DE PINTURA AMARILLA Y BLANCA, EN LA PLAZA ELIZALDEA, EL CAMINO BAJA PRIMERO AL BARRIO DE UGARAN (EN LA ENTRADA AL VALLE), CRUZANDO EL RÍO SARATXO, SE ALCANZAN LOS CASERÍOS DE ZUBIA, DONDE VEMOS UN MOLINO Y UN LAVADERO. A PARTIR DE AQUÍ SUBIMOS POR LA MONTAÑA, ENTRE PINARES PRADERAS Y MANCHAS DE FRESNOS, HASTA LA ESPECTACULAR CUEVA DE AITZULO, ESE GRAN OJO QUE OFRECE VISTAS DE BUITRE SOBRE LA COMARCA. LUEGO ASCENDEMOS AL PEQUEÑO EMBALSE DE ARAOZTA Y SEGUIMOS EL CANAL HASTA EL LLANO DE UGASTEGI, DONDE ENCONTRAMOS UN ABREVADERO, UNA CHABOLA Y LA ERMITA DE LA SANTA CRUZ, EN UN PARAJE CON VISTAS PRECIOSAS SOBRE EL VALLE. BAJAMOS POR EL CASERÍO AGERRE Y EL BARRIO DE AIZKORBE; DESEMBOCANDO EN LA PLAZA DE ARAOTZ. ES UN PASEO IDEAL PARA EXPLORAR UNO DE LOS PARAJES MÁS RECONDITOS Y HERMOSOS DE GIPUZKOA.

TIEMPO APROXIMADO DE ESTA EXCURSIÓN ~ ENTRE 3 Y 4 HORAS.

RIO UROLA

COMO LLEGAR A ARAOTZ.

DESDE OÑATI, TOMAMOS LA CARRETERA QUE VA A ARANTZAZU (GI-3591). DESPUÉS DE PASAR POR EL BARRIO DE URIBARRI, EN UN CRUCE SEÑALIZADO NOS DESVIAMOS A LA DERECHA (GI-3592).

BAJAMOS AL PASO DE JATURABE Y CONTINUAMOS HASTA "ARAOTZ".

BEASAIN JAIETAN

ESCUELA DE BALLET

Gala Nieto

Hace 10 años que Gala comenzó a dar clases de Danza clásica en Beasáin, con la inestimable ayuda del Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Beasáin.

La actividad ubicada en el centro Urbieta desde hace varios años, cuenta en su agenda con una participación activa en la villa, con actuaciones en Otoño Cultural, Fiestas de Loinaz, fin de curso en el cine Usurbe... Y también en la Barra de la Concha de Donostia, organizado por la Asociación de Profesionales de Danza de Guipúzcoa, entre otros.

Así, de lunes a viernes, el grupo de jóvenes bailarines/as se afanan en sus clases diarias siguiendo la estela de estrellas goierritarras de la danza como Mónica Zamora, José Antonio Begiristain o Javier Aranburu.

PINTURAS JOAQUÍN IRISARRI, S. L.

PINTURAS EN GENERAL

Jai zoriontzuak opa dizue

Esteban Lasa, 1 bajo
BEASAIN

Tels. 943 164 245 - 616 808 148
pinturasirisarri@hotmail.com

ASMUBE CUMPLE 20 AÑOS
ASMUBEREN 20. URTEURRENA

Hace ya dos décadas que Asmube comenzó su andadura.

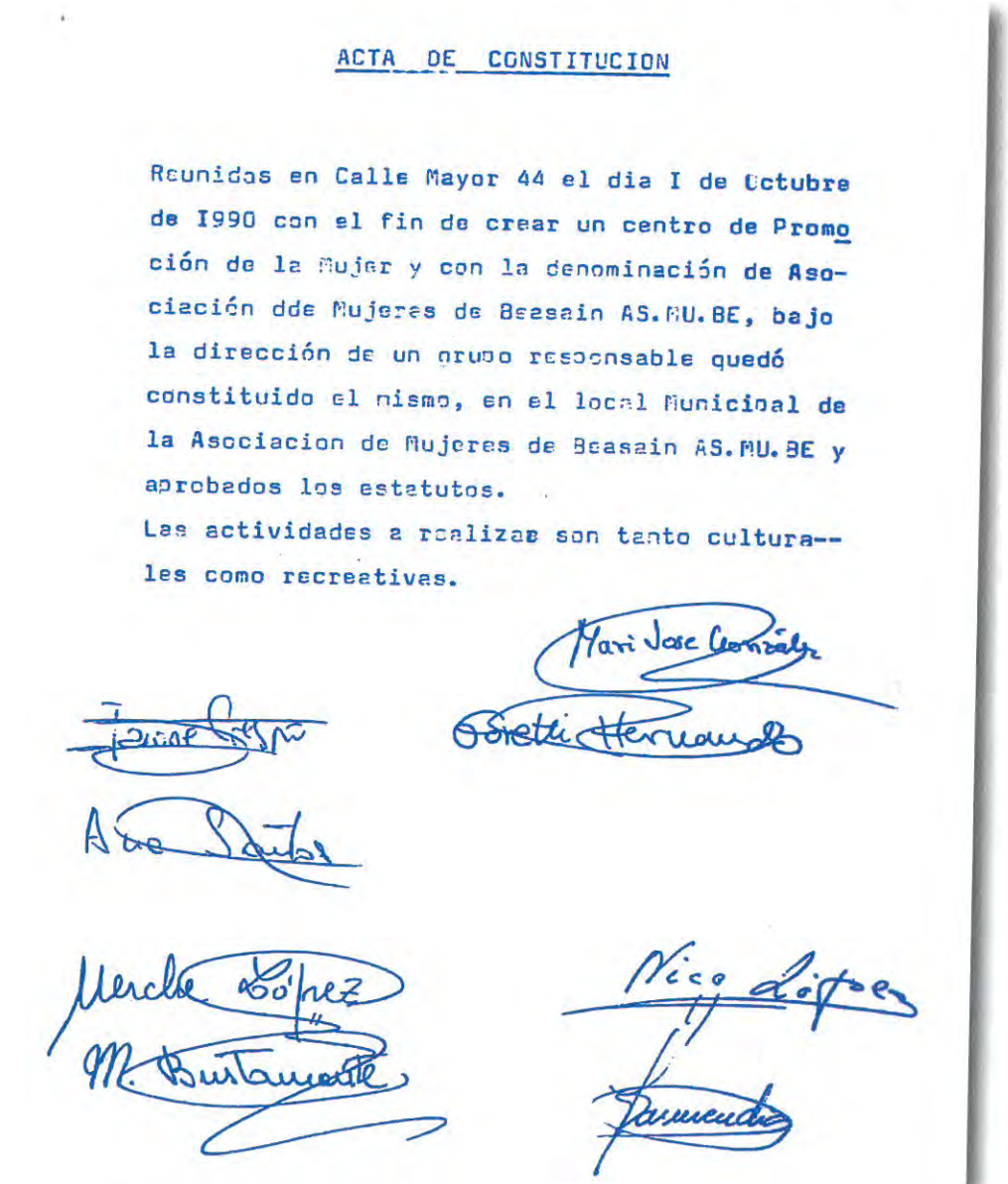
Ante la inquietud de un grupo de mujeres hizo que comenzasen a reunirse en la plaza del pueblo. Sus objetivos principales eran: salir del ámbito doméstico, relacionarse, cultivarse, desarrollar y ejercitar habilidades, cuidarse física y mentalmente; en definitiva, aprender.

Coincidió esta iniciativa con un importante movimiento cultural en la villa, en el que tomaron parte tanto hombres como mujeres. Personas muy valiosas que perduran en el recuerdo y los archivos de Asmube, primero por aceptar la idea de aquellas mujeres y después por apoyar y colaborar con las autoridades municipales con el fin de dar consecución a dicho proyecto. Nuestro más sincero agradecimiento para todos y todas por impulsar y participar en la creación de Asmube, así como a la inesti-

Bi hamarkada dira,Asmubek bere ibilbideari ekin ziola.

Emakume talde baten kezkak ikusirik, herriko plazan elkartzen hastea erabaki zen.Helbururik garrantzitsuenak hauek izan ziren: emakumea etxetik ateratzea,erlazionatzea, lantzea edo sakontzea, garatzea, trebetasunak gauzatzea, fisikoki eta mentalki zaintzea; azken finean ikastea.

Ekimen hau herriko mugimendu kultural garrantzitsuarekin batera gertatu zen, non, emakume eta gizonek parte hartzen zuten. Pertsona baliagarri hauek Asmubeko artxiboetan eta askoren oroitzapenean iraungo dute luzaroan. Lehenengo emakume haien ideiak onartzeagatik, eta ondoren apoiatu eta herriko agintariekin elkarlanean aritzea, proiektuari jarraipena eman ahal izateko. Gure eskerrik zintzoena guztientzat Asmuberen sorreran lagundu eta parte hartzeaga-



ACTA DE CONSTITUCION

Reunidos en Calle Mayor 44 el dia I de Octubre de 1990 con el fin de crear un centro de Promoción de la Mujer y con la denominación de Asociación dde Mujeres de Beasain AS.MU.BE, bajo la dirección de un grupo responsable quedó constituido el mismo, en el local Municipal de la Asociacion de Mujeres de Beasain AS.MU.BE y aprobados los estatutos.

Las actividades a realizar son tanto culturales como recreativas.

Datos de contacto/Harremanetan jar zaitezkete: asmube@kzgunea.net

Teléfono y fax/Telefono eta fax zenbakia: 943 02 73 91

mable y constante ayuda de nuestro Ayuntamiento sin la cual no podríamos seguir adelante.

En estos 20 años hemos crecido (ya somos 300 socias) siendo el resultado muy positivo en muchos aspectos, cabe destacar el que muchas mujeres hayan vuelto a una actividad laboral a la cual habían renunciado al casarse.

Aun siendo numerosos los cursos de formación y charlas culturales impartidas, debido a su gran demanda, y a pesar del tiempo que conlleva su mantenimiento, se siguen ofreciendo los ya clásicos " cursos de siempre".

Cada cambio de Junta Directiva trae savia nueva, con ideas, retos, objetivos, proyectos; entre ellos se ha llevado a cabo, tal y como anunciamos el año pasado en estas paginas, el estudio "Acción y reflexión por y para las mujeres del Goierri". Impulsado por Goieki, subvencionado por Emakunde y Diputación y juntamente con asociaciones de la comarca se ha creado el "Foro por la Igualdad del Goierri". A través de encuentros abiertos se crean vínculos con objetivos afines, se organizan debates para conocer la realidad actual y los derechos que el ordenamiento jurídico de la CAPV reconoce a las mujeres, se intercambian ideas y se coordinan estrategias para avanzar en temas como la conciliación de tiempos de la vida familiar y laboral, corresponsabilidad, equiparación de oportunidades, tiempo de ocio y salario entre hombres y mujeres, la coeducación, la relación intergeneracional ,etc.

Estos retos que nos conciernen a todas y a todos, son necesarios para que la sociedad avance; aunque a pasitos cortos y de la mano de las Instituciones seguiremos por el camino sin retorno de la Igualdad; pero no se podrían dar sin la implicación de personas altruistas e involucradas. Dedicación, ilusión y entusiasmo, son los requisitos que hacen que sigamos el trayecto emprendido hace 20 años por quienes hicieron posible lo que hoy en día significa Asmube. ¡ANIMO Y ADELANTE!

tik eta Udaletxearen aldetik jaso den eta jasotzen ari garen laguntza ere azpimarragarria izan da, eta da, ze,Udalaren laguntzarik gabe nekez aurrera jo genezakeen.

20 urte hauetan hazi egin gara, 300 bazkide gara une honetan eta alderdi askotatik begiratuta, emaitza oso baikorra da, azpimarratzekoa da ere,emakume asko ezkontzean bertan behera utzitako lan mundura itzuli dela.

Eskaera handia ikusirik formakuntzako ikastaro eta hitzaldi ugari eman dira, nahiz eta honek mantentze lanetan ordu asko behar izan, betiko tailerrak edo ikastaroak eskaintzen jarraitzen da."Betiko tailerrak".

Junta berritzeak, ideia,erronka, helburuak eta proiekto berriak dakartza, dagoeneko iaz iragarritako ikerketa aurrera eraman ahal izan da, Goierriko emakumearengatik eta emakumeentzat "Formakuntza-Gogoeta Tailerra". Topaketa hauek Goiekitik bultzatu eta Emakundek eta Foru Aldundiak subentzionatuta egin dira.Eta beste herri batzutako elkarteekin batera "Goierriko Berdintasun Foroa "sortu da.Topaketa ireki hauen bitartez elkarkidetza loturak eta antzeko helburuak lortzen dira, hitzaldiak antolatu Euskal Herriko emakumeei gaur egungo egoera erreala azaldu , ordenamendu jurídiko eskubideak ezagutarazi, ideiak trukatu,estratejiak koordinatu, familia eta lanaren denbora adostu, korresponsabilidadea, aisia eta gizon emakumen soldata aukerak parekatu,baterako hezkuntza,erlazio intergeneracionala, e.a.

Guztioi dagozkigun erronka hauek beharrezkoak dira gizarteak aurrera egiteko, nahiz eta, poliki poliki izan, Instituzioen eskutik atzera bueltarik ez duen berdintasunaren bidetik jarraituko dugu, baina pertsona altruisten inplikaziorik gabe nekez jarrai genezake. Ardura,ilusioa eta gogoa dira balditaza garrantzitsuak,eta beharrezkoak, duela 20 urte hasi zuten bideari jarraitzeko, eta gaur egun Asmube dena aurrerantzean ere posible izateko. ANIMO ETA AURRERA!

Taller de enmarcación - espejos - láminas - cuadros - obra original

Nekolalde, 22 Tfnoa./Faxa 943 882388 **BEASAIN**

Cruz Roja-Gurutze gorria
Asamblea Comarcal del Goierri
Beasain

AYUDA A PERSONAS INMIGRANTES EN EL GOIERRI CADA VEZ MÁS CERCA DE LAS PERSONAS

"Desde mi ventana veo pasar a personas, hombres, mujeres y niños que forman parte de mi pueblo... ¿se diferencian por el color de su piel, por su idioma, su religión? ¿son diferentes por ser de otros países...?

La intervención social que se desarrolla desde el AREA DE INMIGRACIÓN DE CRUZ ROJA en el GOIERRI, se basa en el apoyo y orientación profesional, legal y capacitación prelaboral, dentro del programa de orientación a las personas inmigrantes (POI).

Desde el año 2003 hemos visto aumentada la población goierritarra, con personas procedentes de otros países y continentes, AFRICA, AMERICA, así como personas procedentes de países de la Unión Europea y muchas de ellas se han acercado hasta nuestras oficinas de CRUZ ROJA GOIERRI en la búsqueda de apoyo.

Nuestro objetivo es ayudar a todas las personas inmigrantes en función de sus necesidades. Les ayudamos a tramitar la documentación, y asesorarles con los trámites administrativos, búsqueda de empleo, apoyo en momentos de necesidad de reagrupación familiar... entre otras.

Atendiendo a las características de género, el colectivo de mujeres inmigrantes, es el que más atención necesita. Por ello, las orientamos para integrarlas en programas de empleo (ayuda a domicilio, empleadas de hogar, formación sociosanitaria, formación en manipulación de alimentos...), en definitiva poder ayudarles a integrarse en el mundo laboral. También les enseñamos a elaborar y presentar el currículum para las ofertas de empleo dependiendo de las capacitaciones personales y profesionales de cada persona.

¿Cómo se contacta con CRUZ ROJA?

La oficina de atención a la inmigración de CRUZ ROJA está en la sede social de la Plaza Urbialde nº 5/6 de Beasain, y damos servicio, de lunes a jueves, a todas las personas inmigrantes que residan en el Goierri.

¿Cuándo acuden a la oficina de inmigración en búsqueda de ayuda?

Las personas que han venido de otros países y recalan en alguna de las poblaciones goierritarras (principalmente se asientan por Beasain, Ordizia, Lazkao, Idiazábal, Zaldibia, Ormaíztegi), lo hacen porque vienen en busca de una mejora, con la ilusión de poder trabajar y dejando en sus países de origen a sus familias. Se acercan a nuestra institución por referencias de otras personas o por que ya tienen conocimiento de que podemos ayudarles.

Todas las personas que se acercan a nosotros tienen historias personales, con nombres y apellidos, que en muchos casos son historias duras. La inmigración es un fenómeno que nuestros antepasados también la han vivido, pues no debemos olvidar los efectos migratorios que hemos tenido en España (quién no recuerda las salidas hacia Argentina, Uruguay, Alemania ..... y los movimientos migratorios internos desde Andalucía ó desde Galicia y Extremadura por ejemplo....)

¿Qué apoyo puede ofrecerle un beasaindarra a un inmigrante?

Inicialmente el acercamiento a muchas de éstas personas. Seguro que en nuestra vecindad muchos de nosotros tenemos alguna persona de otra nacionalidad, de otro país. Hablar con ellos, interesarse de dónde han venido y si en algún momento tienen una necesidad poder estar cerca ó simplemente acompañarles hasta CRUZ ROJA.

Cuando una persona viene desde muy lejos, el idioma es una de las barreras que se pueden encontrar aquellas personas nacidas por ejemplo en AFRICA ó en los países del Este.

En estos casos de dificultades del idioma contactamos con la EPA (escuela para adultos) y animarles a participar en los cursos de alfabetización y aprendizaje del castellano.

Todas estas acciones parecen muy bonitas y tal vez puedan animar a que algunas personas puedan acercarse hasta CRUZ ROJA, pero seguro que habrá historias que serán más complicadas.

Efectivamente hay historias con final feliz, pero diariamente nos encontramos con otras situaciones que muchas veces tienen que apoyarse en los servicios sociales de base del Ayuntamiento, Diputación, Cáritas, etc.

Desde CRUZ ROJA se colabora en otros planes de apoyo como son, la distribución de alimentos para casos de emergencia, reagrupación familiar, y coordinamos por ejemplo con CARITAS para las necesidades básicas como es la dotación de ropa.

Si alguna persona estuviera interesada en nuestro proyecto, puede ponerse en contacto con nosotros y veremos la disponibilidad que tiene y dedicando un día a la semana tal vez pueda participar en la oficina de Inmigración.

También hemos colaborado con el retorno voluntario de personas con dificultades y que han decidido volver a su país, cabe reseñar los retornos efectuados entre Enero 2009 y Marzo 2010, de personas que vivían en condiciones precarias, sin hogar y estaban en chabolas debajo del puente.

La crisis actual ¿cómo afecta al inmigrante?

Un alto porcentaje de personas inmigrantes se han visto afectados por la crisis, principalmente aquellas personas que estaban trabajando en el sector de la construcción, y en empresas del sector del rebarbado/fundición y que actualmente están afectados por los expedientes de regulación de empleo.

El principal problema que tienen es la carencia de una red social de apoyo lo que ha acentuado la sensación y la situación de crisis entre el sector de la población.

nere
jatetxea
Uhaitz Nº 3 Bajo- 943 088 088 - 20210 Lazkao

SOCIEDAD AJEDRECISTA ALFIL XAKELARI ELKARTEA

Coro de jubilados de Beasain.

Celebración 50 aniversario con las sociedades.

Un año mas, el esfuerzo de nuestros vecinos de la Sociedad Beti Bizi, nos permite asomarnos a estas páginas del Beasain Festivo, para dar a conocer a nuestros convecinos de lo que ha acontecido este último año, lleno de efemérides en muchas entidades Beasaindarras.

Para nosotros lo fue la conmemoración del 50 aniversario de la Sociedad, y pasó como todo pasa en la vida, con actos y celebraciones y también dispuestos a que se celebren otros cincuenta años más, para lo que procuraremos mantener la llama encendida y este deseo sea una realidad.

El colofón a esto 50 años sé cerro el día 8 de Diciembre, festividad de la Inmaculada y patrona de la sociedad, acompañados por el coro de jubilados y con un ágape a las sociedades de la Villa.

Pero la vida sigue y ese empeño nos mantiene materia ajedrecista, activos, estamos obligados a continuar y no vivir solo, que bueno es, de los recuerdos.

Que mejor broche para cerrar esta onomástica, plantearse, el objetivo, de recuperar la categoría perdida y volver a la máxima competición provincial. Alfil, formó un equipo competitivo con Asier Lakunza, Alberto Martín, Ernesto Beitia, Jokin Fernández, Santi Coco, Igor Altolagirre, Asier Insausti, Andoni Cota y Genaro Sánchez, logrando semana a semana, como bien reflejaba Juantxo Unanua en sus crónicas, revalidar satisfactoriamente, como así sucedió, el reto cumplido de jugar la próxima temporada en la máxima categoría provincial.

Por otra parte la cantera se mantiene, se va nutriendo de nuevas promesa; Jorge y Daniel Aizpun, Asier y Jon Idiaquez, Sergio y Alberto Bellosillo, Asier Fernández, Pablo Arraiza, Leire Conde y Sergio Merchán, que bien dirigidos por Juan Mari y Ángel Fernández, han conseguido los objetivos perseguidos, por un lado nutrir de jugadores al primer equipo y mantenerse activos en la 3ª categoría la próxima temporada.

Presente...

Y futuro de la sociedad

NUESTRAS FIESTAS "LOINATZ JAIAK

Nuevamente nos encontramos en fiestas, para la Sociedad Alfil, nuestro mejor escaparate. Las actividades que se programan, gozan de buena salud, a la vista del éxito que año tras año cosechamos.

Con las Simultaneas de la plaza, conseguimos acercar a la chavalería y descubran que existe un juego, que es el ajedrez; Su espectacularidad, con 25 tableros dispuestos consecutivamente, llaman sobradamente la atención y curiosidad de los jóvenes, que tímidamente se van acercando, unos, creen, que curtidos y otros no tanto, pero para todos la tentación de sentarse enfrente de todo un poderoso "maestro" en estas artes, siempre un jugador destacado de la Alfil, en un acto embrionario, para su elección posterior como practica deportiva en la escuelas, objetivo que se cumple y culmina entre otros con el Torneo Kutxa y el torneo local juvenil que se celebra dentro de la Loinatz Jaiak.

Mari Sarasola, representantes fijos de la sociedad Alfil en estos menesteres.

Torneo Kutxa.

LOINATZ JAIAK 2010

Inmersos a estas horas en nuestras fiestas, volveremos a estar con todos vosotros con las tradicionales simultaneas en la Plaza, el viernes día 14 de Mayo, a las 4 de la tarde y en el Torneo Internacional de ajedrez, en CAF, el domingo 16 de mayo y como siempre en el colegio Murumendi el sábado 29, en las repeticiones, a las 4 de la tarde albergará el torneo juvenil.

No nos falléis, os estaremos esperando.

Torneo Local Juvenil.

OTRAS FORMAS DE DARNOS A CONOCER

Lo venimos diciendo estos últimos años, también la tamborrada y el concurso gastronomico, son dos actos que nos sirven para darnos a conocer en la Villa, sin faltar a la cita las compañías propias de tambores y barriles están listas par deleitar a propios y extraños, primero por las calles del barrio de la portería, con posterior desfile por las calles de Beasain y colofón con la retreta en la plaza.

Por otra parte, no menos llamativo deja de ser, el concurso gastronómico; Que si bien jugamos al ajedrez no menos lo hacemos en los fogones, muestra de ello son los premios que vamos cosechando en la competición local y que adornan nuestras vitrinas, con la colaboración inestimable de Javi Barandiaran, Mariano Calvo, Felix Amondarain y Jose

... ETA IGANDEAN, MENDIRA!

Maribi Sarriegi

La Sociedad de Montaña Aitzkorri organiza los domingos salidas de montaña mañaneras que ofrecen una bonita y saludable alternativa para disfrutar de nuestro entorno natural y desconectar de las tensiones y prisas que vivimos durante la semana. El objetivo no es coronar altas cumbres sino gozar en un espacio natural y atractivo respirando aire puro y fresco; a la vez compartir el sentimiento que une a las personas que en estas salidas toman parte: el amor por la montaña. Así que si te gusta ir al monte y no tienes plan para el domingo a la mañana, anímate y acércate a la Sociedad.

Mendia gustukoa baduzu eta igande goizerako beste zereginik ez baduzu Aitzkorri Mendizale Elkarteak aukera polita eskaintzen dizu.

Mendi irteera, berez ostiralean hasten da: Zortzietan Elkartean elkartzen gara eta mendizale argazkizale batek prestatutako argazki-montajea ikusten dugu: Elkartearekin egindako irteerei buruz, mendiko paisaiak, mendiko oporrak... Ondoren nahi duenak txikiteoan parte hartzen du.

Gehienetan goizeko irteerak izaten dira, lauzpabost ordukoak; batzuetan inguruko mendietara: Usurbe, Murumendi, Samiño, Putterri, Aiako Aitzak, Uzturre, Sagastarri, Bianditz, Besaide... Beste batzuetan ibilbideak: Lizarrausti-Lareo-Beasain, Zumarraga-Gabiri-Beasain, Igeldo-Orio... Eta iraila aldean bi eguneko kanpaldia antolatzen da.

Igandean goizeko zortzietan elkartu eta adostutako mendirantz abiatzen gara. Bidean mokadu txiki bat egin eta goian bokadiloa gogoz jaten dugu. A bai! Eta hamabietan "angelus"a: dakienak debozioz errezatzen du eta ez dakienak errespetuz entzuten du; ondoren zahatotik tragoxka (bolontario, noski). Itzultzen garenean elkartean zerbait hartu eta honela irteera amaitutzat ematen dugu.

Ikasturtean zehar ikastetxetako arduradunekin batera hainbat irteera antolatzen dira ere eta haur ugari, goizeko nagitasuna gogor astinduz mendira gerturatzen dira.

Jarduera hauetan parte hartzen dugunok oso talde heterogeneoa osatzen dugu, oso desberdinak gara: adina, sasoia, lanbidea, izaera, ideologia... baina mendia maite dugu eta horrek lotzen gaitu. Geure helburua ez da gailur altuetara heltzea baizik eta inguruan ditugun txoko liluragarrietan gozatzea eta bertako aire freskoa arnastea. Aldi berean astean zehar bizi ditugun presak, estresa, nekeak, estutasunak ,... ahaztuz Elkarteko lagunekin batera gure eskualdeko bazter natural eta zoragarrietan goiz ederra pasatzea da gure asmoa.

Esanak esan anima zaitez: igandean goiz jaikitzeko gogogabea alde batera utzi, botak jantzi, motxila lepoan jarri eta... mendira! Hori bai! Bokadiloa ez ahaztu, goizeko unerik atseginenetako bat da eta!

Iñaki Muxika

HERRI KIROLEN ERAKUSTALDI HANDIAK BEASAINEN

2009-05-31n, Loinatz zortziurreneko igandean, herri-kirolen erakustaldi handiak izan genituen Beasainen. Eguraldia aparta, eguzkia diz diz egun osoan zehar, eguerdian eta bazkalondoan bero, baina herri kiroletan goiz arratsaldeetako jardunak. Hasteko, goiz guztian zehar Aurtizko joaldunak herrian zehar ibili ziren. Gero, herri kirolen txanda iritsi zen.

Eguerdiko 12:30ean, Gernika pasealekuan, Gipuzkoako II. mailako aizkora txapelketako kanporaketa saioa jokatu zen. Zortzi aizkolarik hartu zuten parte: Asteasuko Jokin Alkizaletek eta bere anaia Xabier Alkizaletek, Zeraingo Xabier Dorronsorok, Zegamako Joxe Mari Esnaolak, Mutrikuko Aratz Mugertzak eta bere anaia Ugaitz Mugertzak, Donostiako Urtzi Olasagastik eta Ezkioko Joxe Ugarteburu beteranoak. Egin beharreko lana: 2na kanaerdiko eta 2na 60 ontzako. Sailkapena honako hau izan zen:

1. Joxe Ugarteburu Gorrotxategi, 11'27" eta 08/100
2. Ugaitz Mugertza Mendizabal, 13'19" eta 32/100
3. Xabier Dorronsoro Ariz, 14'03"
4. Aratz Mugertza Mendizabal, 14'11" eta 31/100
5. Joxe Mari Esnaola Mutiloa, 14'54" 11/100
6. Urtzi Olasagasti Korta, 15'39"
7. Xabier Alkizalete Urkola, 18'32"
8. Jokin Alkizalete Urkola, 18'53"

Horietatik lehen hirurak sailkatu ziren Gipuzkoako finalerako. Saio ederra izan zen eta egiten zuen beroarentzat lan ona egin zuten.

Toki berean Gipuzkoako Ingude altxatzaileen finala jokatu zen eta lau partaide izan zituen: Lasturko (Deba) Arkaitz Astiazaran, Mutrikuko Jon Mugartegi, Lasturko (Deba) Ibon Unanue eta Endoiako (Deba) Joxe Urrutia. Egin beharreko lana: 18 kg-ko ingudea minutu eta erdian nork gehiago altxatu. Haietako hiruren arteko lehia estuaren ondoren, emaitza hau izan zen:

1. Joxe Urrutia Alberdi, 82 altxaldirekin, txapeldun.
2. Ibon Unanue Gabirondok, 80 altxaldi
3. Jon Mugartegi Aranbarrik, 79 altxaldi

Argazkia: Jose Angel Barrasa

Saio ederra eta lehia estukoa. Herri kirolen federazioko epaileek kontrolatu zituzten proba guztiak. Jende asko egon zen begira eta jendeak asko eskertu zuen aizkolarien lana eta ingude altxatzaileena. Txapela, Aitor Esnaolak, Gipuzkoako Herri kirolen Federazioko Lehendakariak jantzi zion irabazleari.

Arratsaldeko 7etan, leku berean herri kirolen jarraipena izan genuen. Ordurako eguzkia apaldua zen eta itzalak ere luzatzen hasiak. Giro aparta kirol jardunerako. Inguramen guztia jendez beteta zela ekin zioten kirolariek lanari. Aizkolari gazteak izan genituen: Patxi Astibiak prestatutako Saralegi eta Olano leitzarrak, Jauregi beasaindarraren eta Dorronsoro zeraindarraren aurka. Puntako aizkolariak ere bai, Urrezko aizkorako binakako finalistak: Larretxea eta Atutxa, Arrospide eta Azurmendiren aurka. Aizkora-saioen artean Aimar Irigoien eta Joseba Ostolaza harri jasotzaileak.

Minutu gutxiren atzerapenarekin ekin zitzaion saioari eta ordena honetan jardun zuten:

1. Aizkolari gazteek txanda librean kanaerdiko bat zutik ebaki zuten. Denborak: Jauregi Dorronsorok 2'47" eta 40/100 eta Saralegi Olanok 3'20" eta 5/100.
2. Joseba Ostolazak 4 aldiz jaso zuen 200 kg

3. 60 ontzako enbor bat zutik ebaki zuten txanda librean: Larretxea Atutxak 2'23" eta 54/100tan eta Arrospide Azurmendik 2'53" eta 24/100tan.
4. Aimar Irigoienek 9 aldiz altxatu zuen 175 kg ko harri zilindroa (kopa) 2 minutuan.
5. Aizkolari gazteek txanda librean 72 ontzako etzandako enborra ebaki zuten. Saralegi Olanok 3'10" eta 01/100tan eta Jauregi Dorronsorok 3'18" eta 20/100tan.
6. 80 ontzako enbor bat etzanda ebaki zuten txanda librean: Arrospide Azurmendik 5'21" eta 79/100tan eta Larretxea-Atutxak 6'00" eta 77/100tan,
7. Aimar Irigoien eta Joseba Ostolaza 125 kg-ko harri kubikoarekin lehiatu ziren 2 minututan. Aimarrek 14 aldiz altxatu zuen eta Josebak 13 aldiz.
8. Aizkolari gazteek bikoteko 6na enbor ebaki zituzten etzanda eta txanda librean, lau kanaerdiko eta bi 60 ontzako. Jauregi Dorronsorok 10'54" eta 30/100tan eta Saralegi Olanok 11'30" eta 33/100tan.
9. Aizkolari nagusiek 8na enbor ebaki zituzten bikoteko, etzanda eta txanda librean: lau kanaerdiko, bi 60 ontzako eta bi 72 ontzako. Arrospide Azurmendik 14'38" eta 01/100tan eta Larretxea Atutxak 15'29" eta 97/100tan.
10. Azkenik, bi harri jasotzaileek 100 kg ko bola 20 aldiz jaso zuten txanda librean eta gero bakoitzak erakustaldi batzuek egin zituen altxa, jaitsi, ibili, joan, etorri, etab. jendea agurtuz eta liluratuz.

Guztira saio bikaina. Jendea oso gustura. Denborak kontuan hartuta, aizkolari gazteetan Jauregi eta Dorronsoro izan ziren irabazle. Aizkolari nagusietan berriz Arrospide eta Azurmendi. Harri jasotzaileen arteko lehia estua, berriz, Aimar Irigoienek irabazi zuen lan berdinean.

Patxi Astibia aizkolari handi izandakoa ere bertan aritu zen leitzar aizkolari gazteak gidatzen. Oroigarrien banaketa egitean Julene Hidalgo Gazteri eta Kirol Saileko Zinegotziak ere parte hartu zuen, Arrano Beltza herri-kirol taldekoekin batera. Argazki-sorta bat ere atera zen, bai jokoetan eta baita sari banaketa egitean ere.

Argazkia: Jose Angel Barrasa

Eguraldia aparta izan zen eta horri esker eguerdiko zein arratsaldeko saioak bikain burutu ahal izan ziren. Hala ere hobe litzateke leku egoki batean estalperen bat izatea. Loinatz jaietako hainbat ekitaldi ongi eta seguru ospatzeko ezinbestekoa baita estalpea izatea.

Ea aurtengo Loinatzetan ere herri kirolen saio bikainak ikusten ditugun eta Loinatz-jaietara etortzerik ez dutenak ere gogoratzen ditugun.

VBi
DECORACION
ESTUCADOS Y LACADOS
PINTURA - REVESTIMIENTOS - MOQUETAS, ETC.
PINTURA - ESTALDURAK - MOKETAK, ETAB.
Nafarroa Etorbidea, 1 - Telefonoa 88 26 81 - BEASAIN

PRESENTACIÓN DE NUEVOS "CRACK" A LA AFICIÓN

Martín García

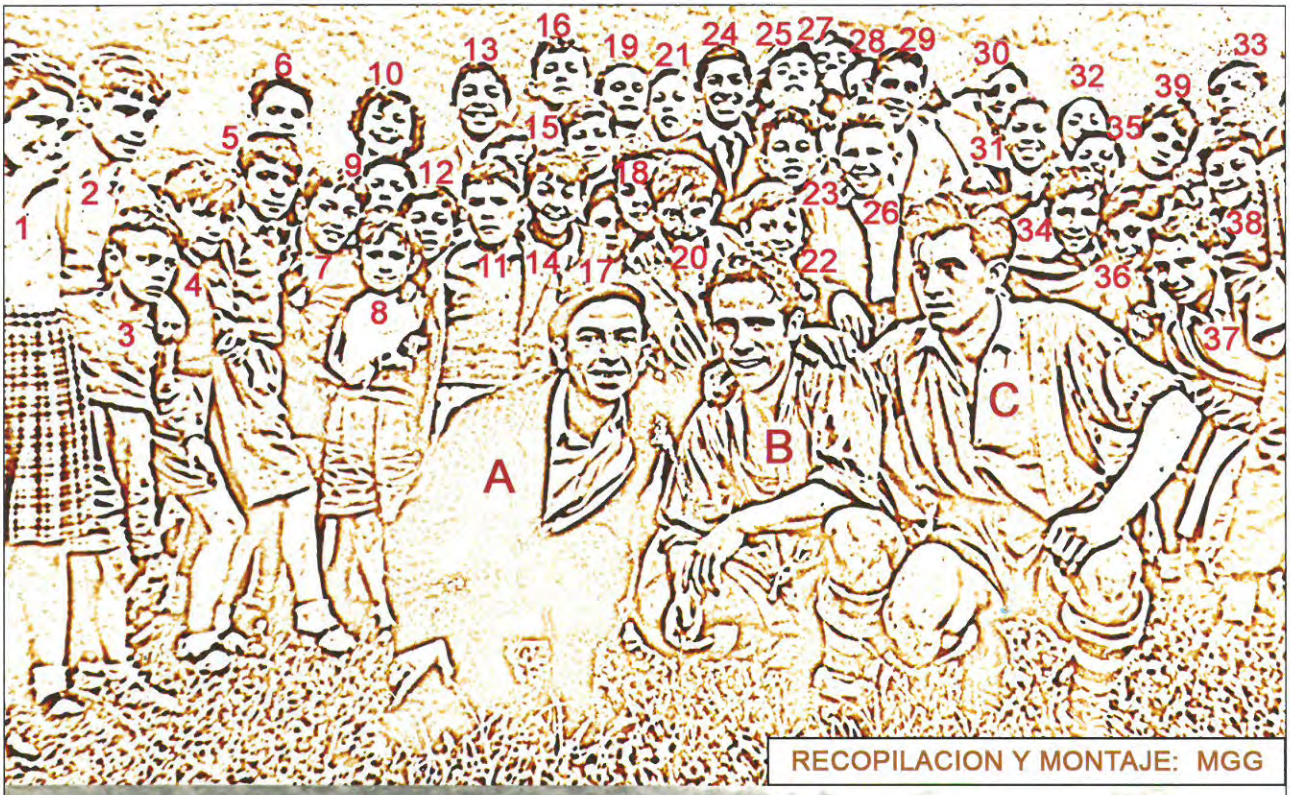


IMAGEN CEDIDA POR JUANTXO AYESTARAN

No son las ostentosas fotografías de las plantillas del Barcelona o Madrid, pero en Senpere también se hacían modestas presentaciones de jugadores en 1.951. En la imagen, Leontxo Lasa y Juantxo Ayestaran —ambos del "empedrado vivero futbolístico de la Calleja"— posan para la afición como nuevos "crack" regionales, junto al conocido Luis Larrañaga. Este popular aficionado fue el creador del grito deportivo "Aupa vagoneroooos", conocido en todos los campos de la regional guipuzcoana. Ese año León Lasa será jugador del C. D. Málaga con solo 17 años.

Vamos a intentar identificar a los 40 "hinchas" que posan junto a los jugadores en el viejo campo de Senpere, aunque, dada la escasa "visibilidad" de algunas caras en la foto, no resulta tarea

fácil ni con ayuda del ordenador. Resulta curioso ver a ciertas personas en la imagen, tras haber transcurrido casi sesenta años desde que se hizo la fotografía, pues nunca pensamos que fueran "hinchas" de la S. D. Beasain.

Mi agradecimiento a todas las personas que han colaborado en la identificación de las 42 personas señaladas en la imagen.

SEGUIR LOS NÚMEROS PARA IDENTIFICAR A LAS PERSONAS

A) Luis Larrañaga
B) Leontxo Lasa
C) Juantxo Ayestaran
1.- Ramona Asenjo (de la "casa Carajas")
2.- ¿Algún Dorronsoro?
3.- Eugenio Arrizabalaga
4.- Juan María Azkona "Purri"
5.- Valeriano Tobar
6.- José Cruz Larrañaga
7.- Josetxo Echeberria
8.- Ángel Apalategi
9.- Lorenzo Bakero
10.- Mari Carmen Aldasoro
11.- Agustín Cacho
12.- Alberto Mendoza
13.- Juanito Cacho
14.- Jesús Manso
15.- Arturo García
16.- Pedro Pineda
17.- Aristeo Ruiz (hijo)
18.- Pedro Ibaibarriaga
19.- Javier Elzo
20.- Jesús María Argaiz
21.- Ángel Serrano
22.- Martín Alonso Moretón
23.- Josetxo Zubeldia
24.- Pablo Muñoz
25.- Sin identificar
26.- Fernando Mate "Nanín"
27.- Sin identificar
28.- Paco Elorza
29.- Hilario Herguedas
30.- José Miguel Lasa (Elosegi enea)
31 - Jesús Pedrosa "Txutxi"
32.- Sin identificar
33.- Miguel Atorrasagasti
34.- Pedro Antonio Barcenilla
35.- Martín Azurmendi
36.- Ricardo Cornejo Arkonada
37.- Joaquín Aguirre
38.- Martín Iturrioz
39.- Jesús Mari "Txato" Ezkay

INTERSPORT
URRUTIA

Nagusia, 23
Tel. 943 880482
BEASAIN

Urdaneta, 1
Tel. 943 886856
ORDIZIA

C.C. Carrefour
Tel. 943 160839
OLABERRIA

"EZER EZ ZATEKEEN GERTATUKO AURRETIK INORK IMAJINATU IZAN EZ BALU" RENHOLD MESSNER EHUNMILAK

2010eko uztailaren 16, 17 eta 18an proba berezi bat egingo dugu Beasainen, Ehunmilak proba, hain zuzen ere. Ehunmilak 167 kilometro dituen mendi lasterketa bat da eta Arrastaka Mendi Taldeak antolatu du.

Lasterketa honi Beasaingo Udaletxean emango zaio hasiera uztailaren 16an, arratsaldeko 18:00etan eta Gipuzkoa barnealdeko leku ederrenetatik igaroko da, Aralar eta Aizkorriko parke naturaletan sartuz. Era berean, inguruko gailurrik garaienak igoko dira: Goierriko eskualdean Txindoki (1.346), Ganbo (1.402) eta Aizkorri (1.528); Urola-Kostan Erlo (1.026); Urola-Garaian Izaspi (967); eta Hernio (1.075) Tolosaldean.

Proba honek badu berezitasun bat, izan ere, 167 kilometro dituen lasterketa hau Europan egingo den luzeena eta metatutako desnibel positibo handiena duena izango da. Ibilbide oso gogorra izango da, zalantzarik gabe, korrika edo oinez egiteko gutxienez 22 ordu eta gehienez 48 ordu emango dituena.

Mendi lasterketa hau egiteko ausardia duten korrikalariek milaka pausu eman beharko dituzte eta pausuekin batera, burura ehundaka pentsamendu ekartzeko denbora ere izango dute.

Euskal Herrian horrelako proba bat antolatzen den lehen aldia da. Frantzian eta Italian iraupen handiko lasterketak ohikoak izaten dira, askorentzat bizi-filosofia ere badira; Euskal Herrian, ordea, bi urtean behin antolatzen den Hiru Handiak izan ezean, ez dugu horrelako ohiturarik izan.

Baina, proba berri hau ez dator bakarrik, izan ere, asteburu berean, hau da, uztailaren 16 eta 18 bitartean, Goierriko Bi Handiak proba ere egingo da, 82 kilometro izango dituena eta mugarri bezala Txindoki eta Aizkorri izango dituena. Goierriko Bi Handiak probaren ibilbidea zati batean Ehunmilak-ek egingo duen berbera izango da eta biek izango dute zerbait komunean: berezko gogortasunaz gain, korrikalariek gutxienez gau oso bat igaro beharko dute korrika.

Gure kalkuluen arabera, kilometro pilo hori egin eta mendian gora eta behera etengabe ibili ondoren, helmugara lehenengo iritsiko den korrikalari ausartak 22 ordu inguru beharko ditu, eta lasterketa amaitzeko gehienez 48 ordu emango dira. Lasterketa laburraren kasuan, berriz, lehenengo korrikalaria helmugara 12 ordutan iritsiko dela uste dugu eta azkenak gehienez 23 ordu izango ditu proba amaitzeko. Maila honetako lasterketa batek sasoi fisiko oso ona izatea eskatzen du, baina horrez gainera, gutxienez sei hilebeteko prestakuntza eskatzen du, korrika eta oinez 15 orduko entrenamenduak eginez, eta psikologikoki oso ondo prestatuta egotea.

Gure aldetik, Ehunmilak probak indarra hartzea eta etorkizunean mundu mailan bere espezialitatean erreferente izatea nahiko genuke. Baina honek lan handia eskatzen du. Lehen edizio honetarako operazio logistiko konplexua hedatuko dugu eta horretarako 1.500 boluntario beharko ditugu. Beasainen 300 eta 400 artean izatea espero dugu, baina beste herrietan ere, lasterketak bere ibilbidea egingo duen herrietan, hain zuzen ere, lan taldeak osatu dituzte.

Guztion laguntza eta lankidetza beharko dugu. Ehunmilak kalitatezko proba bat izatea nahi dugu, bai kirol mailan, bai gizatasun mailan eta baita antolaketa mailan ere.

Beasainek Ehunmilak-en parte hartuko duten ehundaka korrikalari hartuko ditu. Korrikalariek egingo duten ibilbideak berezkoa du edertasuna; orain guztion artean lortu behar duguna giroa jartzea da. Probak iraungo duen egunetan ahal dugun guztia eman eta parte-hartzaileak animatu behar ditugu. Badakigu, jakin ere, nolako ilusioa egiten dien korrikalariei bide bazterrean dagoen jendea animoa ematen ari zaiela ikusteak. Eta beraiek badakite helmugara iristen direnean han izango gaituztela gure zorionik beroena emateko, besarkada bat emateko eta, hala behar izanez gero, gure besoen artean eusteko.

Atleta ezagunak helmugan sartzen ikusteak askotan malkoren bat isurtzea ere eragiten du. Batzuek, azken metro horietan beren seme-alabei eskutik heltzen diete eta horrela sartzen dira helmugara. Batzuek aurrean dutena ere ezin ikusiz eta hankak arrastaka iristen dira. Batzuek haurrek bezala negar egiten dute bukatzea lortu dutelako. Batzuek hanketan karranpak izaten dituzte eta laguntzeko prest geratu zaien beste atleta bati helduta sartzen dira. Elkarrekin korrika egiten duen lagun taldea ere izaten da, azken metroak eskutik helduta egiten dituztenak, horrela lorpena ospatuz. Beste batzuek zerura begiratzen dute, une hori bizitzeagatik eskerrak emanez bezala.

Harrigarria bada ere, askotan korrikalari "ospetsuak" helmugara iristen ikusteak baino ikusmin handiagoa izaten du berrogei ordu igaro ondoren iristen diren korrikalarien helmugaratzeak. Baina iritsi iristen dira, leher eginda baina zoriontsu, bakoitza bere erritmoan eta denbora desberdinetan, begiradaz beren ezagunak aurkitu nahain eta lortu dutelako bere poza erakutsiz. Agian berriro ere egingo luketela pentsatuko dute, baina beren buruari behin eta berriro esango diote nahikoa dela eta hurrengo urtean ez direla itzuliko.

Hala ere, hurrengo urtean, uztailaren erdialdean, ziurrenik, berriro ere han izango gara denok. Batzuk, ausartenak, korri eginez eta beste batzuk eztarriak urratuz animatzen eta gure indar guztiarekin laguntzen.

Horrela, guztion artean lortuko dugu Ehunmilak proba denon oroimenean gordetzea, eta hain oroimen ona izatea, ezen korrikalariek hurrengo edizioetarako ere beren egutegietan lekua egina izango dioten.

Ehunmilak probari buruzko informazioa helbide honetan aurki dezakezue: www.ehunmilak.com.

aNZiZaR
taberna
Igartza oleta 8 • tel. 943 884 317 • beasain • gipuzkoa

HISTORIAS DE UNA ASOCIACIÓN CON RUEDAS

Al comienzo, un pequeño grupo de aficionados con las mismas inquietudes, sobre los vehículos a motor con unos cuantos años encima, nos fuimos juntando y conociendo, hablando y elucubrando, sobre la formación de un Club de Vehículos Clásicos y Singulares en Beasain.

El pistoletazo para la formación del mismo, fueros las ventajas que como Club podíamos obtener, y así iniciamos la andadura de la Asociación: "Goierri Motorcluba" con fecha 24 de octubre de 2002 y con el Nº: AS/E/10065/2002 y cuyos fines son:

"Impulsar y defender a todos aquellos vehículos a motor que por su edad, condición, singularidad o preparación, así lo requieran, organizando actividades para el disfrute de los mismos".

Los inicios fueron muy explosivos, ya que el primer año de vida éramos más de 40 socios.

Por aquel entonces y con los pocos medios de los que disponíamos, organizábamos paseos y salidas primero para los socios y luego para nosotros y otros Clubs afines. Nos invitaban Pueblos y Ayuntamientos cercanos a exponer nuestros Vehículos en sus Fiestas. De esta manera, conocimos a más personas con los mismos gustos y de los mismos.

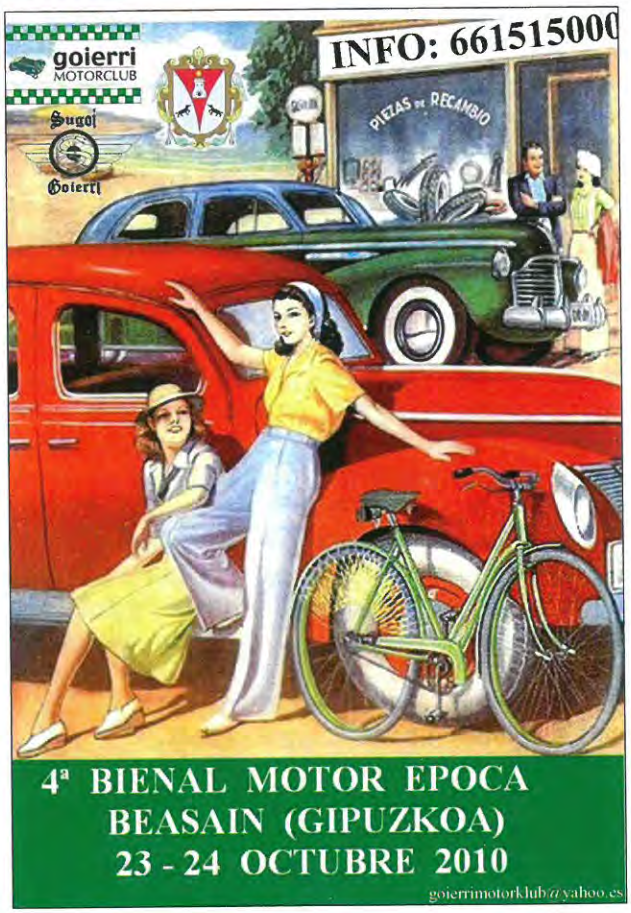
A finales de este 2004 y por afinidad con las motocicletas, empezamos a barajar la posibilidad de incluir en el Club una sección para las mismas, cosa que hicimos, y siempre sabiendo que estábamos como trampolín para que en un futuro el sector de Motos rodara de manera autónoma y formara su propio Club.

Organizamos la 1ª Fiesta Motera en la calle Bideluze, con la colaboración de los bares de la zona. Constó de una ruta por la comarca, juegos y acróbata. Las motos quedaron expuestas en la Plaza abajo. Mucho público y un gran éxito.

Un tiempo después y con fecha : 11 de junio del 2004 y Nº: AS/G/11110/2004 se creó la Asociación "Sugoi Goierri" y cuyos fines son:

"Rodar y disfrutar de las motos organizando paseos, rutas y eventos lúdico-gastronómicos".

A partir de este momento, las dos Asociaciones van rueda con rueda y se complementan en la organización de todo tipo de eventos en los que se enfrascan (y no son pocos).



AÑO 2005

Como Goierri Motorclub, nos atrevimos a organizar nuestra propia Feria de Vehículos Clásicos en el patio del Colegio Murumendi (desde aquí, queremos agradecer tanto a la Dirección del Centro como al Ayuntamiento, por la confianza depositada en nuestro Grupo).

Con 2500 m² de superficie y muchísimos nervios, llevamos a muy buen fin nuestra "1ª Muestra Motor-Época de Beasain", con una participación tal que llenamos el recinto.

Ya totalmente autónoma como asociación, Sugoi Goierri prepara la "2ª Fiesta Motera" repitiendo emplazamiento en la calle Bideluze y contenido (ruta, juegos y acróbata), tras lo cual hici-

mos la cena en la Feria de la Cerveza, con la que coincidía.

AÑO 2006

Goierri Motorclub organiza la "2ª Muestra Motor-Época de Beasain" en el aparcamiento junto a Campo de Futbol. Ampliamos la superficie a 3200 m². Estuvo todo el fin de semana concurridísimo.

Se hizo una ruta por la comarca con una caravana de vehículos de lo más vistosa y colorista. A su paso, el público no podía sino darse la vuelta para admirarlos.

Hubo un momento que no sabíamos dónde colocar los vehículos, de tantos que había.

Terminamos cansados y con un muy buen sabor de boca.

Como Sugoi Goierri organizamos la "1ª Concentración de motos GANSOS" en la Plaza de Lazkao. Hubo más de 100 inscritos con moteros venidos de las zonas más remotas (Gerona, Zaragoza, Madrid, etc.). Destacó dentro del apartado musical el espectáculo de Salvatore y sus chicas. En el apartado gastronómico, el codillo y el pastelito Vasco, recién hechos, fueron de nota. El balance general, fue muy positivo.

AÑO 2007

Sugoi Goierri prepara y consigue montar la "2ª Concentración de motos BARDULOS" en la plaza de Ordizia. Mucho trabajo, pero gracias a la voluntad de los socios, sale estupendamente. A destacar el grupo de música Los Rebeldes y el buen rollito reinante durante la fiesta. Este año también, más del centenar de inscritos.

A finales de año como Sugoi Goierri, en apoyo a la Protesta por los Guardarrailes en Madrid, hicimos una quedada en Beasain para sumarnos a esta. Acudieron más de 100 motos que en ordenada caravana y haciendo sonar sus bocinas, recorrieron las poblaciones de alrededor. Pintxito, un poco de música y a casa rápido, que hacía mucho frío.

AÑO 2008

Sugoi Goierri ya con mucha más experiencia adquirida, lleva a cabo la "3ª Concentración de motos BARDULOS también en la Plaza de Ordizia, la labor es similar a la de otros años, pero con el saber lo realizamos con algo menos de esfuerzo. Destacó Jaime Urrutia en lo musical y la buena resolución de la misma. Más o menos, los inscritos son los mismos todos los años, con lo cual ya nos vamos conociendo y se crea un fenomenal ambiente.

Goierri Motorclub a partir de esta, pasa a realizar la Feria bianual. Para esta ocasión la trasladamos al aparcamiento anexo al Ambulatorio, donde conseguimos una superficie de más de 5000 m², y de los cuales bajo carpa tenemos 800 m².

La "3ª Muestra Motor-Época de Beasain" logra reunir a más de un centenar de coches y casi otro centenar de motos , así como unas 3000 personas que visitaron el recinto. Comidas de hermandad a precios muy populares y disfrute y alegría en general.

AÑO 2009

Sugoi Goierri diseña una "Martxa Regulada Motera" con invitación para los vehículos clásicos.

Fue todo un éxito de participación, aunque nos faltó experiencia en la realización de la prueba.

Se sigue participando y colaborando en actividades del Municipio para las cuales estamos siempre dispuestos.

Para este 2010, además de las consabidas salidas programadas desde el Club de motos, estamos ya inmersos en la organización de la "4ª Muestra Motor - Época de Beasain" repitiendo emplazamiento los días 23 y 24 de octubre.

Y así seguimos rodando en cualquier dirección que nos lleve la carretera.

ETA LOINATZETAN REALAREN IGOERA OSPATUKO BAGENU? JAI BIKOITZA

Realak bizi duen momentu gozo zein erabakigarria aprobetxatuz, aspaldiko partez Realaren lehen taldean dagoen beasaindarrari galdera sorta bat egitea bururatu zaigu bere abizena daraman peñakideoi. Lesioek azken urtean atsedenik eta jarraitasunik utzi ez badiote ere, Gorkak etorkizun oparoa izango duela eta berezkoa duen kalitatearen maila erakutsiko duela ez dugu zalantzan jartzen. Hargatik, Loinatz hauetan lehen mailararako igoera desiatua ere ospatuko dugunaren itxaropenarekin jarri diogu lana galdera hauei erantzuten.

–Noiz ohartu zinen futbol jokalari izan nahi zenuela?

Reala noski.

–Zein kirol gustatu zaizu praktikatzea futbolaz aparte?

Esku pilota, saskibaloia, tenisa...

–Zure "idoloak" futbolean?

Ronaldo, Bartzelonan egon zeneko garaian eta Xabi Alonso (Realean izandako jokalari bezala).

–Zeure kirol bizitzako oroitzapen onena.

Lehen mailan geundela Alavesen aurka azkeneko minutuan sartu nuen gol hura.

–Eta oroitzapen txarrena?

2. mailara jeistea. Lehenengo taldera heldu (1. mailan) eta urte hortan bertan jeitsi beharrak

Txiki txikitan kirol guztiak nituen gustoko bainan 10, 11 urte nituela Realaren deia izan nuen eta ordutik futbolean nabil.

–Zein futbol taldetan egona zara Errealera iritsi aurretik?

Hasi Lizeo Alkartasuna ikastolako futbol taldean hasi nintzen, gero Segurako futbol eskolatikan hotsegin zidaten eta han nengoela Errealaren deia izan nuen. Ordutik Errealeko talde ezberdinetan ibilia naiz lehenengo taldera eldu arte.

–Zure gaztetako talderik gogokena?

Realaz aparte bat esatekotan F.C.Barcelona

–Eta orain?

nahikoa oroitzapen txar utzi eta gogorarazten dizkigu.

–Zenbat aldiz jokatu duzu Espainiako selekzioarekin?

Bi kategoritan izana naiz, 19 urte azpikoan eta 20 urte azpikoan. 19 urte azpiko taldearekin Europako txapelketa irabazi genuen eta 20 urte azpikoarekin mundialeko final aurrekoetara iritxi ginen.

–Zer moduz zaude Realean?

Oso gustora, aurten sailkapenean lehenak goaz. Denboraldi hasieran jarritako helburuaren bidean eta pertsonalki ere oso gustora, entrena-

tzailearen konfidantza izan bait dut eta hori oso estimagarria da.

–Ze giro dezute taldean? Igotzeko esperantzarik?

Taldean dagoen giroa? Ezin hobea, guk geure artean argi eta garbi dugu geure helburua. Kanpotikan presio ugari datorkigu baina badakigu lasai eta kontzentratuak egon behar dugula. Guk geuk nahi dugun eta Gipuzkoa osoak nahi duen helburua lortzeko.

–Zein duzu taldekiderik onena?

Egia esan denekin konpontzen naiz ondo bainan bat esatekotan Dani Estrada. Berarekin Errealean hasi nintzenetik nago eta urtez urte eta taldez talde igo gara biok lehenengo taldera iritxi arte.

–Izan dituzun entrenatzaileetatik zein duzu gustokoen?

Egia esan denekin egon naiz gustora bainan norbait aipatzekotan: jubeniletatik hasita Zubillaga, Sansen Gonzalo Arkonada eta lehenengo taldera iritxi naizenetikan Juanma Lillo.

–Jolasten duzun postua edo besterenbat duzu gogokoen?

Erdilari lanetan ibiltzen naiz, hau nere postu gogokena izanda, bainan azkeneko hitza beti entrenatzaileak dauka eta berak esandakora moldatu behar izaten gara.

–Kontaiguzu zer egiten duzun partidu baten ondoren.

Je, je, je... hau beti emaitzaren arabera izaten da. Irabazi ezkero bazkaldu edo afaldu (familia edo neskalagunarekin) eta momentuaz gozatu. Galdu ezkero etxera joan eta lasai egon pelikula bat ikusiz eo telebista ikusiz.

–Partidu bat galtzen dezutenean buelta asko ematen al diozute buruari?

Bai noski, partidu bat galtzen denean gauzak ondo egin ez direnaren ondorioz izaten da eta gauza horiei buelta asko ematen diegu jokalariok.

–Nola ikusten zara primeran jolasten?

Futbol jokalaria izanik ez nuke arazorik izan behar lehenengo mailara moldatzeko. Hor jolastu izanaren esperientzia ere badut, beraz ondo ikusiko nuke nere burua primeran. Salto edo erritmo handixeagoa dagoela jakitun banaiz, bainan futbol jokalari batek denbora pixkatekin edozein egoera edo mailara moldatzeko gai izan behar du.

–Zein da primerako talderik onena?

Momentu honetan F.C.Bartzelona, egiten ari den futbolagaitik eta lehengo urtean irabazitako tituluengaitik. Naiz eta Real Madrid gertu izan, Bartzelona bloke sendo eta konpaktoago bat duela iruditzen zait.

–Noiz jolastuko duzu Nou Camp en?

(Je, je, je...) Nik uste hurrengo denboraldian posible izango dela. Oraingoz gauzak ondo bideratuta ditugu eta orain ligako azken txanpa honetan azkeneko esfortzu bat egitea falta zaigu. Hori dena lortu ezkero hurrengo urtean seguru!

–Futbol jokalari bat.

Momentu honetan Messi uste det dagoela beste guztion gainetik.

–Liburu bat.

Joxean Sagastizabalen Kutsidazu bidea Ixabel.

–Bidaia bat.

Karibera

–Bizitzeko herri bat.

Donostia

–Mezu bat Beasaindar guztio Loinatz festetarako.

Festak ondo pasa eta ahalik eta gehien disfruta ditzatela.

Sociedad Ciclista Loinaz Txirrindulari Elkartea

CREANDO AFICION Y CANTERA

Azken aldian txirrindularitza askoren ahotan badabil ere, kirol arloko gaiek baino garrantzi handiagoa hartzen dute, tamalez, kirolaz kanpokoek. Egia esan ospe txarra eta etorkizun beltza zabaltzen ari dira kirol eder honen inguruan, baina askotan interesak ipintzen direlako kirolaren beraren gainetik. Hala ere, elkarte asko ari dira txirrindularitzaren alde lanean, eta pozgarria ere izaten da zaletasuna duen txirrindulari-talde bat edo oinarrizko lasterketa bat ongi antolatzeagatik zorionak ematen dituzten txirrindulariak ikustea.

Loinaz T.E. hori guztia bultzatzen ahalegintzen da. Irakurle guztiek jakingo duten bezala, elkarteak urteak daramatza zaleen eta harrobiaren alde lan eginez, bai lasterketak antolatuz, baita txirrindulari-taldeak babestuz ere. Iaztik hona bost lasterketa antolatu ditu, eta txirrindulari kadeteen taldeari dagokionez, zaletasun handiko talde-irudia eskaintzeaz gain, emaitza bikainak lortzen ari da, pistan, ziklokrosean nahiz errepidean.

Aurrera begira, elkarteak atal berri bat ere izango du: zikloturismoa. Ekimenak uste baino harrera hobea izan du, 46 lagunek baitute horretarako baimena, eta aurten dagoeneko egin dira prestatutako egutegiko lehenengo irteerak.

Mucho se está hablando últimamente sobre el ciclismo, pero más sobre aspectos extradeportivos que de los deportivos. La verdad es que no se le está poniendo buena fama ni futuro a este bello deporte, pero muchas veces los intereses se anteponen a todo lo relativo al ciclismo como deporte.

No obstante hay muchos club que están haciendo un trabajo callado y sacrificado en pos de dicho deporte y no hay nada más satisfactorio que ver una cuadrilla de txirrindularis con afición o unos ciclistas que felicitan por la buena organización de una prueba de ciclismo de base.

Todo ello es lo que se intenta fomentar desde la S.C.Loinaz T.E. que como todos los lectores sabrán lleva años trabajando por una afición y una cantera, tanto desde la organización de pruebas como con equipos ciclistas.

Un año más, la revista local Beasain Festivo nos brinda la oportunidad de plasmar las actividades que durante este último año se han llevado a cabo en dicha Sociedad.

Para empezar, se ha de felicitar al conjunto de socios de la S.C.Loinaz T.E. por el trabajo realizado en la organización de las pruebas. No podemos olvidarnos tampoco de los colaboradores que nos ayudan, y menos aún de los patrocinadores y colaboradores económicos que son el sustento monetario. Además, este año se han sacado unas rifas a la venta para intentar sufragar la baja de patrocinadores debido a la famosa crisis.

Desde el punto de vista organizativo, la S.C.Loinaz T.E. ha sacado adelante las pruebas de:

1. Lehendakari en fiestas del 2009, en la cual el vencedor fue Garikoitz Bravo de Caja Rural, bravo, nunca mejor dicho, txirrindulari lazkaotarra que como recompensa a dicho triunfo y a una fantástica temporada este año corre en profesionales en el equipo continental de Caja Rural.

2. Juveniles el 19 de septiembre con el acostumbrado final en el precioso barrio beasaindarra de Garin, donde venció Ion Odriozola del Bruesa. Hemos de decir que entre los participantes de dicha prueba esta la Medallista Olímpica de Ikaztegieta Leire Olaberria.
3. Ya en el 2010, el 6 de marzo se disputó la carrera de cadetes que daba comienzo a la temporada gipuzkoana, y que comenzó con muy buen pie, ya que el vencedor fue el beasaindarra Iñaki Aldanondo del AMPO-Beasain-S.C.Loinaz T.E. que llegó en solitario a meta. Hemos de recordar que en esta prueba además entraron entre los diez prime-

ros otros cinco corredores del equipo de Beasain lo cual dio pie a vencer en la clasificación por equipos.

4. El 13 de marzo se disputó por primera vez la carrera de Escuelas de Ciclismo en el polígono de Ittola en Beasain. Fue un éxito organizativo ya que además de las pruebas en línea, los infantiles disputaron una C.R.I. El vencedor final en infantiles fue otro beasaindarra, Patxi Aldanondo del Caja Rural.
5. Y para finalizar este año, el pasado 11 de abril se disputó la 83º Loinatz Proba, Clásica Nacional con 180 corredores en salida. El tiempo fue maravilloso con un día soleado, lo cual animó tanto a los corredores como a los aficionados que se congregaban en las cunetas de las carreteras así como en la meta. Vinieron 23 equipos de Cantabria, Asturias, Andalucía, Murcia, Valencia, Tarragona, Lleida, Zaragoza y del Pais Vasco y Navarra. Al final, el vencedor fue el argentino de 20 años Daniel Ricardo Díaz, quien disputaba la tercera prueba en Europa, y el sábado había ocupado la segunda posición en Peralta (Navarra). Va a ser un corredor a seguir en el futuro.

Desde el aspecto del equipo ciclista AMPO-Beasain-S.C.Loinaz T.E. que dirige los pasos de corredores cadetes de todo el Goierri, hemos de decir que el año pasado ha sido extraordinario en cuanto a resultado y sobre todo en cuanto a imagen de equipo conjuntado y con mucha afición por parte de sus componentes. El equipo dirigido por Iñaki Telleria e Iakes López estuvo integrado por 14 corredores durante el 2009 y por 22 corredores el 2010 que ha comenzado la temporada en marzo.

Ganador de la LXXXIII Clásica Loinaz, Daniel Ricardo Diaz.

Durante 2009 se participó en pista, ciclo-cross y carretera, lo cual nos hace ver la afición que tienen estos ciclistas. En ciclo-cross Peio Olaberria, Xabat Aramburu, Alex Aramburu, Eriko Mujika e Iñaki Aldanondo participaron en todo el calendario euskaldun realizando muy buenas actuaciones. Peio disputó además varias pruebas de la Copa de España venciendo en la prueba de Alcobendas y quedando tercero en la general final. En Euskadi venció en 8 pruebas y quedó segundo en la general de la Challange. En el Campeonato de España ocupó el segundo puesto. En el Campeonato de Gipuzkoa, lograron copar el podium, con Peio como campeón, Iñaki Aldanondo segundo y Alex Aramburu tercero.

En pista, a lo largo de 8 fines de semana se desarrolló la Challange Construcciones Moyua en donde participaron 9 corredores: Jokin Sarasola, Iñaki Aldanondo, Ander Alonso, Ahetze Arratibel, Luis Malkorra, Andoni Alustiza, Josu Urrestarazu, Unai Goikoetxea y Peio Olaberria en los Campeonatos. Cosecharon triunfos los diferentes días de competición en distintas especialidades tanto Iñaki, como Ahetze, Jokin y Ander, de cara a la disputa a finales de enero del 2010 de los Campeonatos de Gipuzkoa, en los cuales en la

general Iñaki Aldanondo logró el Campeonato y Peio Olaberria la tercera plaza tras la disputa de la persecución, velocidad y puntuación. Además, en la persecución olímpica por equipos un equipo logró vencer y el otro el 4º puesto.

En carretera, durante el 2009 se venció en ocho pruebas, cuatro por medio de Asier Unanue, entre ellos los Campeonatos de Gipuzkoa y Euskadi, dos Iñaki Aldanondo y otros dos Alain López. Se venció por equipos en trece carreras y además se adjudicaron el trofeo por equipos del Trofeo Gaztetxoak organizado por la Federación Vasca de Ciclismo.

El comienzo de la temporada de carretera 2010 no ha podido ser más esperanzadora: de seis pruebas disputadas, en cuatro han vencido corredores del AMPO-Beasain-S.C.Loinaz T.E., dos

Iñaki Aldanondo, ganador en Beasain.

por medio de Peio Olaberria siendo una de ellas el Campeonato de Gipuzkoa, otra Iñaki Aldanondo y la cuarta por parte de Jokin Sarasola. Además se ha vencido por equipos en cinco de dichas pruebas. Los resultados no son nada malos, pero hay que resaltar sobre todo el carácter de equipo y compañerismo que hay en dicho conjunto.

Y para terminar hemos de indicar también la creación de una nueva sección en la Sociedad: el cicloturismo. Se llevaba años detrás de restablecer el espíritu que antaño tuvo el grupo de cicloturistas vagoneros y este año se ha dado el primer paso. Se han sacado la licencia en la Sociedad unos 46 txirrindularis y se ha establecido un calendario de salidas, 26 concretamente, por las distintas carreteras de la geografía del Goierri y parajes cercanos. Las primeras salidas se ha realizado y la acogida ha sido mejor de lo esperado por lo cual se augura un buen futuro para esta sección. Al frente está Esteban Auzmendi que con su buen hacer y conocimientos del tema llevará adelante esta ardua tarea de reflotar el cicloturismo en Beasain.

Y con esta damos por finalizado el resumen del año ciclista en la Villa de Beasain.

JM_IMAZ
eusk pticos
OPTICO OPTOMETRISTA
LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS
Kale Nagusia, 46 - Telefonoa 88 20 55 - Beasain

AITZ-ZORROTZ, BERE HISTORIA JARRAITUZ

Pasado el 75º aniversario de la sociedad Aitz-Zorrotz de Beasain, los socios de la misma continúan con la labor iniciada en la década de los años 30 de repoblación, educación y organización de eventos deportivos. Es de destacar los buenos resultados que está obteniendo por parte de jovenes cazadores y pescadores, a la vez que la mentalización que éstos desarrollan en pro del medio ambiente es cada vez mas ejemplar.

"Eta orain?" galdetu zioten Aitz-Zorrotz ehiza eta arrantzako elkarteko bazkideek euren buruei. "Orain, orain arte bezala", izan zen erantzuna. 2008. urtean elkartearen 75. urteurrena ospatu ondoren, oraindik are eta gogo gehiagorekin erabaki zuen Beasaingo ehiza eta arrantza elkarteak ehizaren, arrantzaren eta ingurugiroaren alde lanean jarraitzea. Urteurrenaren ospakizunak 2009ko otsailean amaitu ziren elkartearen sorrera, historia eta bizipenak kontatzen dituen liburuaren aurkezpenarekin. Eta hori atzean utzita elkartea bete-betean murgildu zen berriro urteroko bere zereginetan.

zaletasun hori dutenek ingurugiroari eta amuarrainari ahalik eta kalte gutxien eginez praktikatu ahal izan dezaten. Baimenak emateaz gain, Aitz-Zorrotzeko arrantzaleak barrutietan Aldundiaren arauak errespetatzen direla gainbegiratzeaz arduratzen dira, eta horrekin batera Lareo eta Arriarango barrutiak eta ingurua garbi mantentzeaz ere bai.

Bi arrantza barruti horietan aritzen diren arrantzaleek, gainera, harrapatutako arrain kopurua eta euren neurria zein den jakinarazten diote Aitz-Zorrotzi eta elkarteak datu horiek Federazioari helarazten dizkio, urtero amuarrainaren egoera zein den

Udaberriarekin batera iristen da arrantza garaia Goierrin, eta iaz eta aurten ere Aitz-Zorrotz buru-belarri aritu da Gipuzkoako Aldundiarekin eta Gipuzkoako Arrantza Federazioarekin elkarlanean Lareo eta Arriarango urtegietarako baimenak ematen. Arrantza egiteko egunak iristearekin bat asko eta asko dira Federazioaren lizentzia Aitz-Zorrotzen ateratzen dutenak, elkarteak zeregin horren ardura bere gain duelako, eta horrekin batera hamabostean behin Oriamendi kaleko egoitzan Lareo eta Arriarango arrantza barrutietan aritzeko baimenak zozketatzen dira.

Azken urteetan amuarrain kopurua murriztu egin da Gipuzkoako erreketan, batez ere, amuarrain kumeena, eta horrek are eta garrantzitsuagoa egiten du Aitz-Zorrotzen egiten den lana barrutietan. Hausnarketa egin ondoren gure lurraldean geroz eta gehiago dira arrantza heriotzarik gabe eta arraina urearara itzuliz egiten duten arrantzaleak. Horrekin batera, barrutien kudeaketa egoki bat egitea derrigorrezkoa bihurtu da Beasain, Goierri eta Gipuzkoa osoan jakin ahal izateko. Nafarroan, berriz, hirugarren urtez 2010. urtean debekatuta dago amuarraina arrantzatzea Iruñerriatik gora, Arinzano, Asiain eta Zabaldika erreferentzia puntu moduan hartuz. Gipuzkoan oraindik horrelako neurririk hartu ez den arren, amuarrainaren egoera ez da denok nahi genukeena, eta barrutietan arrantzan baldintza egokietan aritzeko aukera eskaintzea ezinbestekoa da ibai eta erreketako amuarrain kopurua hobetzeko.

Aipagarria da, gainera, Beasain eta Goierrin arrantzarako dagoen zaletasuna. Lizentzia kopurua baino adierazgarriagoa da zentzu horretan Aitz-Zorrotzek, Arkakan antolatzen duen lehiaketaz gain, Beasaingo Jaietan antolatzen duen haur eta gazteentzako arrantza txapelketa. Igartza inguruan ospatzen da, eta geroz eta gehiago dira bertan biltzen diren parte-hartzaileak, iaz 34 arrantzale aritu ziren eta 109 amuarrain eta 122 barbo harrapatu zituzten heriotzarik gabeko modalitatean, gero ibaira itzuli zituztelarik. Horrelako lehiaketak oso garrantzitsuak

dira arrantza egiten hasten direnengan ingurugiroarekiko baloreak erakusteko, eta Gipuzkoako espezieak maitatzen erakusteko. Loinatzetako arrantza lehiaketaren ondoren, 2009ko ekainean Aitz-Zorrotzeko arrantzale gazteenek txapelketa polita burutu zuten Gipuzkoakoan, Tolosan: amuarrainetan 10 eta 11 urte bitartekoen mailan Joseba Andoni Martinez Imaz izan zen garaile, eta bigarren postua Aitor Irizar Aldanondok eskuratu zuen; Gorka Irisarri laugarren izan zen. 12 eta 14 urte bitartekoen artean, berriz, Lara Duran Goikoetxea txapeldunorde izan zen, eta Mikel Duran Lopez, laugarren. Barboetan Aitor Irizar Aldanondok irabazi zuen txapelketa 10 eta 11 urte bitartekoen artean, eta Joseba Andoni Martinez Imaz laugarren sailkatu zen. Bi horiek, gainera, amuarrain eta barbo handienaren saria eskuratu zuten, Irisarrik 39 zentimetroko amuarrainarekin eta Martinez Imazek 50 zentimetroko barboarekin. Guztira 6 eta 14 urte bitarteko 69 haur eta gaztetxok hartu zuten parte.

Aurten ere ez da haur eta gaztetxoentzako faltako Beasaingo Jaietan, eta urtero bezala aurretik arrain kumeak askatuko dituzte Aitz-Zorrotz elkarteko bazkideek, bai amuarrainak baita barboak ere. Beasaingo ehiza eta arrantza elkartearen arrain birzabaltze lana Aitz-Zorrotz bera bezain zaharra da, eta gaur egun lan horri eusten zaio Gipuzkoako Aldundiarekin batera Beasaingo eta inguruko herrietako erreketan kumeak askatuz. Beasainen Oria ibaian orain egiteko asko dagoen arren, badira gutxienez hiru urte lehiaketatik kanpo arrantzaleak arrantzan ikus daitezkeela, eta 2010. urte honetan ere ikusi ahal izan ditugu arrantzaleak Olaran fabrika parean.

Helduen mailan, aipagarria da aldi berean Olain Irizarrek eta Unai Urkiak otsailean Leitzarango Nazioarteko Arrantza Mastersean lortu zuten garaipena. Txapelketa hori ere heriotzarik gabeko modalitatean ospatu zen, eta arrantza zaleak izanik behin baino gehiagotan azpimarratu dute Aitz-Zorrotzeko arrantza taldeko bi arrantzale horiek modalitate horren garrantzia arrantza egitea maite dutenentzat.

Ehizari dagokionez, martxoaren 14an ospatu zuen aurten Aitz-Zorrotzek elkartearen ehiza txikiko txapelketa txakurrarekin. Zanbranan egin zen (Araba), eta 31 ehiztarik hartu zuten parte. Irabazlea Jose Luis Iparragirre izan zen, eta bere anaia Lorenzok lehen postua eskuratu zuen beteranoen mailan. Bigarren eta hirugarren postuak ehiztari gazteek eskuratu zituzten, hurrenez hurren, Joseba Telleriak eta Juan Carlos Buenok. Txapelketa horren ondoren, Aitz-Zorrotzek eskualdeko txapelketa ere antolatu zuen apirilaren 17an leku berean egiteko, urtero Ordiziako Azari, Idiazabalgo Otsoa, Zaldibiako Gaztelu eta Segurako Txoritegi elkarteekin batera jokatzen duena.

CLASIFICACIÓN DEL CAMPEONATO DE PESCA DE 24 DE MAYO DE 2009, EN IGARTZA

Categoria alevin trucha:
1º: Aitor Irizar Aldanondo (AITZ-ZORROTZ)
2º: Joseba Andoni Martínez (AITZ-ZORROTZ)
3º: Imanol Pérez Piñeira (AITZ-ZORROTZ)
Trucha mayor: Imanol Pérez Piñeira
Categoria alevin barbo:
1º: Iker Anaut Cabezón (ZURRIOLA)
2º: Joseba Andoni Martínez (AITZ-ZORROTZ)
3º: Aitor Irizar Aldanondo (AITZ-ZORROTZ)
Barbo mayor: Iker Anaut Cabezón (ZURRIOLA)
Categoria infantil trucha:
1º: Joseba Ruiz Perea (AITZ-ZORROTZ)
2º: Borja Lizarraga Gómez
3º: Ane García Domínguez (AITZ-ZORROTZ)
Trucha mayor: Aritz Iraola Ulacia
Categoria infantil barbo:
1º: Kimetz García Berrocal
2º: Mikel de Almeida Gutiérrez
3º: Aritz Iraola Ulacia
Barbo mayor: Kimetz García Berrocal

CLASIFICACIÓN DEL TORNEO DE CAZA MENOR CON PERRO EN ZAMBRANA EL 14 DE MARZO DE 2010

1º: Jose Luis Iparragirre
2º: Joseba Telleria
3º: Juan Carlos Bueno
1º en categoría veteranos: Lorenzo Iparragirre

BIZKORTU
ERREHABILITAZIOA
FISIOTERAPIA ETA MASAIA
De LUNES a VIERNES, mañanas y tardes previa petición de hora
San Inazio, 10-1 A - 20200 BEASAIN - TEL. 943 88 88 77

B.K.L.

BKL-k aurten saskibaloian 10 talde ditu, eta sakibaloian bakarra. Gustira 140 jokalaritik gora eta hori gure herriko basket-erako oso pozgarria da. Aldizkari honen bitartez, beasaindar gazte guztiak gure kirola egitera animatu nahi ditugu, horrela gure sendiak, saskibaloi beasaindarrak alegia, hazten jarraituko du.
Eskerrak eman behar dizkiegu Beasaingo udalarari eta Antzizar kiroldegiari emandako laguntzarengatik.

SENIOR MASCULINO

El senior masculino, bajo el patrocinio de Autorecambios Goierri, al que desde esta línea agradecemos su colaboración, tras el ascenso logrado la temporada anterior, ha participado en la máxima división Gipuzkoana. El equipo contaba con importantes bajas respecto a la última campaña, pero a pesar de ello, los integrantes de la plantilla dirigida por Xabi Saavedra, comenzaron los entrenamientos con mucho ánimo para poder lograr el objetivo de la temporada, que no era otro que mantener la categoría. Sin embargo, los resultados no acompañaron al equipo a comienzo de temporada, además, las lesiones se cebaban con la plantilla. Pero en vez de venirse abajo, el equipo sacó su orgullo, siguió luchando en cada partido y entrenamiento, y la recompensa en forma de victorias, comenzó a llegar. Al cierre de esta edición, el senior ocupaba plaza de salvación y contaba con muchas opciones para salvar la categoría. Los componentes del equipo han sido: Asier Arakama, Xabier Ormazabal, Xabier Apaolaza, Koldo Huici, Gorka Sánchez; Sergio Núñez; Sergei Vaz; Rubén Canales; Iosu Martínez; Rubén París y Gaizka Beraza. Entrenador: Xabier Saavedra

SENIOR FEMENINO

El senior femenino se planteaba la 2ª temporada como un paso a delante en su adaptación a la categoría (recordemos que el equipo empezó de cero después de 8 años sin que tuviéramos senior. Y así ha sucedido. Comenzamos fuertes y con mucho ritmo pero los resultados no terminaban de llegar, unas veces por falta de paciencia y otras por fallos en los tiros libres, los cuales han decidido muchos partidos en nuestra contra. Por todo ello tuvimos un pequeño bajón en el mes de enero que se ha sabido sobreponerse y se ha llegado a final de temporada con grandes partidos y, por supuesto, con victorias. Jugadoras: Hiart Aspiunza, Haizea Tapia, Amaia Cobos, Gema Rodríguez, Irati Goikoetxea, Mariñe Iruretagoyena, Ainhoa Rodríguez, Ohiane Garmendia, Enma Paradela, Irune Aspiunza, Maddi Aramendi, Nerea Apaolaza

JUNIOR MASCULINO

Arrancó la temporada con una plantilla de 10 jugadores, 6 jugadores de primer año y 4 de segundo año. El equipo dio inicio a la campaña encuadrado en el grupo 1 de la segunda división guipuzcoana. En dicho grupo se enfrentó a todo

tipo de rivales, haciendo un buen papel frente a la mayoría de ellos. Pese a esto, la suerte les fue esquiva (lesiones incluidas), perdiendo varios partidos de forma muy ajustada. Tras una mala clasificación, en la segunda fase quedaron encuadrados en un grupo junto a otros 6 equipos de un nivel no demasiado alto. En dicha fase los dirigidos por Iker Berrocal han hecho pleno de victorias, terminando líderes destacados y demostrando que su nivel está un peldaño más arriba. Ahora continúan entrenando a tope para echar el cerrojo a la temporada en la tercera y definitiva fase de la competición. Los componentes del equipo son: Pablo Elosegi, Iosu Matarranz; Jonatan Díaz, Jurgi Iturrioz, Eneko Mutiloa; Sergio Salvador; Josu Aguilar, Xabier Asensio; Mikel Gurrutxaga e Iker González.

JUNIOR FEMENINO

Después de haber subido de categoría el año pasado, hemos afrontado esta temporada, con la intención de mantenernos en ella. Las chicas del Premank han afrontado esta temporada, con una plantilla corta (sólo ocho jugadoras) y joven (sólo dos jugadoras de segundo año) y además con dos entrenadores nuevos en la categoría: Manex e Iñigo. El comienzo de la temporada ha sido duro, ya que las lesiones no nos han respetado. Desde principio de temporada hemos tenido que necesitar la aportación de jugadoras cadetes, especialmente, Maider y Nahia (Un total de 10 jugadoras cadetes han debutado con el equipo). La actitud de las jugadoras en los entrenamientos siempre ha sido sobresaliente tanto en asistencia como en comportamiento. La primera vuelta en la nueva categoría no ha sido fácil, ya que hemos ganado solo tres partidos. De todos modos, la mejoría se notaba, tanto individual como colectivamente. A partir de enero, comenzando la segunda vuelta, hemos perdido sólo dos partidos y hemos terminado la liga luchando por la liga de Gipuzkoa.

De todos modos, para nosotros los resultados deportivos han sido secundarios porque siempre hemos intentado luchar por otros tipos de valores más importantes como, la amistad, hacer un poco de deporte mientras se lo pasaban bien, la felicidad, el trabajo en equipo, el respeto..., que verdaderamente son los principales valores en estas edades. Las jugadoras componentes del equipo son: Miren Iruretagoiena, Maria Aierbe, Idoia Sanz, Irene Sagarna, Naiara Aranburu, Amaia Pérez de Albéniz, Nerea Zamorano, Leire Albarran.

CADETE MASCULINO

Cuenta con una plantilla muy joven, de 11 jugadores, 8 son de primer año, ha militado en la primera división guipuzcoana, una categoría muy exigente tanto física como técnicamente, por lo que se planteaba como una temporada muy dura, pero con la esperanza de que salvar la categoría. El equipo, a pesar de tener calidad para ello, ha tenido el déficit de la altura, pero a pesar de ello, el equipo se sobrepuso a una mala primera vuelta, para, en una gran segunda vuelta, salvar las posiciones de descenso directo. Ahora mismo, se haya jugando un play off al mejor de 3 encuentros frente a un conjunto de segunda división, en el que el ganador disputará el año que viene la primera división. En este play off, los chavales del BKL parten con la vitola de favoritos. Los componentes han sido: Andoni Ruiz, Joseba Agirre, Aitor Saez, Gorka Peña, Ander Zubizarreta, Ander Suarez, Xabier Zaldua, Omar Montero, Gorka López, Jon de la Cuesta e Iker Alustiza, siendo Xabier Ormazabal el entrenador.

CADETE FEMENINO

Este año el club contaba con dos plazas en primera división, que se distribuyeron según la edad, un equipo de

goría y les ha costado mucho adaptarse. Han compaginado grandes partidos con otros que no han sido muy buenos, pero lo importante es que no pierdan la ilusión, ya que la temporada que viene se verá el trabajo hecha en esta. Las componentes del Ubigek BKL han sido: Amaia Ruiz, Ane Garin, Olatz Ruiz de Gauna; Maddalen Mujika, Marta Remesal, Leyre Rodríguez, Ainhoa Zamorano, Idoia Mutiloa, Idoia Murua, Loinaz Elorza. Entrenador: Joserra Camacho.

y otro con las nacidas en 1995.metimos dos equipos. En lo que respecta al de segundo año, afrontaban la temporada con el objetivo de luchar por intentar quedar lo más arriba posible. Sin embargo, debido al pronto comienzo de la competición, el equipo echaba a andar con pocos entrenamientos, lo que provocó que el equipo no avanzara según lo previsto, a pesar de ello, se quedó en una digna 6ª posición. En la segunda parte de la temporada, el equipo ha mejorado mucho, siendo competitivo en cada uno de los encuentros que ha disputado, quedando en 4º lugar en esta fase, por lo que se ha ganado el derecho a jugar un play off poder disputar la final a cuatro que determinará el campeón de Gipuzkoa. Las componentes del equipo han sido: Garazi Elgarresta, Maider Álvarez, Maialen Mujika, Nahia Auzmendi, Amaia Muguruza, Patricia Narro, Elena Zubiria, Amaia Álvarez, Larraitz Goikoetxea, Irune Giner e Ianire Ezeiza. Entrenador: Rubén París. Por su parte, las del UBIGEK-BKL no lo ha tenido fácil en esta cate-

INFANTIL MASCULINO DE 2º AÑO

En lo que respecta a la categoría de infantil masculino, el club ha contado con dos equipos, uno de 2º año y otro de 1er año. Tras el primer año de adaptación, los chicos del *INFANTIL MASCULINO DE 2º AÑO*, afrontaban su consolidación en la categoría con el mismo bloque. Al inicio de la temporada los entrenadores se encuentran con un grupo motivado pero con mucho que mejorar. De este modo se plantea la temporada como un reto, y partido a partido se va comprobando, tanto de dentro como fuera del equipo, que la progresión de todos los jugadores es ascendente. De esta manera se llega al término de la primera fase y los chicos del infantil de 2º año se quedan a las puertas de entrar en el mejor grupo de la categoría en el ámbito guipuzcoano (cabe destacar que solo se ha podido contar con 8 jugadores durante toda la temporada). Aun así, la progresión ha sido continua y satisfactoria, en todos los aspectos y lo que

grupo motivado se ha convertido en un equipo compensado y compenetrado. Iñaki Huici, Iñaki Rezusta, Alex Irastorza, Mikel Apaolaza, Oskar Rodríguez, Hugo Viedma, Julen Riesco, Andoni Osinaga, Andoni Mendieta y Aitor Rodriguez han sido los jugadores, siendo los entrenadores Sergio Nuñez y Mikel Gurrutxaga.

INFANTILES DE PRIMER AÑO

El equipo entrenado por Jonatan y Josu, ha tenido una temporada bastante buena a pesar de que en el arranque haya habido derrotas debidas al cambio que ha supuesto el salto del escolar al infantil, pero después de varias semanas de entrenamiento y poco a poco, el equipo ha ido cogiendo forma y todo funciona mejor aunque de vez en cuando tengamos algún que otro desliz. Ha habido victorias y derrotas, pero da igual, porque este año no había ningún objetivo más que aprender, cosa que otros equipos parece que no tenían demasiado en cuenta, teniendo como objetivo principal ganar al rival. Los componentes del equipo han sido: Brais, Ander Kerejeta "Kere", Ander Gomez, Christian, Mikel, Haritz, Unai, Gorka y Julen. Con una sensación de haber cumplido los objetivos y de que los chavales han aprendido, y lo más importante, se han divertido con el basket, nos despedimos hasta la temporada que viene.

CHICAS INFANTILES

Este año sólo se logró sacar un equipo de *CHICAS INFANTILES*, teniendo que mezclar de 1er y 2º año, lo que bajo un poco el nivel al jugar en el campeonato de 2º año. Aquí han logrado buenas victorias y han cosechado derrotas por falta de lucha. Aún así la temporada ha sido buena. Jugadoras: Aitana Castaño, Ione Matarranz, Cristina Barahona, Ane Etxarri, Ane García, Olaia Mujika; Nagore Pérez, María Rodríguez, Ainhoa Blanco, Jone Goikoetxea, Nekane Muguruza. Entrenadoras: Hiart Aspiunza, Ohiane Garmendia, Amaia Cobos

Por último, desde estas líneas queremos agradecer a nuestros patrocinadores, los padres de l@s jugadores/as y a todos los componentes del club, su apoyo incondicional, ya que sin este apoyo, sería imposible poder sacar el club adelante. Y, cómo no, desear a todos los Beasaindarras unas felices fiestas de Beasain. Gora Loinatz Jaiak!!!

BEASAIN K.E. 2009/2010 DENBORALDIAN

Se dio cuenta en la Asamblea celebrada el 2-07-2009, de los datos económicos del año y la memoria deportiva de la temporada 2008/2009. Se acordó mantener las cuotas de abonados de socio.
En la presente temporada 2009/2010 se cuenta con 9 equipos federados (dos más que la temporada pasada), la sección de Futbol Estola, y la conexión con los equipos de futbol escolar F-8.
A falta de 4 partidos, el primer equipo se sitúa en posición de disputar el play-off de ascenso a 2ª División B. A destacar también que el Juvenil de Honor, Cadete de Honor y Regional Femenino se clasificaron para pasar a la Fase de Ascenso, y asimismo, el Infantil de Honor, Infantil Txiki y Cadete Femenino F11 pasaron a la Fase de Campeones. En la Fase de Copa participan el 1ª Cadete y el equipo Alevín. Asimismo destacar que se acercan a la centena los matriculados en Futbol Estola.
Se desarrolla también en la presente temporada el plan para el uso del euskera en las actividades del Club, conforme al acuerdo suscrito con el Ayuntamiento.
La labor del fisioterapeuta y su utilización de los equipos y medios técnicos, ayudan a la mejor recuperación de las lesiones.
El campo de fútbol Loinaz, dadas las condiciones meteorológicas de este año, y a pesar de la constante dedicación a su mantenimiento, no pudo acoger la disputa de un partido que se tuvo que celebrar en Igartza.
La crisis económica general, las leyes concursales de la Real Sociedad y el Alavés,han afectado a la economía del Club teniendo que tensionar los gastos a la baja.
También, como se anunciaba hace un año, llega el momento de cambio de directivos. Finalmente agradecer a socios, Ayuntamiento, empresas y entidades su apoyo y aportación para cubrir los gastos, y a cuantos ayudan a extender el buen prestigio del Club. "Aupa Beasain".

Beasain Kirol Elkarteko Zuzendaritza talde honek, Enrique Villaro lehendakari dela, zortzigarren denboraldia du lan honetan eta iazko "BEASAIN JAIETAN" argitaratu zenetik urte bete honetan egin duen ibilbidearen berri emateko aukera eskaintzen zaigu.

Azkeneko batzar nagusia 2009ko uztailaren 2an egin zen eta bertan tratatu ziren gaien artean, honako hauek azpimarra daitezke:

1. 2008-06-26an egindako aurreko batzarreko akta irakurri zen.
2. 2008/2009 denboraldiko balantzeak, 28.365,08 €-ko defizita eman zuen eta gastuak, guztira, 294.920,68 €-koak izan ziren.
3. Kirol-memorian aipatzekoak dira 2008/2009 denboraldian elkarteko taldeek lortutako emaitzak:

   3. Maila: 5. gelditu zen ligako sailkapenean. Mailari eutsi egin dio.

   Jubenilen ohorezko maila: Sailkapenean 6. postua eta Txapeldunen zatian 9.a.

   Kadeteen Ohorezko maila: Sailkapenean 2. postua. Eutsi egiten dio mailari Igoera Fasean 6. geratuta.

   Kadete emakumezkoak F-11: Liga txapelketako 9 taldeen artean 1go postuan sailkatu da eta Txapeldunen fasean jokatzen duten 9 taldeen artean, berriz, 2. postuan.

   Infantilen Ohorezko maila: Liga txapelketan parte hartzen duten 12 taldeetatik 11. Kopako eta jaitsierako fasean 8. postuan geratu denez, eutsi egiten dio mailari.

   Infantil txikiak: Liga txapelketan parte hartzen duten 12 taldeetatik 4. postua eta Txapeldunen Fasean 9. postua.

   Alebinak: 1. Fasean 8. postua eta Kopa Fasean 3.a.

   Eskolarteko infantilak: Eskolarteko futbol-8 infantil emakumezkoen mailan 2 taldek parte hartu dute eta infantil gizonezko F-8 mailan talde 1ek. Infantil emakumezkoak "A" taldea Txapeldunen faserako sailkatu zen eta bere taldeko 1.go geratu zenez finala jokatu zuen. Beste bi taldeek Kopako fasea jokatu zuten.

   Futbol eskola: Urriaren erdi aldetik ekainera bitartean aritu ziren eta 75 neska-mutilek parte hartu zuten.
4. 2009/2010 denboraldirako asmoak eta aurrekontua azaldu ziren, aurreko urteko kopuruak mantendu egiten dira bazkideen abonuetarako.

   Era berean elkartearen jardunean euskararen erabilera areagotzeko Udalarekin sinatutako hitzarmenaren berri eman zen.
5. Elkartearen egoitza aldatzeko akordioa gauzatu da, eta aurrerantzerako Loinazko Futbol Zelaian, Igartza Oleta kaleko 3. zenbakian geratu da finkatuta.
6. Denboraldi honetan Elkartearen Zuzendaritza hartuko duen Zuzendaritza tal-

7. Batzarra, eskaera eta galderen atalarekin amaitu zen eta lehendakariak bazkideek egindako lau galderei eman zien erantzuna.

2009/2010 denboraldi honetan aurrekoan baino bi talde gehiago daude, bat emakumezkoena erregional mailan eta gizonezkoen beste bat Kadeteen 1.go mailan. Guztira 9 talde federatu hauek ditugu gaur egun:

Talde 1, 3. mailan
Talde 1 Ohorezko Jubenilen mailan.
Talde bat Emakumezkoen Erregional mailan
Talde 1, Ohorezko Kadete mailan
Talde 1, Kadeteen 1. mailan
Talde 1, F-11 emakumezkoen Kadete mailan
Talde 1, Ohorezko Infantil mailan
Talde 1, Infantil txikien mailan
Talde 1 Alebinen mailan

Era berean, Futbol Eskolak ere jarraitu egiten du 90 ikaslerekin eta Eskolarteko F-8 torneoak jokatzen dituzten taldeekin harremanetan.

Oro har, BEASAIN K.E.-aren lanak 250 neska-mutilen eskaerari erantzuna ematen jarraituko du, federatutako futbolaren diziplina jarraituz, eskola eta gurasoekin lankidetzan giza baloreak sustatzen seme-alaben heziketa pertsonala eta soziala garatzen laguntzeko. Horrekin guztiarekin, taldeak ibiltzen diren herrietan Beasainen izen ona zabaltzen jarraitzen dugu eta 3. mailako taldeak egiten du sustapen lan hori lurraldeko eta federazioetako erakundeen aurrean.

Aurten lehenengo taldea play-off-eko postuetan dago, eta amaierarako 4 partida falta direnean aukera du lortzeko eta 2. B mailarako igoera jokatzeko.

Ohorezko Jubenilak Igoera Fasean 3. postuan daude. Ohorezko Kadeteak, berriz, 5. postuan. Kadeteen 1.go mailako taldea Kopako fasean 4. postuan. Ohorezko infantilen taldea Txapeldunen faseko 11. postuan dago eta Infantil Txikien taldeak Txapeldunen Fasean 9. postuan. Alebinen taldea Kopako Fasean lehenengo postuan dago. Emakumezkoen Erregional taldea Igoera Fasea jokatzeko sailkatu zen eta 8. postuan dago. Emakumezkoen Kadete taldea Txapeldunen Faseko 6. postuan.

Jokalariekin batera honako talde tekniko honek lan egiten du:

Taldeak	Entrenatzailea	Delegatuak
3. Maila:	Iñaki Pola Koldo Zaldua Iker Toural (atezainak)	Luis Mª Irizar Antonio Jarit
Jubenilen ohorezko maila:	Luis Mª Pérez Monreal Xabier Cortés	Enrique Prado
Erregionaleko emakumezkoen taldea	Peio Soto	Miren Arrese
Ohorezko Kadete maila:	Jose Manuel Matellanes	José M. Urdangarín
Kadeteen 1. maila	Imanol Camino	
Emakumezkoak kadeteak F-11:	Miren Arrese	Loinaz Elzo
Ohorezko Infantil maila:	Joaquín Dorronsoro	José Ignacio Irastorza
Infantil txikiak:	Imanol Galarreta	
Alebinak:	Paulino Insausti	
Futbol eskola:	Koldo Zaldua Asier Dorronsoro Imanol Camino Arkaitz Rodriguez	
Oinarrizko futboleko koordinatzailea:	Koldo Zaldua	
Oinarrizko futboleko atezainan entrenatzaileak:	Patxi Jauregi Iban De la Fuente	
Prestatzaile fisikoa:	Ibon Zoilo	
Masajista eta fisioterapeuta:	Jose Angel Serrano	
Atezaina:	Rafael Jarit	

Udalarekin euskararen sustapenerako sinatutako planari dagokionean, futbolarekin zerikusia duen elkartearen eguneroko jardunean euskararen erabilera areagotzen saiatzen gara.

Bestetik, Zuzendaritzak talde desberdinetako jokalariak lesionatzen direnean lehenbailehen bizkortzeko helburuarekin fisioterapeutaren lanari laguntzeko tresnak eta bitarteko teknikoak ere jarri ditu.

Loinatz futbol zelaiari dagokionean, belar naturalekoa izanik, zelaia zaintzen ahalegin handia egin bada ere, ez da egoera onean egon elurte eta euriteen ondorioz. Eta hori dela eta, 3. Mailako partida bat Igartzako belar artifizialeko zelaian jokatu behar izan zen. Eguraldia hobetu ahala eta egindako zainketa lanen ondorioz laster itzuli ahal izan ziren partidak jokatzera Loinatzko zelaira.

Ekonomiari dagokionean, Beasain K.E.a beste erakunde batzuk bezala, krisiaren eragina nozitzen ari da eta elkartearen diru-sarrerak gutxitzen ari dira eta ondorioz, halabeharrez irteerak ere gutxitzen ari dira. Gainera Errealak eta Alavesak jasandako konkurtso legeen ondorioak ere nozitu ditugu eta oraindik ez dugu zor diguten dirutik euro bakar bat ikusi.

Urte asko eman ditugu Beasain K.E.-aren onurarako lanean. Gure iritzian lan hori oso baliagarria izan da Elkartea egonkortzeko eta gure lana ongi beteta ondorengoei eman nahi diegu aukera lan egiteko modu berriak eta ideia berriak erabiliz historia luzea duen Elkarte hau etorkizunean ere hobetuz joan daitezen eta gizartean eragiten duen onura gutxitu ez dadin.

Azkenik, S. D. BEASAIN K. E.rekin elkarlanean diharduten guztiei eskerrak eman nahi dizkiegu eta era berezian bazkideei, Udalari, enpresei eta diru-laguntza ematen diguten erakunde guztiei. Eskerrak halaber publizitateren bidez laguntzen digutenei eta gure Elkartearen izen ona eta ospea zabaltzen lagundu duzuen guztioi. "Aupa Beasain".

BILBAO ASEGURUAK
Grupo CATALANA OCCIDENTE
Dino Oyarbide Zaldua
Aseguru Aholkularia
San Inazio, 8 - behea
Tlfnoa./Faxa: 943 16 14 96
20200 **BEASAIN** (Gipuzkoa)
boyarbide@segurosbilbao.com

BEASAINGO KUADRILEN FUTBOL TXAPELKETA
CAMPEONATO DE FÚTBOL DE CUADRILLAS DE BEASAIN

Jenaro Sánchez y Juan José Lorenzo (Organizadores)

Cumpliendo como viene siendo tradicional, el sábado, en el comienzo de las Loinatz Jaiak, el Fútbol de Cuadrillas de Beasain quiere acompañar a los Beasaindarras en estos días de fiesta, con la posibilidad que nos ofrece la Sociedad Beti-Bizi con la publicación del Beasain Festivo.

A tal fin nos venimos empeñando, culminando, como ya es tradicional, con la "Final", el lunes de las Loinatz Jaiak, el día de las cuadrillas.

CLAUSURA DEL XXXIII TORNEO

Se rompía, con la irrupción en esta final, de un nuevo equipo, Carrocerías San Eloy, nombre que adoptaron los viejos Chicos del Maíz para esta edición, veteranos en el Campeonato; Irrupción que se produjo, tras desembarazarse en Semifinales, por la mínima, del conjunto de Astrapalada, consiguiendo así merecidamente los chicos de Imanol plantarse en la disputa de su primera final.

Por otra parte, Nelson Kikara, hacia lo propio sin grandes dificultades frente a Zurribuuri. Nelson iba a disputar su 5ª final consecutiva, corroborando con su presencia que actualmente no tiene rival, siendo el equipo mas temido del campeonato.

EQUIPOS FINALISTAS, XXXIII CAMPEONATO DE FÚTBOL DE CUADRILLAS DE BEASAIN

NELSON KIKARA - CARROCERÍAS SAN ELOY

De pie: Jakes Gibelalde, Rafa Niso, Mikel Aldanondo, Egoitz Sukia, Gaizka Iriarte, Jon Garmendia, Igor Marcos, Iker Remírez, Iban Aramburu, Xiker Mujika, Tomas Zurutuza, Genaro Sánchez.

Agachados: Juan José Lorenzo, Gorka Garcia, Aritz Aretxaga, Ion Azkarate, Alex Benavente, Iban Galarraga, Imanol Aramburu, Rafa Peguero, Jon Torres e Ibon Aztiria.

LOS CONTENDIENTES

En esta ocasión Carrocerías San Eloy, bautizados así para la ocasión, los llamados Los Chicos D.M, por gracia de la patrocinadora del equipo, la que manda, llegan a la final.

Pasito a pasito y por obra del "cruce" favorable en semifinales, logran esquivar Nelson, la "apisonadora" durante estos 5 últimos años y dejando en la estacada por la mínima, a un gran equipo como Astrapalada, se plantan en la Final del día de Cuadrillas.

Imanol Aramburu, alma mater del equipo, ha logrado un equipo lo suficientemente competitivo para estar en la final, en su 8ª participación, desde la temporada 2001-02

EQUIPO CAMPEON XXXIII TORNEO

NELSON KIKARA

Aitor Aldasoro, concejal de juventud y deporte del Ayuntamiento de Beasain junto al equipo Campeón, Nelson Kikara.

EQUIPO SUBCAMPEON XXXIII TORNEO

CARROCERÍAS SAN ELOY

LOS MEJORES JUGADORES DE LA FINAL XXXIII TORNEO

ION AZCARATE E IKER REMIREZ

Rafa peguero en la puerta, bien asistido por Gorka García, Rafael Niso, Joseba Urbano, Igor Marcos, Ion Azcarate, Ibon Aztiria, Iban Aramburu y la reciente incorporación al equipo de Alex Benavente son los que van a librar frente al actual Campeón Nelson Kikara.

Nelson por su parte, tras derrotar a Zurriburri en semifinales, repite con esta es su 5ª final que se hace consecutiva, acercándose al record que ostenta el mítico Zumazuritze que lo hizo en 6 ocasiones, desde la temporada 87/88 hasta la 92/93.

Nelson Kikara, cuenta con la columna vertebral del equipo que ya disputó la final de la edición anterior, Mikel Aldanondo, Egoitz Sukia, Jon Garmendia, Jakes Gibelalde, Iker Remires, Tomas Zurutuza, Aritz Aretxaga, Xiker Mújica, Jon Torres además de Gaizka Iriarte.

Ambos equipos no se han enfrentado esta temporada, si lo hizo la anterior y el resultado 7 a 2 por parte de Nelson, va resultar una copia de los que está a punto de acontecer en esta final

COMIENZA EL PARTIDO

Este año la suerte, en cuanto al tiempo se refiere, este año es esquiva, diluvia, la pista es una balsa, pero la metereología no va a ser el elemento que nos agüe la fiesta.

Los equipos de salida están formados por parte de Nelson por Torres, Garmendia, Aldanondo y Remírez y Xiker en la puerta; Por parte de Carrocerías San Eloy, lo hacen Imanol Aramburu en la puerta y Azcarate, Benavente, Aztiria e Igor Marcos.

Son las 11 y media, llueve "que se mata", pero la lluvia torrencial no desanima ni a los contendientes ni al publico que anima a los sones de la Txaranga, 5 minutos tarda Nelson por mediación de Remi para inaugurar el marcador, batiendo a un indefenso Imanol que deja la responsabilidad de la puerta a Rafita; Se desquita Azcarate, empatando el partido en el minuto 7, y aquí empieza el partido y empieza para Nelson que no va a perdonar.

Llega el 2 a 1 por mediación de Aldanondo bien asistido por Remi cuando corre el minuto 12, en el 18 llega el 3 a 1 por mediación de Remi, Jakes Gibelalde sale en el minuto 20 y el solito hace el 4º para Nelson, seguidamente, en el 23, Torres de un imponente zurdazo marca el 5º y en las postrimerías del primer tiempo, en el minuto 24, Alex Benavente haría a pase de Igor Marcos, lo que será a la postre el 2º y ultimo gol de Carrocerías San Eloy.

2º TIEMPO

Comienza el segundo tiempo, no ha parado de llover, la txaranga "toca que te toca", enaltece los ánimos de Carrocerías, que chocan una y otra

OLANO
HARATEGIA — CARNICERIA
BEREZITASVNAK - ETXEKO HARAGIA
ODOLKIAK - JANARI ERDIPRESTATVAK
IBERIKOAK
Andra Mari, 3 - T. 943 88 07 78 - F: 943 16 48 95 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

NUEVOS EQUIPOS

APAIN ROMAN

De pie: Ioan Neagoe, Adrian Popovinci, Vasile Roman, Pop Ioan.
Agachados: Samuel Vasile Perdei, Petru Roman, Ioan Carpa.

BILDURRIPE

De pie: David Puras, Oscar Talavera, Urko Arandia, Antonio Martín, Cesar Martín.
Agachados: David Apaolaza, Oscar Del Dedo, Mikel Pena, Estanis Plasencia.

vez con la pared creada por Nelson, hay que salvar el pundonor, pero la lógica no perdona y Remi en 8 minutos vuelve a derrotar los ánimos de sus oponentes, ya son 6. No se amilana Carrocerías y le llueve, nunca mejor dicho, el 7º otra vez de las botas de Remi cuando corre el minuto 12, que portento.

Este es un partido en el que hay dos protagonistas, Nelson y el agua, el agua que cae sin parar, el publico levanta los ánimos de Carrocerías en sus tímidas acometidas pero no es suficiente y Garmendia les da el ultimo regalito antes del pitido final, dejando el marcador en un 8 a 2 definitivo.

No ha habido color, Nelson Kikara se hace con su tercera final de las cinco disputadas. Remírez por Nelson Kikara y Azkarate por Carrocerías San Eloy resultan los más destacados del partido.

LA XXXIV EDICIÓN

A la hora de escribir estas líneas, en la recta final del Campeonato, la final ya tiene nombres propios, Zintzharri se enfrentará a Bibalabirjen. El primero se deshizo de Muebles Oyarbide, haciendo valer la victoria en el primer encuentro por un gol, ya que empató en el segundo.

Por otra parte "los de Alegi" sorprendentemente dieron un lección a los vigentes campeones, Nelson Kikara, cosechando una ventaja de 5 goles en su primer envite, ventaja que no pudieron superar los capeones mas allá de los 2 goles en el segundo encuentro.

Se da así una final curiosa, dada por uno de los contendientes, Bibalabirjen, una cuadrilla de nuestra vecina localidad de Alegi que en su 5ª participación en el campeonato llega a la final, anotando así en la historia del campeonato en que lo hace un equipo no Beasaindarra.

Conociendo a los contendientes, no dudamos que la final será muy competida dado que los dos equipos son muy similares. Emoción no faltará.

BALANCE DEL CAMPEONATO

Sin dejar de lado los números, a los que año tras año hacemos mención, en esta edición hemos tocado fondo, 20 equipos iniciaban el campeonato, 9 menos que la precedente, 12 menos que la anterior y así suma y sigue, ¿donde han quedado los 43 equipos de la temporada 99/00?

Solo un equipo de jóvenes Beasaindarras se han incorporado a la competición, también ha habido otro equipo de componentes de trabajadores Rumanos; Mientras, 9 equipos han dicho adiós al campeonato, entre ellos Potorzorri, que buenas tardes de fútbol nos brindó, otros como Aldaxka, Irrintzi, Calvocacique, Itzune, los Latín Brothers, los Pub Hertz, Iluntze e Irrintzi, unos emigrando al fútbol 7, otros al fútbol federado y otros han colgado las botas.

Los tiempos cambian y hay que replantearse el campeonato, se hace difícil comenzar la competición en Octubre para finalizarlo en mayo en plenas Loinatz Jaiak, con 20 equipos en liza.

De seguir bajando los números de participaciones, habrá que buscar nuevas formulas para su continuidad, en septiembre las cuadrillas tendrán la respuesta, en ellos está la ultima palabra.

ASTE GAZTEA

Un año más, los esfuerzos de los educadores de calle hacen posible que durante las fiestas Navideñas también, los más jóvenes disfruten de su particular campeonato de cuadrillas. La aste gaztea, en lo que al fútbol sala se refiere, tiene que ir ganando adeptos, en estas fechas tan señaladas, los jóvenes gozan de mucho tiempo libre y hay que darles la oportunidad entre otras actividades, a la practica del fútbol, con todas las cualidades que lo acompañan para su formación, como el trabajo en equipo, disciplina y otras.

Este año, tiene que estar presente, no hace falta animar mucho a los chavales para que se comprometan a participar, madrugar no les importa en absoluto y como se lo pasan en la pista del Polideportivo, solo que alguien les tiene que dinamizar, ellos lo darán todo.

Para finalizar, como ya viene siendo habitual en la despedida, GRACIAS SOCIEDAD BETIBIZI, no tenemos palabras, y nuestro mejor deseo a todos y todas los y las Beasindarras, disfrutad de las Loinatz Jaiak, nosotros os esperamos en La Salle, el lunes día 17 de Mayo a las 11½, en la Final, en el día grande de las Cuadrillas.

FOTOGRAFIAS DE EQUIPOS PARTICIPANTES EN "GAZTEA ASTEA 2009"

AURKIBIDEA / SUMARIO

Editorial/Editoriala 3
Gertatu zen.../Sucedió 4
Dibujos de Iglesias, Ermitas y Capillas de Beasain 13
Zumadia - El Mimbral 22
Erabakitzeko eskubidearen alde 25
Nuevos equipamientos en el municipio 27
La ballena vasca 32
Loinazko San Martinen jaioterriari eta abizenari buruz/ Interesantísimo documento sobre la cuna y apellido de San Martín de Loinaz 38
Fundiciones Estanda 47
Aratzeko Baserriak 50
Beasain, matrículas industriales del año 1900 54
Sasieta 2009-2013 62
Antología musical 65
Dos casas del arquitecto Martín de Carrera en Zegama 67
La reconciliación es posible 72
Berri bitxiak euskararen gainean/Noticias pintorescas en torno al euskera 74
Eliminando riesgos en el Paseo del Oria 78
Viejas historias de la "Casa Arriaran" 80
Bajada de Mari 86
Letamendi/Letemendi eta Beasaingo beste leku izen batzuen inguruan 88
Un limaco de oro con sabor a morcilla/Odolki kutsuko urrezko barea 94
Mikel Ayestaran, premio internacional de periodismo 100
Un homenaje más que merecido 102
Atzo eta gaur/Ayer y hoy 104
Pequeño rincón del verso 106
Hablando de "amigos" 107
Las tejas de Venancio 108
Caricaturas en rima libre 110
Un tiempo para la fiesta/Eskaini tarte bat jaiei! 112
La estatua de Garmendia de Otaola, una pena 113
Donosti, seductor 114
Quintas beasaindarras en su 50º aniversario 115
Caben en mi bolsa/Nire poltsan daramat 118
Palabras con las cinco vocales 120
Fútbol a los pies de los budas 121
Nuestro "chiringuito" 124
Mi vida en el cine de siempre 125
Beasain kantari 126
Ospakizuna: oraingo bizipenak gorenera iristea da 128
Notas relavantes del cross/Krosari buruzko datu garrantzitsuak 130
El western y su legado al cine 135
L. A. Choral Ensemble 137
Udal Euskaltegia Beasain Euskalduntzen 141
Hamar urte elkarlanean 143
Goiztiri aek euskaltegia 146
El valle de Araotz 148
Escuela de ballet 152
Asmube cumple 20 años/Asmuberen 20. urteurrena 153
Ayuda a personas inmigrantes en el Goierri 155
Sociedad ajedrecista Alfil Xakelari Elkartea 157
... eta igandean, mendira! 159
Herri kirolen erakustaldi handiak Beasainen 160
Presentación de nuevos "crack" a la afición 162
"Ezer ez zatekeen gertatuko aurretik inork imajinatu izan ez balu" Renhold Messner ehunmilak 164
Historias de una asociación con ruedas 166
Eta Loinatzetan realaren igoera ospatuko bagenu? Jai bikoitza 168
Creando afición y cantera 170
Aitz-Zorrotz, bere historia jarraituz 173
B.K.L. 175
Beasain K.E. 2009-2010 denboraldian 179
Beasaingo Kuadrilen Futbol Txapelketa/Campeonato de Fútbol de Cuadrillas de Beasain 182

ESKERTZA

BETI-BIZI Kultur eta Aisi Elkarteak, argitalpen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiei, baina bereziki:

- Artikulugileei.
- Argazkiak utzi dituztenei.
- Iragartzaileei.
- Laguntzaile-itzulpen egileei Josean Insaustiri.
- Beasaingo Udalari eta Gipuzkoako Foru Diputazioari.
- Diruz lagundu duten erakundeei eta horien artean Euskadiko Kutxari bereziki.
- Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakurtzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

AGRADECIMIENTOS

La Sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna manera han colaborado en la confección de este número, entre los que destacamos a:

- Los que ha escrito los artículos.
- Los que han cedido las fotografías.
- Los anunciantes.
- Al colaborador-traductor Josean Insausti.
- Ayuntamiento de Beasain y Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Las entidades que han apoyado económicamente, como Caja Laboral Popular.
- Y a tí, lector, que al comprarla y leerla, contribuyes definitivamente a ello.

gizarte ekintza

kultura

Urte osoan bizi ditugu festak.

Gipuzkoarrok barren-barrenetik bizi ditugu festak, pozez eta alaitasunez.
Kutxak bat egin nahi du bozkario horrekin, eta laguntza eta babesa eskaintzen die urte osoan zehar gure festei. Gure ohiturak atxikitzea eta herritarren aisia eta ongizatea bultzatzea gure **gizarte-konpromisoaren** parte ere badelako.

r nahi duzu bihar?

.kutxa.net

kutxa

CAF

CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES S.A.

Munduan zehar saltzen

Vendiendo en todo el mundo

José Miguel Iturrioz, 26
2 zk. Posta Kutxa
20200 Beasain (Gipuzkoa)

Tel. +34 943 880 100
Fax +34 943 881 420

www.caf.net - e-mail: caf@caf.net

CAF-ek hiri barneko garraio publikoetarako materiala saldu du **Brusela, Edinburgo, Antalya, Madril, Erroma, Mexico D.F.,Txileko Santiago, Sao Paulo, Zaragoza, Houston, Belgrado eta Istanbul** hirietarako, eta tren ibilgailuak **Aljeria, Brasil, Espainia, Saudi Arabia, Estatu Batuak, Irlanda eta Turkiarako**

CAF está fabricando material de transporte público urbano para las ciudades de Bruselas, Edimburgo, Antalya, Madrid, Roma, México D.F., Santiago de Chile, Sao Paulo, Zaragoza, Houston, Belgrado y Estambul y vehículos ferroviarios para Argelia, Brasil, España, Arabia Saudi, Estados Unidos,